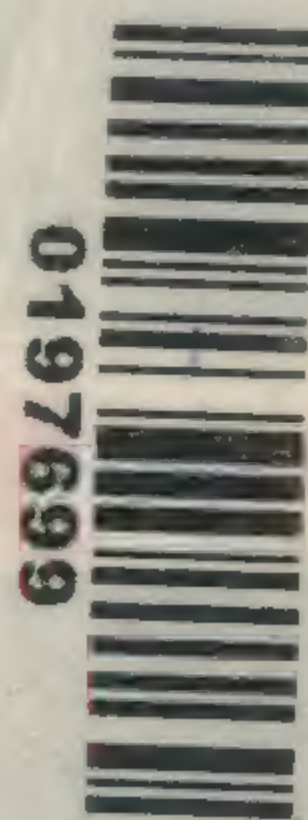


جغرافية العهد القديم

بنو إسرائيل

جغرافية الحضور

زياد منسى



0197699

Bibliotheca Alexandrina

بنو إسرائيل (جغرافية الجذور)

* بنو إسرائيل (جغرافية الجذور)

* زياد منى

* الطبعة الأولى - ١ / ١٩٩٥

* جميع الحقوق محفوظة للناشر

* الأهالي للطباعة والنشر والتوزيع

دمشق - هاتف : ٣٣٢٠٢٩٩ - ص.ب. ٩٥٠٣ - تلکس : ٤١٢٤١٦

فاکس : ٣٣٣٥٤٢٧

* التوزيع :

قسم التوزيع - الأهالي للنشر والتوزيع

دمشق - هاتف : ٢٢١٣٩٦٢ - ص.ب. ٩٢٢٣ - تلکس : ٤١٢٤١٦

تصميم الغلاف : زكريا شريف

جغرافية العهد القديم

بنو إسرائيل

(جغرافية الجذور)

زياد منى

إذا كنت تعرف أكثر مما ينبغي ، فسيعلقونك على المشانق
وإذا كنت متواضعاً أكثر مما يجب ، فسيسحقونك تحت النعال .

(مثل تيري)

الفهرس

المقدمة	٩
الفصل الأول: العهد القديم	١١
أ - المعضلات البنيوية والخلفية التاريخية	١١
ب - الأسفار	٢٣
١ - التوراة	٢٣
٢ - أنبياء	٣٠
٣ - كتب	٥١
الفصل الثاني: عبريون	٧١
أ - مدخل	٧١
ب - العبريون في العهد القديم	٧٧
الفصل الثالث: بنو إسرائيل	١٠٥
الفصل الرابع: اليهودية واليهودية	١٢٧
(١) التوراة والتبشير لليهودية	١١٣١
(٢) اليهود والتهويد	١٤٧
الفصل الخامس: شاول ومسألة فلسطين	١٦٥

١٨٥	..... الفصل السادس: الأسباط الضائعة!
١٩٧	..... - خلاصة
٢٠٣	..... الفصل السابع: ملاحق
٢٠٣	..... القيمة العددية لأبجدية التوراة
٢٠٤	..... الأبوكريفا
٢٠٦	..... أعياد اليهودية
٢١٠	..... القرائيون (الدعاة)
٢١٢	..... الفريسيون
٢١٣	..... الصدوقيون
٢١٤	..... السنهدرين
٢١٦	..... الترجوم
٢١٨	..... التلمود
٢٢٨	..... جدول زمني

المقدمة

عندما باشرت في التخطيط لكتابة مؤلفي الثاني عن جغرافية التوراة، تلاحقت علي الأسئلة الكثيرة التي طرحها العديد من الزملاء والأصدقاء الذين حظيت بالنقاش معهم في هذه الموضوعة . وقد تبين لي من خلال تلك النقاشات أن الأسلوب الذي عرض فيه موضوعة كمال الصليبي للقارئ العربي لم يكن الأمثل . وأقصد بذلك أن علم نقد التوراة ما يزال أرضاً مجهولة في العالم العربي ، رغم أنه موضوع يُدرّس ويُدرّس في الغرب منذ أكثر من قرن . لذا، وفي مواجهة الاعتراضات والتساؤلات العملية المشروعة، قررت أن أقدم للقارئ العربي الموضوع بشكل مسهب، لكن متفادياً الدخول في متاهات تفاصيل التفاصيل، وموضحاً الشرعية العلمية للموضوعية، وبالتالي للمؤلف . ولا بد للقارئ أن يأخذ بعين الاعتبار أن ماكتبته هو غاية في الاختصار ذلك أن المكتبة الغربية عن الموضوع تضم عشرات المؤلفات التي تنقل العديد من الاجتهادات بخصوص مسألة تناولتها في صفحة أو فقرة واحدة من عملي . وحيث أنه من غير الممكن كتابة كل شيء عن كافة المواضيع التي يشير إليها عنوان المؤلف، رأيت أن المنهجية الأفضل هي البحث في بعض القضايا التي ماتزال موضوع نقاش بين علماء التوراة . ولا بد من

الاعتراف بأن إعادة قراءة العهد القديم بنية وجغرافية ضمن محيطه الطبيعي في جزيرة العرب يتطلب عمل مؤسسات متخصصة لأن الجهد الفردي ، ومهما كان معطاء ، لا يمكنه تغطية المسألة برمتها .

آخذاً النقاط آنفة الذكر بعين الاعتبار، فإنني أتقدم للقاريء العربي بمؤلفي هذا عارضاً عليه المشكلة التي تواجه علم نقد التوراة من كافة نواحيها اللغوية والبنوية والتكوينية والجغرافية ، مرفقة بمقترحاتي لحل بعض منها . وآمل أن أكون قد مكنت القاريء العربي من التعرف على هذا العلم بما يساعد في إسهامات جديدة للموضوعة تكشف لنا الجديد عن بعض من تاريخ جزيرة العرب وما أنتجته من حضارات .

د . زياد يوسف منى

برلين في تشرين أول ١٩٩٣

الفصل الأول

العهد القديم

أ) المعضلات البنيوية والخلفية التاريخية

يتكون العهد القديم من تسعة وثلاثين سفرًا معتمداً مقسمة في النص الأصلي إلى ثلاثة أجزاء هي «تورة، نبي ءيم، كتوبيم»، ويعرف بلغة التوراة بالاسم المختصر «تنك» الذي استحدث أخيراً ليحل محل الاسم القديم «مقرء»، والتي هي مفردة آرامية بمعنى «قرآن». أما أقدم معلومة عن هذا التقسيم الساري حتى الآن فيرد في مقدمة الترجمة اليونانية من سفر «يسوع سيرك»^(١) الذي يعود لنهاية القرن الثاني للميلاد. لذا فقبل استعراض محتويات التوراة، من الضروري التعرض ولو بشكل موجز للاختلافات القائمة في ترتيبها وكذلك لعدد الأسفار في بعض النسخ القديمة المتوفرة.

يضم الجزء الأول من النسخة الأصلية من العهد القديم المسمى «توره»، وبالعربية «التوراة»، بمعنى (تعاليم، تراثه)، كل من أسفار التكوين، الخروج، اللاويين، العدد والتثنية. أما الجزء الثاني المسمى «نبييم»، وبالعربية (أنبياء)، فيحوي بالإضافة إلى أسفار يشوع، القضاة، صموئيل الأول والثاني، الملوك الأول

والثاني، كتب «الأنبياء الكبار»، أو «الأنبياء المتقدمين»، وبلغت التوراة «نبييم هرءشونيم»^(٢)، وهم إشعيا، إرميا وحزقيال، وكذلك «الأنبياء الصغار» أو «الأنبياء المتأخرين» أي «نبييم هرءحرونيم»، وهم هوشع، يوئيل، عاموس، عوبديا، يونان، ميخا، ناحوم، حبقوق، صفنيا، حجي زكريا وملاكي^(٣). أما الجزء الثالث والأخير والمعروف باسم «كتوويم»، أي «كتب»، فيضم باقي الأسفار وهي راعوت، عزرا، نحيميا، أستير، أيوب، مزامير، أمثال، جامعة، أنشودة الأناشيد، المراثي، أخبار الأيام الأول، أخبار الأيام الثاني ودانيال.

ومن الجدير بالذكر أنه لم يتم الاتفاق بين علماء اليهودية على مكونات كتبهم المقدسة إلا في فترة متأخرة. فالتلمود البابلي على سبيل المثال، ينقل في قسم (يدايم ٣، ٥)^(٤) العلم بأنه وجد جدلاً حول ما إذا وجب الاعتراف بقدسية الأسفار جامعة، أنشودة الأناشيد وأستير، والذي حل في نهاية الأمر بالقبول بها. كما أننا نعلم بأنه وجدت نقاشات أخرى حول عدد أسفار العهد القديم، فقد سجل يوسفوس فلافيوس^(٥) في مؤلفه (ضد أبيون - Contra - Apionem)، أنه بالإضافة إلى كتب موسى الخمسة، وُجد أنبياء سجلوا أحداث عهودهم الممتدة من وفاة موسى وحتى العهد الفارسي في ١٣ كتاباً. ويضيف المؤرخ أن الكتب الأربعة الباقية تحوي تهاليل للرب وتعاليم عن الحياة اليومية للبشر. هذا يعني أن عدد أسفار العهد القديم التي كان معترفاً بها رسمياً حتى زمان يوسفوس لم يزد عن ٢٢ سفرًا، لكن الإصحاح ١٤ : ٤٢ - ٤٦ من سفر عزرا الرابع، والذي هو من الأبوكريفا، يفيد بوجود ٩٤ كتاباً أو سفرًا، منها ٧٠ تستحق المحافظة عليها، أي مقدسة.

ونحن نعلم أيضاً بأنه دار نقاش بين أحبار اليهودية حول تقسيم العهد القديم وترتيب أسفاره أيضاً بما يثبت أن المسألة كانت وحتى بداية التاريخ الميلادي مازال بعيدة عن الحسم النهائي داخل الأطر الكهنوتية لليهودية. فعل سبيل المثال، ينقل التلمود البابلي في (بابا بترء ١٤، ب)، أن ترتيب جزء (أنبياء) كان على النحو التالي : يشوع، قضاة، صموئيل، ملوك، إرميا، حزقيال، إشعيا، ويلي ذلك كتب «الأنبياء الصغار»، أما ترتيب جزء (كتب) فكان وفق المصدر نفسه على نحو:

راعوث، المزامير، أيوب، أمثال، جامعة، أنشودة الأناشيد، مراثي، دانيال، أستير، عزرا وسفرا أخبار الأيام الأول والثاني.

وقد ساد اعتقاد بين علماء التوراة بأن مشكلة ترتيب العهد القديم كانت قد حُلَّت في اجتماع المجلس الأعلى، أي «السنهريون» أو «السنهريين»^(٦) الذي التأم قرب مدينة أسدود الفلسطينية في نهاية القرن الأول للميلاد. لكن الأبحاث الحديثة أثبتت خطأ وجهة النظر هذه حيث يرى أهل الاختصاص الآن أن التثبيت تم في فترة متأخرة عن التاريخ آنف الذكر.

أما النسخة اليونانية من العهد القديم المسماة «السبعونية»، والتي هي أقدم نسخة مترجمة وصلتنا، فتستمد اسمها من الرواية المُختلفة والقائلة بإنجازها - أي بترجمتها، من لغة التوراة لليونانية من قِبَل ٧٢ من رجال الديانة اليهودية في فترة ٧٢ يوماً^(٧)، حيث عمل كل واحد بشكل منفصل عن الآخر. ومن الواضح أن هدف نشر هذه الرواية التي بُرهن علمياً على بطلانها، إعطاء الانطباع بأن النسخة ذات العلاقة هي نتاج إلهام أو وحي روحي مقدس، وبالتالي إنهاء الجدل حول الترتيب والمحتويات. وتضم هذه النسخة ٥٤ سفرًا، أي ١٥ كتاباً غير معترف به من قبل تيارات اليهودية الرئيسية حالياً. أما الأسفار الإضافية فهي: المكابيون (٤ أسفار)، عزرا ١، يهوديت^(٨)، طوبيت، أدون - أي (سَيِّد)، حِكْمَة سليمان، يسوع سِرْك، مزامير سليمان، بَرَك، رسالة إرميا، سوزان - أي (سَوْسَن، زنبقة) - وأخيراً بعل والتين. أما سفرا أستير ودانيال فيحويان وفق السبعونية، إضافات غير معروفة في النسخ الأخرى. ومن الجدير بالذكر أن كافة هذه الأسفار كُتبت باليونانية، باستثناء كتاب يسوع سِرْك الذي عثر على نسخة منه بلغة التوراة. وتقسم النسخة اليونانية العهد القديم إلى أربعة أجزاء هي الخماسية (أي الخمسة كتب)، الكتب التاريخية، الحِكْم أو الشُّعْر، وأخيراً الأنبياء. لكن مؤسس التيار البروتستانتي في المسيحية مارتن لوثر، لم يعترف سوى بقدسية الكتب التي توفر منها في عصره نسخ أصلية أو آرامية، لذا فإنه حذف كافة الأسفار آتفة الذكر من ترجمته، وبقي ذلك معتمداً في الكنيسة البروتستانتية حتى الآن.

أما نسخة الكنيسة الكاثوليكية من العهد القديم المسماة فولغاتا (Vulgata)،

أي «الشعبية»، فتحتوي أسفاراً أخرى منها سفرى عزرا الثاني والثالث وكذلك صلوات منسى والمكابيين الأول والثاني .

وبالإضافة إلى هذه النسخ المتعددة والمتباينة في محتواها وترتيبها ، هناك نسخ أخرى مأخوذة بها في الكنائس الشرقية تحوي أسفاراً أخرى تطلق عليها التيارات المسيحية الرئيسية، أي الكاثوليكية والبروتستانتية ، صفة الأبوكريفا . ومن هذه الأسفار، التهليل ، وصية الإثني عشر بطريقاً - أي أبناء يعقوب ، وسفر حنوك الرابع المأخوذة به في الكنيسة الحبشية .

ومن الجدير بالذكر أن أسماء الأسفار تختلف في النص الأصلي عن تلك الواردة في الترجمات حيث عادة ما يُستقى الأول من كلمة واردة في الجملة الأولى من الإصحاح الأول . فعلى سبيل المثال ، يُطلق النص الأصلي اسم «برءشيت» على السفر الأول من العهد القديم ، وهو اللفظة الأولى الواردة فيه ، والتي ترجمت للعربية على نحو (في البدء) ، والتي تحمل نفس المعنى الأصلي^(١) . والأمرداته ينطبق على السفر الثاني الذي أعطي اسم «وءله شموت» ، أي (وهذه أسماء) - أنظر الجملة الأولى من الإصحاح الأول . والحال نفسه يسري على السفر الثالث الذي يُسمى «ويقرء» بلغة التوراة ، بمعنى (ودعا) بالعربية ، التي هي الكلمة الأولى الواردة في السفر ، أي أن أسماء أسفار التوراة سواءً تلك الواردة في النسخة العربية أو غيرها ، ليست أصلية ، وإنما موضوعة من قبل المترجمين انطلاقاً من اسم الشخصية الرئيسية فيه ، أو أنها مستقاة من المحتوى الرئيسي للسفر .

الآن وقد استعرضنا أهم المسائل المتعلقة بالتوراة بنية ولغة ، يمكننا الانتقال لمسألة تكوينها .

إن بنية الكتاب المقدس لليهودية والمسيحية تعتبر العائق العلمي الرئيسي الذي يعرقل من إنجاز قراءة واعية ومنهجية له . وحيث أن التناقضات الواردة فيه تتجلى لأي قارئ ، باشر بعض العلماء من رجال الدين المسيحيين ، ومن الكنيسة البروتستانتية تحديداً ، بالتعامل النقدي معه بهدف تعميق فهمه ، وبالتالي وضع أرضية أصلب لإيمانهم وديانتهم المعتمدة على العهد الجديد . وقد قادت هذه الأبحاث التي بوشر العمل بها في القرن الماضي ، إلى ولادة (علم نقد العهد

القديم) على يد مجموعة من رجال الدين المسيحيين القديرين . ويهدف هذا الجزء من المؤلف إلى التعريف السريع بمكونات كافة أسفار العهد القديم المعترف بها في تيار اليهودية الرئيسي ، وكذلك بأهم المعضلات التي تُعقد إنجاز قراءة علمية له . وفي الوقت نفسه سأعمل على استعراض بعض الحلول المقترحة من قبل أهل الاختصاص لمختلف المشاكل المصاحبة وأقدم اجتهاداتي الشخصية في هذا الأمر ، خاصة عندما تتضارب مع الرأي السائد حتى الآن ، آملاً من خلال ذلك أن أمكن القارئ غير المتخصص من متابعة مادة وموضوعة الكتاب ، ألا وهي قراءة تاريخ بني إسرائيل وجغرافية العهد القديم في ضوء جغرافية جزيرة العرب .

لعل أولى المشاكل التي واجهت علماء التوراة عند تحليلهم لتكوين التوراة ، كمنت في رسم منهجية تساعد في فهم العهد القديم ، وبالتالي في تحديد أصوله ومكوناته وتاريخيته خاصة في غياب أية شواهد تاريخية مباشرة . ويسود الآن الرأي بأنها تعود لتقاليد^(١) مختلفة أولها تقليد (المصدر المستعار) الذي يرمز له بحرف (L) أو (Q) اختصاراً للمصطلح الألماني Laien أو Quelle ، بمعنى (مصدر، مصدر ثانوي) . أما التقليد الثاني فهو المسمى (اليهوي) ، ويرمز له في علم نقد التوراة بحرف (J) ، أي Jahwist ، لأنه يشير للذات الإلهية باسم «يهوه» ، والذي لا ينطق إجلالاً ، ولذا يكتب بالعربية (الرب) . أما التقليد الثالث فهو (الإلوهيمي) ، والذي يرمز إليه بحرف (E) اختصاراً لكلمة Elohist ، ويتعلق أصلاً بالنصوص التي تطلق على الذات الإلهية اسم «إلوهيم» - في الترجمة العربية (الله) . وقد أعطى علماء التوراة التقليد الرابع اسم (الكهنوتي) ، ويرمز له بحرف (P) اختصاراً لكلمة Priester الألمانية بمعنى (كاهن) .

ويضاف لذلك كله تقليد خامس هو (التثنوي) ، وهو الذي يشار إليه بحرف (D) رمزاً لكلمة Deuteronomium التي تحمل نفس المعنى . وتفيد النظريات دائمة التجدد حول مكونات التوراة ضرورة تقسيم التقليد التثنوي إلى ثلاثة أجزاء جديدة أولها (التثنوي التاريخي) ، والذي يرمز له بحرفي (D.G.) ، اختصاراً للاسم الألماني Geschichte ، أي (تاريخ) . أما الجزآن الآخران فهما (التثنوي الكهنوتي - D.P.) ،

ويليه الثالث المسمى (التشوي الناموسي - D.N.) اختصاراً للمفردة اليونانية Nomos ،
بمعنى (قانون، ناموس).

ويرى علماء التوراة أن كافة التقاليد جُمعت ورُتبت من قبل مصدر أخير
أطلق عليه اسم (المحرر)، والذي يرمز له بحرف (R) اختصاراً لكلمة Redactor .
وهناك اتجاه بين العلماء يرى بضرورة الاسترسال في هذه التقسيمات، وتجزئة
كافة التقاليد آنفة الذكر إلى تقاليد فرعية، لكن هذه المسألة ليست ذات علاقة
بموضوعة العمل.

ومن أجل توضيح أبعاد ومغزى التقسيم الرئيسي لنصوص العهد القديم،
وبالتالي مدى تعقد عملية فرز التقاليد عن بعضها البعض وفهم ماهو أصيل منها وماهو
دخيل، أورد تالياً مثلاً استقيته من سفر الخروج ١ : ١١ - ١٤ .

١١) فجعلوا عليهم رؤساء تسخير لكي يذلّوهم بأثقالهم فبنوا
لفرعون مدينتي مخازن فيثوم ورعمسيس . «المصدر» ١٢) ولكن
بحسبما أذلّوهم هكذا نموا وامتدوا، «اليهوي» فاختشوا من بني
إسرائيل . «الإلوهيمي» ١٣) فاستعبد المصريون بني إسرائيل بعنف .
١٤) ومرروا حياتهم بعبودية قاسية، «الكهنوتي» في الطين واللبن وفي
كل عمل في الحقل، «الإلوهيمي» كل العمل الذي عملوه بواسطتهم
عنفاً . «الكهنوتي» .

ووفق ما أدري فإن هذا الفرز لم ينجز لكافة الأسفار.
وهناك آراء أخرى حول مكونات العهد القديم، ومنها الاتجاه الحديث القائل
بأن العهد القديم كتب بمجملة من قبل المحرر اعتماداً على روايات قبائل رُحل .
ومن المشاكل الأخرى التي تواجه البحث العلمي في تاريخية وأصول كتاب
اليهودية المقدس، مسألة جذور بني إسرائيل التي تتمسك التوراة بأنها تعود إلى إثني
عشرة قبيلة أوسبط . لكن واقع الأمر أن العهد القديم يورد عدداً أكبر من الأسباط،
ومن ذلك على سبيل المثال عند تعرضه لمسألة تقسيم أرض الميعاد . فسفر يشوع

يذكر في الإصحاح ١٦ : ٤ العلم بوجود سبطين جديدين هما منسي وأفرايم، رغم أن المصحح جعلهما أبناءاً ليوسف^(١١). ومما يؤكد صحة الرأي بأنهما كانا سبطين مستقلين تسجيل العهد القديم قيام يشوع بن النون بتوزيع الأراضي عليهم بشكل مستقل، مساوياً بذلك بينهم وبين باقي الأسباط. هذا يعني أن كاتبي ومحققي العهد القديم قد عملوا على دمج بعض الأسباط بشكل قسري حتى يختصر عددها إلى العدد السحري (١٢).

وهنا يطرح السؤال المشروع عن سبب اكتساب هذا الرقم قدسيته لدى المصححين. رغم تعدد الآراء حول المسألة، برأيي أن كاتبي ومحققي العهد القديم الذي أنجزوا عملهم في جمع وتحقيق كتابهم المقدس بعد السبي في بابل، استقوا قدسية هذا العدد من الحضارة البابلية التي كان أحد أرقامها المقدسة إثني عشر، والذي يرمز إلى أشهر السنة. ويبدو أن هذا الرقم اجتذب مدوني ومحرري العهد القديم لأنه يُمكنهم من إعطاء انطباع مثالي عن تنظيم المجتمع حيث يفترض تبادل كل سبط قيادة المجتمع لمدة شهر من أشهر السنة، انظر مثلاً سفر الملوك الأول ٤ : ٧.

وهناك مسألة أخرى مرتبطة بتحليل، وبالتالي بفهم بعض نصوص العهد القديم، وتتعلق بالأسماء الرقمية، أي الأسماء التي تحمل قيمة عددية معينة - أنظر الجدول الملحق بالمؤلف. فإذا حللنا اسم إله التوراة يهوه - (هكذا في التوراة، يهوه) لوجدنا أن قيمته الرقمية الأساسية هي ثلاثة عشر $[10 + 5 + 6 + 5] \div 2 = 13$ ، والتي هي القيمة المضاعفة لكل من «ءدني»، بمعنى (إلهي) $65 = 13 \times 5$ ؛ كذلك «ملء ك» أي (ملاك) $91 = (13 \times 7)$ ؛ (أرض كنعان)، بلغة التوراة «ءرص» كنعان، التي تحمل القيمة العددية (٤٨١)، علماً بأنها هي «أرض الميعاد»، التي يفيد العهد القديم بأنها وُعدت من يهوه لبني إسرائيل. ويضاف لذلك مجموعة أخرى من الأسماء منها على سبيل الذكر لا الحصر، الشخص الموصوف بأنه أصغر أبناء يعقوب أي يوسف (بالسامك)، وقيمته العددية (٥٦١)، أي 13×43 [١٢]! السبط الثاني عشر؟ الإثني عشر سبطاً؟ «يصحق» أي إسحق (٢٠٨) ويعقوب «يعقب» الذي يحمل القيمة (١٨٢)، وغيرها.

ويضاف لذلك مسألة الأرقام المركبة، ومنها ما يرد في سفر العدد ١ : ١ - ٣ عن إحصاء جماعة بني إسرائيل المسجل نتيجه في الإصحاح ٤٦ : ١ من نفس السفر، أي (٦٠٣٥٥٠)، وهو نفس العدد الذي يتج عن جمع أسماء الأسباط ورؤ سائها - بلغة التوراة «كل رءش بني يسرءل»، والتي هي على النحو التالي :

كل رءش	بني يسرءل
ك	ب
٢٠	٢
ل	ن
٣٠	٥٠
	ي
	١٠
ر	ي
٢٠٠	١٠
ش	س
٣٠٠	٣٠٠
	ر
	٢٠٠
	ء
	١
	ل
	٣٠
٥٥٠ و	٦٠٣ = ٦٠٣٥٥٠

سوف لن أسترسل في هذه المسألة، لكن وجب عدم استبعاد إمكانية أن آنفه الذكر كانت أسماء آلهة لبعض أجداد شعب التوراة من بني إسرائيل قبل التوحيد، والتي أولت في مرحلة زمنية لاحقة كأسماء للأجداد الأولين . هذا وجب أخذه بعين الاعتبار أن الاسم يعقوب على سبيل المثال، يرد في النصوص الأكادية بصيغة «(خ) قب ءلء»، بمعنى (الإله يعقوب)، وكذلك في النصوص الأوغاريتية بصيغة «عبد يعقب».

ويضاف لمجموعة الاستعارات التوراتية من محيطها الحضاري في المشرق العربي حقيقة أن قصة ولادة موسى التوراة منتحلة من أسطورة سرجون الأكادي . ومن الجدير بالذكر في هذا المقام أنه ما من نبي من أنبياء بني إسرائيل التوراة لديه أي علم بموسى ، أما النص الوارد في سفر ميخا ٦ : ٤ ، فيتفق أهل الاختصاص على أنه غير أصلي ، أي إضافة لاحقة من المحرر.

الأمر ذاته ينطبق على أسماء الأشهر حيث لا يورد العهد القديم أية أسماء لها، بل أنه يوظف أحياناً الأسماء البابلية المعمول بها حتى الآن في المشرق العربي، رغم التعديل الطفيف على اللفظ أحياناً. أي أنه يشير لها بصيغة يسجل الشهر الثاني، الشهر الثالث... إلخ - أنظر مثلاً سفر التكوين ٧ : ١١، أو أنه يوظف أسماء أخرى، ومن ذلك على سبيل المثال شهري «زو» و«بول» الكنعانيين - أنظر سفر الملوك الأول ٦ : ٣٧ - ٣٦. أي أن العهد القديم لا يعرف نظاماً موحداً لأسماء أشهر السنة، بل أنه ينقل ما لقيه محرروه في محيطهم الحضاري. هذه الحقائق وغيرها تلزم الباحث المتوخي الدقة العلمية أخذها بعين الاعتبار في كل مرة يورد فيها العهد القديم الرقم ١٢ منفصلاً أو مركباً.

كما أنه من غير الممكن تجاهل هذه المسألة عندما نقرأ في العهد الجديد على سبيل المثال أن عدد حواربي أو تلاميذ يسوع بن يوسف النجار، كان إثني عشر.

ويتجدد ظهور العدد ١٢ في رواية ولادة النسخة اليونانية من العهد القديم، أي «السبعونية»^(١٢) المزعوم إنجازها من قبل إثنين وسبعين عالم يهودي في فترة إثنين وسبعين يوماً. وحيث أن الرقم ٧٢ هو مضاعف الرقم ١٢، فقد وجب الاحتراس الإضافي في قبول هذه الرواية.

وهناك أيضاً معضلة الرقم (٤٠) حيث يسجل العهد القديم أن تيه بني إسرائيل بعيد خروجهم من مصر،^(١٣) قد دام أربعين عاماً، هذا عدا عن فترتي حكم كل من داود بن يسي وابنه سليمان، والتي امتدت كل منهما لنفس الفترة. ويضاف لذلك فترة مُلك يربعام الثاني بن يواش الذي حكم هو أيضاً في مملكة إسرائيل لمدة أربعين عاماً^(١٤). ورغم عدم توفر أجوبة جاهزة لأسباب كسب هذا الرقم لسحره لدى كاتبه ومحققيه العهد القديم، وبغض النظر عن تعدد الآراء في هذه المسألة، أعتقد أن جذور الحالة الأولى تعود إلى كون هذا العدد يشير لجيل، أي رمز لنمو جيل جديد في ظل الولاء لتعاليم موسى التوراة. أما فيما يخص الحالة الثانية، فأرى أن النقطة الأساسية هي أن الأربعين تعتبر تقليدياً سن النضوج لدى الفرد، آخذين بعين الاعتبار رواية أن داود هو مؤسس مملكة بني إسرائيل تحت حكم سبط! يهوذا،

والادعاء بأن سليمان إبنه، وثَّق وحدة المملكة. ومن الجدير بالذكر أنه على الرغم من نقد الأخيرين في العهد القديم، فإنه لا يحجب عنهما المديح أيضاً. أمّا يربعام الثاني فهو الوحيد دون ملوك إسرائيل الذي يُذكر أنه حقق بعضاً من الازدهار هناك. ومن المشاكل الأخرى التي تعرقل قبول غير نقدي للعهد القديم مسألة تاريخية العديد من الشخصيات الأساسية في العهد القديم وعلى رأسها عزرا، والذي يقال أنه تولى منصب الكاهن الأعظم لسبأيا يهوذا في بابل بُعيد سقوطها لحكم الفرس. فإذا أخذنا بعين الاعتبار أن عزرا هذا يعتبر مؤسس الديانة اليهودية، فإن شخصيته ماتزال غامضة إلى حد كبير، حتى بالنسبة لجامعي ومؤسسي ومصححي العهد القديم. وأحد أسباب هذا الغموض تعود لحقيقة ندرة ذكر نشاطه الديني التعبوي دون تسجيل مرافقة نحميا له^(١٥). وقد لاحظ كاتبو محررو العهد القديم هذه المسألة مما جعلهم يطلقون على السفر الذي يحمل اسمه في النسخة العربية المترجمة، الاسم (عزرا نحميا). كما أن العديد من أهل الاختصاص ينظرون له كشخصية أسطورية. ومما لا شك فيه أن الكثير من الأساطير أحاطت بهذه الشخصية لدرجة وجود أسفار أخرى رُبِطت باسمه، على الرغم من أنه لا يعترف بها حالياً في الديانة اليهودية، وإن وكما ذكرت تيفاً، قُبِلَ بجزء منها في الكنيسة الكاثوليكية.

الآن وقد قدمنا عرضاً لبعض القضايا التي يجب أخذها بعين الاعتبار في مسار البحث علمياً في التوراة، يمكننا الانتقال إلى استعراض مسهب لمكونات كتاب اليهودية المقدس.

لقد ذكرت أن العهد القديم يعرف في التراث العربي الإسلامي بالاسم (التوراة)، وفي التراث الديني اليهودي بإسم «تنك». أما جذور الاسم (العهد القديم) فهي مستقاة من التراث الديني المسيحي وتعود إليه نفسه. فسفر إرميا ٣١: ٣١ يسجل (ها أيام تأتي يقول الرب واقطع مع بيت إسرائيل ومع بيت يهوذا عهداً جديداً)^(١٦). أي أن التراث الديني المسيحي، وفي عملية تثبيت انتهاء المرجعية الأساسية والصلاحية غير المنازعة لكتاب اليهودية المقدس، أطلق صفة «الجديد» على كتبه الدينية المقدسة، دافعاً بذلك التوراة إلى الصف الخلفي، لكن دون

إفقادها بعضاً من قدسيتها. والجديد، كما يقال، يمحو القديم. وفي الوقت نفسه فقد أخرجت المسيحية عهد إله التوراة من يهوذا، وضعت في شخص يسوع بن يوسف النجار الذي عُرف بأنه هو المسيح. وقد تطور فهم شخصية الأخير مع مرور الزمن وأُكسب طبيعة ثلاثية، أي الأب والابن والروح القدس.

ويتفق أهل الاختصاص أن العهد القديم المكون من ٣٩ سفرًا، يحوي خرافات، أساطير، قصصاً، تاريخاً، نصوصاً قانونية، شروحاً تاريخية ذات فهم ديني، مقولات وأمثلة أنبياء، شهادات دينية وأشعار غزل أولت دينياً، وكذلك حكماً. ورغم أن التوراة تضم الكثير من الروايات التاريخية، فإن مانقل إلينا في شكله الحالي يحوي فقط ما تماشى مع الفهم الديني والسياسي والاجتماعي لمدونيه وجامعيه ومحرريه. بكلمات أخرى، إن النصوص العتيقة، المكتوب منها والشفهي، والتي اعتمدت مرجعاً لتسجيل التوراة في شكلها الحالي، قد استثني منها ما لم يتناسب مع الفهم الديني السائد لواضعيها عند إنجاز عملية الجمع والتسجيل والتحرير. ونظراً لتعدد تلك الرؤى والمفاهيم الدينية وتباينها، فقد ظهر للوجود العديد من النسخ المختلفة في عدد الأسفار ومحتوياتها، وهو الأمر الذي تم الإشارة إليه آنفاً. وبينما لا يوجد مبرر للشك في قدم المراجع الأصلية التي اعتمدت في تسجيل بعض مقاطع العهد القديم، فإن هذه العملية لم يُباشر بها سوى بعد السبي البابلي عام ٥٨٦ ق.م. ومما لاشك فيه أن الخطر الداهم والدائم الذي كان يحيط ببني إسرائيل من إمبراطوريات المشرق العربي الكبرى، أقنع حاملي وناشري ذلك التراث الديني بمباشرة عملية الجمع والتكوين بهدف الحفاظ عليه. ومن المفيد في هذا المجال التذكير بأن أقدم المخطوطات التي تحوي نصوصاً من العهد القديم هي (لفائف البحر الميت) والتي تعود للقرن الثاني قبل الميلاد وتحوي نصوصاً محددة تتباين بشكل كبير عن رديفها في النسخ الحالية. كما أن نسخة التوراة الحالية والتي تعود بتاريخها إلى عام ١٠٠٨ م. وتسمى نسخة «لينينغراد»^(١٧) حيث النسخة الأصلية، تتباين إلى درجة كبيرة عن النسخة اليونانية الأقدم، أي «السبعونية». أما أقدم نسخة بلغة التوراة فهي نسخة القاهرة التي تعود لعام ٩٩٨ م. إن سبب ظهور هذه النسخ المتعددة والمتباينة يعود برأبي إلى أن هزيمة بني

إسرائيل وسبي جزء منهم إلى بابل ، قد فتح أوسع المجالات أمام ظهور التيارات والطوائف الدينية المنبثقة عن ديانتهم التي لم يعرف العهد القديم اسماً لها ، والتي أطلق عليها في مؤلفي هذا اسم «اليهووية» . لقد كان ظهور تلك الطوائف الدينية ، وربما ذات المرتكزات الإثنية أيضاً ، عملية طبيعية متوقعة حيث تكثرت الاجتهادات لتفسير أسباب الكارثة وطرق تجاوزها . كما نشأ بين بعض أتباع اليهودية تيارات دينية عديدة تمركزت في بابل وفلسطين أخذت على عاتقها تطوير الديانة اليهودية مضيفة مبادئ وطقوساً وأطراً لم يعرفها العهد القديم . وحيث أن موضوع المؤلف الرئيسية تنطلق من أن العهد القديم هو تسجيل للتجربة التاريخية والدينية لبني إسرائيل في عسير ، وليس في فلسطين أو أي مكان آخر ، فلا بد أن اليهودية كانت قد تمكنت قبيل السبي البابلي من الانتشار في مناطق عديدة في المشرق العربي ، ومن كسب أتباع ومؤيدين ضمن أقوام ليسوا من بني إسرائيل . على أية حال فحيث أن رواية العهد القديم عن مصير بني إسرائيل تنتهي بالسبي البابلي ، فإننا سنترك هذه المسألة الآن .

بعد هذا الاستعراض السريع لبعض المشاكل المرتبطة بدراسة التوراة بشكل علمي ، أنتقل لتحليل أسفار العهد القديم كلاً على حدة بهدف التعرف بأكبر قدر من الدقة على محتوياته^(١٨) .

ب (الأسفار

١ - التوراة

١ (سفر التكوين

يضم السفر الأول من العهد القديم خمسين إصحاحاً، ويسمى تقليدياً سفر التكوين. بلغة التوراة «برءشيت»^(١)، أي (في البداية). المحتوى الرئيسي لهذا السفر روايات ذات طبيعة سببية تبدأ في الإصحاحات ١ - ١١ برؤية مُدَوَّنِيه لبدء الخلق، وينتهي بانتقال بني إسرائيل للإقامة في إقليم ما عُرِف باسم مصر^(٢). الجزء الأكبر من السفر مخصص لحياة ونشاطات من اتَّفَق على تسميتهم بـ(الجد الأعلى) أو (بالآباء الأولين) ابتداءً من إبراهيم مروراً بإسحق وانتهاءً بـيعقوب، وكذلك لأنسالهم (الإصحاحات ١٢ - ٥٠). وتتعامل الإصحاحات ١٢ - ٢٥ مع قصص كل من (أبرم) و(إبراهيم)، بينما تتناول الفصول ٢٥ و ٢٦ الروايات المرتبطة بإسحق. أما قصص يعقوب فتُرد في الإصحاحات ٢٥ و ٢٧ - ٣٦، بينما أُفرد ليوسف الإصحاحات ٣٧ إلى ٥٠. ومن الواضح لأي باحث في الموضوع أن مضمون القصة في تلك الروايات يمكن أن ينطبق على تجارب حياتية لبدورُحل في أي زمان كان. وهناك قناعة بين أهل الاختصاص بأن التقليد الكهنوتي الولع بالنسب والعدد والذي هو الأحدث بين كافة التقاليد، يطغى على هذا السفر.

من المشاكل التي يلاحظها أي قارئ متمعن للسفر نقله معلومات تتناقض مع بعضها البعض. فعلى سبيل المثال، إن رواية خلق الإنسان هي جزء من قصة خلق الأرض المسجلة في الإصحاح ١ : ١ - ٢ : ٤^(٢١)، بينما توضح الرواية الواردة في الإصحاح ٢ : ٤ - ٢٥ أن هذا الأمر تم عبر عملية مستقلة تماماً. هذا يثبت برأيي أن الجملة «هذه مبادئ السموات والأرض حين خلقت» الواردة في مطلع الإصحاح الثاني هي إكمال للإصحاح الأول. لذا يجب اعتبار باقي المقطع، أي «يوم عمل الرب الإله الأرض والسموات» بداية الإصحاح الثاني.

ويلاحظ أن سفر التكوين يسجل في الإصحاح ١٢ : ٦ القول بأنه (وكان الكنعانيون «ساكنين» حينئذ في الأرض)، بما يثبت أن النص يعود لمرحلة ما بعد موسى التوراة. ويضاف لذلك أن الإصحاح ٥٠ : ١٠ - ١٢ من السفر يشير إلى «عبر الأردن»، والمقصود به تقليدياً «شرق الأردن»^(٢٢). بما يعني أن الكاتب كان غرب الأردن. وحيث أن التوراة تفيد أن يهوه لم يسمح لموسى بدخول أرض الميعاد، فهذا إثبات إضافي على أن النص لا يعود لموسى.

وهناك ملاحظة أخيرة تتعلق بمجمل الخماسية وهي أنها وعلى عكس باقي أسفار التوراة، تستخدم التقويم البابلي.

وهناك قناعة لدى علماء التوراة بأن الإصحاحات ذات العلاقة، تعكس أساطير وخرافات انتقاها جامعو ومحررو السفر بطريقة تهدف إلى إرساء أرضية تاريخية لادعاء لاحق لبني إسرائيل بحق تاريخي سرمدي في كنعان كائنة أينما كانت، وقبل تكونهم كشعب فيها. وعلى الرغم من الصحة العامة لهذا الرأي، فإنه من غير الممكن تجاوز مكتشفات الأستاذ الصليبي والتي فصلها في كتابه «خفايا التوراة وأسرار شعب إسرائيل». دار الساقى، لندن ١٩٨٨. لقد بين كمال الصليبي في هذا المؤلف الهام أن سفر التكوين يحوي بالإضافة إلى القصص والأساطير، مجموعة من الخرافات التي تهدف إلى تقديم تفسيرات لمعضلات وظواهر دينية وحياتية بشرية، عدا عن قصائد شعرية وما أشبه ذلك.

ومن الجدير بالذكر أن هذا السفر يحوي في الإصحاح ٣١ : ٤٧، مفردتين بالآرامية هما «يجر سهدوتا»، أي (كومة الشهادة) بما يثبت أن أصول بعض بني

إسرائيل كانت آرامية وليست كنعانية ، لكنني سأترك هذه المسألة الآن لأعود لها في الفصل التالي .

٢ (سفر الخروج

يُطلق النص الأصلي الاسم «شموت» على السفر الثاني ، ويعني ذلك بالعربية (أسماء) ، بينما يعرف في كافة الترجمات المعمول بها باسم (الخروج) لأن مضمونه الرئيسي المسجل في الإصحاحات ١ - ١٩ يتحدث عن خروج بني إسرائيل من إقليم عرف باسم مصر .

تنقل الإصحاحات ٧ - ١١ أعاجيب موسى التوراة التي عملها استعداداً للخروج أو للفرار من مصر ، بينما تتناول الإصحاحات ٢٠ - ٢٤ قضايا ذات طبيعة مسلكية وأخلاقية ، ومنها ما يعرف بـ (الوصايا العشر) . ويرى أهل الاختصاص أهمية خاصة في الإصحاحات ٢٥ - ٣١ لأنها تنقل ما يرون أنه وصف تاريخي للباس الأصلي للكهنة وتعليمات لهم حول طقوس تقديم القرابين ، وكذلك وصف لشكل المعابد وما سُمي بـ (خيمة الاجتماع) ، إضافة إلى شرح لدور الكهنة من بيت هارون ، والتي تُكرر مرة أخرى في الإصحاحات ٣٥ - ٤٠ . ومما لا شك فيه أن الوصف الوارد هنا مبالغ فيه بدرجة كبيرة آخذين بعين الاعتبار أنه مسجل بعيد السبي البابلي في العام ٥٨٧ ق.م . ومما لا شك فيه أن دافع هذه المبالغة إعطاء الانطباع بأن تاريخ بني إسرائيل قبل السبي كان تليداً ، وبالتالي التحريض من أجل بعث ذلك الماضي والعمل لمستقبل أفضل وتحسيسهم على إعادة بناء الهيكل .

وبمقتضى تعليمات الإصحاح ٣٥ ، أضحى بناء (خيمة الاجتماع) (٣٣) واجباً دينياً أمر به إله التوراة . وهناك من أهل الاختصاص من يرى أن هذه المسألة ليست أصلية ، بل إضافة متأخرة لتبرير مركزه الطقوس الدينية فيما يعرف باسم الهيكل . أما الإصحاحات ٣٢ - ٣٤ فتشير لنقض بني إسرائيل لعهدهم مع موسى التوراة ، ثم تجديدهم له .

كما يسجل هذا السفر في الإصحاح ٢٣ : ١٤ - ١٧ ، ثلاثة أعياد فرضها إله

التوراة، وأوجب على موسى وجماعته الاحتفال بها. أما العيد الأول فهو (عيد الفطير)، (أي الخبز دون الخميرة)، وبلغت التوراة «حج همصوت». العيد الثاني الذي فرضه الكهنة ونسبوه ليهوه، هو المسمى (عيد الحصاد)^(٢١). أما العيد الثالث المسجل في هذا السفر فهو (عيد الجمع)، أي «عيد جمع الحصاد»^(٢٢). غير أن الإصحاح ٢٣: ٣٤ يضيف عيداً رابعاً سُمي (عيد السبوعة)^(٢٣).

وقبل الانتقال إلى استعراض محتويات ومكونات باقي الأسفار، أودلفت الانتباه إلى أن الأستاذ كمال الصليبي قدم في الصفحة ٢٣٣ - ٢٣٩ من مؤلفه آنف الذكر، متابعة مقنعة لعملية خروج وتيه بني إسرائيل وفق الوصف الوارد في هذا السفر، وذلك في ضوء جغرافية جزيرة العرب. وفي ذلك الاستعراض عثر المؤلف لغوياً على معظم الأماكن المذكورة هناك. وقد رأى كمال الصليبي في هذه المتابعة الفذة دليلاً على الصحة التاريخية العامة للمسألة. وحيث أنه لم يمكن حتى الآن حسم هذه المسألة عبر التنقيب الأثري الميداني، فقد رأى بعض العلماء خطأ استبعاد احتمال أن طريق الخروج الموصوف في السفر كان من طرق الحج عند بني إسرائيل.

٣) سفر اللاويين

يستقي السفر الثالث من العهد القديم اسم اللاويين - في النص الأصلي «ويقرء» بمعنى (ودعا) - من مضمونه الذي يتناول التعليمات الطقوسية بشكل رئيسي.

تركز الإصحاحات ١ - ٧ و ١١ - ١٥ على قضايا تتعلق بالقرايين والتطهر، بينما تتعامل الإصحاحات ٨ - ١٠ مع طقوس تخريج الكهنة. أما الإصحاح السادس عشر فمكرس ليوم التكفير أو (يوم الكفارة)^(٢٤). ومن الجدير بالذكر أن هذا اليوم هو الوحيد من دون أيام السنة المسموح فيه لرئيس الكهنة بالدخول إلى المكان المحفوظ فيه تابوت العهد والذي يعرف باسم [قدس الأقداس]. وقد لاحظ أهل الاختصاص أن الإصحاحات ١٧ - ٢٧ التي تحوي توجيهات مقدسة لبني إسرائيل عن قضايا حياتية

واجتماعية مثل الزواج والزنا وعتق العبيد . إلخ، هي إضافات لاحقة ، أي أنها لا تعتمد على روايات أو نصوص قديمة . ويطغى على هذا السفر الطبيعة الروائية .

تشير الإصحاحات ٢٣ : ٤ - ٤٤ إلى الأعياد التي فرضت على بني إسرائيل ، أوبالأحرى على يهوذا - قارن مع كل من أسفار الخروج ٢٣ : ١٤ - ١٧ ، ٣٤ : ١٨ - ٢٤ ، وسفر التثنية ١٦ : ١ - ٧ . أما الأعياد فهي (عيد الفصح)^(٢٨) ، وتاريخه محدد في ١٤ - ١٥ من الشهر الأول ، أي نيسان . ومن الضروري ملاحظة أن الأخير لا يرد ضمن الأعياد المفروضة آنفاً في سفر الخروج . أما العيد الثاني فهو (عيد الفطير) ، ويلى فصح اليهودية مباشرة . العيد الثالث المشار له في هذا السفر هو (عيد الحصاد) ، ثم (عيد الجمع) المحدد وقته في الخريف . أما العيد الرابع المذكور هنا فهو (عيد السبوعة) . العيد الخامس هو (رأس السنة)^(٢٩) وفي الترجمة العربية التقليدية (محفل مقدس) . العيد السادس الوارد هنا هو يوم الكفارة^(٣٠) ، بينما يطلق على العيد السابع والأخير اسم (عيد المظال)^(٣١) - أنظر سفر التثنية ٢٣ : ٣٧ - ٤٣ .

(٣) سفر العدد

استقى المترجمون اسم هذا السفر من محتواه المخصص لإحصاء بني إسرائيل المسجل نتيجه في الإصحاح الأول ، والمكرر في الإصحاح ٢٦ ، علماً بأن الاسم الأصلي هو [بمدبر] ، أي (في برية) . وتحوي الإصحاحات ١ - ٩ الإحصاء وتعاليم إضافية للكهنة مما يؤكد أن هذا الجزء من السفر يعود للتقليد الكهنوتي . وتعود مسألة الخروج للظهور من جديد في الإصحاحات ١٠ - ٢٠ ، بينما تقدم الإصحاحات ٢١ - ٣٦ وصفاً لتقدم بني إسرائيل تجاه مؤاب . ومما لاشك فيه أن الهدف الرئيسي لهذه الإصحاحات وضع أرضية شرعية لمطالب الكهنة بقيادة في المجتمع .

(٥) سفر التثنية

يعرف السفر الخامس والأخير مما يُسمَّى تقليدياً بـ [كتب موسى الخمسة] ،

باسم (التثنية)^(٣٢)، وقد استقي الاسم العربي المترجم من الإصحاح ١٧ : ١٨ ، حيث ترد فيه إشارة إلى «نسخة من هذه الشريعة»^(٣٣) وذلك وفق الترجمة التقليدية . لكن الرديف التوراتي للمفردة العربية (نسخة) هو «دموت» - أنظر سفر الخروج ٢٣ : ١ ، والمسجلة على نحو (شُبْهنا) . فلو أن المقصود بالمفردة التوراتية «مشنه» ، فعلاً «صورة / نسخة» ، لكان المعنى الدقيق للجملة هو (نسخة التعاليم) . باعتقادي أن المقصود بهذه المفردة هنا اسم المفعول من كلمة «شنه» ورديفها في العربية (سُنة) ، ويكون معنى الجملة ١٨ : ١٧ من هذا الإصحاح عندئذ «وعندما يجلس على كرسي مملكته يكتب لنفسه سُنَّة التعاليم»^(٣٤) ، في كتاب من عند الكهنة المتحولين»^(٣٥) . هذه الجملة توضح برأيي مدى نفوذ الكهنة في تلك الديانة النامية ، عدا عن أنها إشارة واضحة لا لبس فيها للانتقال من اليهودية إلى اليهودية (نسبة إلى يهوذا) .

وهناك ملاحظة وجب الانتباه إليها وهي أن النص ١٧ : ١٥ - ١٧ يشير إلى داود كأجنبي ، وكذلك لسليمان التوراة لأنه يتحدث عن مقايضته العبيد بالخيول .

يتبوأ هذا السفر مكانة خاصة في علم نقد التوراة لأنه الوحيد من كافة أسفار العهد القديم المخصص بأسره لقضايا لاهوتية بحثة^(٣٦) . وهناك رأي بأن القسم الذي يتعامل مع الفرائض والاحكام ، أي الإصحاحات ١٢ - ١٦ ، هو نفس سفر الشريعة الذي عثر عليه الكاهن الأعظم حلقيا ، والوارد ذكره في الإصحاح ٢٢ من سفر الملوك الثاني . ويرى الكثير من علماء التوراة في هذا الكتاب غير المعروف عنه أي شيء إطلاقاً ، أرضية الإصلاحات الدينية ليوشيا بن أمون الذي ملك في يهوذا (٦٣٩ - ٦٠٩ ق . م) . - أنظر سفر الملوك الثاني ٢٢ : ١ - ٢٣ : ٣٠ . لكن هذه المسألة ماتزال موضع نقاش بين علماء التوراة .

ومما يثبت عدم علاقة موسى بالسفر أن الإصحاح ٣ : ١٤ ، يسجل (. . . إلى هذا اليوم) ، حيث أن هذه الصيغة تبين أن المقصود حتى الزمن الذي كُتِبَ فيه السفر .

أما الإصحاحات ١ - ١١ و ٢٧ - ٣٠ ، فتحتوي وصايا نهائية قيل أنها تعود لموسى التوراة ، بينما تستأنف الإصحاحات ٣١ - ٣٤ الطبيعة الروائية الواردة في سفر العدد ، وكذلك خطبة الوداع المنسوبة لموسى .

ومن الجدير بالملاحظة أن هذا السفر يحوي العديد من المعلومات التي تتضارب في جوهرها مع محتويات أسفار أخرى. فبينما يسجل سفر العدد ٢٠ : ١٤ - ٢١ ، أن موسى وجماعته اضطروا وتحت تهديد السلاح لتجنب الطريق المار بمملكة أدوم ، يفيد سفر التثنية ١ : ٢ - ٨ ويتأكد على القرابة بين الطرفين ، بأنه سمح لهم بالمرور بسلام عبر أراضي هذه المملكة^(٣٧). كما يسجل هذا السفر في الإصحاح ١٠ : ٤ بأن موسى التوراة هو الذي سجل الوصايا العشر، متناقضاً بذلك مع رواية سفر الخروج ٣٤ : ٢٨ ، التي تفيد بأن يهوه شخصياً هو الذي كتبها.

لقد ذكرنا أن الأسفار الخمسة آفة الذكر تُسمى «توراه» بمعنى (تعاليم / تربية) بالعربية ، بينما يطلق عليها في التراث الديني المسيحي اسم (الخماسية / Pentateuch) ، أي ، كتب موسى الخمسة ، رغم أن الاسم هذا مأخوذ من السبعونية . لكنني ذكرت آنفاً أن ليس كل أهل الاختصاص يقبلون بهذا التقسيم . ومن نقط الاعتراض الأولى القناعة بأسطورية شخصية موسى لأن التوراة لا تنقل عن شخصه سوى معلومة وفاته ! فانطلاقاً من الصمت المطبق عن الشخصية الأولى والذي لم يقم نبي بعده في إسرائيل (التثنية ٣٤ : ١٠) ، ومن حقيقة انتقال قصة ولادته المسجلة في الإصحاح الثاني لسفر العدد ، من رواية ولادة سرجون الأكادي ، وفي المقام الأول انطلاقاً من غياب أي أثر له أولبني إسرائيل في النقوش المصرية القديمة وعدم توفر أية شواهد أثرية على عملية الخروج وفق الفهم التقليدي للإصحاحات ذات العلاقة ، وصل علماء التوراة إلى قناعة بأن هذه الأسفار تعتمد على تقاليد كهنوتية مختلفة هدفت إلى تثبيت رؤى دينية معينة .

وقد وُجدت أسباب أخرى قُدمت كبراهين إضافية داعمة لوجهة النظر ليس هناك من داع للدخول في تفاصيلها كلها ، لكنني أود الإشارة إلى إثنين منها . الأولى هي الاختلاف الواضح في أسلوب الخطابة الوارد في سفر التثنية ، والذي ينتقل بين أسلوب المُخاطب المفرد - مثلاً الإصحاح ٦ : ١٠ ، وبين صيغة الجمع - مثلاً الإصحاح ٦ : ١٦ . السبب الثاني هو أن موسى التوراة لم يكن بمقدوره تسجيل خبر وفاته الوارد في سفر التثنية ٣٤ : ٥ .

٢ - أنبياء

يضم القسم الثاني من العهد القديم وفق التقسيم البروتستانتي أسفار يشوع ، القضاة ، صموئيل والملوك ، ويعرف في التراث الديني اليهودي باسم (الأنبياء المبكرون). ويرى أهل الاختصاص أن هذه الأسفار تشكل وحدة متماسكة لأنها تتناول تاريخ بني إسرائيل منذ انتقالهم من حياة البدو الرُّحَّل وحتى السبي البابلي عام ٥٨٧ ق.م. ومن خلال القراءة الدقيقة لهذه الأسفار، يتضح التدخل القوي للمحرر في النصوص وفق أسلوب سفر التثنية، مما جعل علماء التوراة يطلقون عليها اسم «العمل التاريخي التثوي». لكن الأبحاث الجديدة في هذا الموضوع من قبل أتباع المدرسة التقليدية السائدة توجب إعادة الرأي في هذه المسألة ذلك أن أسفار صموئيل والملوك على سبيل المثال، تعتبر وحدة متكاملة من ناحية المحتوي. فسفر صموئيل اللذان يردان بعد سفر القضاة من وجهة نظر ممثلي المصطلح «العمل التاريخي التثوي»، يسجلان أن صموئيل كان قاضياً لبني إسرائيل. هذا من ناحية، ومن ناحية أخرى، فإن الرواية التاريخية في سفر صموئيل الأول اللاحق، أي في الإصحاح الرابع، تنقل معلومة عن تهديد «فلستيم» - في الترجمة التقليدية (الفلسطينيين) - لبني إسرائيل، وهي المسألة التي تم التعامل معها وانتهى منها في سفر القضاة - مثلاً الإصحاح العاشر. ومن دلائل تدخل المُحرِّر(ين) والتثوين القوي، الموقف النقدي للنظام الملكي الذي قيل بأنه ساد بين بني إسرائيل، وكذلك من خلال أحاديث الأنبياء المعادية لملوكهم. أخيراً وليس آخراً، كثرة التعليقات التي تتدخل في النص قاطعة بذلك سلاسته. لكن رغم الموقف السلبي لمحرري هذه الأسفار من ملوك يهوذا، نجد فيها استثناء لكل من حزقيا بن أحاز (٧٢٨ - ٧٠٠ ق.م) ويوشيا بن أمون (٦٣٩ - ٦٠٩ ق.م)، بسبب ما يروى عن إصلاحاتهما الدينية. كما استثنى من ذلك ملوكا بني إسرائيل داود بن يسي وابنه سليمان، وقُدِّم دُعماً لأحقية سلالتهما في الحكم.

٦) سفر يشوع

الكتاب الأول من العمل التاريخي التثنوي هو سفر يشوع ، ويستقي اسمه من الشخصية الرئيسية في روايته ، أي يشوع بن نون - بلغة التوراة «يهوشع بن نون» ، والذي ارتبط إسمه ونشاطه بشخص موسى التوراة .

تتناول الإصحاحات ١ - ١٢ مسألة وصول بني إسرائيل إلى الأرض التي وعدهم بها إله التوراة يهوه ، بينما تنقل الإصحاحات ١٣ - ٢١ تقسيمها بين الأسباط ، أما باقي إصحاحات السفر ، أي (٢٢ - ٢٤) ، فتورد النشاطات الأخيرة ليشوع وكذلك خطبة الوداع المنسوبة لشخصه .

كباقي أسفار العهد القديم ، يحوي هذا السفر العديد من المشاكل المتعلقة بالمحتوى ، ومن هذه التعقيدات أن مسألة دفن يوسف بن يعقوب الواردة في ختام سفر يشوع ، تعود إلى رواية في سفر التكوين ٥٠ : ٢٤ - ٢٥ . هذا جعل علماء التوراة يعتقدون بأن هذا السفر كان في الأصل جزءاً من كتاب آخر لا يعرف أوله من آخره . كما أن الإصحاح الثالث منه الذي ينقل معلومة عن عبور الشفا أو الريد^(٣٨) ، تتطابق مع محتوى رواية الإصحاح الرابع عشر من سفر الخروج عن انشقاق البحر أمام موسى التوراة وجماعته إبان فرارهم من فرعون وجيشه . كما أن قصة الإصحاح الثالث عن اللقاء المليء بالأسرار ليشوع لا تختلف في شكلها ومضمونها عما حدث لموسى التوراة ، والمنقول في الإصحاح الثالث من سفر الخروج .

٧) سفر القضاة

يعرف الكتاب الثاني من هذه المجموعة باسم «شفطيم» ، أي (قضاة) ، ويستقي اسمه من حقيقة أنه يروي أعمال ومغامرات إثني عشر! قاضياً . تنقل الإصحاحات ٢ : ٦ - ١٦ : ٣١ سرداً لمغامرات بعض هؤلاء القضاة ومنهم أهود بن جيرا من سبط بنيامين (الإصحاح ٣ : ١٢ - ٣٠) ، القاضية دבורه ،

باراق بن أبينوعوم من سبط نفتالي (الإصحاح ٤)، جدعون بن يوأش من سبط منسي (الإصحاحات ٦ - ٨)، يفتاح الجلعادي (الإصحاحين ١١ - ١٢)، شمشون بن منوح من سبط دان (الإصحاحات ١٣ - ١٦)، أبصان من بيت لحم يهوذا (الإصحاح ١٢ : ٨ - ١٠)، أيلون من سبط زبولون (الإصحاح ١٢ : ١١ - ١٢)، وتولع بن فواة بن دودو من سبط يساكر (الإصحاح ١٠ : ١ - ٢)، وغيرهم.

يرى أهل الاختصاص أن المقاطع آفة الذكر وكذلك المدخل الوارد في الإصحاحات ٢ : ٦ - ٣ : ٦، تعود لمرحلة ما قبل السبي. كما ويلاحظ فيها سيادة التقليد التشوي الذي يُطغى صيغة التعاقب على العصيان والعقاب والغفران. وتولي الإصحاحات ١ : ١ - ٢ : ٥ الانتباه لنشاطات بعض الأسباط وأحداث في الأراضي التي لم تسقط لسلطتها، بينما تتعامل الإصحاحات ١٧ - ١٨ مع مسألة إقامة مذبح في دان، وكذلك إلى الصراع بين سبط بنيامين من جهة، وباقي الأسباط من جهة أخرى. وبعد تحليل عميق للسفر، اقتنع معظم أهل الاختصاص بأنه لا يشير سوى إلى خمسة قضاة حقيقيين.

أما الجزء المسمى بـ «ترنيمة دبورة»، والواردة في الإصحاح الخامس، فيُعتبر أقدم النصوص الشعرية التوراتية، على الرغم من وضوح تدخل المحرر بالنص. ومن الجدير بالملاحظة أن هذه الترنيمة لا تشير إلى إله التوراة يهوه، عدا عن أنها تحوي دلالات ذات جوهر وثني، ومنها الإشارة في الإصحاح ٥ : ٢٠ إلى مشاركة النجوم في حروب الأسباط.

هذا السفر أيضاً يحوي العديد من المعلومات التي تتناقض في محتواها مع مايرد في أسفار أخرى. فعلى سبيل المثال يفيد سفر القضاة ١ : ٨ بأن بني يهوذا هم الذين احتلوا اورشليم، متناقضاً بذلك مع محتويات سفر يشوع ١٢ : ١٠ والتمسك بأن ذلك تم من قبل بني إسرائيل ككل، وتحت قيادة يشوع الشخصية. هذا يبين برأيي أن المحررين أرادوا إعادة الإنجاز الأهم في تاريخ بني إسرائيل إلى سبط يهوذا. ومن الجدير بالذكر أن هذا السفر يحوي عدداً غير قليل من المفردات غير المفهومة المعنى، هذا عدا عن حقيقة أن «السبعونية»، نقلت العديد من المفردات دون

ترجمة بما يظهر عدم دراية رجال الدين اليهودي بالمقصود. ويضاف لذلك وجود نسختين من الأخيرة تتباين إلى حد كبير فيما بينها.

٨) سفر صموئيل الأول

يلي سفر القضاة الكتابان أو السفران اللذان يحملان اسم صموئيل - بلغة التوراة «شموع ء» و«شموع ب»، واللذان عُربا إلى (صموئيل الأول) و(صموئيل الثاني). أما «السبعونية» فتعتبر هذين السفرين والتالين، أي سفري الملوك الأول والثاني، وحدة متكاملة، وتطلق عليها الاسم (سفر الملوك ١، ٢، ٣ و٤).

ينقل الإصحاح الثالث من السفر بأن صموئيل كان كاهناً ونبياً من أنبياء بني إسرائيل، هذا رغم عدم انتمائه للاويين. كما نبلغ في الإصحاحين الأولين أن أباه ألقانة بن يروحام الإفريمي كان كاهناً في بني إسرائيل. وتحدث الأسفار ١ - ٧ عن فترة شباب صموئيل وبطولاته، وكذلك عن مصير «تابوت العهد» في الإصحاحات ٤ - ٦؛ أنظر سفر المزامير ٧٨: ٦٠ - ٦١. بينما تتعامل الإصحاحات ٨ - ١٥ مع قصة شاول بن قيس من سبط بنيامين الذي مُسح من قبل صموئيل كأول ملك على بني إسرائيل^(٣٩)، لكن علاقات الملك الجديد مع النبي صموئيل تدهورت وحدثت الفرقة بينهما بما دفع الأخير لمسح داود بن يسي من سبط يهوذا كملك على بني إسرائيل. وقد فتح هذا التطور الطريق أمام صراع داخلي قضى على وحدة بنو إسرائيل الداخلية - (سفر صموئيل الأول ١٦ - ٣١). لكني سوف لن أسترسل هنا في قصة شاول وداود، وأسمح لنفسي أن أنصح القاريء بمتابعة المسألة في كتاب كمال الصليبي (حروب داود - دار الشروق، عمان ١٩٩٠)، والذي هو أفضل عرض متوفر عن الموضوع.

ولا يقبل علماء التوراة قول التلمود في القسم (باب بتر ٤١ ب)، بأن مؤلف هذا السفر والتالي هو صموئيل. السبب كثرة التناقضات في محتوياته، ومنها على سبيل المثال التقييم الإيجابي الذي تقدمه الإصحاحات ١: ١ - ١٠: ١٦ لاختيار شاول رئيساً لبني إسرائيل، والذي يتناقض مع التقييم السلبي المسجل في

الإصحاحين ٨ و ١٠ . هذا من ناحية ، ومن ناحية أخرى ، هناك تناقض آخر في قصة لقاء كل من شاول وداود . فهذا السفر ينقل في الإصحاحات ١٦ : ١٤ و ١٨ : ٥ رواية مختلفة تماماً عما ذكر في الإصحاح ١٧ من السفر نفسه . ولو كان صموئيل هو فعلاً مؤلف السفر (ين) ، لما تمكن من تسجيل خبر وفاته المكرر مرتين في الإصحاحين ٢٥ : ١ و ٢٨ : ٣ .

٩) سفر صموئيل الثاني

أما سفر صموئيل الثاني فمخصص ابتداءً من الإصحاح ١٦ من سفر صموئيل الأول لرواية أحداث عهد داود ومنجزاته ، ويقسم هذا السفر على النحو التالي : الإصحاحات ١ - ٥ تنقل أخبار داود وملكه في حبرون وأورشليم ، ثم وصوله إلى قمة مجده الشخصي في الإصحاحات ٦ - ١٠ . وتضم الأقسام المتبقية ، أي الإصحاحات ٢١ - ٢٤ ، روايات إضافية عن بعض الأحداث التي جرت في عهد داود بن يسي .

يحتوي هذا السفر مجموعة من التناقضات في المعلومات أهمها مايرد عن مقتل شاول على يد أحد المحاربين من العماليق ، والذي يتناقض مع خبر انتحاره المنقول في سفر ١ صموئيل ٣١ : ٤ . كما ويتضح تدخل المحررين في هذا السفر من خلال نقل أخبار سوء العلاقة بين داود والمؤايبين وإستعباده لهم الوارد في الإصحاح ٨ : ٢ ، والمتناقض مع خبر علاقاته الجيدة معهم المذكور في سفري صموئيل الأول ٢٢ وراعوت ٤ .

١٠ و ١١) سفر الملوك الأول والثاني

يضم القسم الأول من «العمل التاريخي الشنوي» سفري الملوك الأول والملوك الثاني ، بلغة التوراة «ملكيم» و«ملكيم ب» ، والتي يرى فيها علماء التوراة استكمالاً لسفري صموئيل لأنها مسجلة بنفس الأسلوب الروائي .

يتناول سفر الملوك الأول في الإصحاحات ١ - ١١ ما يمكن تسميته بمؤامرات البلاط ورواية تولي سليمان بن داود حكم بني إسرائيل ، وكذلك روايات خيالية عن المباني التي بنيت في عهده وعلى رأسها الهيكل^(١) . ويأشر الإصحاح ١٢ عرض تاريخ مملكتي بني إسرائيل المنفصلتين - أي إسرائيل ويهوذا ، حيث ينتهي في الإصحاح ١٧ من سفر الملوك الثاني برواية سبي إسرائيل على يد القوات الآشورية . ومن الواضح من مقطع «صلاة سليمان ليهوه» الواردة في الإصحاح ٨ : ٣٣ - ٣٤ ، وكذلك «خطاب يهوه» المنقول في الإصحاح ٩ : ١ - ٩ ، أنهما يتحدثان عن السبي البابلي بما يُثبت أن السفر سجل في الفترة الواقعة بعد القضاء على مملكة يهوذا .

وتعالج الإصحاحات الثمانية المتبقية من سفر الملوك الثاني تاريخ مملكة يهوذا وحتى السبي البابلي على يد قوات نبوخذنصر . ويشك أهل الاختصاص في أن مصادر هذين السفرين غير أصيلة ، لأنهما يشيران إلى كل من «سفر أخبار أيام ملوك يهوذا» - أكثر من ٣٠ مرة ، و«سفر أمور سليمان» الوارد ذكره في سفر الملوك الأول ١١ : ٤١ . ويتضح من تحليل النصوص أن القسم الأكبر من السفرين يعتمد على أكثر من مصدر ، عدا عن أنه يعود إلى ما يُعرف باسم «العمل التاريخي التثوي»^(٢) المسجل بعد السبي البابلي . ومن هذه الأقسام الروايات عن إنجازات سليمان بن داود وباقي ملوك يهوذا وإسرائيل . ومن الواضح أن هدف محرري السفرين لم يكن عرض تاريخ بني إسرائيل بقدر ما كان إثبات أن نهاية بني إسرائيل السيئة وتدمير الهيكل لم تكن نتيجة عدم قدرة إله التوراة يهوه على حمايتهم ، بل تمت بموافقة منه كعقاب لذنوب ملوكهم .

وبالإضافة لنشاطات وتعاليم ممن عُرفوا بأصحاب الرسالات التنبؤية ، يضم قسم (الأنبياء المتأخرين) أقوال أنبياء بني إسرائيل ، وكذلك عرضاً لنشاطاتهم وحياتهم . وهناك اتفاق في وجهة النظر بين أهل الاختصاص أن هذه الأسفار اعتمدت على نصوص تعود إلى الفترة الواقعة بين الأعوام ٧٦٠ - ١٨٠ ق . م .

(١٢) سفر إشعيا

يحمل السفر الأول في مجموعة «الأنبياء الكبار» اسم نبي بني إسرائيل إشعيا

بن آموص «يشعيا بن ءموص» الذي يفترض بأنه نشط في اورشليم في الفترة الواقعة بين الأعوام ٧٣٦ و ٧٠٠ قبل الميلاد، أي إبان حكم حزقيا بن أهاز «يحزقيه بن ءحز» في يهوذا^(١). وهناك رأي بين أهل الاختصاص بأن هذه المقاطع تتعلق بالمعارك بين البطالمة والسلوقيين، ولكنها أولت في فترة متأخرة لكي تشير ليهوذا وبابل، أي أن النص يعود للقرن الثالث قبل الميلاد.

يتركز المضمون الرئيسي لرسالة إشعيا حول نقطتين أولهما أن يهو سيعاقب المتغطرسين بشكل عام، والطبقة العليا في اورشليم بشكل خاص بسبب استغلالها للفقراء. وقد عبّر إشعيا عن موقفه هذا من خلال ما يعرف في هذا التهذيب العلمي باسم «أنشودة جبل الكرم» الواردة في الإصحاح ٥ : ١ - ٧، وكذلك عبر صرخات الألم، التهديدات، «يوم يهو»^(٢). الفوضى - قارن الإصحاحات ٣ : ٢٥ - ٤ : ١، و١٠ : ٢١ - ٢٦، ووقوف اورشليم أمام محكمة الطهارة - مثلاً الإصحاح ٣ : ١٦ - ٢٦.

وتتمحور الموضوعات الثانية حول نقد سياسة ملك يهوذا حزقيا التي حاولت إنهاء سلطة آشور على المنطقة عبر التحالف مع مصر. وقد عارض إشعيا هذه السياسة، وسُجِّلت نبوءته بفشلها في الإصحاحات ٢٨ : ١٤ - ٣١ : ٣؛ أنظر أيضاً الإصحاحات ١٠ : ٥ - ١٩ و ١٣ : ١٠ - ١٥. ومن المعروف أن سياسة حزقيا انتهت بهزيمة يهوذا وباستسلامه لأشور - أنظر الإصحاحات ١ : ٤ - ٨ و ٢٢ : ١ - ١٤ من السفر.

كما وتضم الإصحاحات ١ - ١٢ من سفر إشعيا توبيخاً وتهديداً لكل من يهوذا وأورشليم، وكذلك إشارة لـ «يوم يهو» في ٢ : ٢ - ٦. وبينما تنقل الإصحاحات ٩ : ١ - ٦ وصفاً للمسيح المنتظر، نقرأ في المقاطع ١٣ - ٢٣ تهديدات ضد الشعوب الغريبة، ومنها بابل وأشور وفلسطين^(٣). ويطلق أهل الاختصاص على محتويات الإصحاحات ٢٤ - ٢٧ إسم «رؤيا إشعيا». أما مضمون الإصحاحات ٢٨ - ٣١ فهو توبيخ جديد لأورشليم، بينما تنقل الإصحاحات ٣٢ - ٣٥ وبشكل عام، طمأنة وبركات.

أما الإصحاحات ٣٦ - ٣٩ فتقطع سلاسة النص لتنقل رواية عن إشعيا والملك

حزقيا^(٤٥). ويلاحظ أن الإصحاحات ٣٦ - ٣٩ التي تورد أساطير عن إشعيا هي تكرار لمحتويات سفر الملوك الثاني ١٨ - ٢٠.

وهناك مشاكل أخرى متعلقة ببنية السفر منها أن الإصحاحات ٤٠ - ٤٢ لا تتعامل مع مسائل تعود للقرن الثامن، أي للفترة التي قيل أن إشعيا نشط فيها، وإنما لمرحلة السبي ومابعده، أي للقرن السادس. ومن دلائل ذلك أن هذه الإصحاحات تراثي أورشليم التي سقطت بيد قوات بابل. ويضاف لذلك مسألة الإصحاحات ٤٠ - ٥٥ التي تنقل الأمل في كون كورش ملك الفرس هو المسيح المنتظر^(٤٦) الذي سيعيد مجد إسرائيل الضائع. لذا هناك اتفاق بين علماء التوراة على أن هذه الإصحاحات لا تعود لإشعيا، وإنما لنبي غير معروف من يهودي السبي - نسبة إلى يهوذا، نشط في في بابل. لذا فإنهم يطلقون على هذا القسم اسم «إشعيا التثوي» أي «إشعيا الثاني». ويحوي هذا القسم في الإصحاحات ٤٢ : ١٠ - ١٣ و ٤٤ : ٣٢ مثلاً، ترنيمة عن قرب إنتهاء السبي والعودة إلى الأرض الموعودة التي استعادت الخضرة والخصوبة^(٤٧). كما يحوي هذا السفر في الإصحاحات ٤٢ : ١٤ - ١٦، ٤٣ : ١٦ - ٢١ و ٤٩ : ٨ - ١٣، وعد ذلك النبي المجهول بقرب الصلاح. ويضاف لذلك نبوءة أخرى بالصلاح في الإصحاح ٤١ : ٨ - ١٣ وغيره. كما يُعبر ذلك النبي المجهول في هذا القسم من السفر عن إيمانه بأن عودة بني إسرائيل إلى أرض الميعاد مرتبطة بعودة إله التوراة يهوذا إلى صهيون^(٤٨) وسيادة مملكته على كافة الشعوب - إشعيا ٥٢ : ٧ - ١٠، وكذلك إعادة بناء أورشليم - إشعيا ٥٤ : ١١ - ١٧، وعودة الخصوبة إليها في إشعيا ٥١ : ٣، وتكاثر بني إسرائيل هناك - إشعيا ٤٩ : ١٩ - ٢١.

أما المقاطع الموجهة ضد الأصنام^(٤٩) فتعود وفق رأي أهل الاختصاص إلى فترة متأخرة. السبب هو أن التنبؤات الواردة في هذا القسم تشير إلى انتصار فارس وسقوط بابل لسيطرتهم، بما يثبت أنها لم تكتب قبل الأعوام ٥٤٦ و ٥٣٩ قبل الميلاد.

ويضم القسم الأخير من هذا السفر الذي يسمى «إشعيا الثالث» أي الإصحاحات ٥٦ - ٦٦، تنبؤات بعودة مجد أورشليم والهيكل وعودة المسبيين

إليها - أنظر إشعيا ٥٧ : ١٤ - ١٩ ، ٥٨ - ٥٩ ، ٦٠ - ٦٢ و ٦٥ : ١٦ ب^(٥٠) - ٢٤ .
وقد تبين أن الإصحاحين ٥٨ : ٨ و ٦٢ : ١٠ من السفر هي نقل منسوب لإشعيا
ومسجل في الإصحاحات ٥٢ : ١٢ و ٤٠ : ٣ بما يقوي الاعتقاد بأن صاحبه كان
تلميذاً لكاتب «إشعيا الثاني» .

ومن الجدير بالذكر أن هذا السفر يحوي نصوصاً أضيفت في فترة لاحقة ، ومنها
ما يُسمى بـ «إنشودة التضرع» إشعيا ٦٣ : ١٥ - ٦٤ : ١١ ، وكذلك التضرعات
والتنبؤات التهديدية الواردة في الإصحاحات ٥٦ : ٩ - ١٢ و ٥٧ : ٣ - ٦ ، وقصيدة
عن قدوم إله التوراة يهوه لإبادة الشعوب الأخرى المسجلة في إشعيا ٦٣ : ١ - ٦ ،
وأخيراً وعد بأن التعبد ليهوه في أورشليم سيكون أبدي - إشعيا ٦٦ : ٢٠ ، ٢٢ - ٢٤ .

(١٣) سفر إرميا

يطلق على السفر الثاني من مجموعة (الأنبياء المتأخرين) إسم إرميا - بن
حلقيا «يرميه بن حلقيهو» ، من سبط بنيامين ، والذي يصفه العهد القديم في
الإصحاح ١ : ١ بأنه كاهن . ويستفاد من الإصحاح ١ : ١ - ٣ أن نبي بني إسرائيل
هذا نشط في يهوذا إبان حكم يوشيا بن أمون في الأعوام ٧٢٦ - ٦٨٥ ق.م ، علماً بأن
الإصحاح ١٠ : ١١ مسجل بالأرامية .

يضم هذا السفر الذي يعتبر أحد ثلاثة كتب تعود لأنبياء بني إسرائيل الكبار ،
تنبؤات كارثية وتوبيخ وتهديد لبني إسرائيل من العدو القادم من الشمال - إرميا ١ :
١٣ - ١٤ ، ٤ : ٥ - ٢٩ ، ٥ : ١٥ - ١٧ ، ٦ : ١ - ٨ وغيرها ، وكذلك للشعوب
الأخرى والواردة في المقاطع ٢٥ : ١٥ - ٢٨ . ويعقب ذلك تنبؤ بالصلاح في
الإصحاح ٢٦ : ٣٥ ، بينما تنقل الإصحاحات ٢٦ - ٢٩ ، ٣٢ و ٣٤ - ٤٥ معلومات
عن نشاط ومصير إرميا . أما التنبؤات الجديدة عن مصير الأمم أو الشعوب الأخرى
فقد وجدت مكانها في المقطع ٤٦ - ٥١ .

ومن الواضح أن الإصحاح ٥٢ الذي يحوي نبوءة عن نهاية مملكة يهوذا ، منقول عن
سفر الملوك الثاني ٢٤ : ١٨ - ٢٥ ، ٣٠ . ومن المثير للانتباه أن هذا الجزء ينقل في

المقطع ٣ : ١٦ - ١٧ مقولة هامة ترفض ، «تابوت العهد» وتتنبأ بأنه سوف لن يُتذكر ولن يُعتنى به .

لكن استشارة سفر إرميا في نسخة «السبعونية» ، توضح أن بنية هذا القسم كانت أقرب في ترتيبها إلى كتب الأنبياء سابقة الذكر بما يقوي الانطباع بخضوعه لقلم المحرر(ين) المزاجي . ووفق ترتيب أوبنية «السبعونية» ، فإن السفر يبدأ بتوبيخات لبني إسرائيل ، ويعقبها لعنات على الأمم والشعوب الأخرى في الإصحاحات ٢٥ : ١٥ - ٣٨ و ٤٦ - ٥١ ، وأخيراً تنبؤات بالصلاح الواردة في ٢٦ - ٣٥ . وقد أضيف إلى الجزء الأخير ملحق يحوي روايات عن معاناة إرميا الشخصية ٣٦ - ٤٥ . وإنطلاقاً من هذه البنية ، يمكن تقسيم السفر إلى ثلاثة أجزاء أولها كلمات إرميا - الإصحاحات ١ - ٢٣ و ٤٦ - ٤٩ . أما الجزء الثاني فسجل في الإصحاحات ٣٧ - ٤٣ وتنقل أخبار معاناته ، بينما يكون الجزء الثالث والأخير وفق ترتيب «السبعونية» ، عمل تحريري تشوي وضع على ما يبدو قبيل ما يقال عن انتهاء السبي . ويرى أهل الاختصاص أن اختلاف أسلوب هذا القسم عن باقي أجزاء السفر إثبات على أن واضعيه ينتمون للتقليد (التشوي) . وتعتبر هذه الإضافة إثباتاً بأن إرميا كان معارضاً لتعاليمهم .

أما أهم عمل قام به المحررون فهو قلبهم لرأي إرميا بالتوبيخ اللامشروط لبني إسرائيل إلي وعد بالمغفرة للتائبين - قارن إرميا ١٧ : ١٩ - ٢٧ ، ١٨ : ٧ - ١٢ و ٢٢ : ١ - ٥^(٥١) .

ويعتبر إرميا من الشخصيات أو من ممثلي تيار التحالف مع بابل ، على الرغم مما يروى عن رفضه عرضها لاستضافته بعيد السبي . ويتضح من تحليل هذا السفر أنه كان عرضة للملاحقة الدائمة من البلاط .

١٤) سفر حزقيال

يحمل السفر الثالث في هذه المجموعة اسم آخر أنبياء بني إسرائيل الكبار المسمى حزقيال بن بوزي - «يحزقئل بن بوزي» من يهوذا ، والذي يوصف بأنه كان

كاهناً. ويفترض أن حزقيال نشط في الأعوام ٥٩٣ - ٥٧١ ق. م. بين السبي الأول في بابل حيث رُحل إليها مع ملك يهوذا يهوآكين بن يهوآقيم (٦٩٨ - ٦٩٧ ق. م) الذي استسلم لقوات نبوخذ نصر. ويشابه هذا السفر في تقسيمه الكتابين السابقين. ينقل الجزء الأول من السفر، أي الإصحاحات ١ - ٢٤ أقوالاً تعود لفترة ما قبل السبي، يسبقها مقدمة تحوي وحيأيناديه في ١ : ١ - ٣ : ١٥. ويتنبأ حزقيال فيها بحصار أورشليم وسقوطها للقوات البابلية - أنظر الإصحاحات ٣ : ٢٢ - ٥ : ١٧، ٢١.

بالإضافة إلى توبيخ للأنبياء الرسميين^(٥٢) الوارد في الإصحاح ١٣، يحوي الإصحاح السادس من السفر مقولات تحوي تهديداً ووعيداً لجبال إسرائيل! وهناك دعوات ضد الآثام الاجتماعية ورجاسات مدينة الدم أورشليم، في الإصحاح ٢٢. ويُوظف إرميا في الإصحاح ١٥ تعبيرات تصويرية في خطاب عن أورشليم كعود عارٍ، وكزوجة غيروفية في الإصحاحات ١٦ و ٢٣. وينقل الإصحاح الثامن رؤيا عن الرجاسات الدينية في أورشليم. أما الإصحاح ١٨ المخصص لقضايا التعامل الفردي الاجتماعي فيعود إلى فترة لاحقة، أي أنه لا يعتبر جزءاً من تعاليم حزقيال. أما الجزء الثاني فيضم الإصحاحات ٢٥ - ٣٢ والتي تنقل تهديدات للشعوب أو الأمم المجاورة، بينما يتعامل الجزء الثالث المشكل من الإصحاحات ٣٣ - ٤٨ مع رؤى مستقبلية عن صلاح إسرائيل. ويرى أهل الاختصاص أن الشكل الحالي للسفر لا يعود لحزقيال نفسه، وإنما من عمل تلاميذه على ما يبدو.

أما كتب «الأنبياء الصغار» أو «الأنبياء المتأخرين»، فتحوي أقوال أربعة عشر نبياً موزعة على إثني عشر سفرًا.

(١٥) سفر هوشع

يتكون السفر الأول من مجموعة «الأنبياء الصغار» من ١٤ إصحاحاً، ويحمل اسم نبي التوراة هوشع بن باري^(٥٣). ويتضح من محتويات السفر أن هذا النبي نشط في إسرائيل إبان حكم يربعام بن يواش (٧٨٧ - ٧٤٧ ق. م)، والذي يتصادف مع حكم

كل من عزيا ويوثام وأحاز وحزقيا في يهوذا. ويعتبر يوشع أكثر أنبياء بني إسرائيل ممارسة لنقد الملكية في بني إسرائيل، هذا رغم مما ينسب له في الإصحاح ١ : ٧ من مديح ليهوذا.

يقسم هذا الكتاب إلى أجزاء عديدة يضم أولها الإصحاح ١ : ١ - ٣ المسجل بصيغة المفرد الغائب، والذي ينقل قصة زواج هوشع. ويتكون هذا الجزء من أقسام أخرى منها التقرير بصيغة الغائب عن ذلك النبي^(١٠). ويليه في الإصحاح ٢ : ٤ - ٢٥ الرواية عن إسرائيل المصورة كزوجة غير وفية، وأخيراً التقرير بصيغة المتكلم والوارد في السفر الثالث. ويرى بعض أهل الاختصاص أن الزواج والأطفال الناتجين عنه يرمزون إلى الأنبياء وإلى وحي يهوه. كما ويلاحظ وجود تقريرين مختلفين عن زواج هوشع حيث لا يوضح النص فيما إذا كان المقصود تقريرين مختلفين عن زواج واحد، أم أنهما خبر زواج بامرأتين مختلفتين. المسألة الأخرى غير الواضحة هنا والتي ماتزال تعيق فهماً متكاملًا لهذا السفر فمتعلقة أيضاً بطبيعة الزوجة (تين)؛ فهل كانتا مومستين عاديتين، أو أنهما كانتا من بغايا المعابد.

أما الإصحاحات ٤ - ١٤ فمخصصة للتشنيع والتشهير بمملكة إسرائيل، ومن ذلك الإشارة إلى عبادة العجل في الإصحاحات ٨ : ٥ ؛ ١٠ : ٥ و ١٣ : ٢. ويضاف لذلك الإشارة للخيانة والكفر والذنب والقتل والسرقة والفسق فيها والمسجلة في الإصحاحين ٤ : ١ و ٢. ويتضح من خلال تحليل مختلف النصوص أن هوشع يتنبأ بزوال إسرائيل بسبب عدم تقيدها بالتعبد ليهوه^(١١).

هذا من ناحية ومن ناحية أخرى، فإن تعرض النص لتحرير مستمر يجعل من مسألة التعرف على أقوال هوشع نفسه مسألة غير ممكنة. أخيراً، على الرغم من أن هوشع نشط في إسرائيل، إلا أن أقواله جمعت في يهوذا بعيد سقوط شمرون لقوات سرجون.

(١٦) سفر يوئيل

يعرف السفر الثاني من مجموعة «الأنبياء الصغار»، بالاسم يوئيل، ويعود لنبي

بني إسرائيل يوثيل بن فتوئيل «يوئل بن فتوئل». يقسم السفر إلى أجزاء عديدة أولها ينقل مطالبة هذا النبي يهوذا بالتأمل بسبب اقتراب وبائي الجراد والجفاف، والذي رأى فيهما علامات «يوم يهوه». ويتنبأ يوثيل وفق ماينقل عنه في الإصحاح ٢ : ١ - ١١ بأن هذا اليوم سيشهد قدوم جيش جرار إلى يهوذا، لذا فإنه يناشد ملته التوبة. وحيث أن الإصحاح ٢ : ١٨ - ١٩ ينقل تراجع إله التوراة يهوه عن إيقاع الضرر بيهوذا، فإنه يقرر بدلاً من ذلك تدمير هذا الجيش الزاحف من الشمال ويعيد للأرض خصوبتها^(٥٦) ويتحدث السفر الثالث عن «يوم يهوه» الآتي حيث ستعود يهوذا وأورشليم! إلى موطنهما، وستحدث فيه الأعاجيب ويفني أعداءها حتى تعيشا في سلام. ومن الجدير بالذكر أن هذه الرؤيا شكلت أرضية لأدب القيامة^(٥٧). وهناك اتجاه قوي في علم التوراة يرى أن الرؤيا القيامية ليوثيل كانت في الأصل تتعلق ببلاء الجراد الذي هاجم يهوذا، لكنه أعيد تفسيره وتأويله ليشير إلى أنه سيلحق بشعوب أخرى.

وهناك بعض أهل الاختصاص من يرى أن السفر يعود للقرن الرابع قبل الميلاد. ومن البراهين المقدمة دعماً لذلك أن الإصحاح الثاني يتحدث عن هجوم الأمم على أورشليم وتدميرها، وكذلك عن وجود سور حولها - (٢ : ٩). والحجة الثانية هي وجود المفردة الأوغاريتية «هسلح» - في الترجمة العربية (الأسلحة) في النص. ورغم قدم هذه المفردة، فإنها لا توظف إلا في النصوص التوراتية المتأخرة.

١٧) سفر عاموس

السفر الثالث والأقدم من هذه المجموعة، أي «الأنبياء الصغار»، يحمل اسم النبي عاموس^(٥٨) من يهوذا والذي كان من الرعاة - أنظر الإصحاحات ١ : ١ و ٧ : ١٤.

وقد مارس عاموس نشاطه النبؤي في مملكة إسرائيل المعادية ليهوذا ابتداءً من العام ٧٥٠ ق.م. تقريباً، حيث ينسب له مطالبته بإعادة الحكم هناك لنسل داود!! ورغم الالتزام التقليدي بنبوة عاموس، يلاحظ أنه لم يعتبر نفسه كذلك، بل وينقل عنه قوله في الإصحاح ٧ : ١٤ بأنه ليس بنبي ولا بابن نبي.

ينقل الإصحاح ٧ : ١٠ - ١٧ معلومات شخصية عن عاموس والتي تفيد بانتهاء نشاطه التنبؤي هناك بعد طرده منها إبان حكم يربعام بن يواش (٧٨٧ - ٧٤٧ ق. م). لكن حيث أن النص هو بصيغة الغائب، فمن الواضح أن المعلومات لا تعود له. يتكون هذا السفر من تسعة إصحاحات يقسمها علماء التوراة إلى ثلاثة أجزاء. يضم الجزء الأول الإصحاحين الأول والثاني، والتي تحوي مقولات متناسقة في نظمها، وتتنبأ بكوارث ستحل على يهوذا وإسرائيل والشعوب المجاورة.

ويضم الجزء الثاني الإصحاحات ٣ - ٦، والتي تنقل ٢٥ مقولة منفردة ذات ضروب متباينة، منها تحذير وتذكير وتنبؤ بالكوارث. ويعيد عاموس أسباب تلك المصائب إلى سوء حكم الطبقات الحاكمة في بني إسرائيل وابتعادهم عن الصراط المستقيم الذي أمرهم به إله التوراة يهوه. أما الجزء الثالث والأخير فيضم بالإضافة إلى مقولات عن كوارث قادمة وتصرفات قبيحة واردة في الإصحاحات (٨ : ٤ - ٦ و ٩ : ٥ - ٦)، خمس رؤى كارثية بصيغة المتكلم المفرد^(٥٩)، بالإضافة إلى رواية بصيغة المفرد الغائب في الإصحاح ٧ : ١٠ - ١٧ عن تناقض مع الكاهن أمصيا. ويختتم هذا السفر بمقولات مسجلة في المقاطع ٩ : ١١ - ١٢ و ٩ : ١٣ - ١٥ تعد بصالح الأمور من جديد. ومن الجدير بالذكر أنه ينظر للأخيرة كدعوة لسيادة ملك نسل داود على كل بني إسرائيل.

ونظراً لتباين صيغ السفر^(٦٠)، فمن الواضح أنه لا يعود لعاموس نفسه وإنما هو مجموعة من الأقوال جُمعت عبر فترة طويلة ونسبت له.

(١٨) سفر عوبديا

يحمل السفر الرابع في مجموعة الأنبياء الصغار اسم النبي عوبديا «عبديه». وحيث أن السفر مكون من إصحاح واحد يضم ١٢ جملة، فإنه أصغر كتب العهد القديم.

المادة الرئيسية لهذا السفر ترد في المقاطع ١ - ١٤، ومادتها الرئيسية التنبؤ بخراب أدوم لمشاركتها بابل في تدمير أورشليم. كما تحوي هذه الجمل توقع عوبديا

حلول «يوم يهوه»، حيث سيحاسب إله التوراة كافة شعوب الأرض . لكن القسم ١٧ - ١٨ يتناقض مع ماسبق لأنه ينتبأ بصلاح إسرائيل ، بينما يظهر أن الجزء ١٩ - ٢١ إضافة لاحقة .

إن القراءة المتمعنة للسفر توجب تأريخه لمرحلة مابعد السبي البابلي . ومن دلائل ذلك الإشارة في الإصحاح ١٥ للكارثة التي لحقت بيهودا .

ومن الجدير بالذكر أن السفر لا يحوي أية تعاليم دينية ذات مغزى ، بيد أنه أضيف للعهد القديم بسبب ما يحمله من لعنات على أدوم وباقي الأمم .

١٩) سفر يونان

يُطلق على السفر الخامس من مجموعة «الأنبياء الصغار» ، أو «الأنبياء المتأخرين» اسم يونان ، وذلك نسبة إلى نبي بني إسرائيل يونا «يونه بن ءمتي» . لكن علماء التوراة يتعاملون مع محتويات السفر على أنها أسطورة ليس إلا .

يتبوأ هذا السفر مكانة خاصة من ناحية المضمون لأنه الوحيد الذي لا يحوي أقوالاً منسوبة لهذا النبي ، بل أنه سرد لقصته المذكورة في سفر الملوك الثاني ١٤ : ٢٥ . وحيث أن كمال الصليبي تعامل مع الجانب الأكبر من محتويات السفر في مؤلفه آنف الذكر ، فإني سأتجنب الخوض في مضمونها وأعيد القارىء للمرجع السابق ذكره .

لكن هناك أمراً جديراً بالملاحظة وهو أن الصلوات المنسوبة ليونان هذا ترد في المزامير التي قيل أنها من نظم داود بن يسي ، ومن ذلك على سبيل المثال (دعوت من ضيقي الرب فاستجابني) الواردة في يونان ٢ : ٢ ، والتي نعثر عليها فوراً في سفر المزامير ١٢٠ : ١ ؛ ١٨ : ٥ - ٧ ؛ ٣١ : ٢٢ . ويضاف لذلك الإصحاح ٢ : ٣ والمزامير ٤٢ : ٧ ؛ يونان ٢ : ٨ والمزامير ٣١ : ٦ ؛ يونان ٢ : ٩ والمزامير ٥٠ : ١٤ ؛ ١١٦ : ١٧ - ١٨ ، وغير ذلك من الأمثلة .

٢٠) سفر ميخا

يطلق على الكتاب السادس من مجموعة «الأنبياء المتأخرين» اسم نبي بني إسرائيل ميخا بن يملة - الأصح (ميكا بن يمله)^(١١)، من يهوذا. وينقل الإصحاح ٢٢ : ٨^(١٢). من سفر الملوك الأول بأن ميخا نشط في يهوذا إبان حكم كل من يوثام بن عزيا (٧٥٦ - ٧٤١ ق.م)، أحاز بن يوثام (٧٤١ - ٧٢٥ ق.م)، وحزقيا بن أحاز (٧٢٥ - ٦٩٧ ق.م).

يحتوي هذا السفر أقوالاً تنتقل بين الوعيد (الإصحاحات ١ - ٣؛ عدا ٢ : ١٢ - ١٣)، ثم الوعد في الإصحاحين الرابع والخامس، ثم الوعيد مرة أخرى (الإصحاحات ٦ : ١ - ٧ : ٧)، ثم الوعد من جديد في الإصحاح ٧ : ٨ - ٢٠. ووفق الرأي السائد بين علماء التوراة، فإن هذه الأقوال لا تعود لميخا نفسه، بل من عمل المحررين في فترة متأخرة بعد السبي البابلي. ويتوعد ميخا في الأقوال المنسوبة إليه في الإصحاحات ٢ : ١ - ٥؛ ٦ - ١١ و ٣ : ١ - ٤ الطبقة الحاكمة في اورشليم بسبب حبها للتملك والرشاوى التي أفقرت صغار الفلاحين الصغار في يهوذا. ويضاف لذلك توعد الأنبياء الرسميين! الذين يسيئون استخدام مناصبهم من أجل جمع الثروات (٣ : ٥ - ٨). وينقل هذا السفر في الإصحاح ٣ : ٩ - ١٢ تنبؤ ميخا بأن هذه التصرفات ستقود إلى كوارث وإلى دمار اورشليم. وبالإضافة لذلك، يتنبأ ميخا في الإصحاح ١ : ٨ - ١٦ بخراب شمعون^(١٣). وبتدمير يهوذا. وبينما يقيم الرأي التقليدي الإصحاحات الأخيرة بأنها تعود إلى ميخا نفسه، فمن الواضح أن الأقسام التي تشير إلى انتهاء السبي - مثلاً الإصحاحات ٢ : ١٢؛ ٤ : ٦ - ٨ و ٥ : ٦ - ٨ هي من عمل المحققين الذين أضافوها بعد السبي بفترة طويلة. ويضاف لذلك المقاطع المتعلقة بعودة داود، والمسجلة في الإصحاح ٥ : ١ - ٤؛ وتطهر إسرائيل ٥ : ٩ - ١٣، وأخيراً عن الشرور التي اجتاحت الأرض في الإصحاحات ٧ : ١ - ٧.

(٢١) سفر ناحوم

يحمل السفر السابع من مجموعة «الأنبياء الصغار» اسم ناحوم ، والموصوف بأنه «ألقوشي»^(٦٤). ووفق ماتفيده التوراة، فإن ناحوم كان أحد أنبياء بني إسرائيل ونشط في يهوذا في القرن السابع قبل الميلاد.

مادة سفر ناحوم الرئيسية هي نبوءة ضد مدينة نينوى عاصمة الآشوريين. ويبدو من القراءة المتمعنة للسفر بأنه سُجل في الفترة الواقعة بين سقوط مدينة طيبا المصرية للقوات الآشورية في العام ٦٦٣ ق.م. وبين تدمير بابل لتلك المدينة عام ٦١٢ ق.م. - أنظر ناحوم ٣ : ٨.

يضم المقطع ١ : ٢ - ١٠ من السفر قصيدة تهليلية تبشر بقدوم يهوذا لتدمير أعدائه. أما الإصحاحات ١ : ١١ - ١٤ و ٢ : ١ - ٣، فتتقل مقولات غير متناسقة منسوبة له، ويعقبها ثلاث^(٦٥) مقولات تهديدية ضد نينوى تحمل وصفاً درامياً لسقوط آشور والمدينة، ويختتم السفر بلعنة نبوية تصب على نينوى (الإصحاح ٣ : ١٨ - ١٩). لكن تحليل أعمق للنصوص يشير إلى خطأ استبعاد احتمال أن الإصحاحات ٣ : ١ - ٥ و ٨ - ١١ كانت موجهة أصلاً ضد أورشليم ويهوذا، ثم أولت من قبل المحرر(ين) لتشير إلى نينوى.

(٢٢) سفر حبقوق

السفر الثامن في مجموعة «الأنبياء الصغار» يحمل اسم نبي بني إسرائيل حبقوق الذي كان قد نشط في يهوذا في السنوات ٦٠٨ - ٥٩٨ ق.م. علماً بأن الاتجاه التقليدي في علم التوراة يرى بأن المقصود بالكسديم هم الكلدانيون. ومن الجدير بالذكر أن السبعونية تسجل اسم هذا النبي بصيغة (أمبكوم - Ambakoum). يتكون هذا السفر من ثلاثة أجزاء أولها شكوى تأخذ شكل مناجاة أو حوار يشارك فيه حبقوق - الإصحاحات ١ : ٢ - ٤، وأخرى حول صمت إله التوراة حيال

تفوق أعدائه في الإصحاحات ١ : ١٢ - ١٧ . ويتلقى حبقوق تأكيداً لنبوته عبر وصف مسيرة النصر الكسدية في الإصحاحات ١ : ٥ - ١١ ، ثم تطمينا في الإصحاحات ٢ : ١ - ٥ بأن العادلين ، أي يهوذا؟ سيقبضون على قيد الحياة بسبب إخلاصهم لربهم .

ويحوي الجزء الثاني من السفر ، أي الإصحاحات ٢ : ٦ - ١٧ شكوى من ، وإدانة لغطرسة وتكبر الأقوياء . ويضم هذا القسم إضافات لاحقة في الإصحاحات ٢ : ١٨ - ٢٠ تحوي إدانة عبادة الأصنام وأمر بإجلال إله التوراة .

ووفق التقسيم المعمول به في «علم نقد التوراة» ، فإن الجزء الثالث يضم الإصحاح الثالث ، والذي ينقل تهليلاً سيء الترتيب عن عقاب يهوذا لمسببي الظلم .

ومن الضروري إثارة الانتباه هنا إلى أن صلاة حبقوق المسجلة في الإصحاح ٣ : ٣ من السفر ، تنقل علمه بأن إلهه جاء من تيمان ، وأن قدوس أتى من جبل فاران . وقد علمنا أن المؤرخين العرب سجلوا أن تيمان كان اسماً يطلق على طرف من إقليم اليمن . أما جبل فاران هذا فنجد إشارة له عند ابن منظور على سبيل المثال الذي يسجل أن «فاران اسم عبراني لجبال مكة المكرمة» .

(٢٣) سفر صفنيا

يحمل المقطع الأول من هذا السفر ، وهو السابع في المجموعة ، اسم النبي صفنيا بن كوشي بن أمريا بن حزقيا^(٢٣) . ويبدو أن نبي التوراة هذا نشط في يهوذا إبان حكم يوشيا بن أمون (٦٢٦ - ٦٢٢ ق.م) ، علماً بأن العهد القديم يسجل قيام الأخير بإدخال العديد من الإصلاحات الدينية مما أكسبه مديح كاتبه ومحرريه . في الوقت نفسه ، فإن إشارة صفنيا إلى الإشراف بيهوذا في عهده ، والواردة في الإصحاح ١ : ٤ ، تشير إلى احتمال أنه نشط قبيل الإصلاحات الدينية هذه .

ومن الجدير بالذكر أن اسم والد صفنيا يُظهر أن هذا النبي لم يكن من بني إسرائيل، ذلك أن الفهم التقليدي لجغرافية العهد القديم تُعرّف كوش بأنها الحبشة. وقد أشرت في مؤلفي الأول عن الموضوع، والذي صدر عن (الريس للكتب والنشر؛ لندن - ١٩٩٤) تحت عنوان «مصر وبنو إسرائيل في عسير»، أن العرب سجلت أن كوش هي بأرض اليمن.

يضم هذا السفر وعيداً ليهوذا وأورشليم مسجلة في الإصحاحات ١ : ١ - ٢ : ٣، ملحق به وعيد للأمم الأخرى ترد في المقطع ٢ : ٤ - ١٥. ويلى ذلك وعد بالبركات في الجزء الثالث والأخير، أي في الإصحاح الثالث. لكن هذا الترتيب والأقوال الواردة فيه تعود لفترة متأخرة عن صفنيا، أي أنها منسوبة له. ومن الأقوال التي يعتقد بأنها تعود له، اللعنات المصوبة على عبادة الأصنام في يهوذا المسجلة في الإصحاح ١ : ٤ - ٥، وعلى الأجانب في بلاط الملك ١ : ٨، والظالمين والغشاشين ١ : ٩، والساخرين والمتهكمين ١ : ١٢ - ١٣، وعلى موظفي بلاط ملوك يهوذا والكهنة والأنبياء الرسميين ٣ : ١ - ٤. ويفيد هذا السفر أن صفنيا تنبأ بأن نتيجة هذا الفجور ستكون كارثية على أورشليم ويهوذا. ويتوج نبوءته بترنيمة «يوم يهوه»، لكن هذا يتناقض مع قول الإصحاح ٢ : ١ - ٣ بوجود أمل للمسترحمين والخاشعين.

أما الأجزاء التي تتحدث عن ويلات ستصيب كافة البشر، والواردة في الإصحاحات ١ : ٢ - ٣، ١٧ على سبيل المثال، وتلك المتنبئة ببعث أورشليم، فلا تعود لصفنيا. كما يبدو أن الإصحاح ١ : ١٣ منقول عن سفر عاموس ٥ : ١١.

٢٤) سفر حجي

يحمل السفر الثامن في هذه المجموعة اسم نبي بني إسرائيل «حجي»،

والذي نشط وفق الرأي التقليدي في أورشليم في السنة الثانية من حكم ملك الفرس داريوس (٥٢٢ - ٤٨٦ ق.م). ولاتورد التوراة أية معلومات أخرى عن شخصه! رغم أن هذا السفر ينقل مجموعة من الأقوال منسوبة لهذا النبي، لكن يلاحظ تدخل المحرر فيها عبر تعليقات عديدة منها الواردة في الإصحاحات ١ : ١ ؛ ١ : ١٢ - ٢ : ١ و ٢ : ١٠ .

المجموعة الأولى من الأقوال المنسوبة لحجي ترد في الإصحاحات ١ : ٢ - ٨ : ١١ . وترجع هذه الأقوال سبب سوء الحصاد ووضع يهوذا البائس لإهمال قضية إعادة بناء الهيكل الذي دمرته قوات نبوخذنصر، رغم أن الإصحاحات ١ : ١٢ - ١٥ تنقل خبر مباشرة العمل فيه . ويلى ذلك مقولة منسوبة لحجي في الإصحاح ٢ : ٢ - ٩ تحوي تحميساً لبناء الهيكل ووعداً بحدوث منعطف زلزالي يغير مسار العالم ويُعجّد الهيكل . أما الإصحاح ٢ : ١٠ - ١٩ فينقل النبوءة بزوال الآثام من الأرض وبانتهاء الحصاد السيء يوم وضع حجر أساس الهيكل الجديد . ويضاف لذلك نبوءة بأن إله التوراة يهوه سيحدث منعطفاً في العالم عبر اختياره زربابل بن شالتيئيل «زربيل بن شء لتي ءل» هذه المرة كالمسيح المنتظر^(٦٧) .

٢٥) سفر زكريا

أما سفر زكريا بن برخيا بن عدو «زكريه بن بركيه بن عدو»، وهو التاسع في هذه المجموعة، فيحمل اسم نبي نشط إبان حكم ملك الفرس داريوس، ويكون بالتالي معاصراً لسابقه .

يضم هذا السفر في الجزء الأول (الإصحاحات ١ - ٨) مجموعة من الأقوال منسوبة لزكريا تحوي بالإضافة إلى مداخلة أولى تذكيرية (١ : ١ - ٦)، رؤياه لحلول زمن الصلاح، والذي نقله عبر ثمان صور تصويرية نجدها في الإصحاحات ١ : ٧ - ٦ : ٨ . ويلى ذلك إعلان في المقطع ٦ : ٩ - ١٥، تسلمه وحياً من يهوه لتجهيز تيجان ذهبية وفضية لكل من زربابل بن شالتيئيل والكاهن الأعظم يهوشع بن يهوصادق «يهوشع بن يهوصادق» - أنظر سفر حجي ١ : ١ . أما القسم المتبقي من

الجزء الأول، فيحوي مقولات متأخرة مُدخلة ومنسوبة لـزكريا تعد بتمجيد يهوذا وأورشليم. لكن أهل الاختصاص يرون أن هذه المقولات وغيرها المتخللة إصحاحات الرؤيا لا تعود لـزكريا، وإنما لمصدر آخر.

ويقسم أهل الاختصاص الجزء الثاني من السفر إلى قسمين يضمنان الإصحاحات ٩ - ١١ و ١٢ - ١٤، والتي تعود للقرن الرابع أو الثالث قبل الميلاد، ويُطلق أهل الاختصاص على مؤلفيها اسم (زكريا الثاني - Deutro-Sacharja) و(زكريا الثالث - Trito-Sacharja). وتحوي هذه الأجزاء نبوءة باندثار فلسطين^(٦٨). ثم عودة بني إسرائيل من السبي وتأثرهم من أعدائهم - الإصحاحات ٩ : ١١ - ١٧ و ١٠ : ٣ - ١٢. كما تحوي هذه الأجزاء^(٦٩) نبوءة أخرى بأن يهوه سيدمر جيوش جميع الشعوب الأخرى على أبواب أورشليم، والتي تتناقض مع نبوءة أخرى عن نفس المسألة واردة في الإصحاح ١٤ : ١ - ٥. وهناك أيضاً نبوءة بتطهر أورشليم ورؤياه لمجدها القادم، والواردة في المقاطع ١٣ : ١ - ٦ و ١٤ : ٦ - ٢١ على التوالي.

٢٦) سفر ملاخي

يعرف السفر الأخير في مجموعة «الأنبياء الصغار» باسم ملاخي، بالأحرى (ملاكي) - في النص الأصلي «ملءكي» بمعنى (رسولي) بالعربية، وبه تختتم النسخة العربية من التوراة.

يتبوأ هذا السفر مكانة خاصة في علم التوراة انطلاقاً من حقيقة عدم وجود أي دليل على توظيف العهد القديم لاسم علم بهذه الصيغة بما أقنع علماء التوراة بأن بني إسرائيل لم يعرفوا نبياً بهذا الاسم، وأن الشخصية المركزية في هذا السفر هي رمزية.

يتبين من تحليل محتويات السفر أنه يعود إلى القرن الرابع قبل الميلاد تقريباً، وأنه يحوي مجموعة من الأقوال جمعت ووضع لها العنوان الذي هو الجملة الأولى من الإصحاح الأول، أي «وحي كلمة يهوه لإسرائيل عبر ملاكي» - أي (رسولي)، والمستقاة من الإصحاح ٣ : ١.

يبدأ هذا السفر بكلمات تتضمن تهديداً أو تحذيراً وضعت في الإصحاحات ١ : ٢ - ٤ : ٤ ، ويتحدث عبرها المخاطب أو النبي بالنيابة عن يهوه شاكياً من الكهنة الذين أهملوا واجباتهم التي يفرضها عليهم منصبهم الديني ، وكذلك من استفحال الطلاق والتشكيك في يهوه . وتنتقل الشكوى إلى مسألة امتناع العامة عن تقديم الضريبة العشرية . ومن الواضح أن التبشير بقدوم النبي إيليا يوم الحساب والوارد في الإصحاح ٤ : ٥ إضافة لاحقة للنص .

٣ - كتب

(٢٧) المزامير

يطلق على السفر الأول من قسم «كتب» الاسم مزامير، وبلغت التوراة «تهليم»^(٧٠)، ويحوي مائة وخمسين مزموراً، والتي تختلف محتوياتها في الترجمة اليونانية عن رديفها في النص المعتمد . وتعتبر مسألة تقسيم هذه المزامير من المشاكل المعقدة في علم التوراة، لكن هناك نوعاً من الاتفاق بين أهل الاختصاص على تقسيمها إلى خمسة أجزاء أو مجموعات رئيسية مرتبة وفق جملة تكرر في نهاية المجموعة، أي (أمين آمين) .

يعرف الجزء الأول من هذا السفر باسم «مزامير داود»، والتي وُضعت في الإصحاحات ١ - ٤١ . أما الإصحاحات ٤٢ - ٨٣ فتسمى في هذا العلم بـ«مزامير إلهيم»، لأنها تطلق على الذات الإلهية الاسم (إلهيم) - في الترجمة العربية «الله» .

يضم الجزء الثاني الإصحاحات ٤٢ - ٧٢، بينما يحوي القسم الثالث الإصحاحات ٧٣ - ٨٩ . أما المزامير ٧٣ - ٨٣ فتعرف باسم «مزامير آساف»، بينما يطلق على الإصحاحات ٨٤ - ٨٨ اسم «مزامير قورح» . الجزء الرابع يضم الإصحاحات ٩٠ - ١٠٦ ، وتسمى الإصحاحات ٩٣ - ٩٩ باسم «مزامير يهوه / الملك» . الجزء الخامس والأخير من المزامير يضم باقي الإصحاحات، أي ١٠٧ -

١٥٠ ، ويقسم إلى «مزامير المديح» المسجلة في المقاطع ١١١ - ١١٨ و ١٤٥ - ١٥٠ ، وكذلك «مزامير الحج» المعطاة الأرقام (١٢٠ - ١٣٤) .

بتحليل السفر يظهر أن بعض محتوياته تتناقض هي أيضاً مع بعض المسائل المشار لها في إصحاحات سابقة . فالمزمور ٣٤ يسجل على سبيل المثال أنه (لداود عند تظاهره بالجنون أمام أبيمالك)^(٧١) ، وهي إشارة لحادثة مسجلة في سفر صموئيل الأول ٢١ : ١١ - ١٦ . لكن الأخير يورد أن تصرف داود الآنف الذكر كان أمام أخيش ملك جت . كما تحوي المزامير تعليمات دينية ليس لها علاقة بداود ، ومن ذلك على سبيل المثال ما يرد في المزمور ٤٠ من أن تقديم الذبائح لم يعد أمراً مهماً ، والذي هو إشارة واضحة إلى محتويات الخطاب المنسوب لصموئيل الوارد في سفر صموئيل الأول ١٥ : ٢٢ - ٢٣ .

ومما يساعد في التثبيت من المرحلة التاريخية التي كتبت فيها بعض من هذه المزامير ، الإشارة إلى أن تلك التي تحمل الأرقام ٧٤ ، ٧٩ و ٨٩ ، تطالب بإعادة بناء أورشليم التي دمرت على يد قوات نبوخذنصر البابلي عام ٥٨٦ ق . م ، أي بضعة مئات من السنين بعد وفاة داود .

ومن الجدير بالذكر أن بعض المزامير تحوي نُظم وفق الترتيب الأبجدي ، أي (ء ، ب ، ج ، د ، هـ ، و ، ز ، ح ، ط . . . إلخ) . وهذه المزامير هي ٩ / ١٠ ، ٢٥ ، ٣٤ ، ٣٧ ، ١١١ ، ١١٢ ، ١١٩ ، و ١٤٥ . كما توجد العديد من المزامير المكررة في السفر نفسه ، وهي التالية :

المزمور ١٤	مكرر في المزمور ٥٣ .
المزمور ١٨	مكرر في سفر صموئيل الثاني ٢٢ .
المزمور ٤٠ : ١٤ - ١٨	مكرر في المزمور ٧٠ .
المزمور ٥٧ : ٨ - ١١	مكرر في المزمور ١٠٨ : ١ - ٥ .
المزمور ٦٠ : ٦ - ١٢	مكرر في المزمور ١٠٨ : ٧ - ١٣ .
المزامير ١٠٥ + ٩٦ + ١٠٦	مكررة في سفر أخبار الأيام الأول ١٦ : ٨ - ٣٦ .

سوف لن أذهب أبعد من هذا لأن المسألة على جانب كبير من التعقيد .

٢٨) سفر أيوب

الكتاب الثاني في مجموعة «كتب»، هو السفر الذي يحمل اسم أيوب «أيوب». وبناء على أصله الوارد في الإصحاح ١ : ١ ، يتبين أن الرواية عن هذه الشخصية منتحلة من محيط بني إسرائيل . السبب يكمن في أن الرأي التقليدي يحدد «أرض عوص» بمنطقة شرقي فلسطين^(٧٢) . ومما يؤكد طبيعة شخص أيوب عدم ورود إسم يهوه في الجزء الرئيسي من السفر، ويقتصر ذلك على المدخل ١ - ٢ والخاتمة الواردة في الإصحاحات ٤ : ٧ - ١٧ . وبغض النظر عن الهوية الحقيقية لصاحب السفر، فإننا مدينون للعهد القديم لأنه حفظ لنا تراثاً أضحي فيه أيوب مثلاً للرجل المؤمن الصابر على المصائب - قارن الإصحاحات ١ - ٢ ؛ ٤٢ : ٧ - ١٧ ، وكذلك سفر حزقيال ١٤ : ١٤ ، ٢٠ .

يتشكل سفر أيوب من مدخل نثري وُضع في الإصحاحات ١ - ٢ ، وكذلك أبيات شعر في المقاطع ٣ : ١ - ٤٢ : ٦ ، وأخيراً الخاتمة في ٤٢ : ٧ - ١٧ . يتحدث المدخل عن تعرض أيوب لاختبار السماء عبر مجموعة من المصائب التي ألحقت به من قبل الشيطان، وبموافقة من يهوه إله التوراة . وفي الأجزاء الثلاثة ٣ - ١١ ؛ ١٢ - ٢٠ و ٢١ - ٢٧ يتناقش أيوب مع ثلاثة أصدقاء حول مغزى هذا العذاب . لكن القسم الأخير تعرض لتحرير مكثف بما شوه أسلوبه بطريقة تظهر حتى في النص المترجم .

وبينما يعبر أيوب في هذه المناقشات عن قناعته بعدم وجود سبب لمعاناته، يُبدي أصدقاؤه الرأي التقليدي المتمثل في القول بأن الحظ وسوءه هما نتيجة تصرفات الفرد . ويعقب ذلك شكوى في الإصحاحات ٢٩ - ٣٠ . ويتبعها بتحدي لإلهه في القسم ٣١ .

ومن الواضح أن الإصحاح ٢٨ الذي ينقل أغنية عن الحكمة وكلام اليهودين زرخثيل البوزي^(٧٣) ، مُدخل على النص الأصلي . وتنقل الإصحاحات ٣٨ - ٣٩ جواب إله أيوب بمثال الخلق، مبيناً جهالة الثاني ، يعقبها منطقياً اعتراف أيوب في

الإصحاح ٤٠ : ٣ - ٥ بضعف قدراته كبشر. وفي مواجهة الخطاب الثاني لإلهه، والواردة في الإصحاحات ٤٠ : ٦ - ٤١ : ٢٦، يعلن أيوب خضوعه التام لربه. وهناك تشابه بين بعض محتويات سفر أيوب وكتب توراتية أخرى. ومن ذلك على سبيل المثال الإصحاح ٣١ : ٧ - ٣٤ من جهة، وبين المزمور السابع المنسوب لداود من جهة أخرى. وهذا دليل جديد على أن الكثير من هذه المزامير ليست من نظم الأخير، وإنما منسوبة له.

وحيث أن القسم الأخير من المنظومة يشير إلى عودة الحظ إلى أيوب، يبدو أن الشاعر الذي نظم هذه الملحمة الدينية أراد القول بأن الرب يهتم دوماً بأمور ما خلق. ويرى أهل الاختصاص أن الأقسام المنظومة في الإصحاحات ٣ : ١ - ٤٢ : ٦ تعود إلى الفترة الواقعة بين القرن الخامس والثالث قبل الميلاد.

(٢٩) أمثال

يطلق على السفر الثالث من قسم «كتب» اسم (أمثال)، بلغة التوراة «مشلي»، والتي يعود جامعوها ومحرروها إلى كل من سليمان بن داود وحزقيال^(٧٤)، لكن أهل الاختصاص يرفضون هذا القول ويثبتون تسجيله لمرحلة مابعد السبي. يحوي السفر مجموعة من الأقوال ذات ضروب متباينة تتراوح بين الأمثلة الشعبية وحتى الشعر المنظوم. ويقسم أهل الاختصاص هذه الأقوال إلى تسعة أجزاء^(٧٥). كما يرى أهل الاختصاص في المجموعة ٣٠ : ١ - ١٤ تأملات وصلوات؛ ٣٠ : ١٥ - ٣٣ أمثلة عديدة؛ وتحذير للملوك بأن يقودوا حياة استقامة في الإصحاحات ٣١ : ١ - ٩. ويضاف لذلك أمثلة أبجدية لسيدة البيت الفطنة في الإصحاحات ٣١ : ١٠ - ٣١؛ أنظر الإصحاحات ١ - ٩ التي تحوي صلاة تحذيرية من الآثام والطلاق والمرأة الأجنبية الغريبة. ويبدو من صيغة الحديث في الإصحاحات الأخيرة أن المتحدث امرأة - أنظر على سبيل المثال الإصحاح السابع.

يحوي الجزء الرئيسي من السفر، أي (الإصحاحات ١٠ - ٢٩)، أمثلة مكونة

من سطر واحد - مثلاً ١٦ : ١٠ - ٢٢ ؛ وأمثلة من سطرين أو مقطعين في الإصحاحات ٢٣ : ١٧ - ٢٤ : ٢٢ ، لكنها مُجمّعة دون أي مبدأ . ويستثنى من ذلك المقاطع ١٦ : ١٠ - ١٥ و ٢٥ : ١ - ٧ ، والتي يبدو أنها أمثلة ملوك . كما يحوي السفر قسماً كبيراً مخصصاً للأشعار - مثلاً المقاطع ٢٤ : ٣٠ - ٣٤ ، وعن مدمني الخمر في الإصحاحات ٢٣ : ٢٩ - ٣٥ .

ويطلق التراث الديني اليهودي على الأسفار الخمسة التابعة من جزء كتب اسم «الفائف» ، والوارد ذكره في الإصحاح ٣٦ من سفر إرميا ، والمترجم للعربية (درج سفر) - بلغة التوراة «مجلت سفر» - (بالسامك) . ويضم هذا القسم الأسفار التي تحمل اسم راعوث ، أنشودة الأناشيد ، جامعة ، مراثي إرميا وأستير . وقد وضعت هذه الأسفار في قسم خاص ومنفصل لأنها لا تحوي أي تأويل تاريخي ، وكذلك لكونها تُقرأ في احتفالات دينية خاصة سيتم التعامل معها لاحقاً .

٣٠) سفر راعوث

يحمل السفر الأول في مجموعة «لفائف» اسم روت (روت) - في الترجمة العربية (راعوث) ، ومشكل من أربعة إصحاحات . يستمد هذا السفر اسمه من الشخصية الرئيسية فيه أي روت مؤابية الأصل ، وتدور أحداثه إبان عهد القضاة ، أي قبيل قيام مملكة داود . ولا يوجد في هذه القصة الطريفة ما يستحق البحث ، ويبدو أن الهدف الرئيسي من إدخالها في العهد القديم التذكير بأن أصل داود بن يسي كان مؤابياً ، آخذين بعين الاعتبار أن روت كانت جدته الأولى . أي أن داود كان ابن يسي بن عوبيد ابن روت من زواجها بالشخص المسمى بوعز - «بعز» من عشيرة أبيمالك . وأعتقد أن سبب إلحاق هذا السفر بالعهد القديم هو تبرير تعاون داود مع المؤابيين إبان خلافه ومحاربته لشاول ، وهو أمر تم التعامل معه في قسم سابق من هذا الفصل . هذا لا بد من أخذه بعين الاعتبار خاصة أن سفر التثنية ٢٣ : ٣ يمنع قبول انضمام المؤابيين إلى بني إسرائيل .

كما ويتعامل هذا السفر مع مسألة الموحدين الذين لم يعرفوا إلههم باسم يهوه، ويحرض على ضرورة معاملتهم بالمثل. وحيث أن هذه المسألة معقدة سأتعامل معها تفصيلاً في فصل لاحق. ومن الجدير بالذكر أن هذا السفر يُقرأ في «عيد السبت»^(٧٦) الذي يعتبر يوم ولادة و وفاة داود.

(٣١) أنشودة الأناشيد

يطلق على السفر الثاني في مجموعة «لفائف»، إسم (أنشودة الأناشيد)^(٧٧)، المنسوبة لسليمان بن داود، وهو الرأي غير المقبول من أهل الاختصاص آخذين بعين الاعتبار أن القبول بقدسية السفر بقي حتى القرن الأول محط جدل بين مختلف الطوائف اليهودية.

يحتوي هذا السفر مجموعة من الأشعار الغزلية التي يمكن وصف البعض منها بالإباحية من وجهة النظر الدينية. ويبدو أن هذا الرجز أو الشعر كان يغنى في الأعراس ذلك أنها تتحدث جميعاً عن غرام رجل وامرأة. ورغم محاولة بعض علماء التوراة تأويل هذه الأشعار دينياً، والتعامل مع المتغزل كيهوه والمتغزل بها إسرائيل، تبقى الحقيقة أنها شعر يتغزل من خلالها الشاعر بحبيبته أو معشوقته^(٧٨). كما تنقل هذه الأشعار في المقاطع ١ : ٢ - ٤ ؛ ٣ : ١ - ٥ ؛ ٧ : ١١ - ١٣ و ٨ : ١ - ٤ شوق الحبيب للاتحاد بحبيبته، وكذلك مدى تأثير الحب على العاشق - أنظر الإصحاحات ٨ : ٦ - ٧^(٧٩).

(٣٢) سفر جامعة

السفر الثالث في مجموعة «مجلة» أو «لفائف»، يحمل اسم (جامعة) - بلغة التوراة «قهلت».

يتكون السفر من ١٢ إصحاحاً ويقرأ في عيد اليهودية المسمى «حج هسكوت» - (بالسامك)، أي (عيد المظال)^(٨٠). ومن المفيد التذكّر بأن هذا السفر، مثل باقي أسفار المجموعة، لا يذكر اسم إله التوراة يهوه.

يستقي هذا السفر اسمه من الكلمة الثانية في السفر والتي تعني (رئيس تجمع ، منادي) - بالعربية الجنوبية «قهلت / قهل» ، بمعنى (اجتماع ، مجمع ، جماعة دينية)^(٨١) . وحيث أن السفر يسجل أن هذا القهل هو ابن داود ، فقد أخذ على أنه إشارة لسليمان ، لكن هذا الرأي مرفوض من قبل علماء التوراة الذين يحددون كتابته في القرن الثالث قبل الميلاد . وانطلاقاً من حقيقة احتواء السفر للكثير من مبادئ الفلسفة اليونانية ، فإن بعض أهل العلم يفضلون تأريخه لفترة الحكم السلوقي ، أي بعد العام ١٩٧ ق.م .

يضم هذا السفر مجموعة من التأملات يقوم فيها القهل أو الناسك بدور المتشكك ، ويعلن فيها رأيه بعدم إمكانية التعرف على قانونية الظواهر الطبيعية وبعدم إنتفاع الإنسان من عمله . أي أن الكاتب ينقل الرسالة بعدم إمكانية التعرف على حكمة إلهه . لكن الكاتب لا يشكك في الأخير رغم أنه أضحى بعيد المنال ، لذا لا يبقى أمام الإنسان سوى الابتهاج بقبول ما أعطي له - أنظر الإصحاحات ٣ : ١٢ - ١٣ و ٩ : ٧ - ١٠ .

(٣٣) مراثي

السفر الرابع في مجموعة «لفائف» هو (مراثي إرميا) . وتعيد اليهودية هذا الكتاب للنبي إرميا ، ربما بسبب إشارة الإصحاح ٣٥ : ٢٥ من سفر الأيام الثاني إلى (مراثي إرميا)^(٨٢) . أما الاسم الأصلي للسفر ، أي «ءيكه» ، فهو الكلمة الأولى في الإصحاح الأول والمترجمة للعربية (كيف) ، علماً بأن المفردة تستخدم أيضاً للتأوه ، أي (آخ) بالعربية . وينظر لهذا السفر على أنه مرثاة لتدمير أورشليم أولاً على يد قوات بابل ، ثم على يد القوات الرومانية . لذا فإن الاحتفال به يعتبر بالإضافة إلى رأس السنة المسمى «يوم كفور» ، أي «يوم الكفارة» أو «يوم الغفران» ، أهم أيام الصوم في تيار اليهودية السائد حالياً والمعروف بالفريسي^(٨٣) وبمقارنة أسلوب النص في الأصل فإن هناك قناعة بأن السفر يعود لمجموعة من المؤلفين .

تقسم المراثي إلى خمسة إصحاحات ! ويطلق على الأربعة الأولى منها اسم

«الأغاني الأبجدية» لأنها مرتبة اصطناعياً وفق الأبجدية - أي ، «بجد هوز حطي» . . إلخ . وتشكل الأحرف الأولى من كل جملة من النص الأصلي للإصحاح الخامس جملة قائمة بذاتها .

موضوعة المراثي هي أورشليم الأرملة (١ : ١ - ٢٢) ؛ أورشليم المدمرة (٢ : ١ - ٢٢) ؛ شكاوي الأفراد (٣ : ١ - ٦٦) ؛ مصير الأطفال وخطايا الأنبياء والكهنة التي قادت للكارثة (٤ : ١ - ٢٢) ، أخيراً مصير الشعب ككل في الإصحاح الخامس والأخير .

٣٤) سفر أستير

يستمد السفر الخامس والأخير في مجموعة «لفائف» اسمه من شخصيته الرئيسية المسماة أستير، والتي يطلق عليها أيضاً إسم هدسة - «عستر / هدسه» - بالسامك . ولا ينقل العهد القديم أية معلومة عن هذه الشخصية سوى أنها كانت عذراء جميلة من يهودي السبي ؛ هذا رغم تذكر كاتبه بأن عمها مردكاي (مردخاي) ابن يائير بن شمعي بن قيس كان رجلاً يميناً - من سبط بنيامين ؛ يماني ؟ على أية حال يسجل هذا السفر نجاح أستير في كسب ود إمبراطور فارس الذي تسميه التوراة أحشويروش^(٨١)، وصعودها في بلاطه لتضحى زوجته المحظية وتنقذ أبناء ملتها من تآمر الوزير الفارسي هامان عليهم . وينقل السفر أنه بعيد تمكنها بمساعدة من عمها مردخاي من إحباط تلك المؤامرة لتصفية اليهوديين في الإمبراطورية الفارسية ، استحصلت إذناً بتصفية كافة أعداء يهوذا هناك . وبمناسبة هذا النصر ، تم تثبيت عيد الفوريم^(٨٢) ، كأحد الطقوس الجديدة في الديانة النامية التي تعرف الآن باسم اليهودية . ومن الجدير بالذكر أن سفر المكابيين الثاني ١٥ : ٣٦ ، والذي هو من الأبوكريفا ، يطلق على هذا اليوم اسم «يوم مردخاي» . وعلى الرغم من أن العهد القديم يسجل أن هذا اليوم (١٤ / ١٥ آذار) يحتفل به لتذكر إنقاذ اليهوديين من تآمر أعدائهم داخل الإمبراطورية الفارسية - أنظر الإصحاح ٩ : ١٧ - ٣٢ ، إلا أن علماء التوراة لا يقبلون بذلك ويعيدون أصوله لعيد الربيع في فارس . كما أن أهل

الاختصاص على قناعة بأن هذا السفر الذي لا يحوي أي إشارة لإله التوراة، سجل في القرن الثالث أو الثاني قبل الميلاد بهدف وضع أرضية شرعية للاحتفال بعيد الفوريم - صيغة الجمع من «فور». كما وأنهم يجمعون على أن أستير هذه هي شخصية غير تاريخية. ومن الجدير بالذكر أن اسم عم أستير هذه، أي مردخاي، يُذكرنا فوراً بالإله البابلي مردوك. وبالإضافة لذلك، فإن الاسم (أستير) هو شكل من كلمة «ستري» الفارسية، والتي تعني (عذراء)^(٨٦)، هذا عدا عن حقيقة أن اسم الوزير (هامان) هو الاسم العيلامي (هومان). في كافة الأحوال من الواضح تماماً أن مضمون السفر مختلق ويفتقد لأية أسس تاريخية.

٣٥) سفر دانيال

يحمل السفر الخامس والثلاثون من العهد القديم اسم دانيال «دني ءل»، ويتكون من ١٢ إصحاحاً، علماً بأن الإصحاحات ٢ : ٤ - ٧ : ٢٨ مسجلة باللغة الآرامية.

يستقي السفر اسمه من الشخصية الأولى في السفر، أي (دانيال)، والذي يوصف في السفر بأنه وأصدقائه كانوا «فتياناً من يهودي السبي البابلي، من نسل الملوك - أي داود (ز. م) - لا عيب فيهم حسان المنظر حاذقين في كل حكمة وذوي فهم بالعلم»^(٨٧). ويفيد السفر بأن دانيال عمل كمستشار لبابل والماديين والفرس مقدماً لهم بذلك الدعم الإلهي.

يعتبر الجزء المسجل بالآرامية هو الأقدم، والذي أضيف له مقدمة بلغة التوراة. أما القسم الثاني، أي الإصحاح ٧ - ١٢ المسجل بصيغة المتحدث المفرد، فيعود إلى فترة حكم السلوقيين في فلسطين وأقاليم أخرى من المشرق العربي، وينقل الرسالة بإرادة يهوه بتعاقب حكم بابل والماديين والفرس والإغريق على العالم. ويستخدم هذا السفر من قبل البعض لحساب يوم القيامة عبر تقديم تفسيرات مختلفة للمالك المذكور فيه... إلخ.

٣٦) سفر عزرا

السفر السادس والثلاثون من العهد القديم يحمل اسم عزرا - «عزراء» الذي على ما تقولهُ التوراة، كان كاهناً عمل ككاتب في بلاط ملك فارس كورش - الأول؟ (٤٥٨ ق.م)، كورش الثاني؟ (٣٩٨ ق.م).

من الجدير بالذكر أن العهد القديم يعيد أصول عزرا إلى الكهنة من بيت هارون، ويسجل اسمه الكامل (كذا) عزرا بن سرايا بن عزريا بن حلقيا بن شلوم بن صادق بن اخيطوب بن أمريا بن عزريا بن مرايوث بن زرحيا بن بزي بن بقي بن ابيشوع بن فينحاس بن العازار بن هرون الكاهن^(٨٨). ووفق ما يرد في السفر، فقد سُمح لعزرا بالتوجه إلى أورشليم لبناء؟ إعادة بناء؟ الهيكل. كما يفيد السفر بأن عزرا توجه إلى هناك مع مجموعة من أتباعه في موكب يشابه في وصفه موكب خروج موسى من مصر، ثم تسلّم موقع الكاهن الأعظم لبني ملته. ويورد الإصحاح الثامن من سفر نحميا بأن عزرا تلى على يهودي السبي الملتجئين في اجتماع حاشد بأورشليم سفر شريعة موسى. ويعتبر هذا العمل ذا مغزى لأنه إدخال لقوانين التشويين الذين تم إنجازه في بابل، ولأنه أضحي قانوناً ملزماً للديانة اليهودية أو اليهودية. ولا يورد العهد القديم أية معلومات إضافية عن عزرا أو مصيره.

يتكون سفر عزرا من قسمين متباينين عن بعضهما البعض يضم أولهما الإصحاحات ١ - ٦ والتي تتحدث عن عودة المسبيين إلى أورشليم والمصاعب السياسية التي واجهت عزرا، وأخيراً تدشين الهيكل في الأقسام ٦ : ١٣ - ١٨. أما الإصحاحات ٧ - ١٠ فتتناول نشاط عزرا في أورشليم.

أما أهل الاختصاص فيشكون بأنه وجد في الأصل سفر منفصل يحمل اسم عزرا، ويرون أن هذا الكتاب كان ملحقاً أو جزءاً من سفر أخبار الأيام الثاني - قارن عزرا ١ : ١ - ٣ مع سفر أخبار الأيام الثاني ٣٦ : ٢٢ - ٢٤. كما يبدو أن جزءاً من السفر قد فصل وألحق بسفر نحميا - الإصحاحات ٨ - ١٠.

الملاحظة الأخيرة الواجب تذكرها في هذا المجال هي أن التأريخ في هذا السفر غير واضح على الإطلاق.

٣٧) سفر نحميا

يحمل السفر السابع والثلاثون اسم شخصية من يهوذا هي نحميا بن حكليا - «نحميه بن حكلية» - نحميا ١ : ١ ، والذي كان ساقياً لملك فارس أرتخشستا . ويفيد سفر نحميا أن الأخير حصل على إذن من إمبراطور فارس بترميم سور أورشليم . تشكل المذكرة المسجلة في الإصحاحات ١ - ٦ ؛ ١٢ : ٢٧ - ٢٩ و ١٣ ، أساس السفر حيث يقدم فيه تقريراً لإلهه حول إعادة تأسيس أورشليم^(٨٩) ، ومن الواضح أن هذه الأقسام أضيفت لجزء «العمل التاريخي التاريخي» بهدف إعطاء الانطباع بأن الطقوس الجديدة التي أدخلها عزرا ارتبطت زمنياً وتاريخياً بالنشاط السياسي . ومن الجدير بالذكر أنه باستشارة النسخ الأقدم من سفر عزرا ، يتبين أن هذه الأقسام فصلت من هناك وأضيفت كالإصحاح العاشر من سفر نحميا . الهدف من وراء هذا التلاعب الواضح في ترتيب ومحتويات السفرين إعطاء انطباع بأن مشاركة عزرا ونحميا اللذين يعتبران الشخصيتان الأهم لليهود في السبي ، شكلت ذروة ولادة إسرائيل الجديدة بعد السبي .

٣٨ و ٣٩) سفرا أخبار الأيام الأول وأخبار الأيام الثاني

أما سفرا أخبار الأيام الأول والثاني - «دبري هيميم ء وب» ، فيقع ترتيبهما في نهاية النسخة الأصلية من العهد القديم . ومن خلال تحليل لغة وأسلوب النص هناك قناعة بأن السفرين جُمعا وكتبوا في القرن الرابع قبل الميلاد . تتعامل الإصحاحات ١ - ٩ من سفر أخبار الأيام الأول مع خلق البشر من آدم وحتى نسل بني إسرائيل إنتهاءً بشاول ، بينما تخصص الإصحاحات الأحد عشر التالية لعهد داود . وتنقل الإصحاحات ٢٢ - ٢٦ الاستعدادات لبناء هيكل يهو إبان عهد سليمان ، بينما تنقل الإصحاحات ٢٧ - ٢٩ تعليمات داود النهائية وحتى وفاته . ويلاحظ أن القسم الأكبر من سفر الأخبار الأيام الثاني ، أي التسعة إصحاحات

الأولى ، مخصصة لفترة حكم سليمان ، بينما تتعامل باقي الإصحاحات وعددها سبعة ، مع مجمل تاريخ يهوذا . كما ويلاحظ أن الإصحاح ٣٦ : ٢٢ - ٢٣ ، يقفز إلى مرحلة الحكم الفارسي وبناء الهيكل في أورشليم . كما وقد تم تجاهل تاريخ مملكة إسرائيل بشكل كامل في هذا السفر ، مُثبتاً بذلك أن الأخيرة لم يكن لها علاقة بيهوه وعبادته من وجهة نظر كاتبه ومحرري العهد القديم .

وعلى الرغم من أن السفر يدعي بالبداية من عهد شاول ، إلا أن المصادر الموظفة فيه لا تعود لتلك المرحلة . كما تم سحب كافة الملاحظات السلبية عن كل من داود وسليمان من هذين السفرين . ويبدو أن هدف كاتبيهما تقديم الانطباع بأن عمل الإنسان ، وبالتالي الملوك ، يتطابق مع نتيجته . لذا فإن كاتبه ومحرري ومصححي السفر أدخلوا العديد من القصص على مصادرهم لتأكيد وجهة نظرهم هذه ؛ قارن مثلاً سفر الأيام الثاني ٢٦ : ١٦ - ٢١ مع الملوك الثاني ١٥ : ٥ ؛ سفر الأيام الثاني ٣٣ : ١١ - ٢٠ مع الإصحاح ٢١ : ١٠ - ١٨ من سفر الملوك الثاني . وينقل سفر أخبار الأيام الأول في الإصحاح ٣ : ١٠ - ١٦ أسماء ملوك يهوذا ابتداءً من رجبعام ، لكنه لا يذكر يهوذازبن يوشيا المفترض أنه حكم في عام ٦٠٩ ق.م ! كما ويلاحظ التدخل القوي للمحررين في هذا السفر عبر إدخال تعديلات ذات طبيعة دينية . ومن هذا التدخل السافر تسجيل أن اللاويين هم الذين كانوا حاملين تابوت العهد^(١) ، مناقضين بذلك ماورد في سفر صموئيل الثاني ٥ : ١٠ الذي يعيد هذا التكريم الديني إلى داود . كما أن هذا السفر غيّر من عدد الأضاحي الواجب تقديمها - أنظر سفر صموئيل الثاني ٦ : ١٣ بالمقارنة مع سفر أخبار الأيام الأول ١٦ : ٢٦ .

ملاحظة أخيرة بخصوص السفرين ، وهي أنهما يشيران إلى أسفار أخرى لا يعلم عنها شيء ، ومنها التالية :

- أخبار الأيام الأول ٩ : ١ .
- أخبار الأيام الأول ٢٩ : ٢٩ .
- أخبار الأيام الأول ٢٩ : ٢٩ .

- (١) سفر ملوك إسرائيل
- (٢) أخبار صموئيل الرائي
- (٣) أخبار ناثان النبي

- | | |
|----------------------------------------------|-------------------------------|
| ٤) أخبار جاد الرائي | أخبار الأيام الأول ٢٠ : ٢٩ . |
| ٥) نبوة أخيا الشيلوني | أخبار الأيام الثاني ٩ : ٢٩ . |
| ٦) رؤى يعدو الرائي | أخبار الأيام الثاني ٩ : ٢٩ . |
| ٧) أخبار شمعيا النبي وعدو الرائي | أخبار الأيام الثاني ١٢ : ١٥ . |
| ٨) مدرس النبي عدو | أخبار الأيام الثاني ١٣ : ٢٢ . |
| ٩) أخبار ياهو بن حناني | أخبار الأيام الثاني ٢٠ : ٣٤ . |
| ١٠) مدرس سفر الملوك | أخبار الأيام الثاني ٢٤ : ٢٧ . |
| ١١) سفر موسى | أخبار الأيام الثاني ٢٥ : ٤ . |
| ١٢) أمور عزيا التي كتبها النبي إشعيا بن أموص | أخبار الأيام الثاني ٢٦ : ٢٢ . |
| ١٣) سفر ملوك إسرائيل | أخبار الأيام الثاني ٢٧ : ٧ . |
| ١٤) سفر ملوك يهوذا | أخبار الأيام الثاني ٢٨ : ٢٦ . |
| ١٥) أخبار ملوك إسرائيل | أخبار الأيام الثاني ٣٣ : ١٨ . |
| ١٦) أخبار الرائيين | أخبار الأيام الثاني ٣٣ : ١٩ . |
| ١٧) سفر الشريعة / سفر العهد | أخبار الأيام الثاني ٣٤ : ١٥ . |
| ١٨) كتاب حروب يهو | عدد ٢١ : ١٤ . |
| ١٩) نشيد القوس | صموئيل الثاني ١ : ١٨ . |

بهذا نكون قد قدمنا عرضاً سريعاً لمحتويات العهد القديم ولأهم المشاكل والمعضلات التي تجعل قبوله غير المشروط أمراً غير ممكن. وآمل أن هذا سيسهل على القاريء متابعة الفصول القادمة من هذا المؤلف.

هوامش العهد القديم

- ١ - في الترجمة التقليدية (يشوع بن سيراخ).
- ٢ - انظر «رئيسيين» بالعربية.
- ٣ - من الجدير بالملاحظة ذكر التوراة أن بني إسرائيل عرفوا مجموعة من النبيات مثل خلدة (الملوك الثاني ٢٢ : ١٤)، نوحدي (نحميا ١٦ : ١٤)، زوجة إشعيا (إشعيا ٨ : ٣)، مريم (الخروج ١٥ : ٢٠) ودبورة؟ (القضاة ٤ : ٤). انظر أيضاً سفر حزقيال ١٣ : ١٧ - ٢٣.
- ٤ - كافة الاستشهادات من التلمود البابلي المسجل باللغة الأصلية إلى جانب الترجمة الألمانية، والصادر تحت عنوان : Der Babylonische Talmud- «Mit Einschluss der Vollstaendigen Mischnah». By: Lazarus Goldschmidt. Berlin & Wien 1925.
- ٥ - كان من الكهنة الأرستقراطية الفريسية، واسمه الأصلي (يوسف بن مطاتي / ٣٧ - ١٠٠ م). قاد إحدى المجموعات اليهودية في التمرد ضد القوات الرومانية بمنطقة الجليل شمالي فلسطين والتي كان حاكماً لها. عندها غير من ولائه وانضم للقوات الرومانية عام ٦٧ وأخذ الاسم اللاتيني لسيدته حيث أصبح يعرف باسم يوسفوس فلافيوس.
- ٦ - انظر الملحق عن الموضوع.
- ٧ - أو ٧٠ شخصاً في فترة سبعين يوماً.
- ٨ - أي (يهودية).
- ٩ - أنظر (يرأس) بالعربية.

- ١٠ - مؤسس هذه النظرية المستشرق وعالم التوراة الألماني يوليوس فلهاوزن Julius Wellhausen وسجلها في كتاب (مدخل لتاريخ إسرائيل - Prolegomena to the History of Israel)، لايزعج ١٨٨٢. وقد تعرض هذا المستشرق وعالم التوراة الرائد إلى هجوم عنيف من قبل الكنيسة، كما واتهم بالتهمة إياها، أي «معاداة السامية». بعد هذا الهجوم، ترك علم التوراة وتفرغ لأبحاث عن العرب ما قبل الإسلام. أما نظريته فقد أخذ بها عالمياً بعدئذ، واستمرت بحيث أنها ماتزال المرجع الأساسي لعلم التوراة حتى الآن.
- ١١ - أنظر أيضاً يشوع ١٧ : ١ - ٣.
- ١٢ - الاسم اليوناني هو السبتواجنت - Septuaginta، ويرمز لها بالرقم اللاتيني LXX.
- ١٣ - في النص العربي المترجم، دائماً (مصر).
- ١٤ - ٧٨٧ - ٧٤٧ ق.م.
- ١٥ - مثلاً سفر نحميا ٨ : ٩.
- ١٦ - قارن العهد القديم، سفر ٢ كورنثوس ٣، وعبرانيين ٨ : ١٣.
- ١٧ - اسمها الكامل BIBLIA HEBRAICA Stuttgartensia.
- ١٨ - هناك عمل مسهب عن الموضوع موجه للمتخصصين من تأليف ج. ألبرتوسوجين، أستاذ اللغة والأدب «العبري» في جامعة روما بإيطاليا. ورغم أن المؤلف تقليدي، إلا أنه يحوي العديد من المعلومات المفيدة. كما أن هذا الكتاب مفيد من ناحية أنه يظهر مدى تغلغل الفكر السياسي التعسفي في علم التوراة. فبغض النظر عن إعلاناته التسامحية تجاه الإسلام، قرر الكاتب، كغيره، تجاهل إسهامات الدكتور الصليبي لعلم نقد التوراة. وبالإضافة لذلك، فإن ألبرتوسوجين لم يقم حتى بمحاولة لفت انتباه القارئ للفرق بين بني إسرائيل وبين اليهود، رغم إن هذه المسألة لانقاش حولها أبداً في هذا العلم. أما النقطة السلبية الثالثة التي أود لفت الانتباه إليها، فهي تصريحه الوارد في ص ١٦٤ - ١٦٦ من المؤلف المذكور في نهاية هذه الملاحظة بأن الكيان الصهيوني في فلسطين المحتلة، وعلى عكس دول الإقليم، ذا طبيعة علمانية (كذا). وحيث أن موضوعه هذا العمل، علم جغرافية التوراة، وليس بيانات سياسية، فإنه لامجال للتعامل مع هذه المسألة. لكن من الواجب التذكر أن فكرة تأسيس دولة لليهود هي نتاج الحركة الصهيونية والتي هي أقصى درجات تسييس

الدين . فالصهيونية حركة دينية أصولية ، وليس أي شيء آخر . في الوقت نفسه ، من المعروف أن مصادر القوانين الاجتماعية في الكيان الصهيوني نابعة من المشنا والتلمود . أما الخطان الأزرقان اللذان تتوسطهما نجمة سداسية على علم هذا الكيان ، فيشيران إلى نهري النيل والفرات ؛ قارن الترجمة التقليدية لسفر التكوين ١٥ : ١٨ . النقطة الأخيرة التي أود الإشارة لها هي أن الآباء الأولين للصهيونية قرروا إعطاء كيانهم الاسم «إسرائيل» ، وليس «يهودا» ، لأن الأول ، وعلى عكس الأخير ، ذا محتوى ديني - أنظر سفر التكوين ٣٢ : ٢٧ - ٢٨ . أما إسم الكتاب فهو: Jiu Alberto Soggin: «Introduction to the Old Testament» from the Italian. Louisville, Kentucky . 1989.

- ١٩ - قارن (برأس) في اللغة العربية .
- ٢٠ - في النسخة العربية المترجمة يسجل الاسم دوماً (مصر) .
- ٢١ - حتى «هذه مباديء السموات والأرض حين خلقت» .
- ٢٢ - المقصود بالطبع «شرقي الشفا» .
- ٢٣ - تعتبر اليهودية (خيمة الاجتماع) أصول لمجلس الكهنة الأعلى المسمى السنهدرين . أنظر الملاحظة عن المادة في الملحق في نهاية المؤلف .
- ٢٤ - بلغة التوراة «حج قصير» ، أنظر بالعربية «القصيل» ، بمعنى (ماقتطع من الزرع أخضض) .
- ٢٥ - «حج هـ ء سف / بالسامك» .
- ٢٦ - «حج شبعث» ، قارن بالعربية «سبعة» .
- ٢٧ - «يوم كفور» .
- ٢٨ - في النص الأصلي ، «موعد فصح ليهوه» .
- ٢٩ - في النص التوراتي «روش هشت» .
- ٣٠ - المسمى «يوم كفورة» - أنظر بالعربية «القفر» بمعنى (السَّثْر)، والمعروف تقليدياً باسم (يوم الغفران) .
- ٣١ - «حج هسكوت» ، بالسامك .
- ٣٢ - في النسخة الأصلية «دبريم» ، بمعنى (كلام) بالعربية .
- ٣٣ - «مشنه هتوره» .

- ٣٤ - أي التوراة.
- ٣٥ - أنظر فصل لاحق عن مسألة المتحولين.
- ٣٦ - باستثناء الإصحاحات ١ : ١ - ٤ : ٨ الحاوية خطاباً منسوباً لموسى .
- ٣٧ - أنظر أيضاً سفر التثنية ٨ : ٣٢ .
- ٣٨ - في الترجمة التقليدية «الأردن» .
- ٣٩ - من المفيد الإشارة هنا إلى أن طقوس تعيين الملك وفق رواية العهد القديم ، كانت تتم عبر مسح رأس المرشح بالزيت المقدس ، ومنها بدأت صفة المسيح وتطورت .
- ٤٠ - الإصحاحات ٦ - ٨ .
- ٤١ - أنظر قسم «المعضلات البنيوية والخلفية التاريخية» .
- ٤٢ - يفترض أنه حكم في السنوات ٧٢٥ - ٦٩٧ ق.م . - أنظر سفر الملوك الثاني ١٨ : ٣ و٥ .
- ٤٣ - أي «يوم القيامة» .
- ٤٤ - في الترجمة العربية ، (الفلسطينيين) .
- ٤٥ - أنظر سفر الملوك الثاني ١٨ : ١٣ ، ١٧ - ٢٠ و ١٩ .
- ٤٦ - إشعيا ٤٥ : ١ .
- ٤٧ - أنظر إشعيا ٤١ : ١٧ - ٢٠ ، ٤٩ : ١٤ - ٢٦ و ٥٢ : ١١ - ١٢ .
- ٤٨ - في التوراة «صيون» ، أما النطق العربي فمأخوذ من الشكل الآرامي .
- ٤٩ - مثلاً الإصحاحات ٤٤ : ٩ - ٢٠ و ٤٦ : ٥ - ٨ .
- ٥٠ - أي بدءاً من (من الضيقات الأولى) .
- ٥١ - أنظر أيضاً إرميا ٢٣ : ١ - ٤ ، ٢٤ ؛ ٣٠ : ٨ - ٩ ؛ ٣١ : ٢١ - ٣٣ و ٣٢ : ٣٧ - ٤١ .
- ٥٢ - أعتقد أن المقصود هنا المتنبيون أو المنجمون .
- ٥٣ - «هوشع بن بئري» .
- ٥٤ - الإصحاح الأول .
- ٥٥ - مثلاً الإصحاح ٩ : ١١ - ١٣ .
- ٥٦ - الإصحاح ٢ : ٢٠ - ٢٧ .
- ٥٧ - Apocalyptic literature .
- ٥٨ - «عموس» - بالسامك .

- ٥٩ - في الإصحاحات ٧ : ١ - ٣ ؛ ٤ - ٦ ؛ ٧ - ٩ ؛ ٨ : ١ - ٣ و ٩ : ١ - ٤ .
- ٦٠ - مثلاً عاموس ١ : ١ و ٧ : ١٠ - ١٧ .
- ٦١ - في النص الأصلي ، «مكيهوبن يلمه» . أما تحول حرف الكاف إلى خاء فنتاج عن تبني العلماء للنطق الآرامي للحرف .
- ٦٢ - قارن ميخا ١ : ١ .
- ٦٣ - في النسخة العربية «السامرة» .
- ٦٤ - «نحوم هءلقوشي» .
- ٦٥ - الإصحاحات ٢ : ٤ - ١٤ ؛ ٣ : ١ - ٧ و ٨ : ١٧ .
- ٦٦ - الإسم في النص الأصلي يرد بصيغة «صفنيه بن كوشي بن جدليه بن ءمريه بن حزقيه» .
- ٦٧ - قارن الإصحاح ٢ : ٢٠ - ٢٣ .
- ٦٨ - في الترجمة العربية ، «الفلسطينيين» .
- ٦٩ - الإصحاح ١٢ : ١ - ٨ .
- ٧٠ - قارن المفردة العربية (تهاليل) .
- ٧١ - في الترجمة العربية ، (عندما غير عقله) .
- ٧٢ - وهناك من يحددها باليمن .
- ٧٣ - الإصحاحات ٣٢ - ٣٧ .
- ٧٤ - الإصحاح ٢٥ : ١ .
- ٧٥ - الإصحاحات ١ - ٩ ؛ ١٠ : ١ - ٢٢ ؛ ١٦ : ٢٢ ؛ ١٧ : ٢٤ ؛ ٢٢ : ٢٤ ؛ ٢٣ - ٣٤ ؛ ٢٥ - ٢٩ ؛ ٣٠ : ١ - ١٤ ؛ ٣٠ : ١٥ - ٣٣ ؛ ٣١ : ١ - ٩ ، وأخيراً ٣١ : ١٠ - ١٣ .
- ٧٦ - أنظر الملحق .
- ٧٧ - أو (نشيد الإنشاد) ، في النسخة الأصلية ، «شير هشريم» .
- ٧٨ - أنظر مثلاً الإصحاحات ٤ : ١ - ٧ ؛ ٦ : ٤ - ٧ و ٧ : ١ - ٦ .
- ٧٩ - أنظر أيضاً كمال الصليبي : التوراة جاءت ص ٢٨١ - ٢٩٣ .
- ٨٠ - أنظر سفر عزرا ٣ : ٤ .
- ٨١ - بالعربية «قهل» هو (اليُبَس من العبادة) ، أي زاهد أو ناسك .
- ٨٢ - بلغة العهد القديم «قينوت» - قارن في العربية (القنوط) ، أي اليأس من الخير .

- ٨٣ - أنظر الملحق عن المسألة.
- ٨٤ - ٤٨٥ - ٤٦٥ ق.م.
- ٨٥ - من الجدير بالذكر أن كلمة «فور» هي المفردة الأكادية الآشورية «فو-رو»، بمعنى (وعاء)، لكنها وظفت في العهد القديم بمعنى (قرعة) - أنظر مثلاً أستير ٣ : ٧ و٩ : ٢٤.
- ٨٦ - وهناك رأي بأن الاسم (أستير)، هو نفسه (الإلهة عشتار).
- ٨٧ - أنظر الإصحاح ١ : ٣ - ٤.
- ٨٨ - في النص الأصلي : «عزرا بن سريه بن حلقيه بن شلوم بن صدوق بن محيطوب بن ءمريه بن عزريه بن مريوت بن زرحيه بن عزي بن بقي بن ءبيشوع بن فنحص (بالسامك) بن ءلعزر بن ءهرون».
- ٨٩ - أنظر الإصحاحات ٣ : ٣٦ - ٣٨ ؛ ٥ : ١٩ ؛ ٦ : ١٤ و ١٣ : ٣١.
- ٩٠ - سفر أخبار الأيام الأول ١٥ : ٢٧.

الفصل الثاني

عبريون

أ) مدخل

يسود اعتقاد عام بأن شعب التوراة المسمى إسرائيل / بني إسرائيل هو مجموعة إثنية أو عرقية عبرية تُعرف الآن باسم اليهود، والذين حافظوا على نقائهم العرقي عبر عشرات القرون. وقد تعودت آذاننا على سماع مصطلحات مثل «اللغة العبرية»، و«الشعب العبري» وما إلى ذلك، واختُرِق وعي الإنسان العادي بمفاهيم أقل ما يقال عنها أنها غير علمية. كما تنضح أجهزة الإعلام بمختلف ضروبها وألوانها وإنتماءاتها القومية والسياسية، بمصطلحات منها «الدولة العبرية» للدلالة على الكيان الصهيوني، بما يعني أن هذا المصطلح يعني في نظر مطلقيه أن سكان فلسطين المحتلة من غير العرب، هم أنفسهم العبريون أو العبرانيون. وبكلمات أخرى، فمن الواضح أن المفردة «عبري» «عبراني» تستخدم كاسم جنس. لكن القبول بتطابق المصطلحات الثلاثة، عبرانيين، بني إسرائيل، يهود، يعني الانصياع للمقولة بأن اليهودية ديانة مبرمجة لتناسب عقلية عنصر بشري محدد، ولا يمكن استيعابها من قبل آخرين؟

وحيث أن هدف العمل ليس البحث في شعارات، فمن الضروري التعامل مع هذه المسألة عبر استشارة العهد القديم نفسه، وبكل الانفتاح العلمي المطلوب.

ينقسم «علم نقد التوراة» بخصوص معنى «العبريين»، فبينما يشدد قسم من أهل الاختصاص بأن المقصود اسم جنس لمجموعة إثنية محددة، يرى اتجاه آخر أنه مصطلح يشير إلى بدو أو أعراب - أي اشتقاق من الفعل «عبر» الذي يرد في العهد القديم بمعنى عَبَرَ. أي أن الاتجاه الأخير لا يرى أي أصول عرقية أو إثنية مشتركة للـ«عبريين»، وإنما وصف لحالة اجتماعية محددة. وهناك اتجاه ثالث في علم التوراة يرى وجوب البحث في المعنى الصحيح لـ«العبريين» في المفردة «عَبَرَ» بمعنى «الطرف الآخر»، وهو فعل مشهود بهذا المعنى في التوراة وفي اللغة العربية.

هذه التعددية في الآراء تثبت ضمن أمور أخرى بأن المفاهيم التقليدية للعهد القديم ما تزال عاجزة عن تقديم حل متماسك للموضوع، بما يستوجب إعادة قراءة النصوص التوراتية ذات العلاقة، وبأكبر قدر ممكن من الانفتاح الذهني والتجديد اللغوي.

ومما يزيد من تعقيد قبول لامشروط لأي من الآراء السائدة، درج الكثير من أهل الاختصاص على خلط العديد من المصطلحات ببعضها البعض متجاوزين بذلك حداً أدنى ومعقولاً من القواعد العلمية. والنتيجة المتوقعة هي أن معظم الكتابات الحالية في الموضوع أصبحت أكثر مدعاة للارتباك منها للتنوير. لذا فإن الفهم الصحيح للعهد القديم يستدعي في هذا المقام التعامل ببعض الإسهاب مع بعض المصطلحات ذات العلاقة بما يسهل مسألة استيعاب ما أرادت التوراة نقله لنا عن هذه المسألة، ومن ثم التعرف الصحيح والدقيق على أصول بني إسرائيل. أي أن حسم هذه القضية علمياً يلزمنا بأن نترك للتاريخ في التوراة بأن يبلغنا ما إذا كان له دراية بأية معلومات عن المصطلحات الثلاثة عبريين، بني إسرائيل ويهود. وحيث أن موضوع العمل تنطلق من أن المحيط الجغرافي للعهد القديم كان جنوب غربي جزيرة العرب، فإن هذه القراءة يجب أن تتم ضمن البيئة الاجتماعية هناك. وسأعمل في الصفحات التالية على تقديم قراءتي مستعيناً ببعض النصوص التوراتية بلغتها الأصلية بهدف التوصل لفهم المعنى الصحيح لبعض القصص المرتبطة بالموضوع، وشرح مالم يفهمه جامعوا التوراة ومحرروها، أو مالم يرغبوا في فهمه.

لكن حيث أنه عثر على نصوص أثرية تعود لبعض ممالك المشرق العربي القديمة تشير إلى مجموعات من الناس عُرفت بأسماء مختلفة مثل «عفر»، «خبير»، «خفيرو»، «س.ء.ج.ز»، «عفر.و»، والذين يعتقد بعض أهل الاختصاص بأنهم اكتشفوا فيهم «العبريين»، وجب أولاً إلقاء نظرة أقرب عليهم، للتعرف على هويتهم لحل هذا الإشكال بما يمكننا من التفرغ لبحث موضوعة الفصل الرئيسية. تفيد العديد من النقوش القديمة المؤرخة ابتداءً من الألف الثانية قبل الميلاد بوجود مجموعات من اللصوص وقطاع الطرق والمرتزقة في المشرق العربي كانت تعيش على هامش المجتمع. وقد عُرفت هذه التجمعات في النقوش السومرية العائدة للفترة الواقعة بين الأعوام ٢٠٥٠ - ١٩٣٠ و ١٩٣٠ - ١٦٩٧ ق.م، باسم «س.ء.ج.ز». وقد تبين من تحليل النصوص ذات العلاقة، بأن المجموعات آنفة الذكر كانت تتقاضى أجراً عينياً عن الخدمات التي كانت تؤديها، أي أنها كانت مجموعة من المرتزقة المعتمدة على المملكة القديمة لكسب قوتها اليومي. وهناك من أهل الاختصاص من يرى أن الاسم السومري «س.ء.ج.ز»^(١) مشتق من المفردة الأكادية «شجج.شو» بمعنى (قتلة). كما قُرِئ الاسم أحياناً «خبب.تو»، بمعنى (لصوص)، (بدورحل).

وبمقارنة «قوائم الآلهة الحثية»، و«قائمة الضرائب» الأوغاريتية، اقتنع بعض أهل الاختصاص بأن المجموعات التي عُرفت بالاسم السومري «س.ء.ج.ز» هي نفسها المشار إليها بالاسم الأكادي خفيرو «خ.ء.في.رو»، و«خبير»، والذي يسجل أحياناً «خ.ء.بي.ري»، «خ.ء.ء.بي.رو» و«خ.ء.ء.بي.ري». لكن بعد مقارنة النقوش المصرية والأوغاريتية التي يرد فيها الاسم، رفض الكثير من العلماء قبول الرأي القائل بأن الاسم (خبير) هو نفسه (خفيرو)، لأنه لم يعثر على برهان لغوي مقنع بحدوث ظاهرة قلب بين حرفي الباء والفاء في لغات المشرق العربي القديمة.

وهناك اتجاه في هذا العلم يرى أن الاسم «خبير» مشتق من المفردة «حبر»، بمعنى (يربط)، (يوصل)، أو من المفردة «عبر» بمعنى (عَبَرَ)، بما يعني أن المقصود «حبريم»، أي (المتحالفين)، أو «خبريم» بمعنى (البدو المتنقلين). ويرى اتجاه

آخر أن المعنى الصحيح للاسم «عفر»^(٣) هو (مُغْبِرِينَ). وانطلاقاً من حقيقة أن البدو، أي العرب، في حالة ترحل مستمرة، فقد أول ممثلو هذا الاتجاه المعنى ليشير إلى «بدو رُحَّل». ومن الجدير بالذكر أنه تمت قراءة الاسم بصيغته الأخيرة في نصوص مملكة ماري^(٤) العائدة للنصف الأول من الألف الثانية قبل الميلاد، والتي فهم منها أن المقصود بذلك مرتزقة أو عصابات تتعيش من نهب المدن.

ويعود الـ«خفيرو» للظهور من جديد في نصوص عديدة تعود إلى مملكة الآلاخ^(٥)، حيث يسجل النص المؤرخ في القرن الثامن عشر قبل الميلاد توقيعهم لاتفاقية سلام مع حكم تلك المملكة، بما يظهر أنهم شكلوا حينئذ قوة عسكرية هامة ومستقلة. كما يعود الـ«خفيرو» للظهور من جديد في نصوص المملكة ذاتها والعائدة للقرن الخامس عشر قبل الميلاد، وهذه المرة كقوة عسكرية متمركزة في المدن، بحيث عُرف أن بعضاً منهم كان ينتمي لطبقة الكهنة، ويتم مدحهم في نص ثالث لاستضافة الملك المعزول إدريمي.

أما النصوص العائدة للقرن الخامس عشر قبل الميلاد والتي عثر عليها في مدينة بوزي الواقعة في القطر العراقي، فتظهر أن الـ«خفيرو» وضعوا أنفسهم كأشخاص أو مجموعات بتصرف الدولة كمرتزقة وخدم، بينما تثبت وثائق أخرى أنهم كانوا رقيقاً وظفوا في الخدمة المنزلية.

وتعود هذه المجموعات للظهور من جديد في «رسائل العمارنة»^(٦) العائدة للنصف الأول من القرن الرابع عشر ق.م، بصيغة «س.ع.ج.ع». ويرى أهل الاختصاص أن تلك الوثائق تظهر تشكيلهم من أمراء وسكان مدن، أي أنهم كانوا من أهل الحواضر. كما وتبين تلك الرسائل أن تلك المجموعات، والتي رأى فيها أهل الاختصاص نفس «خفيرو» النصوص الأكادية، أنهم لم يكونوا متمردين فحسب، وإنما وظفوا أيضاً كمحاربين مرتزقة مما جعل كاتب الرسائل نعتهم بصفة (كلاب) و(كلاب ضالة)^(٧). أما النقوش الحثية فتشير إلى «س.ع.ج.ع» كمجموعة طبقية صُنفت بين «النبلاء» والعامّة.

كما عثر على إشارة لـ«عفرم» في النصوص الأوغاريتية^(٨) فهم أن المقصود بها

جماعات مستقرة المسكن تدفع الضرائب، وأن رئيسهم الموصوف بـ«رب عفرم»، كان يتمتع بموقع محدد في إدارة المملكة.

وتسجل النقوش المصرية العائدة للفترة الواقعة بين القرنين السادس عشر والثاني عشر ق.م، وجود مجموعة مشابهة من السكان المحليين في فلسطين؟ أطلق عليهم اسم «عفر. و»، كجماعة من الرقيق والعملة الأسرى، وقد سجل الأثر المسمى، «نقش أمنوفيس»، أخذ ذلك الملك المصري مجموعات من الـ«عفر. و» كأسرى وأحضارهم لمصر.

بغض النظر عما إذا كانت النصوص التاريخية الأثرية آنفة الذكر تشير لمجموعة واحدة أو أكثر، يتبين بجلاء أن المصطلح أو الاسم لم يوظف للدلالة على مجموعة إثنية معينة مرتبطة بموقع جغرافي محدد. في الوقت نفسه فإن كافة النقوش آنفة الذكر لا تحوي أي إشارة كانت إلى أحداث أو أمور ورد ذكرها في العهد القديم. هذا كله يقود إلى أن الرأي القائل بأن هذه المجموعات هي فعلاً «العبريون» لا يستند إلى أية براهين مباشرة كانت أو ظرفية بما يبرر إهماله الكامل. بالتالي يمكننا التفرغ تالياً لبحث المقصود بـ«عبري» كما هو وارد في النصوص الأصلية للعهد القديم.

ب) العبريون في العهد القديم

يقول الرأي التقليدي بأن جذور إسرائيل / بني إسرائيل ، تعود لمجموعات أو قبائل عبرية عُرفت في التوراة باسم «عبريم» ، وأن الأخير ومشتقاته المكرر ٣٤ مرة في العهد القديم ، هو اسم مجموعة إثنية محددة انتسبت لجداً أعلى اسمه (عابر / عبس)^(٨) . ومما شجع بعض أهل الاختصاص على التمسك بهذا الرأي وصف العهد القديم لابرام بأنه «العبري»^(٩) كما اكتسب هذا الرأي دعماً إضافياً من التوراة ، ومن سفر التكوين ١٠ : ٢١ و ٢٤ تحديداً لأنه يقول بأن سام هو (أبو كل بني عابر) ، وكذلك يذكر جداً أعلى باسم عابر «عبر» ، الذي هو ابن شالح . ومن المهم الآن التذكير بأن المصطلح «عبرم هعبري» والمترجم إلى «أبرام العبري» لا يرد سوى مرة واحدة ؛ فقط في سفر التكوين ١٤ : ١٣ .

لكن بمراجعة «السبعونية» ، نجد أنها تورد المصطلح آنف الذكر ٢٨ مرة فقط ، حيث فهم أن المقصود بالمقاطع الستة الباقية «عبديم» ، بمعنى (عبيد) ، و(مارة / عابرين) . أي افتراض حدوث خطأ إبان نقل النص الأصلي بسبب التشابه بين حرفي الدال والراء في لغة التوراة ، أو أنه كان لديهم نسخة أخرى من كتابهم المقدس ، وهذه مسألة هامة . ذلك أن التناقض بين النسختين يظهر أن المعنى لم يكن واضحاً لرجال الديانة اليهودية حتى في تلك الفترة المبكرة .

لكن هل هذا صحيح؟ أي هل من الصحيح النظر إلى المفردة «عبري / عبريم» كاسم جنس منسوب إلى عابر ، والذي أعطى اسمه لنسله من بعده الذين عرفوا كشعب «عبريين»؟

للهولة الأولى يبدو أن لا غبار على الفهم التقليدي للنص ، لكن القراءة الدقيقة للعهد القديم باللغة الأصلية ستوضح إن وجد فعلاً شخص باسم «عابر» في تاريخ الأسباط بشكل عام ، وفي (قوائم الأجداد) أو (الأبناء الأولين) بشكل خاص ، أو أن وجد شعب باسم العبريين تميز عن محيطه البشري بخصائص إثنية محددة . وحيث أن الأمر لا يمكن حله بالتخمين ، فمن الأفضل أن نترك للتوراة نفسها أن تعطي الإجابة التي يمكن إستقاؤها عبر قراءة نقدية للنصوص التي ترد فيها الإشارة إلى (عابر) و(عابريين) ، والمسجلة في سفر التكوين وأخبار الأيام الأول . هذا يعني ضرورة أن نترك للنصوص نفسها أن تبوح لنا بما تحويه من معلومات عن المسألة ، ودون أن نحاول إجبارها على الإفضاء بما لا تتضمنه . قبل ذلك من الضروري لفت الانتباه إلى أنه عندما يتحدث العهد القديم في (قوائم الأجداد) عن أبناء وآباء وأجداد ، فإن المقصود بهم تفرعات قبيلة وليس أشخاصاً حقيقيين .

يرى كاتبو محررو العهد القديم بشكل عام ، و«قائمة الأجداد» أو «الأبناء الأولين» الوارد ذكرها في سفر التكوين ١٠ : ١ - ٤ تحديداً ، بأن أصول البشرية تعود لأبناء نوح الثلاثة الذين تسميهم سام «شم» ، حام «حم» ويافت «يفت» ، والذين تفرقت منهم الأمم والشعوب . لكن بإلقاء نظرة تفحصية على القائمة التي هي جزء من واحدة أطول مذكورة في المقطع ١ - ٢٩ من نفس الإصحاح ، نلاحظ فوراً أنها مركبة من نصوص أو تقاليد متباينة دمجت من قبل المحرر لإعطاء الانطباع بوحدة أصولها . ومما يؤكد ذلك انتقال أسلوب رواية الإصحاح ١٠ : ١٥ - ١٨ المخصص لسرد أسماء أبناء كنعان من ذكر الأسماء المجردة إلى عرضها بصيغة النسبة ؛ قارن الانتقال من الأسماء الجغرافية مثل صيدون «صيدن» وحثا «حت» المسجلة دون أداة التعريف ، إلى صيغة النسبة ويأداة التعريف ، أي اليبوسي «هيبوسي - بالسامك» ، الأموري «هءمري» ، الجرجاشي «هجرجشي» إلخ . كما أن إقحام نص يحوي وصفاً لتخوم الكنعاني «هكنعني» ، في الإصحاح ١٠ : ١٥ قبل الانتهاء من عرض الأسماء ، هو قطع لسلسلة الرواية بما يعطي برهاناً إضافياً على تلاعب التقليد «المحرر» بالنص . وهنا يبدو أن المحرر الذي لم يستوعب أصلاً معنى المفردة

«عبري»، حاول فرض فهمه الشخصي له، أولنقل أنه حاول إعطاء الانطباع بأنه فهم المفردة كاسم جنس.

وبمتابعة قراءة المقاطع ١٠ : ٢١ - ٢٩ من نفس الإصحاح والمخصصة لتسجيل أسماء أبناء سام التوراة، نلاحظ أن الجملة الأولى تقطع من جديد بالتعليق بأن الأخير هو (أبو كل بني عابر) - في النص التوراتي، «أبي كل بني عبر» - قارن هذا مع سفر التكوين، الإصحاح ١٠ : ٢، ٦ - ٧. إن هذا القطع المزاجي والتعسفي لسلسلة النص يستدعي الاستجواب العلمي لصحة هذا الادعاء، أي هل كان سام هذا هو فعلاً (أبو كل بني عابر). برأيي أن الإجابة هنا بالنفي. ودون الغرق في تفاصيل مملة، فلو كان سام فعلاً جداً أعلى لشعب عرف بالاسم «عبري»، فقد كان من المنطقي أن يوسم «عابر» هذا في المقطع ذاته بأنه «سامي»، وذلك نسبة إلى الجد الأعلى «سام»، وهذا ما لم يحصل. هذا من ناحية، ومن ناحية أخرى، فإنه لا يوجد أي مبرر منطقي لحصر وصف سام بأنه (أبي كل بني عابر)، وتجاهل أنه «أبو» باقي «الأبناء» المذكورين في القائمة. ويضاف لذلك حقيقة هامة أخرى هي أن تعليق المحرر بأن - «سام أبو كل بني عابر» - أقحم قبل أي ذكر للابن المزعوم، وقبل استعراض باقي أسماء «أبناء» سام^(١١). هذا عدا عن حقيقة أن النص لا يصف أيّاً من «ابني» عابر، أي فالج ويقطان، وأبناء الأخير^(١٢)، بأنهم (عبريون)، بما يؤكّد أن هذا التقليد حاول إيهام القارئ بأن المقصود اسم جنس وحصره في مجموعة قبلية محددة كذلك.

برأيي أن الحقائق آنفة الذكر تبين أن «المحرر»، حارفي أمر المفردة «عبري»، بما دفعه لإستباق أي اجتهاد مستقل بالخصوص عبر اقحام جد أعلى باسم عابر. هذا ممكن من فرض رأيه بخصوص المعنى المقصود، والتمويه على القارئ عبر إعطاء الانطباع بأنه إسم لشعب أو قبيلة انتسبت لجد أعلى بالاسم. لكن هذا الفهم لم يتمكن من السيادة دون معارضة حيث أشرت آنفاً لفهم مختلف للمسألة في «السبعونية».

ويتجدد تجلي التلاعب الفاضح للـ «محرر»، بالنص الأصلي من خلال قراءته بلغّة التوراة، والوارد على نحو: «ولشم يلد جم هوء بي كل بني عبرء حي يفت هجدول»، والتي وجب أن تترجم للعربية على نحو (ولسام يولد كثير هو أبو كل بني

عابر أخويافت الكبير^(١١). ويتضح من تركيب الجملة أن المحرر أدخل التعليق (أبو كل بني عابر) بطريقة خرقاء تفتقد للرشاقة اللغوية بعثرت بنية الجملة، بما يظهر جهله ليس بمعنى «عبري» فحسب، وإنما أيضاً بقواعد لغة التوراة. فلو كانت الجملة بشكلها الحالي فعلاً أصيلة، لكانت قد سجلت على نحو «وشم عحي يفت هجدول، هوء عبي كل بني عبر، ويلد جم»، بمعنى (وسام أخويافت الكبير هو أبو كل بني عابر، وخلف كثيرين).

كما ويلاحظ أن إدخال التعليق «أن شالح وَلَدَ عابر» جاء بعد انتهاء النص الأصلي في المقطع المخصص لسرد أسماء أبناء وأحفاد سام التوراة في الإصحاح ١٠ : ٢٣ من سفر التكوين. في هذه الحالة، وجب تسجيل أن «عابر» كان (شالحي / شلحي) نسبة إلى أبيه، لكن هذا أيضاً لم يحصل بما يثبت عدم ثبات رأي التقليد المحرر هنا على معنى محدد للمصطلح.

وفي حالة التعامل مع القائمة ١٠ : ٢١ - ٣٠ كوحدة متكاملة، فإن المنطق يقول بأن «سام»، وليس «عابر»، كان الجد الأعلى، لأن اسم الأخير يرد في وسط القائمة. فمنطقية التسلسل كانت تقتضي وصف عابر بأنه «سامي»، لأن التوراة تقول أنه كان (أبو كل بني عابر).

ويزداد الأمر اتضاحاً في الإصحاح ١١ : ١٠ - ٢٦ من سفر التكوين الذي يذكر أسماء أجداد «العبريين» وغيرهم، وهم باختصار سام، أرفكشاد، شالح، عابر، فالج، فلج، رعو «رعو»، سروج «سروج»، ناحور «نحور»، وأخيراً تارح «ترح». ويضيف الإصحاح بأن الأخير خلف بدوره كلاً من أبرام «برم»، ناحور «نحور»، وهاران «هرن». وهنا يلاحظ أن النص لا يقول بأن سام هو (أبو كل بني عابر)، بل يذكره كفرد في سلسلة طويلة، هذا عدا عن إحجامه عن وسم باقي الأبناء والأحفاد بما فيهم أبرام و«أخواه» ناحور وهاران بأنهم (عبريون)، أو حتى تاريحيون - نسبة لأبيهم. كما يتجنب النص تسجيل بأن تارح كان (عبرياً). هذا أمر جدير بالملاحظة ويبين بما لا يدع للشك أن راوي أو محرر هذا المقطع لم يكن لديه أي علم بأن (عبري) هو اسم شعب، وهذا ما جعله يتجاهل المسألة كلياً. وهذا برهان جديد على

أن العهد القديم لا يعرف شعباً أو مجموعة إثنية باسم «العبريين»، عدا عن أنه لم يوجد جَد أعلى باسم عابر.

وبإلقاء نظرة تفحصية أخرى على «قوائم الأجداد» أو «شجرة العائلة» العائدة لأبرام وأخويه ناحور وهاران، نلاحظ قول سفر التكوين ١٠ : ٢٢ أنه كان لسام خمسة أبناء، هم عيلام، آشور، أرفكشاد، لود وأرام، بينما لا يعرف سفر التكوين ١١ : ١٠ سوى اسم ابن واحد هو أرفكشاد، بما يوضح مجدداً الخلط المتعمد لقوائم مختلفة. وحيث أن سفر أخبار الأيام الأول ١ : ١٧ ينقل معلومة بأن أبناء سام لم يكونوا خمسة، وإنما تسعة، وهم عيلام، آشور، أرفكشاد، لود، أرام، عوص، حول، جاتر وماشك، فإن هذا يحسم بأن النصوص التي تحوي «قوائم الأجداد»، مشكلة من عدة روايات متباينة المحتوى، وأنها أدمجت ببعضها البعض بهدف نقل الانطباع بوحدة الرواية وأصول شعوب التوراة.

كما أن تسجيل سفر التكوين في الإصحاح ١٠ : ٢٤ - ٢٥ معلومة بأن عابر خلف «إبنين»، هما فالج ويقطان، يتناقض مع معلومات سفر التكوين ١١ : ١٦ عن وجود ابن واحد لعابر هو فالج. وهذا إثبات إضافي على عملية الدمج المتعمدة من قبل «المحرر» لنصوص متباينة بهدف إعطاء انطباع بأن (عبري) هو اسم جنس يشير لمجموعة إثنية محددة.

هذه من ناحية، ومن ناحية أخرى، فإن مسaire محرري العهد القديم وقوائم الأجداد تحديداً التي أدخلت بشكل اعتباطي في التوراة، تستدعي متابعة التعرف على باقي أبناء عابر المزعومين لإثبات أن المصطلح لا يحمل أية معانٍ إثنية أو قومية. فعلى سبيل المثال، يسجل العهد القديم في سفر التكوين ١٠ : ٢١ بأن سام هو (أبو كل بني عابر)، ثم يسترسل في عرض الأسماء التي يصل عددها إلى ٢٥ شعباً أو قبيلة، لكن دون وصف أي منها أبداً بأنها (عبرية)، وهذه مسألة تدعو فعلاً للعجب. برأيي أن التقليد «المحرر» الذي لم يفهم معنى «عبري»، لم يحاول فرض رأيه بخصوص المعنى فحسب، وإنما حاول حصره في مجموعة محددة.

في كافة الأحوال، سيزداد وضوح هذه المسألة في الصفحات التالية، لذا فإنني سأجنب الاسترسال في الموضوع لتفادي أي تعقيد في ذهن القارئ. المهم في

الأمر هو تبين أن بعض رواة ومحرري العهد القديم الذين ووجهوا بمعضلة المصطلح أو المفردة «عبري»، رأوا أن المقصود جد أعلى سمي (عابر)، مما جعلهم يضيفون اسمه حيث أمكن في بعض «قوائم الأجداد». لكن هذا التحرير أنجب محاولة شرح قسرية ومصطنعة تظهر فوراً للقاريء. أولنقل أن بعض محرري التوراة فهموا أن المقصود بـ(عبري / عبريون) شعب أو قبيلة انتسبت لجد أعلى باسم عابر، بما جعلهم يدخلون تعليقاتهم على النصوص آنفة الذكر. وحيث أنه تم تسجيل التوراة في بابل بعيداً عن البيئة التي نشأت فيها بجزيرة العرب، ومن قبل أجيال لم يكن لها دراية بالمحيط الحضاري الذي نشأ فيه الأسباط، فإن الكثير من المصطلحات والمفردات كانت مبهمة المعنى بالنسبة لهم مما استدعى إضافة تعليقات بين الحين والآخر. إذن، إن النصوص التي تشير إلى جد أعلى باسم عابر هي إضافات لاحقة من قبل «المحرر»، ولا يمكنها بالتالي أن تكون مرجعاً في البحث عن أصول الاسم أو المصطلح «العبريون».

لكن إذا نظرنا لهذه القوائم بالمقارنة مع المجتمع العربي في الجزيرة عشية الإسلام وبعده، والذي حافظ على خصائص ثابتة لعشرات القرون ولم يتعرض لمؤثرات خارجية إلا أخيراً، فإنه يضحى بالإمكان التعرف على جذور نشوء (قوائم الأجداد) أو (قوائم الآباء الأولين) هذه، واستيعاب أسباب الاختلافات بينها. وإليك جهداً بخصوص المسألة.

من الحقائق المعروفة لأي باحث في تاريخ الإقليم قبل الإسلام أن الاسم «عرب»، لم يوظف من قبل سكانه للتعريف بأنفسهم، هذا رغم أنه ورد عند الآشوريين والإغريق من بعدهم، للدلالة على سكان جزيرة العرب الرُّحْل، وقد تعاملت ببعض الإسهاب مع هذه المسألة في مؤلفي الأول عن جغرافية التوراة. وبالأستيقاظ الأولي للوعي القومي العربي إبان مواجهة سيف بن ذي يزن للحبشة الغازية، ووصوله لذروته بالإسلام والانقسام حول مسألة السلطة بعد وفاة الخليفة عمر بن الخطاب، فإن بعض القبائل أو التحالفات القبلية العربية المحكومة بالعقلية العشائرية رفضت المجتمع الجديد حديث التكون مبررة معارضتها هذه ومطالبتها بموقع قيادي فيه عبر «العودة» لأصولها، حقيقة كانت أوهامية. هذا قاد بطبيعة

الحال إلى بروز العديد من (قوائم الأجداد) أو (الآباء الأولين) عند بعض العرب ، والتي تتضارب فيما بينها . فإذا أخذنا حالة (القحطانيين) الذين قُسموا إلى (العرب النزارية) و(العرب اليمانية) ، وعُرفوا بأنهم «العرب العاربة» ، يُرجع الإخباريين الاسم إلى قحطان بن عابر بن شالخ . . إلخ ؛ قحطان بن هود بن شالخ . . إلخ ؛ قحطان بن هود بن عبد الله بن الخلود بن عاد . . إلخ ؛ قحطان بن الهميسع بن تيمن بن نبت بن إسماعيل ؛ قحطان بن يمن بن قدار . كما أن بعض الإخباريين العرب جعلوا لقحطان المزعوم عدة أبناء منهم يعرب ، جرهم ، لؤي (لاوي العهد القديم)؟ ، خابر (خبير والنصوص القديمة المشار لهم آنفاً)؟ ، التلمس ، العاض ، غاشم ، المعتصم ، يأمن ، يغوث ، هذرم ، ظالم ، الموداد^(١٣) ، يكلأ ، غوث . . إلخ . أما «العرب المستعربة» ، أي (العدنانيون) ، فقد نسبهم الإخباريون إلى عدنان وأبنائه يشجب ، حيدان ، وائل ، كعب ، جنادة . . إلخ . ومن الجدير بالذكر أن قوائم «الآباء الأولين» للعرب تتباين عن بعضها البعض تبعاً لانتماء الراوي أو عواطفه . هذا لا يعني أبداً أن أسباب بروز قوائم الأجداد عند العرب وفي التوراة متطابقة ، ولكن فقط القول بأنه من الممكن فهم جذور هذا الاتجاه فقط عند أخذه ضمن المحيط الحضاري العربي ، وضمن نطاق بيئته الأصلية بجزيرة العرب حيث من الواضح أن القبائل أو بعضها لم يكن لها دراية بأصول أسمائها . هذا من ناحية ، ومن ناحية أخرى فإن ظهور قوائم الآباء الأولين عند العرب جاءت رداً على الدول المركزية التي نشأت بالإسلام ، بينما ألحقت القوائم بالتوراة بهدف الإيماء بوحدة الأصل .

لقد سجلت هذا لتذكير القاريء بأننا نتعامل مع التوراة كنصوص ذات أصول مختلفة دمجت ببعضها البعض ، وقدمت مايكفي من البراهين في مطلع العمل . أما النتيجة الهامة الأخرى التي استقيناهما من إلقاء نظرة نقدية تفحصية سريعة على شجرة العائلة المنسوبة لأبرام / إبراهيم ، فهي عدم إمكانية فهم التناقضات فيها إلا إذا نظرنا إليها ضمن المحيط الحضاري العربي في موطنه الأصلي ، أي في جزيرة العرب .

وقبل استئناف البحث في أصل المصطلح «عبري» ، من الضروري تسجيل وجود تيار في علم الإستشراق المعاصر ، والذي هو ابن ضال للجيل الأول من مبدعي

القرن الماضي ، يقول بأن العرب إستحدثت هذا النسب بعد الإسلام في مواجهة يهود الجزيرة الذين كان لهم كتاب يحفظون فيه أنسابهم . هناك العديد من الأسباب التي تجعلني أرى أن هذه المقولة التي رددت أيضاً في (المفصل في تاريخ العرب قبل الإسلام)^(١٤) للأستاذ الراحل جواد علي ، تحوي قدراً كبيراً من التعسف ، عدا عن إفتقارها لحد معقول من البرهان العلمي والتماسك المنطقي . السبب الأول لعدم إتفاقي مع هذا الرأي هو أن يهود جزيرة العرب وتجويفها الشامي لم يشكلوا أية قوة ، أدبية كانت أو مادية ، ليضطر عرب الإسلام لمواجهتهم . هذا عدا عن حقيقة أن العرب لم ينظروا لليهود كمثل يُحتذى به ، وليبتدعوا أصولاً للتعارك ولسفك دماء بعضهم البعض عليها . السبب الثاني هو أن الإسلام لم ينظر لليهود على أنهم قوة معنوية تحتاج للمواجهة أو الاحتذاء ، بل أنه فرق تماماً بين بني إسرائيل ، أو بعض منهم - (ولقد آتينا بني إسرائيل الكتاب والحكم والنبوة) - سورة الجاثية / الآية ١٦ ، وبين اليهود^(١٥) - (لتجدن أشد الناس عداوة للذين آمنوا اليهود والذين أشركوا) - سورة المائدة / آية ٨٢ . وبالإضافة لما سبق ، فإنه ماكان للتنافس الدموي الطويل بين تجمعات قبلية عربية ليندلع ويستمر لولا وجود أسس له في فكر وعقل حامله . أما غياب أية آثار أدبية تظهر أن العرب عرفت هذا النسب قبل الإسلام ، وهو القاعدة التي يستند إليها الرأي آنف الذكر ، فلا يعني شيئاً . فالعصبية القبلية والافتخار بالأباء والأجداد ، حقيقيين كانوا أو وهميين ، ماكان لينفجر في ظل التشرذم القبلي والعشائري وغياب الدولة المركزية والوعي القومي الجماعي . أما ظهوره بعد الإسلام فقد كان النتيجة الطبيعية لطرح مسألة السلطة ، أي من سيقود العرب والمسلمين ، وبالتالي سيستحوذ على الثروة الجديدة الهائلة التي أنتجتها الفتوحات .

بالعودة لموضوع «العبريين» أعتقد أننا أوفيناها تفصيلاً بما يكفي لإثبات أن القوائم آنفة الذكر لا تحوي أي دليل على صحة المقولة بأن أبرام / إبراهيم كانا ذوي انتماء عرقي أو إثني «عبري» أو غيره . هذا عدا عن غياب حد أدنى معقول من البرهان العلمي بأن شعب التوراة عرف جداً باسم (عابر / عبر) ، أو أنه كانت للأخير أصولاً إثنية ما .

الآن يمكننا التفرغ للتعامل مع الرأي الآخر في علم التوراة الذي يرى أن

المصطلح (عبري) هو اشتقاق من المفردة التوراتية «عبر»، أي (عَبَر)، بمعنى (المتنقل / عربي)، ذلك أن العهد القديم يسجل أن أبرام / إبراهيم كان في حالة تنقل مستمرة، ولنا عودة لاحقة للمسألة. وحيث أن هدف هذا الفصل ليس البحث في جغرافية الموضوع، فسأركز هنا على التعامل مع كيفية توظيف العهد القديم للمفردة من خلال التعرف أولاً على معانيها ومشتقاتها. وبما أن العهد القديم لا يورد معنى واضحاً للمفردة، وآخذين بعين الاعتبار مذكرته آنفاً من أن الترجمات المختلفة لكتاب اليهودية المقدس لا توافق دوماً على الفهم التقليدي، أجد من الضروري استشارة اللغة العربية لعلها تساعد في حل هذه المعضلة.

لا شك أن المفردة التوراتية «عبر»، مثل رديفها العربي (عَبَر)، تعني (التنقل، المرور)، وكثيراً ما وظف العهد القديم هذه المفردة للدلالة على المعنى الآنف الذكر. وبمراجعة القواميس العربية المتخصصة، يتضح هذا الأمر حيث نقرأ أن (عَبَر) تفيد العديد من المعاني منها «الاعتبار»؛ «القطع من مكان إلى آخر» - أي «المار». أما «العبار» فهي (الإبل القوية على السير). كما نعلم أيضاً أن «الرجل العَبْر والعَبْر» هو (الجريء على الأسفار الماضي فيها القوي عليها). ويضاف لذلك أن «العَبْر» يعني (الكثير من كل شيء)، وقد غلب على الجماعة من الناس)، وكذلك (السحائب التي تسير سيراً شديداً). ونلاحظ أن هذه المصطلحات أو المفردات، تحمل مضمون الحركة في معانيها.

لكن المعاجم تضيف أيضاً أن «العَبْر» هو (جانب الشيء، نهراً كان أو واد أو طريق أو غيره). ومن طريف الأمور في هذا المجال، ذكر أن بعض أهل الخليج العربي يطلقون على الشخص الواقف على الطرف المقابل من الطريق منتظراً لمواصلات تنقله مصطلح (عبري).

وحيث أن المفردة «عبر» ومشتقاتها تحمل أيضاً مضمون الحركة، فمن الضروري التقدم خطوة للأمام والبحث في معنى «عرب» حيث تفيد بعض المعاجم المتخصصة أنه اسم جنس، ومن المصادر التي لا أفعال لها. وقيل أيضاً (أنه إذا أفصح الرجل قيل له عربي أو عرباني اللسان). لكن لم يحصل إجماع بين الإخباريين العرب على أصل التسمية «عرب»، وإن ورد في بعض المراجع أن أجداد

العرب نشأوا بـ(عربة)؛ وهي من تهامة، فنسبوا إلى بلدهم، وقيل أيضاً أن «العربي» هو (من نزل بلاد الريف واستوطن المدن والقرى العربية وغيرها ممن ينتمي إلى العرب، وإن لم يكن فصيحاً) - (كذا). أما الأعرابي، (فهو من كان بدوياً صاحب نعجة وانتواء وارتياح للكلا وتتبّع لمساقط الغيث، سواءً كان عربياً أو من مواليهم)؛ وذهب البعض للقول بأنه إذا قيل للأعرابي يا عربي فرح بذلك وهش له، والعربي إذا قيل له يا أعرابي غضب له!

لكننا لنغفر لأصحاب المعاجم من الإخباريين العرب انحيازهم لسكان الحضر وتحاملهم على أهل المَدَر، ولنستشر مراجع أخرى.

نحن نعلم أن النقوش العائدة لبعض الممالك المجاورة لجزيرة العرب وظفت المفردة «عرب» للإشارة إلى سكان جزيرة العرب كأعراب. وهذا أمر بدهي لأن السكان المستقرين يُنسبون وينتسبون إلى مدنها أو إلى الأقاليم التي ينتمون إليها. ومن الأمور المعروفة أن العربي يأنف من صفة «الأعرابي»، ويرجع انتماءه لقبيلته أو عشيرته. فإذا ضربنا صفحاً عما تقوله المعاجم التي وضعت من قبل مؤلفين حضريين، ونظرنا إلى الوضع العملي، فإننا نعرف أن التعبير الموظف لوصف البدو الرحل هو (عرب)، ومن ذلك على سبيل المثال عرب السعديين، عرب الطياحة، عرب الأحيوان، عرب التعامرة، عرب الكعابنة... إلخ، وكلها من قبائل جنوب فلسطين. ومن المعروف أن ابن خلدون وظف المفردة «عرب» للدلالة على البدو^(١٦). وهذه مسألة حاسمة بالنسبة لهذا البحث لأن العهد القديم لا يشير إلى أي من أفراد الأسباط إلا بالحقاق انتمائه القبلي، أو بذكر اسم المدينة أو الموقع الذي جاء منه، وهذه مسألة جديرة بالملاحظة. وحيث أننا لاحظنا أن العرب لم تُعرف نفسها بالاسم إلا بعد الإسلام، وأنه وُظف قبل ذلك للدلالة على أهل البادية الرحل أو المتنقلين، أي وصف لحالة اجتماعية معينة وليس اسم جنس، فهذا يوضح برأيي أن (عرب) و(عبر) كانا، وإلى حد ما، مازالا مصطلحين مترادفين في اللغة العربية. ومنعاً لأي التباس، أسجل هنا أنني أوظف المفردة (عرب) في هذا القسم من العمل كمصطلح للدلالة على الأعراب، وليس كاسم جنس.

هذا يعني أنه من الخطأ إهمال الاحتمال القوي والمبرر علمياً بأن

المصطلحين (عرب) و(عبر)، وُظفتا في التوراة للدلالة على معنى واحد، رغم أنها توظف المصطلح الأول بمعنى (أعراب). لكن حيث أن العهد القديم تعرض لعملیات تحریر و«تصحیح» لا نهاية لهما، وهو الأمر الذي تعاملت معه في الفصل الأول من العمل، إضافة لحقيقة عدم معرفة وبالتالي غياب رأي التقليد «المحرر» بخصوص أصل المفردة «عبري»، فمما لا شك فيه أن التلاعب تم أيضاً في هذا المجال. فالقراءة الدقيقة لبعض مقاطع التوراة توضح توظيفها للمفردة «عبري» فعلاً بمعنى (العابرين)، ذلك أنها تحوي نصوصاً عديدة تظهر الأسباط في حالة حركة دائمة. كما تتضح طبيعة أصول أسباط التوراة العربية أو الأعرابية من خلال عدم توفر معبد ثابت لهم. ومن دلائل ذلك أن إله التوراة يهوه، كان عبارة عن روح خفية ساكنة في تابوت من الخشب سمي (تابوت العهد) كان يحمل حيثما رحلوا. ومن الدلائل الأخرى التي تؤيد وجهة النظر القائلة بأن المصطلح عبري لا يحمل أية طبيعة إثنية هو تكون بني إسرائيل من أشخاص ينتمون لقبائل وعشائر عديدة، وكائناً عددها ماكان، لكن بكل تأكيد ليس إثني عشر. هذا من ناحية، ومن ناحية أخرى فإن وصف العهد القديم للحياة اليومية للأسباط حتى تأسيس مملكة داود تتطابق تماماً مع رديفها العربي أو الأعرابي، أي الاعتياش عبر السطو والنهب بشكل رئيسي. فعلى سبيل المثال، تفيد الإصحاحات ٦ : ١٦ - ٢٤ من السفر الذي يحمل إسم يشوع، بأن الأخير أبلغ تابعيه بأن المدينة «يريحو» جاهزة للسبي؛ حرفياً (إهتفوا لأن يهوه أعطاكم المدينة... وحرّموا - أي أقتلوا (ز.م) - كل من في المدينة من رجل وامرأة، من طفل وشيخ حتى البقر والغنم والحمير بحد السيف... وأحرقوا المدينة بالنار مع كل ما بها، عدا الفضة والذهب والنحاس) - أي الغنائم (ز.م). أما من فكر منهم الاحتفاظ ببعض منها لنفسه فقد كان عقابه الرجم والحرق هو وعائلته وبقره وحميره وخيمته^(١٧). والمسائل نفسها تتكرر في حالة المدن عاي، مقيدة، لبنة، ولكيش^(١٨)، حيث يأمر يشوع أتباعه بحرق المدينة. أما مصير سكان عاي من رجال ونساء وأطفال وشيوخ فكان الإبادة الجماعية، بينما احتفظ بمتاعهم كغنيمة للمحاربين منهم. وكان مصير ملكها وغيره من حكام أو شيوخ المدن المهزومة التعليق على خازوق طوال النهار - مثلاً (يشوع ٨ : ٢٩ و ٢٦ : ١٠). وقد فعل يشوع ولفيفه ذلك بكل مدينة

حتى قيل أنه أباد كافة سكان المناطق التي كانت في طريق قواته وحرّم كل نسمة حياة (ز.م) - فيها (يشوع ١٠ : ٣٩). كما أن سفر القضاة (١ : ٨) ينقل محاربتهم لأورشليم وضربها بحد السيف، (أي قتل سكانها)، وأحراقهم المدينة - التي في أورشليم. ولم يكن حظ المدن صفاء، ولوز^(١٩) بأفضل، حيث أبيد سكانها. ولم يقتصر هذا الأسلوب الإرتزاقى على فترة يشوع فحسب، وإنما امتد إلى عهد القضاة أيضاً حيث ينقل السفر حامل الاسم أن أبيمالك فعل الشيء ذاته بالمدن التي وقفت ضده^(٢٠).

ولم تختلف سياسة داود مؤسس مملكة كل إسرائيل عن ذلك حيث يصف الإصحاح ٢٢ : ٢ من سفر صموئيل الأول (٢٢ : ٢) جماعته بأنها تشكلت (من كل رجل متضايق وكل مديون وكل رجل مر النفس)، أي مجموعة من العصابات والخارجين عن الأعراف والمجتمع التي كانت تتعيش من النهب. ويسجل سفر صموئيل في الإصحاح ٢٧ : ٩ - ١١، قتله للرجال والنساء في المناطق أو المدن التي سقطت له، هذا على عكس العمالة الذين لم يقتلوا سكان المدن أو المناطق التي أخذوها^(٢١). وكانت هذه المجموعات تتعيش من وراء السلب والنهب والقتل، حتى من بيوت من عملوا عندهم كخدم ائتمنوا على أموال مستأجريهم - مثلاً سفر الخروج ١٢ : ٣٥ - ٣٦. ويبدو أن تخصيص مدن اللجوء - مثلاً سفر العدد ٣٥ : ٦، إلا لدليل إضافي على الأصول الأعرابية أو العربية للأسباط، ذلك أنها إستحدثت بلا شك لتمكين المظلومين من الأسباط الفرار إليها من ثار السكان المحليين الذين أقام بنو إسرائيل بينهم.

ومن الجدير حقاً بالملاحظة أن الإصحاح التاسع من سفر يشوع، يسجل أن الأسباط لم تحارب سكان جبعون لاعتقادهم بأنهم عابرون، أي عرب مثلهم. هذا يعني أن التوراة وظفت المفردة «عبري» ومشتقاتها للدلالة أحياناً على الأسباط كبدو رحل، أي «عرب».

لكن بقراءة مقاطع أخرى من العهد القديم ، يتبين فوراً أنه من غير الممكن أن المصطلح استخدم فقط بهذا المعنى . فالإصحاحات ١٣ : ٣ ، ٦ - ٧ و ١٤ : ٢١ من سفر صموئيل الأول ، تظهر تبايناً بين بني إسرائيل من جهة ، وبين «العبرانيين» من جهة أخرى ، هذا فيما لو فهم أن الأخيرين هم أنفسهم بني إسرائيل . ورغم أنني سأعود للتعامل مع هذه المقاطع لاحقاً ، أجد من المفيد تسجيل النص الآن لتوضيح المقصود . تقول الترجمة التقليدية لسفر صموئيل الأول ١٤ : ٢١ بأن (العبرانيين «الذين» كانوا مع الفلسطينيين منذ أمس وماقبله الذين صعدوا معهم إلى المحلة من حواليهم صاروا هم أيضاً مع إسرائيل الذين مع شاول ويوناثان) . والمسألة هنا ليست صحة الترجمة أو عدمها - وهي مغلوطة وكما سنرى لاحقاً - وإنما ملاحظة أنه من غير الممكن أن المصطلح «العبرانيون» يشير هنا لبني إسرائيل كأعراب . فالقراءة التقليدية تبين أن «العبرانيين» مختلفين تماماً عن إسرائيل ، علماً بأن أهل الاختصاص لاحظوا هذه المسألة وقدموا مخارج للمأزق سأتعامل معها لاحقاً بما تستحقه من التفصيل .

فما دام المصطلح «عبري» ليس اسم جنس ، أي أنه لا يشير إلى مجموعة إثنية ، ولم يستخدم دوماً للإشارة إلى عرب ، فما هو المقصود به إذن . لقد حاولنا أن نستشير العهد القديم في هذا الأمر ، لكنه تبين لنا جهل محرريه بالمعنى بما يفتح المجال للعودة للغة العربية من جديد لاستقراء المقصود .

بالإضافة لما سبق ذكره من معان ، تفيد المعاجم العربية أن «العُبرُ من الناس» هم (الْقُلْف) ، واحد هم «عبور» . وقيل أيضاً أن «غلام مُعْبَرٌ» ، هو (من كاد يحتلم ولم يُختن بعد ، وقيل هو الذي لم يُختن ، قارب الاحتلام أو لم يقارب) . أما القول «رجل عَبران» و«عَبر» ، فيعني (حزين) ، وللمرأة يقال عَابِر وعَبْرَى وعِبرَة ، وأمَّ عُبْرٍ وعَبْرُهي (الأم الثكلى) .

وإذا أخذنا بعين الاعتبار ظاهرة قلب الأحرف ؛ هنا بين العين والغين المُنْقطة ، فإن المفردة العربية «غبر» ، تعني بالإضافة إلى أشياء أخرى (مَكَّثَ وَذَهَبَ) . كما أن «أَغْبَرَ» ، تعني (جَد في الطلب) ، و«الغابر» هو (الباقى والماضي) .

كما تفيد المعاجم المتخصصة أن «بنو غبراء» هم (الغرباء ، الصعاليك

والمحاويج أي الفقراء). والمفردة «عُبر»، تعني (باقي)، و«عبر كل شيء» هو (الباقي منه)، ويفيد أيضاً معنى (الماضي)، أي (الراحل)، و«الغبراء» هي (الأرض). أما «المُغْبَرَة»، فهم (قوم يهللون باسم الله تعالى بدعاء وتضرع، والسبب هو أنهم إذا تناشدوه بالألحان طربوا فرقصوا وأرهجوا فسموا مُغْبَرَة لهذا المعنى)^(١٢). وتحوي المعاجم الجغرافية معان أخرى للمفردتين، لكنني أعتقد أنه وجب حصر البحث عن المقصود بالمصطلح فيما سبق.

قبل التعامل مع المعاني المختلفة للمصطلح «عبري» كما ترد في بعض النصوص التوراتية، وجب تذكّر حقيقة لغوية جوهرية يبدو أنها غابت عن ذهن الباحثين، ألا وهي ضرورة التمييز بين «عبريم» و«عبرييم»، لأن التوراة تورد الصيغتين. فالمنطق اللغوي يقول أن «عبريم» هي صيغة المثنى أو الجمع من «عبر»، كائن معناها الآن ما كان، ويكون رديفها العربي (عُبرَة، عبرين، أو عبران). أما «عبرييم» فهي صيغة المثنى أو الجمع من «عبري»، وبالعربية (عبريين / عبرين). وفي هذه الحالة فإن «عبري»، تكون إما صيغة المفرد المنسوب إلى «عبر»، أو أنها مصطلح يرادفها في اللغة العربية (عبري / عبري)، أو (عبريين / عبرين). وقد لاحظ أهل الاختصاص المعاصرين توظيف التوراة لكلا الصيغتين «عبريم» و«عبرييم» وفي حالتي المؤنث والمذكر، لكن جهلهم باللغة العربية والمعاني المختلفة للمفردتين «عبر / عبر»، جعلهم يعتقدون بأن لغة التوراة حوت صيغتين مختلفتين للجمع. كما أن هذه التباينات أثارت انتباه المسوريين الذين حاولوا الالتفاف حول الموضوع بتفقه لغوي لا حاجة للدخول في تفاصيله. لكن كاتبتي ومحرري «السبعونية» لاحظوا هم أيضاً هذه المعضلة التي حيرتهم تماماً ولم يتمكنوا من التغلب عليها.

الآن وقد عرفنا المعاني المختلفة للمفردات ذات العلاقة، يمكننا مباشرة تحليل النصوص التي ترد فيها بهدف التعرف على المعنى الدقيق.

يرد المصطلح «عبري» للمرة الأولى في سفر التكوين ١٤ : ١٣، حيث يُوصف أبرام بأنه «العبري»، وفي التوراة «عبرم هعبري»، والذي فهم البعض بأنه إشارة لانتمائه لشعب ذي جد أعلى باسم (عابر). وقد تبين لنا من خلال الاستعراض في

مطلع هذا القسم أن التوراة لم تعرف شعباً أو قبيلة بالاسم ، وأنها لم تتمكن من تقديم شرح مقنع للمصطلح بما يستدعي البحث عن المعنى الصحيح عبر الاستعانة بالعربية .

يرى العديد من أهل الاختصاص أن التعبير التوراتي «برم هعبري» يعني (أبرام العابر) ، أي (أبرام العربي) ، وذلك أخذً بمفهوم «السبعونية» . لكن رغم صحة هذا الفهم من الناحية اللغوية ، أعتقد أن التوراة لم تقصده لأنه يستخدم بعد انتقال أبرام من حالة التنقل إلى الاستقرار . فالإصحاح ١٣ : ١٢ و ١٨ من سفر التكوين الذي يقول بأن أبرام سكن ، أي أقام ، في كنعان بالقرب من حبرون حيث بني مذبحاً لإلهه هناك ، يسبق وصف أبرام بأنه عبري ، والمسجل في سفر التكوين ١٤ : ١٣ . هذا يعني ضرورة البحث عن معنى آخر للمقصود بـ(أبرام العبري) في المعاني آنفة الذكر .

عندما نأخذ بعين الاعتبار أن التوراة تربط العهد الأبدي بين ألوهيم - في الترجمة العربية (الله) ، وبين أبرام الذي أضحى اسمه إبراهيم ، بشرط واحد فقط هو ختن الذكور ، فمن الواضح أن المقصود بـ«العبري» هنا (أبرام العُبور) - أي (القف) . ومما يعزز القناعة بأن هذا ما قصده العهد القديم ، تسجيلها للمصطلح «أبرام العبري» قبيل النص الذي يسجل أمر إله التوراة بفرض طقس الختان الوارد في الإصحاح ١٧ : ١٠ . ومن أجل توضيح الأهمية القصوى التي تعطيها التوراة لهذا الطقس الذي هو علامة العهد بين الطرفين ، أستمح القاريء بتسجيل النص التوراتي ذي العلاقة كما هو وارد في الترجمة العربية ، وهو التالي : «وقال الله لإبراهيم وأما أنت فتحفظ عهدي أنت ونسلك من بعدك في أجيالهم . هذا هو عهدي الذي تحفظونه بيني وبينكم وبين نسلك من بعدك . يختن منكم كل ذكر . فتختنون في لحم غرلتكم . فيكون علامة عهد بيني وبينكم . . كل ذكر في أجيالكم . . وأما الذكر الأغلف الذي لا يختن في لحم غرلته فتقطع تلك النفس من شعبها . إنه قد نكث عهدي»^(٣) ، كما أن نعت أبرم بأنه (قف) ، يأتي قبل وصف سفر التكوين ١٥ : ٢ بأنه (عقيم) ، وقبل وعد إله التوراة له بأن نسله سيكون مثل نجوم السماء عدداً - سفر التكوين ١٥ : ٥ . ومن الواضح أن هدف وصف أبرام بـ(العبري) هو محاولة لشرح

معنى المفردة من قبل الراوي لأنه لا يوجد أي سبب لإدخالها في النص . ويتضح من الخرافة هذه أنه ساد اعتقاد قديم بين الأعراب بأن ختان الذكور شرط مسبق لجعلهم قادرين على الإنجاب ، ويبدو أنه كان مرتبط بفض غشاء البكارة عند الإناث . وهنا نتذكر الخرافتين الواردتين عن هذه المسألة حيث ترد الأولى في سفر التكوين ١٥ بالارتباط مع أبرام / إبراهيم ، بينما تسجل الثانية بالارتباط مع موسى التوراة في سفر الخروج ٤ : ٢٤ - ٢٦ .

ويعود المصطلح (عبري) للظهور خمس مرات أخرى في سفر التكوين ، وهذه المرة مع قصة يوسف . فالإصحاح ٣٩ : ١٤ من هذا السفر يسجل على لسان زوجة فوطيفار رئيس الشرط ، وصفها ليوسف بأنه (رجل عبري) - بلغة التوراة «عبري» ، وفي الإصحاح ٣٩ : ١٧ بأنه (العبد العبري) ، أي «عبد هعبري» . ويتكرر المصطلح في سفر التكوين ٤١ : ١٢ ، الذي يفيد بأن يوسف كان (غلاماً عبرياً) ، وبلغة التوراة «نعر عبري» . ومن أجل التعرف الدقيق على المقصود هنا بالمصطلح ، أرى ضرورة استعراض كامل القصة ذات العلاقة كما هي واردة في الإصحاح ٣٩ من سفر التكوين .

تقول الرواية أن يوسف بن يعقوب بيع من قبل تجار لرئيس شرطة فرع^(٢٤) ، مصريم - في الترجمة التقليدية (مصر) ، الذي جعل منه خادماً في منزله . ويبدو أن زوجة رئيس الشرطة أعجبت بيوسف التوراة الذي كان (حسن الصورة وحسن المنظر) ، ورغبت في مضاجعته ، لكن الأخير استهجن الإساءة لولي نعمته ورفض محاولات توددها . وبعد عدة محاولات انتهت بالفشل ، وصل الأمر بالزوجة للعبث إلى درجة عالية من اليأس مما قادها لمحاولة إجباره على مضاجعتها . وعندما اكتشفت جدية رفضه ، وفي مواجهة الموقف المحرج الذي تورطت فيه ، أمسكت بثوبه لاستخدامه كدليل اتهام ، وتبدأ بالتشهير به انتقاماً منه في محاولة للتغطية على فشلها . وهنا تحديداً تنقل التوراة وصف الزوجة للعبث ليوسف التوراة بأنه «عبري» . فالإصحاح ٣٩ : ١٤ من السفر ينقل قولها لزوجها مستهجنة ، وعن يوسف مُشهرة : (قد جاء إلينا برجل عبري ليداعبنا) - أي [ليعاكسنا أوليعتدي علينا ، ز.م.] . وفي المرة الثانية المسجلة في المقطع ١٧ من نفس الإصحاح ، تنقل التوراة على لسان

زوجة رئيس الشرط تسميتها ليوسف بأنه «العبد العبري»، وهنا أيضاً بصورة تشهيرية . ومن الممكن الفهم هنا أن المقصود بالتعبير «العبري» بأنه إشارة لأحد القلف، لكني أستبعد هذا لأن أمر الختان لوالده يعقوب يرد قبل تسجيل القصة، بما يعني أن يوسف كان مختوناً قبيل شرائه من قبل رئيس شرط فرع مصر، وكائناً من كان . ويضاف لذلك حقيقة إحجام التوراة عن القول بأن يوسف التوراة فر من مخدع الزوج اللعوب عارياً . وبما أن التعبير يأتي على لسان زوجة رئيس الشرط في معرض التشهير، فإن الواضح أن المقصود هنا تعبير تحقيري، أي أن المصطلح الموظف هنا هو وصف بصيغة النسبة إلى (عبر) بمعنى (عربي)، أي (بدوي) . ومن المعروف أن أهل الحضر مازالوا حتى يومنا هذا يستخدمون الصفة «بدوي» كنعت تحقيري وتصغيري .

كما أجد دعماً لفهمي هذا في حقيقة أن التوراة تطلق على ثوب يوسف اسم «بجد»، والتي لا يوجد لها رديف في أي من اللغات «السامية»، سوى في العربية، أي (بجاد)، والذي هو (كساء مخطط من أكسية الأعراب) .

أما سفر التكوين ٤٠ : ١٥ ، فيسجل هذه المرة على لسان يوسف التوراة قوله «كي جنب جنبتي مءرص هعبريم»، والمترجمة للعربية (لأنني قد سُرقْتُ من أرض العبريين!)، والتي يرى البعض فيها تعبيراً جغرافياً . ومهما تكن حقيقة الأمر، فإن هذا التعبير لا يحمل أي فهم إثني، حتى لو افترضنا أنه يشير لبقعة جغرافية محددة . ومن خلال متابعة قصة يوسف وشرائه، يتضح أن المقصود هنا (أرض الأعراب)، أي من البادية . أما الترجمة الصحيحة للجملة فوجب أن تكون (لأن سارقاً سرقني من أرض العبران) أو (من أرض العرب / العُبرَة) .

ويعود التعبير «عبري» للظهور مرة أخرى في سفر الخروج ١ : ١٥ - ٢ : ٢٢ ، وفي قصة حياة موسى التوراة تحديداً، وعلى لسان آخرين أيضاً . ففي سفر الخروج ٢ : ٦ - ٧ يستخدم بصيغة «ميلدي هعبريم»، أي من (أولاد العبرين) أو من (أولاد العُبرَة)، وليس (من أولاد العبريين) كما هو وارد في النسخة العربية المترجمة . ويليها التعبير (رجل عبري) - «عيش عبري»، في سفر الخروج ٢ : ١١ ، و(رجلان عبران)، وبلغت التوراة «شني عنشيم عبريم» . وواضح أن التعبير «عبري» الموظف من قبل

آخرين ، هوبصيغة النسبة إلى «عبر» ، ومن أجل فهم المعنى المقصود في هذه الحالة ، لابد من استعراض الظرف الذي استخدم فيه المصطلح .

تقول الرواية أن ابنة فرعون وجدت رضيعاً يبكي مخبأ في سبط من البردي عندما ذهبت للاستحمام ، وتعرفت عليه بأنه غير مصري فور فتحها للسبط ، لأنها صرخت مندهشة على ما اعتقد «ميلدي هعبريم زه» ، أي «هذا من أولاد العبرين» ، وليس (هذا من أولاد العبريين) . وبسبب مارأيانه من تعدد معاني المفردة «عبر» ، قد يتحير المرء في المقصود . لكن إذا أخذنا بعين الاعتبار أن المصريين كانوا يمارسون طقس ختان الذكور ، وأن أمريهوه لموسى كائناً من كان ، يختن أتباعه جاء بعد فراره وجماعته من مصريم ، فإنه من الواضح أن المقصود هنا «هذا من أولاد القلف» .

أما المعنى المقصود في رواية تعارك المصري و«العبري» التي ينقلها سفر الخروج ٢ : ١١ - ١٣ ، فهو العربي ، أي «الأعرابي» . رغم ذلك ، فإنني مقتنع بأن القصة مقحمة في النص الأصلي بهدف إيهام القاريء بأن «عبري» هو اسم لشعب أو لمجموعة إثنية محددة ، هذا عدا عن تقديم المحرر مارآه من سبب مشرف لفرار موسى من فرع مصريم .

وينقل سفر الخروج في الإصحاحات ٥ : ٣ ؛ ٧ : ١٦ ؛ ٩ : ١ ؛ ١٣ : ١٠ و ٣ : ١٠ على لسان موسى وهارون التوراة في معرض مطالبتهم لفرعون بالسماح لهم بالاحتفال بعيد ما فرضه إله التوراة كان اسمه ماكان ، قولهما «إلهي هعبريم» ، أي (كبير آلهة العبرين) ، وليس (إله العبريين) كما يرد في الترجمة العربية . ومن المهم ملاحظة أن التوراة تستخدم مصطلح «ألهم» بصيغة الجمع للدلالة على إله العبرين ، مع حذف حرف الميم بسبب حالة الإضافة . أي أن النص يفيد بقول واضح لا لبس فيه أن هذا الـ(موسى) لم يكن مُوحَّداً . ورغم أن بعض أهل الاختصاص لاحظ أن المقطع يتحدث عن آلهة وليس عن إله واحد ، إلا أنهم اعتبروا الصيغة تعظيمية . برأبي أن هذا التفسير غير صحيح من الناحية اللغوية لأن صيغة الجمع التعظيمية ترد في حالة المخاطب فقط . أما جمع التعظيم في حالة المفرد الغائب فيكون في الأداة وليس في الاسم . بهذا فإن المقصود هنا «أرض العبران» -

أي «أرض العرب / بلاد البادية». وأرى دعماً لرأبي هذا في حقيقة أن النص يفيد بأن موسى وهارون طالبا فرعون بالسماح لهما بالذهاب إلى البادية - في التوراة «مدبر». لكن الإصحاح ٣ : ١٨ من السفر ذاته، ينقل على لسان موسى وحده هذه المرة ودون ذكر لهارون، القول لملك مصر «إلهي هعبريم»، أي (كبير آلهة العبريين)، وليس (إله العبريين). ويظهر من النص التوراتي أنه يشير هنا أيضاً إلى «إلهيم»، أي بصيغة الجمع أيضاً مع حذف حرف الميم اللاحق بسبب حالة الإضافة. ويبدو أن المقصود هنا «المغبرة» المشار لهم آنفاً. ولفائدة تذكر وصف المعاجم العربية لهم، أذكر بأنهم «قوم يهللون باسم الله تعالى بدعاء وتضرع، والسبب هو أنهم إذا تناشدوه بالألحان طربوا فرقصوا وأرهجوا».

ومن القضايا المثيرة للانتباه في هذا المجال أن وصف طقس تعبد المغبرة يتطابق تماماً مع ما توردته التوراة عن طقوس تعبد الأسباط المسجلة في سفر صموئيل الثاني، والتي وردت في المقاطع (٦ : ٥ و ١٤ - ٢١) من كتاب كمال الصليبي (حروب داود ص ٤٩ - ٥٠). ولفائدة من لم يتمكن حتى الآن من الاطلاع على المؤلف آنف الذكر، أستمح لنفسي اقتباس الترجمة التي هي كما يلي :

سفر صموئيل الثاني :

٥ : ٦ وداود وكل بيت إسرائيل يلعبون قدام يهوه

بآلات «من» خشب العرعر

وبالقيثار والرباب والدفوف

وبالجنوك والصنوج

٦ : ١٤ كان داود يتخلع أمام يهوه بكل اندفاع

كان داود يرتدي صداراً فقط

٦ : ١٥ كان داود وكل بيت إسرائيل

صاعدين مع تابوت يهوه بالهتاف

وبصوت البوق

بهذا يمكننا متابعة البحث في معنى «عبريم» كما ترد في مقاطع أخرى حيث سيتعزز صحة فهمي لما تقوله التوراة .

بمراجعة سفر صموئيل الأول ١٣ : ٣ و ٦ - ٧ الذي ينقل بعض حروب شاول مع «فلسطين» ، أي فلسطين أو فلسطين ، نقرأ «ويك يوتين ءت نصيب فلسطين ءشرب جبع ويسمعو فلسطين وش ءول تقع بشوفرب كل ءر ص ل ءمريشمعو هعبريم» . وقد تُرجم هذا المقطع إلى (وضرب يوناثان نصب الفلسطينيين الذي في جبع فسمع الفلسطينيون وضرب شاول بالبوق في جميع الأرض قائلاً ليسمع العبريون) . وقد حير هذا المقطع أهل الاختصاص لأنه يظهر أن العهد القديم يفرق بشكل واضح بين إسرائيل من جهة ، وبين «العبريين» من جهة أخرى ، هذا فيما لو فهم أن المقصود بالأخير نفس المجموعة . كما أن سفر صموئيل الأول ١٤ : ٢١ و ١٣ : ٦ - ٧ ، يميز من جديد بين «العبريين» الذين فهم أن جزءاً منهم فر إلى أرض جاد وجلعاد ، و«الشعب» الذي اختبأ في المغارات والصخور . إلخ . وفي مواجهة هذا التناقض ، اعتبر أهل الاختصاص وجود فساد في النص الأصلي مما جعلهم يترجمون المقطع في النسخ الإنجليزية وغيرها بما يعني (يوناثان هزم نصب الفلسطينيين^(٢٥)) ، الذين في جبع ، وسمع الفلسطينيون أن العبريين تمردوا ، ونفخ شاول بالبوق في كل الأرض) . أي أنهم استبدلوا المفردة «ويشمعو» الواردة في النص التوراتي بمعنى (ويسمع) ، بالمفردة «وفشعو» ، أي (وتمردوا) ، متبنيين بذلك وإن جزئياً ، نص «السبعونية» . ومن الجدير بالذكر أن مترجمي ومدققي الأخيرة لم يفهموا المقطع بتاتاً مما جعلهم يغيرون المفردة «هعبريم» الواردة في المقطع ، إلى «هعبديم» ، بمعنى (عبيد) .

واقع الأمر أن التحليل الدقيق للمقطع يظهر أن الفساد ليس في النص وإنما في الأدوات اللغوية التي وظفت لتحليله ، وإليك البرهان .

يقول المقطع بشكل واضح (وضرب يوناثان نصب فلسطين الذي في جبع فسمع فلسطين وضرب شاول بالبوق في جميع الأرض قائلاً ليسمع العبريين) . برأيي أن الجملة صحيحة ، وأن المقصود بـ«هعبريم» لا شعب ولا أعراب ، وإنما فلسطين^(٢٦) الذين يوصفون بأنهم «القلق» . والمقصود بالجملة أنه عندما سمع شاول بأن ابنه المفضل والمحبوب يوناثان تمكن من ضرب نصب فلسطين ، طرب للأمر وانتشى مما

جعله يأمر بالنفخ في البوق في المنطقة مبشراً بهذا الانتصار، ومضيفاً (ليسمع القلف)، أي تعبير شامت وتحقيري لفلسطين. أي أن الترجمة الصحيحة للمقطع وجب أن تكون على النحو التالي: «وضرب يوناثان نصب (مملكة) فلسطين الذي في جبع فسمع (سكان) فلسطين. وأمر شاول النفخ بالبوق في كافة أنحاء الأرض وقال لسمع القلف». ومن المعروف أن العهد القديم كثيراً ما يستخدم هذه الصفة للإشارة للأخيرين بسبب عدم ممارستهم طقس الختان. ومن الواضح أن الفهم التقليدي للنص غير صحيح لأنه يفترض مشاركة شاول في المعركة، وهو ما لا تقوله التوراة. بل على العكس فهي تسجل أن يوناثان قاد الهجوم ضد تخم فلسطين بينما كان شاول في «جبع»، موضحة بصريح العبارة عدم مشاركة الأخيرة لأنه كان بُعد في الجلجال وكل الشعب ارتعد وراءه بعدما رأى تجمع فلسطين كالرمل الذي على شاطئ البحر استعداداً لشن هجوم مضاد وعبورهم الجرف^(٣٧). هذا من ناحية، ومن ناحية أخرى فمن غير الممكن أن النص يشير لشعب عبري إلى جانب إسرائيل لأن الرأي التقليدي يقول بأن الأخير هو نسل الأول.

أما الإصحاح ١٤ : ٢١ من نفس السفر، فيسجل بلغة التوراة «وهعبريم هيو لفلسطين كءتمول شلشوم ء شر علو عمم بمحنه صبيب وجم همه لهيوت عم يسرءل ء شر عم شءول وينتن»، والمترجم إلى (والعبرانيون «الذين» كانوا مع الفلسطينيين منذ أمس وماقبله الذين صعدوا إلى المحلة من حوالهم صاروا هم أيضاً مع إسرائيل الذين مع شاول ويوناثان). ومن المهم الأخذ علماً بأن «السبعونية» توظف المفردة «هعبيديم» بمعنى (العبيد)، بدلاً من «هعبريم»، وقد فهم «هيو» على أنه صيغة الماضي من الفعل «هيه»، أي (كانوا). لكن من الواضح أن النص لا يستقيم بسبب غياب أداة الوصل (الذين) المضافة في الترجمة العربية. وقد أول النص ليعني أن العبرين الذين كانوا مع بعض فلسطين تركوهم، أي غيروا من ولائهم وانضموا مع بعض إسرائيل التابعين لشاول. وقد لاحظ أهل الاختصاص أن ترجمة «هعبريم» إلى مجموعة إثنية تقود إلى تناقض جديد وصارخ في المفهوم بأن بني إسرائيل هم «العبريون»، مما جعل البعض يحاول تقديم تفاسير للخروج من المأزق، ومن ذلك القول بأن إسرائيل انقسمت فيما بينها، فبينما قبل جزء منهم بحكم «الفلسطينيين»،

رفضه آخرون ، ووقف طرف ثالث محايداً . لكن هذا التفسير ضعيف لأنه لا يوجد إشارة لمثل هذا الانقسام بين الإسرائيليين التابعين لشاول ، ولو كان قد حصل لما تردد العهد القديم في صب اللعنات على طرف منهم . واقع الأمر أن المفردة «هيه» هي بصيغة (أفعل) التوراتية من الفعل «ءوه» بمعنى (عاد، أوى) . أما «هعبريم» فتشير من جديد إلى (القلق) ، أي لفلسطين^(٢٨) أي أن النص يقول وبكل بساطة أن (القلق عادوا لفلسطين) ، أي (انسحبوا لمواقعهم) . هذا لا يعني استبعاد أن المقصود أيضاً (أعراب) ، أي تلاعب المحرر بالألفاظ وهو أمر مشهود في التوراة .

أما مسألة وصف نبي التوراة يونان «يونه» نفسه بأنه عبري ، فأستطيع لنفسي إعادة القاريء لكتاب كمال الصليبي خفايا التوراة . . / الفصل العاشر .

من الممكن الاستمرار في تحليل كافة النصوص التي ترد فيها إشارة لـ «عبريم» ، والتي تثبت أن المصطلح لم يستخدم للإشارة إلى أي مجموعة إثنية كانت أو غيرها ، وبأن التوراة ، وعلى عكس ما شبه لنا ولغيرنا ، لم تعرف أي «عبريين» . لكنني أعتقد أنني قدمت ما يكفي من البراهين على خطأ الفهم التقليدي بخصوص المسألة . وهذا بالضبط ما يشرح أن العهد القديم لا يعرف أي ملك عبري أو مملكة عبرية ، عدا عن عدم مخاطبة أي أحد بأنه عبري ، لا في التوراة ولا في الأبوكريفا . ولا يوجد أي مقطع في التوراة يتحدث عن (بني عابر) أو (أولاد عابر) كمجموعة إثنية مميزة ، كما لا تنقل التوراة علمها بوجود بطل تاريخي اسمه عابر ، ولا يوجد أي ذكر للغة عبرية^(٢٩) . كما ويلاحظ عدم احتواء التوراة لأي نص أو موعظة منسوبة لنبي تعكس الافتخار بوحي وطني للانتماء لإبراهيم بعد قيام المملكة في إسرائيل^(٣٠) .

بالإضافة لما سبق وجب التذكّر بأن سفر اللاويين ٢٥ : ٣٩ ، يحرم استعباد الإسرائيليين ، بينما تسمح النصوص الواردة في سفر الخروج ٢١ : ٢ ، الثانية ١٥ : ١٢ وإرميا ٣ : ٩ - ١٤ باستعباد «العبري» لمدة سبع سنوات قليلة للتمديد مدى الحياة . هذا يبين أنه وجد فرق جوهري بين الطرفين في ذهن رواة التوراة .

بأخذ كافة الشواهد آنفة الذكر فراداً وبشمولية ، من الصحيح إهمال الرأي

القائل بأن المفردة «عبري» استخدمت في التوراة كاسم جنس للدلالة على مجموعة إثنية أو عرقية معينة .

ومن الواضح أن الأمر اختلط على مترجمي «السبعونية» الذين فهموا بأن المصطلح «عبري» يشير أحياناً إلى (الطرف الآخر)، مما جعلهم يترجمون المصطلح «عبرم عبري» إلى (أبرام المنتقل)، وباليونانية perates ، بمعنى (الذي من الطرف الآخر) . كما يبدو أن الأمر اختلط أيضاً على محرري التوراة بخصوص معنى (عبر / عبري)، حيث فهم البعض أنها تعني (الطرف الآخر) . وما الجملة الواردة في سفر صموئيل الثاني ١٥ : ٢٨ ، أي «رءونكي متمهمه بعبروت همدبر عدبء ودبر معمكم لهجيد لي» ، والمترجمة في النسخة العربية إلى : «إني أتوانى في سهول البرية حتى تأتي كلمة منكم لتخبرني» إلا محاولة من قبل الراوي لشرح معنى المصطلح «عبري» . وبالقراءة الدقيقة للجملة في النص الأصلي ، يتبين أن الترجمة الصحيحة يجب أن تكون على نحو (أنظروا إني باق في طرف البرية حتى تأتي كلمة من طرفكم لتخبرني) . والأمرداته ينطبق على سفر صموئيل الثاني ١٩ : ١٨ الذي يسجل «وعبره هعبره لعبرءت بيت هملك» ، والمترجمة إلى العربية (وعبر القارب لتعبر بيت الملك) . وقد اعتقد المترجمون أن المقصود عبور نهر الأردن ، لذا فإنهم فهموا «عبره» على أنها تعني (قارب / عبارة) ، رغم أن نهر الأردن لا يتسع لأي قارب . أما الترجمة الصحيحة فيجب أن تكون (والطرف الآخر عبر لتعبر بيت الملك) .

ومن المعروف أن هذا المصطلح أو الفهم انتقل للإغريق . ومن شواهد ذلك أن كتاب (الطواف حول البحر الأريتيري) يطلق اسم Peratika بمعنى «الطرف الآخر» ، على شاطئ جنوب جزيرة العرب المواجه للساحل الصومالي . كما أطلق اليونانيون الاسم iberes على إسبانيا ، والتي تعرف بالعربية باسم «شبه جزيرة إيبيريا» . والأمرداته ينطبق على نهرها الرئيسي المسمى iberos, iber ، والمعروف حالياً باسم Ebro . ومن الواضح أن الاسم القديم والحديث هو «أغرقة» واضحة للمفردة الكنعانية أو العربية . وقد يرى البعض أن هذا خطأ شائع مؤهل لأن يكون صحيحاً ، لكن المنهجية العلمية تقول أن الخطأ يبقى كذلك ويستوجب التصحيح . الاستنتاج النهائي بهذا الخصوص هو أن بعض مقاطع العهد القديم

سُجِّلَتْ في فترة أحدث بكثير عما يعتقد حتى الآن، لكن هذا لا يمكن حله إلا من خلال التحليل الجغرافي للنصوص ذات العلاقة، وهو ليس موضوع هذا القسم. الآن وقد تبين لنا أن التوراة لم تعرف شعباً أو أية مجموعة إثنية محددة باسم العبريين، فإن هذا يشرح سبب عدم وصف لغتها بأنها عبرية، بل استخدمت بدلاً من ذلك تعبير «سفت كنعن» بمعنى (لغة كنعان). لذا فإنه من غير الصحيح تسمية لغة التوراة بـ(العبرية)، ووجب العودة للاسم الأصلي، أي اللغة الكنعانية. ومن الجدير بالذكر أن الاسم المعتمد حتى الآن هو حديث نوعاً ما، ويعود إلى فترة الاحتلال الروماني لفلسطين. لكن يبدو أن استخدامه قد ثبت بسبب رغبة اليهود تفادي أية إشارة لهم كإسرائيليين أو يهود، خاصة بعد تدمير هيكل حرد في القدس. كما أن اللعنات التي تصبها التوراة على الكنعانيين، شكلت حاجزاً نفسياً أمام قبول وصف التوراة للغة الأسباط بأنها كانت كنعانية.

لا بد أنه قد توضح الآن أن التوراة، وعلى عكس ماتوهمنا، لم تعرف أي شعب أو مجموعة إثنية كانت أو غيرها باسم (العبريون)، علماً بأن الإخباريين العرب أيضاً لم يكن لهم دراية بوجود «عبريون» في تاريخهم. ومن الجدير بالذكر أن معظمهم كانوا يذكرون شخص باسم (هود) بدلاً من (عاب) في قوائم (الآباء الأولين) الخاصة بهم، وربما هذا يشرح لنا الكثير عن أصول أسباط التوراة. في كافة الأحوال لقد تمكنا من إرساء أرضية صلبة تمكنا من الانتقال للتعامل مع الاسم (إسرائيل) في القسم التالي لنرى إن كان بإمكاننا اكتشاف أصوله ومعانيه.

هوامش الفصل الثاني

- ١ - الصيغة السومرية للاسم ترد بأشكال متعددة هي «س.ع.ج.عز.ز»، «س.ع.ج.ع.عز.ز»، «س.ع.ج.ع.عز.ز».
- ٢ - أنظر المفردة العربية «عفر»، بمعنى (تراب).
- ٣ - (تل الحريري) بالقطر السوري.
- ٤ - (تل أضنة) إنطاكية.
- ٥ - أو (رسائل تل العمارنة).
- ٦ - «كلبو» و«كلبوخلقو» على التوالي.
- ٧ - حالياً، (رأس الشمرا) في القطر السوري.
- ٨ - في الوقت نفسه فإن سفر أخبار الأيام الأول ٢٤ : ٢٧ ، ينقل علم كاتبه بأن «عبري» كان اسم شخص من اللاويين . ومن غير المستبعد أنه حصل خطأ في نقل الاسم.
- ٩ - في النص الأصلي «عبرم هعبري».
- ١٠ - أي عيلام «عيلم»، آشور «عشور»، أرفكشاد «عرفكشد»، لود «لود» وأرام «عرم».
- ١١ - المودد، شالف، حضرموت، يارح، هذورام . . . إلخ.
- ١٢ - أو (الأكب)، ذلك أن لغة التوراة لاتحوي أسلوب المبالغة.
- ١٣ - أنظر المودد بن يقطان بن عابر بن سام بن نوح في سفر أخبار الأيام الأول ١ : ١٧ .
- ١٤ - الجزء الأول - الفصل ٩ .
- ١٥ - هناك من البحاثة الأوروبيين من يصمم على تجاهل حقيقة أن القرآن يفرق تماماً بين بني إسرائيل من جهة، وبين اليهود من جهة أخرى . فالباحث ج . نيوباي يسجل في

كتابه المذكور لاحقاً، أن القرآن يذكر في سورة البقرة - الآية ٥٠، أن الله شق البحر أمام اليهود لينجيهم من فرعون. واقع الأمر، أن الآية آنفة الذكر لا تذكر اليهود على الإطلاق، هذا عدا عن حقيقة أن القرآن الكريم لا يربط أبداً بين اليهود من جهة، وبين موسى أو بني إسرائيل من جهة أخرى، وكان الأجدر بالمؤلف والناشر الالتزام بهذه الحقيقة. ورغم أنه تكون لدي انطباع إيجابي عن هذا المؤلف في بادئ الأمر، لكن هذا الخلط المتعمد بين مدى تساهل الكثير من المستشرقين تجاه حقائق علمية مبدئية، ويقودهم لتحريف المصادر لتناسب استنتاجاتهم المُعدّة سلفاً، وأيضاً لتضليل وخداع القاريء غير المتخصص. أما المؤلف فهو: G. Newby: «A History of the Jews in Arabia». University of South Carolina Press, Columbia 1988.

١٦ - راجع حول هذا الموضوع مؤلف: كرو، أبو القاسم محمد (ابن خلدون والعرب). دار المغرب العربي، تونس / بيروت ١٩٨٨.

١٧ - يشوع ٧ : ٢١ - ٢٥.

١٨ - يشوع ٨ : ٧ ؛ ١٠ : ٢٨ ؛ ١٠ : ٣٠ ، و ١٠ : ٣٢ على التوالي.

١٩ - يشوع ١ : ٧ و ١٠ : ٢٥ على التوالي.

٢٠ - أنظر سفر القضاة ٩ : ٢٤ - ٤٩ و ١٨ : ٢٧.

٢١ - سفر صموئيل الأول ٣٠ : ١ - ٢.

٢٢ - ويضاف لذلك كله العبر وبنو عبّرة قبيلتان والعُبرُ قبيلة. هذا عدا عن عبّرة بن زهران من الإزد القحطانية، وهم بنو عبّرة بن زهران بن كعب (عقبه، يعقوب)، وكذلك قبيلة عبّرة من الشرى من زهران بن كعب، ومقرهم بلاد السراة. وبنو عريب من قبائل حمير، والتي عرفت في مؤلفي آنف الذكر بأنها هي أدوم التوراتية. كما أن الغبراء والغبارات اسم موقعين باليمامة.

٢٣ - سفر التكوين ١٧ : ٩ - ١٤.

٢٤ - أي رئيس؛ أنظر المفردة العربية (فرع القوم) التي تعني (كبيرهم).

٢٥ - في النص الإنجليزي Philistines.

٢٦ - أي السكان أو الشعب، وليس المملكة.

٢٧ - في النص الأصلي (الأردن) - قارن سفر صموئيل الأول ١٣ : ٣ ، ٥ ، و ٧ على التوالي.

- ٢٨ - الإشارة هنا للشعب وليس للأرض .
- ٢٩ - هناك إشارة واحدة فقط في مقدمة سفر جكم يسوع سرك الذي هو من الأبوكريفا، وهو من الإنتاجات الأدبية المتأخرة جداً .
- ٣٠ - يعتبر أهل الاختصاص النصوص الواردة في سفر إشعيا ٢٩ : ٢٢ ، إرميا ٣٣ : ٢٦ وميخا ٧ : ٢٠ إضافات لاحقة من التقليد «المحرر» .

جزيرة العرب قبل الإسلام



درب البخور والذهب

الفصل الثالث

بنو إسرائيل

تبين لنا من القسم السابق من العمل أن العهد القديم وظف المصطلح «عبريين» للدلالة أحياناً على تحالف قبائلي عربي أعرابي تعبد لإله أعلى من دون غيره من الآلهة التي كانت منتشرة في جزيرة العرب . كما اكتشفنا أيضاً أن محرري العهد القديم لم يعرفوا معنى المفردة بما قادهم إلى إدخال شخص باسم عابر في لوائح آبائهم الأوليين ، والذي اكتشفناه أيضاً أنه ليس جداً أعلى ، أي أن التوراة لم تعرف أي مجموعة «إثنية» كانت أو غير ذلك باسم العبريين .

وبالالتفات لمسألة إسرائيل / بني إسرائيل ، تقول التوراة أن الاسم يعود للجد الأعلى يعقوب بن إسحق بن إبراهيم ، والمُعَرَّف بأنه هو إسرائيل ، ومنه تفرعت الأسباط واكتسبت التسمية . ومن المثير للانتباه أن العهد القديم لا يصف لا يعقوب ولا إخوانه بأنها «عبريون» ، بما يقدم برأيي إثباتاً إضافياً بعدم علم التوراة بأنه وجد في تاريخ شعب التوراة «عبريون» كاسم جنس . وبالعودة لموضوع الاسم الذي تشدد التوراة على أنه يعود لجد الأسباط الذي كان اسمه أيضاً يعقوب ، علينا أولاً مناقشة زعم «المحرر» بأن الأخير هو فعلاً إسرائيل ، أي مناقشة الرأي القائل بانحدار الأسباط من أصول قبلية واحدة . فإذا كانت الإجابة بالجزم ، فليس من السهل شرح سبب تسجيل التوراة كلا الاسمين جنباً إلى جنب ، خاصة بعد أن اكتسب يعقوب الاسم

الجديد^(١). إن إعطاء إجابة محددة على هذا وغيره من الأسئلة والتساؤلات المشروعة، وبالتالي الوصول لفهم المعنى الأصلي للاسم إسرائيل ولجذور الأسباط، تلزم التعامل النقدي مع محاول محررو التوراة إيهامنا بأنه الحقيقة عبر استشارة بعض النصوص ذات العلاقة.

قبل مباشرة النقاش، وجب الانتباه إلى أننا نتعامل مع نصوص تنتمي لضروب أدبية مختلفة تحوي خرافات، أساطير، قصصاً وتاريخاً، ويضاف لذلك تعليقات «المحرر» التي كثيراً ما تقطع سلاسة النص. لذا وجب عند قراءة النصوص ذات العلاقة فرز هذه الضروب عن بعضها البعض حتى لا يُخلط التاريخ بالأسطورة، والخرافة بالقصة. فعلى سبيل المثال، تتحول الآلهة والقبائل إلى أشخاص حقيقيين في النصوص التي تنتمي لضرب الخرافة، وتضحي التحالفات والحروب العشائرية زواج وطلاق... إلخ. أما تدخل «المحرر» في النصوص، فيتبين من خلال إعادته أسباب الكوارث الطبيعية والمصائب الفردية إلى غضب الآلهة، وهكذا. ولا يرفض الاتجاه التقليدي في علم التوراة وجهة النظر هذه، لكنه قد يختلف مع بُعد فهمي لها، وبالتالي مدى وجودها في التوراة. كما أن علماء التوراة يتفقون، وإن بشكل جزئي، على أن إبراهيم، إسحق، يعقوب، إسرائيل، يهوذا... إلخ، ليسوا أشخاصاً حقيقيين، وإنما قبائل وعشائر.

وفي عملية البحث في والتحقق من مكونات شعب التوراة، هناك العديد من المنهجيات العلمية التي يمكن اتباعها، ومنها التقصي الجغرافي. لكنني رأيت تجنب الدخول في مثل هذه التفاصيل المعقدة التي قد تثير الملل عند القارئ في هذه المرحلة، عدا عن أن كمال الصليبي اتبع هذه المنهجية في مؤلفه (خفايا التوراة وأسرار شعب إسرائيل)، وليس عندي ما أضيفه في هذا المجال لأرائه المثيرة والمبدعة. لذا سأتابع منهجية أبسط تعتمد أولاً على مقارنة القوائم والنصوص التوراتية التي تحوي أسماء نسل «الآباء الأولين»، ثم أعقب ذلك بتحليل الاسمين يعقوب وإسرائيل. فإذا وجدنا أن القوائم تتناقض مع بعضها البعض، فإنه من الصحيح الاستنتاج بأن رواية الفرعين يعقوب وإسرائيل، تحوي قصصاً وتاريخاً وأساطير وخرافات أدمجت ببعضها البعض من قبل التقليد «المحرر».

وحيث أن الإشارة لنسل بني يعقوب وبني إسرائيل، ترد كجزء من نصوص مطولة، رأيت أنه من الأنسب الدخول فوراً في الموضوع وتسجيل أسماء «أبناء» الطرفين كما وردت في نصوص محددة من العهد القديم اخترتها من أسفار التكوين، التثنية، والقضاة. أما أسماء النسل فهي كما يلي:

تك ٢٩: ٣١-٣٠: ٢٤	تك ٢٣: ٢٦-٢٣	تك ٨: ٢٢-٨	تك ٤٩: ٢٧-٣٠	تك ٢٧: ٢٧-١٢: ١٤	قض ٥: ١٤-١٨
بنو يعقوب	بنو يعقوب	بنو إسرائيل	بنو يعقوب	كل إسرائيل	إسرائيل
١ رأوبين	رأوبين	رأوبين	رأوبين	شمعون	أفرايم
٢ شمعون	شمعون،	بنو شمعون	شمعون	لاوي	بنيامين
٣ لاوي	لاوي	بنو لاوي	لاوي	يهوذا	ماكير
٤ يهوذا	يهوذا	بنو يهوذا	يهوذا	يساكر	زبولون
٥ دان،	يساكر	بنو يساكر	زبولون	يوسف	يساكر
٦ نفتالي	زبولون	بنو زبولون	يساكر	بنيامين	رأوبين
٧ جاد	يوسف	بنو جاد	دان	رأوبين	جلعاد
٨ أشير	بنيامين	بنو أشير	جاد	جاد	دان
٩ يساكر	دان	يوسف	أشير	أشير	أشير
١٠ زبولون	نفتالي	بنيامين	نفتالي	زبولون	زبولون
١١ دينة	جاد	إبن دان	يوسف	دان	نفتالي
١٢ يوسف	أشير	بني نفتالي	بنيامين	نفتالي	
١٣ بنيامين «بن أوني»،	في سفر التكوين ٣٥ : ١٨.				

بالإضافة للتباينات الواضحة في ترتيب أسماء النسل وهوية الأسباط وجب إضافة مجموعة من الملاحظات التي يجب أخذها بعين الاعتبار. أولاً، إن سفر التكوين ٨ : ٢٢-٨، يسجل أسماء النسل ضمن رواية تقول: (وهذه أسماء بني إسرائيل الذين جاءوا إلى مصر، يعقوب وبنوه)، ثم يياشر في استعراض الأسماء.

أي أننا نجد تصريحاً واضحاً بأن يعقوب وبنيه كانوا جزءاً من بني إسرائيل ليس إلا . كما وأن الصيغة ، الذين جاءوا إلى «مصر» ، تعني برأيي أن ناقلي النص عرفوا مجموعات أخرى كانت تُحسب من بني إسرائيل ، لكنها لم تشارك يعقوب وبنيه في رحلتهم أو ترحالهم . وانطلاقاً من حقيقة أن النص لا يسجل أسماء الأبناء باستثناء رأوبين ، وإنما أسماء العشائر ، فإنه من الواضح أن المقصود هنا ليس أفراداً ، وإنما قبائل . كما ويظهر حتى من النص العربي المترجم أن «المحرر» أقحم الرقم سبعين بطريقة مصطنعة ، آخذاً بعين الاعتبار أن «السبعونية» تُصر على أن عدد تلك العشائر كان خمساً وسبعوناً . ولا يغيب عن ذهننا أن الهدف من التعليق الأول المحشوقسراً ، الوصول إلى الرقم سبعين السحري الوقع^(٣) .

ثانياً ، إن سفر الخروج ١ : ١ يعدد أسماء بني إسرائيل - وليس يعقوب - الذين جاءوا إلى أرض مصر قائلاً «وهذه أسماء بني إسرائيل الذين جاءوا إلى مصر مع يعقوب» . فلو كان يعقوب هو فعلاً إسرائيل ، لما كان هناك حاجة لذكر الاسمين سوية . لكن حيث أن هذا المقطع ، كسفر التكوين ٤٦ : ٨ - ٢٢ ، يعتبر يعقوب وبنيه ضمن بني إسرائيل ، فمن الواضح أن الأول اعتبر جزءاً من بني إسرائيل الشعب ، وليس الكل . وهناك إثبات إضافي على تلاعب «المحرر» بالنصوص يظهر في سفر التكوين ٣٧ : ٢ الذي يسجل «هذه مواليد يعقوب : يوسف . . . إلخ» ، لكنه لا يذكر إسم أي من «الأبناء» الآخرين في النص بما يوضح دمج «المحرر» لكل من قصة وخرافة يوسف مع النصوص التاريخية .

أما النقطة الثالثة الواجب تذكرها ، فهي أن السبطين ماكير وجلعاد مذكوران كـ «أبناء» فقط في سفر القضاة ٥ : ١٤ - ١٨ ، وأن هذه القائمة تتجاهل كل من شمعون ، جاد ، لاوي ، يوسف ، منسي ويهوذا . هذه التناقضات الصارخة تظهر وفق ما أرى أننا لا نتعامل مع تقاليد متباينة فحسب - وهو ما يوافق عليه الرأي التقليدي ، وإنما أيضاً أن الاسم (إسرائيل) أدخل بطريقة مصطنعة ، آخذين بعين الاعتبار حقيقة أن هذه النصوص تُعتبر الأحداث من غيرها .

الخطوة الثانية التي أتبعها في عملية البحث عن أصول شعب التوراة الذي اكتسب في نهاية الأمر الاسم الجماعي (إسرائيل / بني إسرائيل) ، فتعتمد التحقق

اللغوي للنصوص . والملاحظة الأولى في هذا المجال الانتباه إلى أن العهد القديم لا يتحدث عن (أولاد يعقوب)^(٣)، أو (أولاد إسرائيل)، وإنما يشير لهم بصيغة (بنو يعقوب / بني يعقوب) و(بنو إسرائيل / بني يسرئل). أي أن التوراة تقول بصريح العبارة أن أبو الأسباط المزعموم المسمى يعقوب، لم يكن شخصاً. ولو كان الأمر كذلك لأطلقت على الأبناء المزعمومين الاسم الصريح (أولاد يعقوب) أو (أولاد إسرائيل). وقد لا يرى البعض فرقاً بين المصطلحين، لكنني لا أوافق على هذا الرأي، وهاكم البرهان الذي نجده في اللغة العربية.

تقول المعاجم العربية إن المصطلح العربي «وُلِدَ الرجل» هو (رهطه)، أي قومه وقبيلته، ومنها المثل [وُلِدَ مَنْ دُمِي عَقِيكَ]، أي أن [وُلِدَ هُوَ مَنْ نَفْسَتَ بِهِ وصير عَقِيكَ ملطخين بالدم فهو ابنك حقيقة، لا من اتخذته وتبنيته]. وقالت العرب أيضاً أن «المُولدة» هي [التي وُلِدَتْ بين العرب ونشأت مع أولادهم وتأدبت بآدابهم]، أما التي وُلِدَتْ ببلاد العجم وحُمِلت فنشأت ببلاد العرب، فهي (تليدة). في الوقت نفسه نقراً أن «الأبناء»، هم [قوم من أولاد فارس، ارتهتهم العرب . . . وغلب عليهم الاسم]. وقيل أيضاً أنهم [الذين أرسلهم كسرى مع سيف بن ذي يزن لما جاء يستنجدهم على الحبشة . . فتزوجوا في العرب فقبل لأولادهم (الأبناء)، وغلب عليهم هذا الاسم لأن أمهاتهم من غير جنس آبائهم]. ومن المعروف لأي تلميذ في التاريخ أن العرب وظفت المصطلح «بنى على زوجته»، بمعنى (دخل عليها). والمقصود بذلك أن فلان من الناس ضم إلى نفسه زوجة، فصارت من أهله، أو صار من أهلها.

ولو كان المصطلح «إبن» فعلاً يعني «الولد»، لكان للأول صيغة الفعل في اللغة العربية، لكن هذا ليس الحال.

كما يجد رأي بخصوص الفرق بين المصطلحين دعم من حقيقة أن العرب عرفت قديماً التفريق الواضح بين أولاد فلان وبني فلان. فهناك على سبيل المثال «أولاد إبراهيم» و«بنو إبراهيم»؛ «بنو سليم» و«ولد سليم»؛ «بنو عبد الله» و«ولد عبد الله»؛ «بنو علي» و«ولد علي»؛ «بنو محمد» و«ولد محمد» . . إلخ. والمسألة هنا ليست في ما إذا وجدت قرابة بين العشائر آنفة الذكر، وإنما في وجود برهان حي أن

العرب ميزت بين القبائل المسماة (بني)، أي المنضمة تحت لواء القبيلة الأم، وتلك المسماة (ولد)، أي المنحدرة مباشرة منها.

وحيث أن كافة النصوص التوراتية التي تتحدث عن يعقوب / بنويعقوب، لا توظف التعبير (ولد / أولاد - ولد)، وبلغة التوراة «يلد / يلدِيم»، بل تسجله بصيغة (بني يعقوب - بني يعقب)، فإن هذا إثبات واضح أن بعض الأسباط إكتسبت الاسم (يعقوب / بني يعقوب) في مرحلة لاحقة من تطورها الاجتماعي. وحيث أن العربية، وهي اللغة «السامية» الحية الوحيدة الأقدم من ناحية تركيبها، تفرق أوفرت بشكل واضح بين الابن والولد، فإنه من الصحيح الإستنتاج بأن الأسباط عرفت هذا التفريق أيضاً حيث وجد كلا المصطلحين في لغة التوراة.

لكن هناك من أهل الاختصاص من يرى أن التوراة نادراً ماوظفت المفردة «يلديم»، أي (أولاد)، ولكنها كثيراً ماأشارت إليهم بتعبير «زرع» أي «نسل»، أي أن التعبير (بني يعقوب / بني إسرائيل) لايعني بالضرورة أن الأسباط لم تكن من سكان المنطقة. رغم أن هذا الرأي جدير بالانتباه، لكنه لا يأخذ بعين الاعتبار حقيقة أن التوراة تعترف بصريح العبارة أن «أرض الميعاد» كانت لشعوب أخرى - مثلاً سفر التثنية ٧ : ١، ٦.

والملاحظة الثانية التي أود لفت الانتباه إليها هي أن العهد القديم لايعرف يعقوب كاسم علم باستثناء أبي الأسباط المزعوم^(٦)، إن هذا الغياب للاسم في التوراة يدعم رأيي بأن يعقوب كان اسم أحد آلهة المعبد الوثني للأسباط ليس إلا^(٧).
والآن، إذا أخذنا مذكرناه من حقائق في وحدتها الداخلية وبشكل جماعي، نجد أن تفسير الأستاذ كمال الصليبي للاسم (يعقوب) الذي اقترحه في مؤلف «خفايا التوراة وأسرار شعب إسرائيل» ص ١٨٣ - ١٨٤، والذي يُرجعه إلى «العقبة»، أي (مسالك الجبال)، هو الصحيح. بمعنى أن بعض الأسباط عُرفت باسم «يعقوب»، ليس نسبة لجده أعلى بالاسم، وإنما لأنها كانت تقطن مناطق العقاب بين السراة وتهامة. ومما يثبت ذلك وجود العديد من القرى التي تحمل الاسم (عقبة) و(اليعاقب)^(٨). لكن ورود الاسم بصيغة (بني) بدلاً من (ولد)، يظهر أن حامله لم يكونوا من السكان الأصليين، وأنهم اكتسبوه بعيد حلولهم في الاقليم.

وقد يرى البعض أن الأمر التبس على محرري التوراة لأنهم سجلوها بعيداً عن محيطها الحضاري والجغرافي ، ولأنهم كانوا ينتمون لأجيال لم تكن لها علاقة متينة بالبيئة الأصلية لتاريخ بني إسرائيل . لكنني أعتقد أن العبث بالنصوص لم يكن نتيجة خطأ في الاجتهاد، وإنما تم عن سابق عمد . أعني بذلك أن «المحقق» أو «المحرر» ، دمج روايات مختلفة وأضاف وحذف منها كما شاء حتى يتطابق النص مع رؤياه التي تشدد على الوحدة الأولية لشعب التوراة، وهو الأمر الذي يتفق عليه أهل الاختصاص بخصوص مجمل التوراة وقد أشرت إليه في الفصل الأول من العمل . لكننا نعلم أن التوراة لم تتحدث عن «اليقويون» أو «اليعاقيب» ، بل أنها كانت تشير إلى الأسباط باسم جامع هو (إسرائيل / بني إسرائيل) ، أي كاسم لتجمع قبلي محدد تعبد في نهاية المطاف ليهوه . وهذا ينقلنا لمسألة الاسم إسرائيل ولجذور شعب التوراة .

مما لا شك فيه أن «يسرءل»^(٧) ، هكذا دوماً دون أداة تعريف ، اسم مركب من («يسر» و«ءل») . ومن المعروف أن الأخير أسلوب قديم أطلق على الله ، أو على الذات الإلهية بالآخرى ، والذي كثيراً ما تكرر ذكره في النصوص القديمة العائدة لمختلف ممالك المشرق العربي . أما الشيء غير المفهوم فهو معنى المفردة «يسر» ، رغم أن العهد القديم يقول ضمناً في سفر التكوين ٣٢ : ٢٢ - ٢٩ بأنها مشتقة من الفعل «سره» ، بمعنى (يجاهد)^(٨) . لكن هذا التفسير غير مقنع لأن التوراة لا تعرف هذه المفردة التي لا ترد في التوراة سوى مرة واحدة فقط في سفر هوشع ١٣ : ٣ - ٤ ، علماً بأن المراجع المختصة تعترف بأن المعنى «غير واضح» لأنه من فعل ممات . لكن الشيء الجلي هو أن هذا التفسير ينتمي لضرب الخرافات الشعبية ، وأقحم في النص بهدف وضع أرضية لاهوتية لتحريم التوراة أكل عرق النسا . ومما يزيد من صعوبة قبول تفسير «المحرر» للاسم أن الاستنتاج الوارد في الخرافة آفة الذكر ، يتناقض مع الرواية التي تشير إلى أن يعقوب هذا خسر المعركة أصلاً^(٩) . هذه التناقضات تبرر تماماً إهمال هذا التفسير ، وتستدعي البحث عن معان أخرى للاسم . لكن قبل مباشرة ذلك سأستعرض بشكل مقتضب بعض الآراء التقليدية الرئيسية بخصوص هذه المسألة حتى يتبين للقاريء ضعف القاعدة التي تستند إليها .

لقد سُجل الاسم «يسرءل» في «السبعونية» بصيغة Israhel ، وظهر في نقش الملك الآشوري شلمنصر الثالث (حوالي ٨٤٠ ق.م) بصيغة «شر-ء-لء-ءي / sir- i- la- ai) ، ويرى بعض العلماء أن الاسم ورد في نقش الملك المصري مرنفتاح^(١) بصيغة (ي-س-ر-ي-ر- / y-si-r-r) ، إلا أن الكثير من علماء اللغة المصرية القديمة يرفضون هذا الاجتهاد جملة وتفصيلاً. وحتى لو افترضنا صحته ، فإنه لا يؤثر على بحثنا هذا. في الوقت نفسه فقد عثر على نقش أوجاريتي يحوي اسم علم بصيغة (يشرل - ysrl) ، لكن لا يوجد اتفاق حول ما إذا كان الاسم هو نفسه «يسرءل» الوارد في التوراة.

أما علم التوراة فلم يتمكن حتى الآن من تقديم شرح موحد أو حتى واضح للاسم إسرائيل. فهناك من العلماء من يقبل بالتفسير الوارد في سفر التكوين ٣٢: ٢٢ - ٢٩ ، بمعنى (عَارَك) - في الترجمة العربية (جاهدت) ، والمترجم للعربية (لأنك جاهدت مع الله والناس وقدرت)^(٢).

وهناك من يرى أن «ءل» ليست مفعولاً به ، وإنما فاعل ، مفسرين بذلك المعنى على أنه (إيل حَارَبَ ، إيل عَارَك). ومن مدارس التفكير الأخرى القائلة بأن المعنى مأخوذ من الفعل «يشر» ، بمعنى (استقامة ، إخلاص) - أنظر سفر الملوك الأول ٩ : ٤ ، أي أن الاسم يعني (إيل) ، أو (الله مستقيم).

لكن هناك من يتمتع بخيال أوسع حيث اعتقد بالعثور على جذر الاسم في المفردة الإيجية الإغريقية (إسر - iser) ، بمعنى (مُقَدَّس). ويضاف لذلك مجموعة أخرى من الاجتهادات التي لا تخلو من الغرابة ، ومنها القائلة بأن الاسم إسرائيل هو صيغة مختزلة لـ «إيش راحيل» ، أي (الرجل «الذي من قبيلة» راحيل) ! أو أنه اختصار لـ «يه سعيروء عيل» ، حيث فهم أن «يه» ، هي صيغة مختصرة لاسم إله التوراة يهوه. أي أن معنى الاسم (إله سعيروء يهوه).

ونتيجة لهذه الارتباك الواضحة ، اقتنع بعض علماء التوراة بضرورة اللجوء للغة العربية حيث رأى البعض أن الرديف للمفردة «يسر» هي العربية «شري» ، بمعنى (اللمعان) ، علماً بأن هذه المفردة لاتعني لمعان البرق ، وإنما تتابعه . في كافة الأحوال ، فقد أول الاسم ليعني (إيل يشع) !.

وقد وجدت أفكار أخرى بهذا الخصوص ليس هناك من داع لذكرها لأنها لا تقدم ولا تؤخر في هذا المجال . لكن منهجية الاستعانة بالعربية هي الصحيحة بشرط التجرد من الأحكام المسبقة التي تبحث عن حبل للنجاة .

باستشارة المعاجم المتخصصة ، نقرأ أن الفعل «يُسِر» يفيد ضمن معان عديدة (اللين والانتقياد . . للإنسان والفرس) . هذا يجعلني أرجح أن الرديف العربي للاسم الأوجاريتي الأنف الذكر^(١٢) مشتق من معنى (الانتقياد) ، وتكون الصيغة العربية للاسم هي (عبد إيل) ، أي «عبد الله» .

ويأتي في مادة «سرا» ، أن (السرو) يعني «المروءة والشرف» ؛ و(سرو الرجل يسرو) ، يعني «ارتفع» أي رفيع مأخوذ من سراة كل شيء ، أي ما ارتفع منه وعلا والجمع سروات . و(سري إبله وماله) تعني «اختار» . و(سراة كل شيء) ، هي «أعلاه وظهره ووسطه» . و(سراة النهار وغيره) ، هي «ارتفاعه» . و«سرو الشرب» تعني (تنقية الشربات - أي المكان الذي يشرب منه) . و(السرو) أيضاً «ما ارتفع من الوادي وانحدر عن غلظ الجبل» . و(السرو) أيضاً «من كبار الشجريات في الجبل» . و(السري) تعني أيضاً «الكشف والإزالة»^(١٣) .

ويفيد الفيروز أبادي صاحب القاموس المحيط ، بأن (السر) ، تعني ضمن أشياء أخرى (الأرض الكريمة وجمعها أسرار وسرائر وجمع الجمع أسارير ، والتي تعني أيضاً ما طاب من الأرض وكرم) .

وهناك الكثير من المعاني الأخرى التي ترد في القواميس العربية ، لكنني أعتقد أنه وجب البحث عن المعنى الأصلي في الصيغة الأخيرة . ومن الغريب أن أهل الاختصاص لم ينتبهوا إلى حقيقة أن الاسم (إسرائيل) ، والمكرر مفرداً أو مركباً أكثر من ألفي مرة^(١٤) في العهد القديم ، لا يرد إطلاقاً مسبقاً بأداة التعريف بما يثبت أن أصل الاسم جغرافي . بهذا فإنه من الصحيح الاستنتاج أن الرديف العربي لـ«يسرعل» هو (السراة - عل سرعه) ، والذي هو اسم المناطق المرتفعة شرقي الشفا في غرب جزيرة العرب . أي أن المقصود أصلاً بإسرائيل هو (الأرض المكرمة من الله)^(١٥) . كما أنني مقتنع بأن «ما طاب من الأرض وكرم» هي الأرض التي «تفيض لبناً وعسلاً» التي وعد يهوه أتباعه بها ، أي (أرض الميعاد)^(١٦) .

بهذا يمكننا أن نستنتج أن محرري العهد القديم لم يفهموا معنى الاسم إطلاقاً، أولنفترض ذلك، لكنهم حاولوا تقديم شرح لاهوتي للاسم بما جعلهم يستعينون بالخرافة الواردة في سفر التكوين ٣٢ : ٢٢ - ٢٩ . أما علماء التوراة فقد أهملوا الاستعانة بالعربية رغم أن البعض حاول ذلك، لكن دون التمسك بالانسجام اللازم مع روح المسألة . والشيء المثير للانتباه هو أنه بالإضافة إلى عدم إدراك الطبيعة الجغرافية للاسم، غاب عن الباحثين حقيقة أنه لا يرد بصيغة الجمع . هذا عدا عن أن التوراة لا تستخدم المصطلح «إسرائيلي، إسرائيلية»، للدلالة على أفراد سوى مرتين، واحدة في سفر اللاويين ٢٤ : ١٠ - ١١ والأخرى في سفر صموئيل الثاني ١٧ : ٢٥ ، علماً بأن الأخيرة قرأت «إسماعيلي» في بعض النسخ^(١٧) . ويلاحظ أيضاً أن سفر اللاويين يسجل أن هذا الرجل الإسرائيلي كان ابن رجل مصري^(١٨) ، ويضيف بتشديد على أن أمه كانت من سبط دان . حيث أن ناقد العهد القديم ومحرره لم يتمكنوا من تقديم فهم معقول للاسم ، فمن الطبيعي الاستنتاج بأن الاسم عريق في قدمه ، وأن الأسباط اكتسبت الاسم لاحقاً ، فرادى أو مجتمعة ، ولأسباب بقيت مجهولة بالنسبة لهم . هذا يعني أيضاً أنهم اضطروا في عملية البحث عن أصول شعبهم المندثر للانتقال من التراث الخرافي الشعبي وابتداع شخصية أسطورية أو خرافية بالاسم لإعطاء الانطباع بوحدة الأصول منذ البداية .

وانطلاقاً من أن التوراة لا توظف المصطلح «أولاد إسرائيل» إطلاقاً، وإنما تستخدم التعبير «بني إسرائيل» ، فإن هذا الدليل إضافي على أن الأسباط اكتسبت الاسم (إسرائيل) بعيد انتقالها للاستقرار بمنطقة السراة . وحيث أن التوراة لا تذكر أي شخص من الأسباط دون ذكر انتمائه القبلي أو العشائري ، فمن الواضح أن محتوى الاسم إسرائيل لم يكن ذا أصول إثنية أو جغرافية سياسية ، وإنما استخدم للتعريف برابطة دينية ليس إلا ، لكن دون أن يعني ذلك أن النصوص التوراتية المتأخرة قصدت معنى أوسع من ذلك بكثير .

لكن شعب التوراة لم يتكون فقط من بني يعقوب وبني إسرائيل فقط لأن العهد القديم يذكر تجمعاً قبلياً ثالثاً باسم يهوذا انضم للتحالف في فترة زمنية لاحقة . فغياب سبط يهوذا وغيره من القائمة الواردة في سفر القضاة ٥ : ١٤ - ١٨ ، يوضح أن الأخير

كان يشكل قسماً مستقلاً تماماً عن بني إسرائيل الرابطة الدينية أو التجمع القبلي .
ومما يؤكد أن يهوذا كان تجمعاً قبلياً مستقلاً ذكر التوراة لعشائر حسبت أيضاً منها ،
ومنها (الكليسون - نسبة لكالب بن يفته)^(١٩) اليرحملثيين - في النص الأصلي
«هيرحم-لي» - أنظر سفر صموئيل الأول ٢٧ : ١٠ ؛ عشتيل^(٢٠) ؛ بنوقيني ، أي «بنو
قيني» الوارد ذكرهم في سفر القضاة ١ : ١٦ ، ويشورون المشار لهم في سفر التثنية
٣٢ : ١٥ ، ٣٣ : ٥ ، ٢٦ وإشعيا ٤٤ : ٢ بصيغة «يشرون» . وقد قدمت في مؤلفي
الأول عن الموضوع دعماً إضافياً لاجتهاد كمال الصليبي القائل بأن الاسم يهوذا (في
التوراة يهوده) ، مشتق من المفردة (الهودا) ، بمعنى (الأراضي المنخفضة)^(٢١) ، حيث
تبين أن تخوم ذلك السبط كانت تقع ضمن منطقة تهامة عسير . ولا بأس من التذكير
مجدداً بأن الإخباريين العرب كانوا يضعون الاسم (هود) في قوائم أنسابهم بدلاً من
(عاب) الذي يرد في التوراة .

إذن ، المصطلح أو الاسم «إسرائيل» أقدم من الأسباط التي أخذته بعد
استقرارها في بلاد السراة . هذا يعني أنه من الصحيح القول بأنه وجدت هناك شعوب
أخرى في المنطقة اعتبرت نفسها إسرائيلية ، أولنقل أنه كان من حقها أن تقول بأنها
هي إسرائيل / بنو إسرائيل الأصلية . ويكلمات أخرى ، هل هناك أي اعتراض
معقول لعدم الاعتراف بالحق الشرعي للهنود الحمر في أمريكا في القول بأنهم هم
«الأمريكيون» الأصليون . لكن نظراً لعدم توفر أية معلومات لدينا بأن تلك الشعوب ،
مثل الأموريين والفرزيين واليبوسيين والعثيين والحويين والعناقيين^(٢٢) . إلخ ، قد
شكلت مملكة موحدة أو أنها كانت قد أطلقت على نفسها الاسم (إسرائيل / بنو
إسرائيل) ، بل كان معظمها من ممالك المدن^(٢٣) ، فإنه من الصحيح تسمية شعب
التوراة (بنو إسرائيل) . فنجاح الأسباط في تأسيس مملكة مركزية في عهد داود منحها
الفرصة للأخذ بهذه التسمية . لكنه علينا تذكر أن التعبير لا يعني الأبناء الأصليين ،
وإنما المنضمين تحت لواء أهل البلاد .

ومن المثير للانتباه أن التوراة تشير إلى عنصر إثني في هذا التحالف الديني كان
آرامي الانتماء ، وإن تم ذكره بشكل عابر وفي مقاطع متناثرة . فسفر التكوين ٢٥ : ٢٠
يسجل أن إسحق ، أي والد يعقوب ، كان (ابن أربعين سنة لما اتخذ لنفسه زوجة رفقة

بنت بتوثيل الأرامي أخت لابان الأرامي). كما ترد إشارة أخرى لهذا العنصر الأرامي في سفر التكوين ٣١ : ٤٦ - ٤٧ الذي يسجل (. . . فأخذوا حجارة وعملوا رجمة وأكلوا هناك على الرجمة . ودعاها لابان يجر سهودتا^(١٤) . وأما يعقوب فدعاها جلعيد). ولا يكل «المحرر» من التشديد على هذه المسألة ذلك أن سفر التثنية ٢٦ : ٥ يلزم بتذكر الأصول مسجلاً (. . . ثم تُصرِّح وتقول أمام يهوه إلهك : آramيا تائهاً كان أبي). لكن مسألة الأصول لم تكن ذات مغزى لأنبياء بني إسرائيل أولحكامهم ، رغماً عن أنها كانت ذات أهمية كبيرة بالنسبة للكهنة أو الأحرار، ولنا عودة لاحقة لهذه المسألة في فصل تال .

ومما يدعم رأيي بأن العهد القديم لا يحصر الاسم إسرائيل / بني إسرائيل دوماً بالأسباط فقط ، وأنه كان ذا محتوى ديني عند الكهنة ، حقيقة أن سفر راعوت «روت» مخصص لتأكيد أصول داود المؤابية^(١٥) .

إذا أردنا تلخيص ما وصلنا إليه من استنتاجات ، نقول أن الأسباط والتي تراوح عدد عشائرها من ١٢ إلى ٧٠ ، تشكلت من أصول قبلية ثلاثة هي «بنو يعقوب» بمعنى أبناء العقاب ، «بنو إسرائيل» ، أي «أبناء السراة» ، ويهوذا ، أي «أبناء الهواد» ، أي «تهامة» ، وكانت جذور جميعها عربية أعربية . وقد كانت تلك الأسباط تتكلم بلهجة كنعانية بينما وجد أقلية منها تتحدث الأرامية . وبعد انتقالها من حياة التنقل ، أي «العبرية» أو «العابرية» ، أي «العربية» ، إلى الاستقرار في بلاد السراة ، دخلت في تحالف قبلي ذي مكونات دينية كانت إحدى نتائجه تخلي الطرف المتحدث بالأرامية عن لغته وأخذه اللسان الكنعاني .

هذا لا يعني مطلقاً أن الاسم إسرائيل / بني إسرائيل استخدم دوماً للإشارة إلى الأسباط كشعب ، أي بمعنى جغرافي سياسي . فهناك العديد من الصيغ التي تبين أن الاسم وظف للدلالة على طائفة دينية ، ومنها النص الوارد في سفر صموئيل الثاني ٦ : ٥ الذي ينقل العلم بأن (داود وكل بيت إسرائيل يلعبون أمام يهوه . . .) . ويضاف لذلك صموئيل الثاني ٦ : ١٥ القائل بأن (داود وكل بيت إسرائيل صاعدين مع تابوت يهوه ، بالهتاف وعلى «ألحان» صوت البوق). لكن النص الوارد في سفر الملوك الأول ١٢ : ٢٠ الذي يسجل أنه (لما سمع جميع إسرائيل بأن يربعام قد رجع أرسلوا

فدعوه للجماعة وملكوه على جميع إسرائيل . لم يتبع بيت داود إلا سبط يهوذا وحده) ، يوضح أن الاسم «جميع إسرائيل» يشير هنا إلى طائفة أولمجمع ديني محدد، عدا عن أنه لم يضم يهوذا .

لكن ما يهمننا من كافة النصوص التي يرد فيها الاسم إسرائيل / بنو إسرائيل منفرداً أو مركباً ، هو الجانب الجغرافي لاسم إسرائيل لأن تأسيس المملكة بقيادة داود شكل منعطفاً حاسماً في تاريخ شعب التوراة وأعطى الاسم بعداً جديداً . أي أن التوراة لم توظف الاسم (إسرائيل / بني إسرائيل) بشكل ثابت ، بل أن محتواه كان يتغير وفقاً للظروف السياسية الإثنية المتغيرة . بكلمات أخرى ، إن تأسيس مملكة داود أعطى الاسم محتوى جديداً بحيث أصبح يشير لكافة السكان الواقعيين ضمن إطارها ، وهذه نقطة أساسية لا يمكن تجاهلها . فالقراءة الدقيقة للعهد القديم ، تبين أن داود لم يعتبر نفسه رئيساً دينياً أو زعيماً لقبيلة ، بل حاكماً على كافة الأقوام التي كانت تعيش ضمن حدود مملكته ، ولم تكن مسألة ديانتهم لتؤثر في سياسته تجاههم ، هذا رغم أنه كان على دين يهوذا على ما يروى عنه . كما أن النصوص ذات العلاقة تظهره ، كسياسي ذي حنكة ، أي رجل دولة . ومن دلائل ذلك أنه لم يقم بإبادة الشعوب التي لم تكن «إسرائيلية» وفق فهم «المحرر» بعد تمكنه من تحقيق نوع من الثبات لسلطته في مواجهة خصومه وأعدائه . على العكس من ذلك ، فقد وظفهم في مواقع حساسة ، ومنهم أوريا الحثي والجتين وفلشتيم «في الترجمة التقليدية - الفلسطينيين» - أنظر سفر صموئيل الثاني ١٥ : ١٨ - ١٩ . كما تتجلى طبيعة داود السياسية وحنكته بشكل أسطع فيما تورد التوراة في سفر صموئيل الثاني ٢٤ : ١ - ٨ عن أمره بإجراء إحصاء لسكان مملكته . ومن خلال القراءة الدقيقة لتخوم المنطقة التي أجري فيها هذا الأمر الإداري ، تبين أنها ضمت أراضي مؤاب والحويين والكنعانيين والكليبيين واليبوسيين ، وبالتالي شعوب هذه المناطق^(٣) . ويبدو أن تأسيس إسرائيل المملكة بقيادة داود شكل حدثاً تاريخياً هاماً في الإقليم مما جعل الأخير يضحى الإله ودّ عند بعض العرب قبل الإسلام . لكن ضيق أفق «المحرر» الكهنوتي ، هو الذي جعله يعارض سياسة داود التي كانت تقوم على الاعتراف بأنه ليس زعيماً محلياً لطائفة محددة ، وإنما حاكماً على مواطني مملكته . فإسرائيل لم تكن للأخير تجمعاً

دينياً أو إثنيًا، بل كياناً جغرافياً سياسياً، وهذا بالضبط ما أثار ضده محوري التوراة^(٢٧) لأن فهمهم الديني الإثني أو العرقي تخلف عن مسيرة الزمن والركب التاريخي الطبيعي . وهو ما يشرح معارضتهم الشديدة للإحصاء الذي رأوا فيه تجلياً لغضب إلههم ، ودفعهم للوم داود لأنه عنى إدخالاً لعناصر إثنية خارجية . أي أن «المحرر» ضيق الأفق حاول ورغم إرادة التاريخ ، حصر الاسم (إسرائيل) في مجموعة محددة من الأسباط . في الوقت نفسه ، نرى أن «المحرر» اتخذ موقفاً منحازاً لسليمان بن داود ، ولا يميل من كيل المديح له . لكن المتابعة الدقيقة لعهد سليمان التوراة تبين أنه كان أبعد ما يكون عن الحكمة . فولعه غير العادي بالنساء جعله يستحق صفة زير نساء من الطراز الأول . أما ضعف مقاومته لكافة أنواع البذخ والترف ومتع الحياة الدنيا ، فجعله أبعد ما يكون عن الحكمة وأقرب للولد العاق الذي أضاع الثروة التي قضى الأب عمره في جمعها ، وما أكثر مثل هذه القصص الحزينة في التراث الأدبي العربي والعالمي . فالتوراة تسجل في سفر الملوك الأول ٩ : ١٠ - ١٣ بصريح العبارة أن سليمان اضطرت للتنازل عن بعض أقاليم مملكته ، وإجراء تعديلات حدودية لرد بعض الديون التي استحققت عليه من قبل بعض الممالك المجاورة . كما أن اهتمامه وبطانته ببذخ الحياة هي التي أدت بلا شك لتراخي جيشه الذي عُبر عنه بفقدان بعض أقاليم مملكة داود - أنظر سفر الملوك الأول ١٤ : ١١ - ٢٢ . فأية حكمة هذه تؤدي إلى انهيار المملكة فور موت ملكها . إن تقسيم مملكة داود إلى إسرائيل ويهوذا بعد وفاة سليمان كانت النتيجة الحتمية لسياسة الأخير ، والتي يمكن نعتها بأي صفة باستثناء الحكمة . أما الأحاديث التوراتية المطولة عن إنجازات عهده ، فلا يمكن أخذها جدياً لأنها تدخل ضمن التراث الأدبي «الشعري» العام ، هذا عدا عن أنها لا تنقل لنا أي عمل مادي محدد . وفيما يتعلق بمسألة الهيكل ، فمن الضروري الإشارة إلى أن علماء التوراة - كثيراً في الخفية وقليلًا علناً - لا يقبلون الادعاء بأن سليمان التوراة قام ببناء أي معبد ، بل أنهم مقتنعون بأن الهيكل لم يكن أكثر من قاعة أو غرفة في القصر الملكي . ويلاحظ أيضاً أن مامن نبي أعار مسألة الهيكل ، أي مركز التعبّد في مكان واحد محدد ، أية أهمية .

في كافة الأحوال ، لقد بحثت في التوراة عن سبب واحد محدد ومعقول لهذا

المديح، لكن دون جدوى بما أقنعني بأن سياسة سليمان التي قامت على استعباد الشعوب الأخرى المقيمة بالمملكة وإستثنائها من المشاركة في السلطة، شكلت القاعدة الوحيدة لموقف «المحرر» الإيجابي تجاهه. أي أن نص سفر الملوك الأول ٩ : ٢٠ - ٢١ الذي يسجل أن (جميع الشعب الباقين من الأموريين والحثيين والفرزيين والحويين واليبوسيين الذين ليسوا من بني إسرائيل، أبناءهم الذين بقوا بعدهم في الأرض الذين لم يقدر بنو إسرائيل أن يحرموهم - أي يقتلوهم؛ ز. م. - جعل عليهم سليمان تسخير عبيد إلى هذا اليوم)، هو منبع مديح الكهنة لسليمان وعهده. ويؤكد سفر التثنية ١٧ : ١٦ سياسة سليمان القائمة على اضطهاد «اللاإسرائيليين» حيث يفهم من النص إشارة لقيامه بتحويلهم إلى رقيق، وثم مقايضتهم بالخيل التي ولع بجمعها على مايقال.

مختصر القول، إن سليمان، وعلى عكس أبيه داود، شارك «المحرر» الكهنوتي في وجهة نظره القائمة على حصر إسرائيل في مجموعة معينة، وأنه عمل على تطبيقها نصاً وروحاً.

لكن موقف «المحرر» الكهنوتي الضيق الأفق، لم يتمكن من فرض سلطته في كافة نصوص التوراة، عدا عن أنه لم يلق أي تعاطف، لا من قبل أنبياء بني إسرائيل أو ملوكهم. فالعهد القديم يحوي الكثير من المقاطع التي ترفض الفهم الضيق للكهنة القائم على الصفاء العرقي. فمن الأمور الجديرة بالملاحظة أن التوراة لا تحوي أية دعوة منسوبة لأي نبي تطالب بشن حروب ضد الشعوب الأخرى، دفاعية كانت أو هجومية، ناهيك عن الدعوة لتصفيتها. فكلمات النبي عاموس^(٢٨) (ويل للذين يشتهون يوم يهوه. لماذا لكم يوم يهوه. هو ظلام لانور)^(٢٩) تنقل بلاشك رد ذلك النبي على تحريضات الكهنة ضد الشعوب الأخرى. والأمر ذاته ينطبق على قول نبي التوراة هوشع في الإصحاح ٤ : ١ - ٢ من السفر الذي يحمل اسمه، والذي يصرح بأن (جلعاد قرية فاعلي الإثم مدوسة بالدم، وكما يكمن لصوص لإنسان كذلك زمرة الكهنة في الطريق يقتلون نحوشكيم). ولاشك أن كلمات النبي إرميا المليئة بالألم (أيضاً في أذيالك وجد دم نفوس المساكين الأبرياء) والوارد في سفر أرميا ٢ : ٣٤، كانت موجهة ضد الكهنة وسياسة سليمان أيضاً.

هذا يعني أن بعض الشعوب التي عاشت ضمن حدود إسرائيل الجغرافية قبلت باليهودية كديانة أساسها التوحيد . لذا فإنه من الطبيعي أنها طالبت بحقوقها داخل المؤسسات الدينية أو اللاهوتية النامية . وما الكلمات المنسوبة للنبي أشعيا (وكل أخوتكم من الشعوب الأخرى يُحضرون تقدمة ليهوه . . . وتأخذ منهم أيضاً كهنة ولاويين)^(٣٠)، إلا إقراراً بحقوق ومطالب المتحولين أو المهتدين^(٣١) لليهودية، بما يعتبر دليلاً إضافياً على أن الاسم إسرائيل لم يعن شيئاً ثابتاً إلا في ذهن الكهنة . وعندما قام الآخرون بتحرير التوراة بعد اندثار إسرائيل المملكة وتبعثر شعبها على يد قوات نبوخذ نصر، لم يخفوا معارضتهم لتعاليم الأنبياء . وهذا مسجل بصريح العبارة في سفر التثنية ٧ : ١ - ٦ حيث تقرأ (متى أتى بك يهوه إلهك إلى الأرض التي أنت داخل إليها لتمتلكها وطرده شعوباً كثيرة من أمامك ، الحثيين والجرجاشيين والأموريين والكنعانيين والفرزيين والحويين ، ودفعهم يهوه إلهك أمامك وضربتهم فعليك أن تبسدهم . لا تقطع لهم عهداً ولا تشفق عليهم ولا تصاهرهم . . . لأنك شعب مقدس ليهوه إلهك . إياك قد اختار يهوه إلهك لتكون له شعباً أخص من جميع الشعوب الذين على وجه الأرض) . كما أن الكهنة لم يقبلوا بتحول أحد إلى اليهودية ، أو أنهم لم يعترفوا بحق المتحولين في المساواة مما جعلهم يسجلون (لا يدخل عموني ولا مؤابي في جماعة يهوه . حتى الجيل العاشر لا يدخل منهم أحد في جماعة يهوه إلى الأبد) . وهناك إشارة خفية لهذا الموضوع ترد في سفر التثنية ١٧ : ١٤ - ١٥^(٣٢) . أما اشتراط سفر التثنية ٢٦ : ٥ بأن (تصرح وتقول آرامياً تائهاً كان أبي) ، فيعتبر مؤشراً قوياً على أن الكهنة كانوا من الآراميين الذين دخلوا في التحالف القبلي واضطروا للتخلي عن لسانهم لصالح اللهجة الكنعانية التي تحدث بها أغلبية القوم .

بهذا يتبين أن قيام المملكة في إسرائيل شكل منعطفاً حاسماً في تاريخ شعب التوراة بحيث أدى إلى إضعاف سلطة الكهنوت لصالح السلطة الدنيوية ، والتي لم تكن لادينية بشكل كامل ، وإنما لاهوتية . هذا التطور أفقد الكهنة سلطتهم وسيطرتهم المباشرة على الشعب مما جعلهم يتحولون إلى مجموعة معزولة شكلت أسس اليهودية كديانة قائمة على مفاهيم طائفية ضيقة وتحولت من التوحيد للاقتصارية . ومهما كانت حقيقة الأمر، فمن الواضح أن قيام إسرائيل الجغرافية

أعطى الاسم بعداً أوسع من التحديد الكهنوتي الطائفي والضيّق الأفق . وحيث أن حاملي هذه العقلية لم يتمكنوا من فرض رؤياهم ضمن إسرائيل المملكة ، فقد تحولوا إلى طائفة دينية معزولة أنجبت اليهودية ، وهذا موضوع القسم التالي .

هوامش القسم الثالث

- ١ - مثلاً سفر التكوين ٣٧ : ١ - ٢ .
- ٢ - قارن مثلاً سفر العدد ٣٣ : ٩ الذي يسجل « . . . وكان في إيليم اثنتا عشرة عين ماء - أي بعدد الأسباط ز. م - وسبعون نخلة . . »؛ كذلك سفر الخروج ٢٤ : ١ «سبعون من شيوخ إسرائيل»؛ أيضاً سفر القضاة ٩ : ٥ ، سفر حزقيال ٨ : ١١ وغيرها .
- ٣ - بلغة التوراة «يلدي يعقوب»، «يلدي يسرءل» على التوالي .
- ٤ - هناك إشارة واحدة إلى (يعقوب)، في النص الأصلي «يعقوبه» في سفر أخبار الأيام الأول ٤ : ٣٦ ، وهوليس الاسم (يعقوب)، وربما حدث هناك إختلاط .
- ٥ - أنظر ملاحظتي في الفصل الأول حول مسألة القيمة العددية للأسماء .
- ٦ - ويضاف لذلك القبائل (عقبة) و(العقاب) بالحجاز .
- ٧ - بالعربية (إسرائيل) .
- ٨ - الأصح (يعارك) .
- ٩ - حرفياً «وانخلع حُق فخذ يعقوب» .
- ١٠ - حوالي ١٢١٩ ق.م .
- ١١ - بلغة التوراة « كي سريت عم ءلهيم وعم ءنشيم وتوكل» .
- ١٢ - أي (يشرل - ysrl) .
- ١٣ - ويضاف لذلك أن (السرو) هي اسم «محلة جَمِير» .
- ١٤ - ٢٥١٤ تحديداً .
- ١٥ - أو «الأرض المُكرمة من إيل» .

- ١٦ - أنا مقتنع بأن بلاد السراة - الأصح «عل سرء» ، هي نفسها «طء نتر» ، أي «بلاد الله» الوارد ذكرها في النقوش المصرية .
- ١٧ - قارن سفر أخبار الأيام الأول ١٢ : ١٧ .
- ١٨ - في النسخة العربية «مصري» .
- ١٩ - يشوع ١٥ : ١٣ .
- ٢٠ - في النص الأصلي «عتني عل» أنظر سفر يشوع ١٥ : ١٥ - ١٩ .
- ٢١ - من الصدف المثيرة للانتباه في هذا المقام أن البلد الأوروبي «هولندا» يعرف بالاسم (الأراضي الواطئة) ، وباللغة الانكليزية The Netherland . كما نجد أمثلة حديثة أخرى مرتبطة بمسألة أسماء الدول الحديثة . ومن ذلك (النمسا) ، والمعروف بلغة أهل البلد ، أي الألمانية ، باسم Oesterreich ، بمعنى (إمبراطورية أستر) . أما الاسم المستخدم في اللغة العربية ، فهو مأخوذ من اللغة المجرية عبر الأتراك ، ويعني «الذين ليس نحن» ! والأمر ذاته ينطبق على اسم البلد «يوغسلافيا» بمعنى «السلاف الجنوبيين» في اللغة الصربكرواتية . وهناك أمثلة أخرى منها (الفينيقيين) ، وهو الاسم الذي أطلقه الإغريق على سكان الساحل الشامي . وهناك الكثير من أهل الاختصاص من يعتقد بأن أصل الاسم الإغريقي يعني ، والرأي مازال لبعض أهل الاختصاص ، «اللون الأرجواني» ، لأنهم كانوا يستخدمونه لتزيين ملابسهم . شخصياً ، أعتقد بضعف هذا التفسير لأن سكان الساحل الشامي لم يُعرفوا أنفسهم باسم جامع ، وإنما كانوا يطلقون على أنفسهم اسم (سكان جبيل) ، سكان بيروت) . إلخ . وحيث أنه عُثر على قطعة نقد معدنية مكتوب عليها باليونانية الاسم (في فينيقيا) وبالكنعانية (بكنعان) ، فمن الواضح بنظري أن الأخير هو ترجمة للاسم الأول ليس إلا . أما اجتهادي بخصوص الاسم (كنعان) ، فهو أنه مشتق من الفعل (كنع) ، بمعنى (استقر ، أقام) . أما حرف النون اللاحق فأعتقد أنه أداة التعريف العربية الجنوبية أو أداة الجمع اللاحقة ، آخذين بعين الاعتبار أن المؤرخ الأغريقي هيردوت سجل في مؤلفه أنف الذكر أن السكان أبلغوه بأنهم قطنوا ساحل البحر الأحمر قبيل تشاؤمهم ، أي رحيلهم إلى بلاد الشام . بهذا ، فإن الاسم (كنعان) يعني (السكان ، المقيمون) ، أو ما يشبه ذلك . ومن المعروف أن الاسم الحالي للقطر العربي (مصر) ، هو ترجمة للاسم «المصري» القديم ، أي «طء» ، بمعنى (أرض ، مصر) .

أنظر أيضاً اجتهادي بخصوص اسم (الجزائر) في فصل «شاؤول ومسألة فلسطين» .

٢٢ - قارن مثلاً سفر يشوع ١١ : ٣ ، ٢٢ :

٢٣ - قارن يشوع ١١ : ١ ، ١٠ و ١٢ .

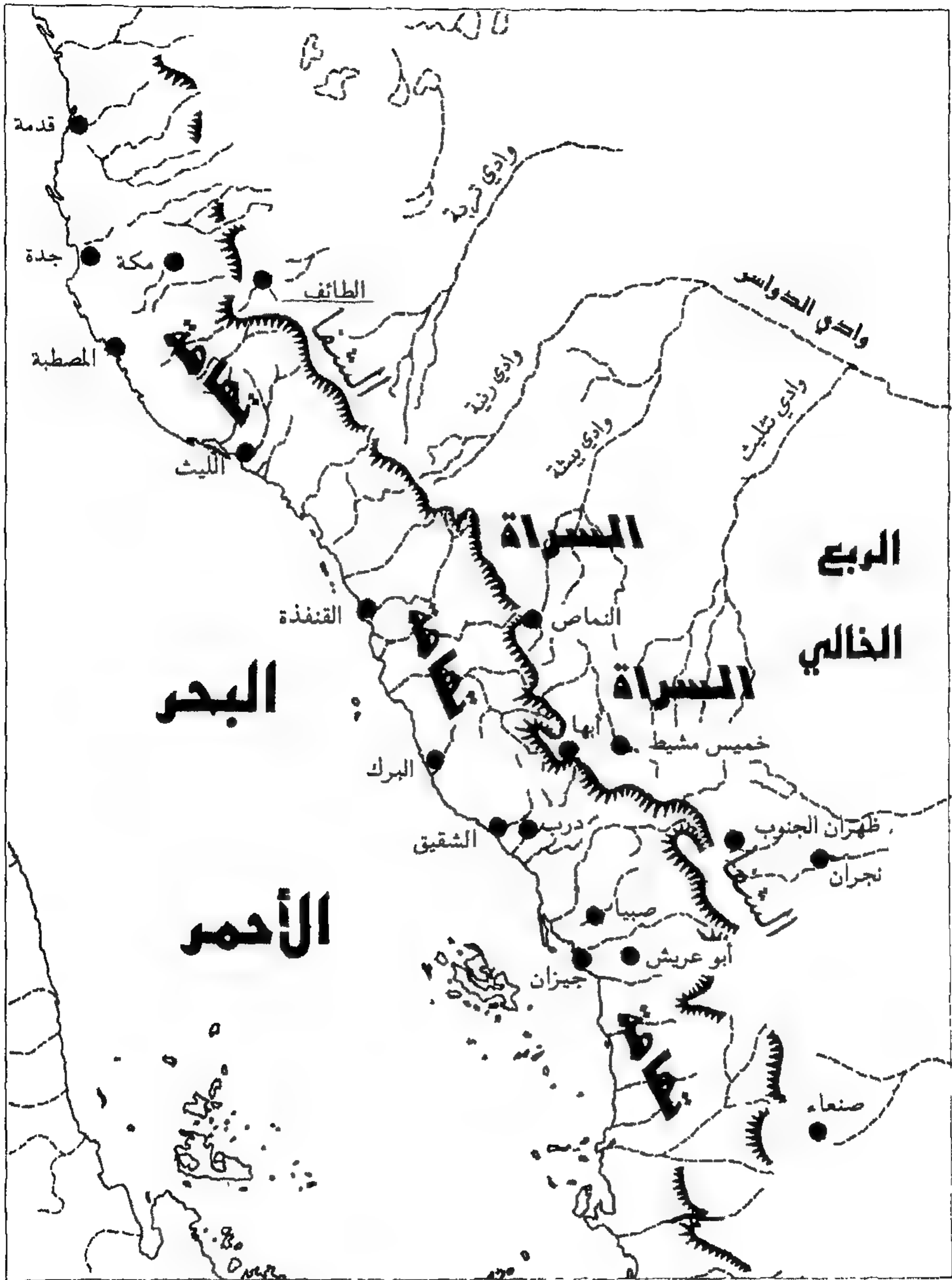
٢٤ - الاسم «يجر سهودت» آرامي - في الترجمة العربية (كلداني) ، ويعني (كومة الشهادة) . وقد عرف كمال الصليبي الموقع بأنه قرية (فرعة آل شهدا) بمنطقة رجال ألمع بعسير .

٢٥ - لقد بينت في مؤلفي السابق أن العهد القديم لم يعرف أي شخص بالاسم سوى مؤسس المملكة ، هذا عدا عن صمته المطبق عن اشتقاق الاسم أو محاولة إعطاء تفسير له ، وأضيف هنا أن النقوش العربية الجنوبية تورد الاسم بصيغة «وددعل» ، أي (حبيب الله) . كما أن يديديا «يديديه» يرد في التوراة كاسم ثان لسليمان - أنظر سفر صموئيل الثاني ١٢ : ٢٥ .

٢٦ - ولا شك أنها هي المذكورة في سفر القضاة ٣ : ٣ - ٦ ، حيث نقرأ (أقطاب فلستيم «الفلسطينيين» الخمسة وجميع الكنعانيين والصيدونيين والحويين . . . كانوا امتحان إسرائيل لكي يعمل هل يسمعون وصايا يهوه . . . فسكن بنو إسرائيل في وسط الكنعانيين والحثيين والأموريين والفرزيين والحويين واليبوسيين ، واتخذوا بناتهم لأنفسهم وأعطوا بناتهم لبنينهم وعبدوا آلهتهم . . .) .

٢٧ - قد يلتبس البعض بهذا الخصوص حيث أن التوراة تتخذ موقفاً مزدوجاً من داود تراوح بين اللوم والإدانة من جهة ، وبين المديح من جهة أخرى . لكن يمكن فهم هذا التناقض في تقييم «المحرر» والكهنة من خلال تحليل موقف شبيه لأي عربي مسلم تجاه الدولة الأموية . فبينما يُقيم الأمويون بشكل إيجابي بسبب الفتوحات العظيمة التي نفذوها ، والتي أدت إلى انتشار الإسلام وتوسع رقعة الدولة العربية الإسلامية ، فإنهم يلامون بشكل شديد بسبب موقفهم شديد القساوة تجاه علي بن أبي طالب وأتباعه . والأمير نفسه يسري على الموقف من الدولة العباسية . فبينما يقيم عهدا الأول بشكل جيد ، فإن المؤرخين العرب المسلمين يعتبرونهم مسؤولين عن إدخال عناصر غير عربية للدولة بما أدى في نهاية الأمر إلى سيطرة الآخرين عليها ومن ثم إلى إنهيارها . كما نجد موقفاً دينياً مشابهاً يتمثل برأيي في الحديث المنسوب للنبي العربي والقائل (أحبوا العرب لثلاث ، لأنني عربي ، ولغة القرآن عربية ولغة أهل الجنة

- عربية). وحيث أن القرآن لم يفرق بين المسلمين إلا من خلال التقوى، فإني أشك شخصياً في صحة هذا الحديث، وأعتقد أنه من ابتداع الأمويين.
- ٢٨ - نشط في يهوذا إبان عهد يواش (٧٨٧ - ٧٤٧ ق.م).
- ٢٩ - عاموس ٥ : ١٨ .
- ٣٠ - انظر سفر إشعيا ٦٦ : ٢٠ - ٢٢ .
- ٣١ - بالإنجليزية ، (converts, proselytes) .
- ٣٢ - (متى أتيت إلى الأرض التي يعطيك يهوه إلهك وأمتلكتها وسكنت فيها ، فإن قلت اجعل علي ملكاً كجميع الأمم الذين حولي ؛ فإنك تجعل عليك ملكاً الذي يختاره يهوه إلهك . من وسط إخوتك تجعل عليك ملكاً . لا يحل لك أن تجعل عليك رجلاً أجنبياً ليس هو أخاك).



مكة عسير الرئيسية

الفصل الرابع

اليهوية واليهودية

لقد تبين من الاستعراض السابق أن أصول بني إسرائيل تعود في بدايات تشكلها إلى مجموعة من الأقوام قيل أن عددها تراوح من ١٢ إلى ٧٠ عشيرة وقبيلة. كما وتم إثبات أن الجامع الوحيد لهذا التجمع القبائلي، كان التعبد لإله أعلى تحول إلى واحد أحد أطلق عليه في نهاية الأمر اسم يهوه، وفي الترجمة التقليدية (الرب). ورغم أن تلك الديانة التي كانت قائمة على تعاليم مبسطة قوامها التوحيد، وربما أيضاً الاختتان وبعض من الوصايا العشر حُصرت في بداياتها في قبائل محددة، فإن التطور الاجتماعي التاريخي وقيام المملكة بقيادة داود بن يسي قاد ضمن أشياء عديدة إلى دمج أقوام لم تعتبر من الأسباط في ذلك الشعب. وقد عُبر عن ذلك في الإحصاء الذي جرى في عهد داود^(١). وقد تبين لنا أيضاً أن مشاركة قبائل جديدة في ذلك التحالف كان عملية مستمرة. وهناك من علماء التوراة من يرى أن الإحصاء الأنف الذكر مسألة رمزية تهدف إلى التضخيم من حجم مملكة داود، عدا عن أن المقصود بذلك إحصاء الرجال فقط بهدف تنظيم الجيش. رغم ذلك، وجب الأخذ بعين الاعتبار أن التقليد الكهنوتي الذي لم يكن معارضاً لأية حروب تشنها إسرائيل، وقف

بكل قوة ضد «الإحصاء»، بما يؤيد وجهة نظري بأن داود عامل كافة السكان بشكل متساو، ودون تفريق بين بني إسرائيل «الأصليين»، وبين المنضمين لهم.

وقد أشرت في القسم السابق إلى أن التوراة تنقل أن أنبياء بني إسرائيل، وعلى عكس بعض كهنة يهوذا، وقفوا إلى جانب توسع ونشر اليَهُوَّة بين أقوام الإقليم وغيره، بل أنهم وكما هو متوقع، رحبوا بالمهتدين الجدد وطالبوا بمساواتهم مع الرعيل الأول من المتحولين. أي أننا نرى تفرع اليَهُوَّة في اتجاهين متوازيين مستقلين عن بعضهما البعض. وقد تبنى أنبياء بني إسرائيل الاتجاه الأول التجديدي المنفتح على شعوب الإقليم بينما تزعم الكهنة أو بعض منهم، اتجاهاً طائفيًا إثنيًا ضيق الأفق حاول في البداية حصر هذه الديانة في الأسباط وحدها من خلال مقولة (شعب الله المختار) و(أرض الميعاد)، ثم من خلال إدانة مملكة إسرائيل، وبالتالي جعل يهوذا وكهنتها تحديداً الممثلين الشرعيين الوحيدين لتلك التعاليم. لكن حيث أن قيام الملكية وحصر السلطة في قيادات دنيوية لم يُمكن الكهنة من منع تحول شعوب الأقاليم لليهُوَّة، فقد علموا ما بوسعهم على محاولة حصر المؤسسات الدينية لليهُوَّة في نسل هارون الذي كانوا ينتمون، أو يدعون أنهم ينتمون إليه.

وحيث أن التوراة سجلت من قبل كهنة نشطوا في يهوذا، وهذه مسألة معروفة ويجمع عليها أهل الاختصاص، فإن تعاليمهم اكتسبت في نهاية الأمر اسم «اليهودية / اليهودية». ومما ساعد في تثبيت هذا الاسم أن قوات سرجون الثاني الآشوري قضت قرنين من الزمان قبيل انتهاء يهوذا على مملكة إسرائيل التي كانت في حالة صراع دائم مع الأولى، وتمت بعثرة سكانها في مناطق مختلفة من الإقليم وخارجه. لذا، فإن مملكة إسرائيل لم تترك لنا أي أثر متكامل لا عن تاريخها ولا عن وجهة نظرها بخصوص تاريخ بني إسرائيل ككل، ولا عن آراء كهنتها بخصوص اليَهُوَّة، أو تلك المتعلقة بتقييمهم لتعاليم كهنة يهوذا. وحيث أن الفرس تمكنوا من القضاء على الدولة البابلية فترة تاريخية قصيرة بعد سبي يهوذا، فقد توفرت الفرصة للكهنة اليهوديين فرصة المحافظة على نوع من الرابطة الداخلية فيما بينهم، وتسجيل وتطوير تعاليمهم المنبثقة عن اليهودية في كتاب مقدس يعرف في التراث العربي

الإسلامي بالاسم «التوراة». وبما أن كهنة يهوذا اعتبروا أنفسهم الورثة الشرعيين الوحيدين لكل بني إسرائيل، لقد كان من الطبيعي أن تحوي التوراة تاريخ مجمل ذلك التحالف القبلي، وإن كانت التعليقات الواردة هنا وهناك منحازة إلى طرف، وهذا شأن كل كتبة التاريخ.

لقد قلنا أن اليهودية لم تكن محصورة في الأسباط التي تسجل التوراة أنها نشأت بينهم، لأن عدد تلك القبائل والعشائر وانتماءها وكما بينت في القسم السابق، كان عرضة للتغيير المستمر. أي أن التطور التاريخي كان يجذب أقواماً جديدة لليهودية، بينما ابتعدت أقوام أخرى عن ذلك التحالف السياسي الديني، وفضلت أن تقود تطورها المستقل، لكن دون أن يعني ذلك تركها لليهودية، أي للتوحيد. وقد أشرت إلى هذا الأمر في مؤلفي الأول عن الموضوع حيث فهمت أن انفصال سبطي جاد ورأويين عن باقي الأسباط وعدم مشاركتها في الانتقال إلى «أرض الميعاد»، ما هو إلا تعبير عن فصم روابط التحالف. لكن باقي الأسباط حافظت على تحالفها السياسي الديني، ودخلت رغبة أو مكرهة في اتحاد سياسي توج في نهاية المطاف بتأسيس المملكة الموحدة بقيادة داود بن يسي. وسأقدم في القسم التالي براهين تثبت علم العهد القديم بعمليات اهتداء لليهودية من قبل أقوام لم يكونوا أصلاً من الأسباط الأولى. أي إثبات أن مقولة الصفاء الإثني لبني إسرائيل لا تجد أي دعم لها لا من التوراة ولا من أية كتابات أخرى، آخذين بعين الاعتبار أن تلك الأسباط لم تتميز عن محيطها البشري في جزيرة العرب لا من ناحية اللغة ولا من ناحية الأصول، لكن دون أن يتناقض هذا مع حقيقة أن جزءاً منها تحدث بالآرامية بدلاً من الكنعانية. ونظراً لطول الموضوع رأيت من الأفضل تقسيمه لبابين إثنيين. وقد خصصت الباب الأول لمسألة الاهتداء أو التحول لليهودية من قبل شعوب أو أقوام لم تحسب من بني إسرائيل أصلاً، ومعتمداً في ذلك على العهد القديم فقط. أما الباب الثاني فمخصص للتعامل مع مسألة اليهودية - «اليهودية»، والبرهان على أنه عندما قام كهنة يهوذا بتسجيل التوراة في بابل بعد سبيهم من قبل قوات نبوخذنصر، كان بنو إسرائيل قد اختفوا من الخارطة الإثنية للإقليم كمجموعة متناسقة أو متميزة. أما مصادر هذا الباب فتعتمد على العهد القديم أيضاً، وعلى الأسفار المتأخرة منه

بشكل خاص . كما سأسّشير مايسمى بـ«الأبوكريفا» والتلمود وبعض كتابات الإغريق واليونان المعاصرة لتلك الفترة، كما سأقدم براهين تاريخية أخرى توضح أن كهنة اليهودية أو اليهودية، مارسوا عمليات التبشير لديانتهم حتى مرحلة متقدمة من العصر الحديث .

١) التوراة والتبشير لليهووية

قلت أن اليهودية انتشرت بين سكان الإقليم من خارج بني إسرائيل ، وعرضت في القسم السابق إشارة للمسألة . وسأعمل هنا على التوسع في الموضوع مقدماً دلائل عديدة من التوراة تثبت علمها بأن اليهودية اكتسبت وبشكل مستمر مهتدين جدداً بما يثبت أن مقولة الصفاء الإثني لبني إسرائيل غير صحيحة . وتعتمد منهجيتي هنا على التحليل اللغوي لمقاطع مختارة من العهد القديم تثبت بشكل واضح أنه عرف بوجود متحولين^(٣) أو مهتدين لليهووية . وإذا تمكنا من إثبات هذا الأمر، فمن الصحيح القول أن بني إسرائيل لم يعودوا تجمعاً إثنيّاً مستقلاً، على الأقل ليس منذ قيام المملكة بقيادة داود . ومن الجدير بالقول أنه هناك اتفاق، بل إجماع ، بين أهل الاختصاص على أن اليهوديين «اليهود» ، لم يشكلوا لا في الماضي ولا في الحاضر، مجموعة إثنية قائمة بذاتها، وعلى أن هذا المصطلح يشير إلى أتباع الديانة اليهودية التي نمت داخل بني إسرائيل . رغم ذلك، فإن الدوائر العلمية المتخصصة تتخذ وبكل أسف موقفاً متساهلاً تجاه الحقائق العلمية الثابتة، ربما لتفادي أية اتهامات سياسية . لكن لنترك هذه المسألة جانباً ونركز نظراً أولاً على مسألة الاهتداء أو التحول^(٣) لليهووية . ورغم أن هذا الموضوع، مثل علم التوراة، على جانب كبير من التشابك لأنه يتطلب التناول بالتحليل العديد من المفردات التوراتية ، إلا أنني سأعمل على تفادي الدخول في مناهات لغوية لا نهاية لها، وعلى اختصار الموضوع قدر الإمكان ، لكن دون انتقاصه حقه من الإسهاب .

من الأفضل أن نباشر البحث في الموضوع منذ البداية، أي باستشارة العهد القديم عن المعتقدات الأولى لمن تصفهم التوراة بالأجداد الأولين. ونحن نجد الإجابة فوراً في سفر التكوين ٦ : ١ - ٦ الذي ينقل المعرفة بأن إله التوراة يهوه، لم يكن سوى واحد من مجموعة من الآلهة التي كانت متشكلة في تحالف «قبلي» عُرف فيها باسم «بني هـلوهيم»، أي «بني الآلهة». وكانت تلك الآلهة، وعلى عكس يهوه، تعاشر البشر وتخلف منهم نسلًا من الجبابرة والنوافل. هذا الأمر استفز إله التوراة يهوه على ما يبدو لأنه (رأى أن شر الإنسان قد كثر)، مما جعله يقرر مسحه عن وجه الأرض، مستثنياً نوحاً ومن معه من هذا العقاب. المهم في الأمر، أن ذكر يهوه كأحد أعضاء قبيلة الآلهة ليس إلا، الدليل على أن الأجداد الأولين انتقلوا لعبادة يهوه في مرحلة معينة لا تهمنا الآن. وقد خاض يهوه حروباً طويلة مع باقي الآلهة التي كانت منتشرة في جزيرة العرب وتمكن من إخضاعها ثم القضاء عليها أو على طبيعتها الإلهية. أما الكيفية التي تمكن يهوه من تثبيت نفسه كإله واحد أحد فلا شك أنها مسجلة في (كتاب حروب يهوه) المشار إليه في سفر العدد ٢١ : ١٤. ومن الواضح هنا أننا نرى اتجاهًا دينياً لا يقول بأن يهوه هو إله واحد أحد، وإنما اعتبر كبير الآلهة الذي يستحق التعبد له.

كما نجد إشارات أخرى لمسألة تحول أو اهتداء من اتفاق على تسميتهم بالآباء الأولين، والذين تقول التوراة أن بني إسرائيل انحدروا منهم، ونبدأ هنا بأبرام / إبراهيم التوراة نظراً للمكانة الخاصة التي يتمتع بها في اليهودية. ودون الدخول في تفاصيل تعدد هذه الشخصيات التي تشاركت في الاسم أو متابعة جغرافية تنقلها وترحالها، فإن القراءة الواعية للتوراة تقول حتى في ترجماتها المختلفة أنه لم يكن من أتباع يهوه منذ البدايات، بل تربطه بعدة آلهة ومواقع مقدسة. وقد رأيت أنه من الأفضل تجنب الدخول في تفاصيل تعامل معها كمال الصليبي في مؤلفه آنف الذكر حيث قدم المؤرخ اللبناني في هذا الكتاب الحدث مجموعة من الإثباتات العلمية الرصينة التي تبين أن التوراة تتضمن خرافات وأساطير تعكس الأصول الوثنية لليهووية. وفي الفصل التاسع من ذلك المؤلف، هناك استعراض مختصر للنتائج التي توصل إليها، والتي تفيد بأن آباء بني إسرائيل الأولين عرفوا مجموعة من الآلهة

التي ارتبطت بمجموعة من المفاهيم والأمور المعنوية والأمور المحسوسة مثل البيئة والمجتمعات البشرية، لذا فإنني سوف لن أكرر ماورد في المؤلف، معتبراً أو آملاً أنه قد سنحت للقاريء فرصة الاطلاع عليه. ورغم أن علماء التوراة لا يقبلون بمدى الانسجام العلمي الذي ذهب إليه الصليبي في تحليل الأصول الوثنية لأجداد بني إسرائيل الأولين، إلا أنهم يوافقون على أن الأخيرين عرفوا إلههم تحت أسماء متباينة ومنها (ألوهيم)، (يهوه)، (أل شداي) و(آل عليون). وحيث أن موضوعه هذا العمل لا تعتمد الآراء التقليدية، سواء تلك المتعلقة بأصول الديانة، أو بجغرافية تلك التجربة التاريخية الدينية كمرجع، إلا أنه من غير الضار أن أسجل وباختصار أن السبب الرئيسي لعدم تقبل هذا الرأي الانطلاق من أن التعبد لإله ما يجب أن يكون مرتبطاً بمكان معين. برأبي أن هذا الاجتهاد لا يستند إلى ركيزة ثابتة لأنه يمكن للآلهة أن تكون مرتبطة بمجموعة من الظواهر مثل المطر والبرق والرعد والنيازك والقحط والفيضانات. إلخ، وهذه مسألة معروفة. فعبادة الشمس والقمر والنجوم تعكس برأبي اعتقاد المتعبدين لها بمسؤوليتها عن بعض الظواهر الطبيعية. ومن المعروف أن العرب الجنوبيين عرفوا على سبيل المثال إله الموت أو القائم على أحوال الموتى (بلو)، الإله الموكل بحراس الحدود (رفو)، (منضحت) إله الماء والري و(مقببط) الذي يقول أهل الاختصاص بأنه كان إله الحصاد، وما وجود الأسماء الجغرافية في جزيرة العرب التي تحمل أسماء توراتية بصيغة آلهة، ومنها (آل حية)، (آل حنيشة)، (آل دعيا)، (آل سلعي)، (آل نبيح)، (آل هيه)، (آل بشر)، (آل قيس) و(آل عنين) إلا دليل على صحة هذه الموضوعات. ومن الجدير بالذكر أن هذه الأسماء مرتبطة بقصص الخلق والطوفان الوارد ذكرها في سفر التكوين.

وبالعودة لمسألة أبرام / إبراهيم، فإننا نعثر في سفر التكوين ١٢ : ٦ - ٧ على إشارة خفية لهذا التحويل. فهناك نقراً أن أبرام عَبَّرَ (حتى مقام شكيم حتى بلوطة مورة وكان الكنعاني حيثئذ في الأرض. وظهر يهوه لأبرام وقال لنسلك أعطي هذه الأرض. فبنى هناك مذبحاً ليهوه الذي ظهر له). ومن الواضح من سياق النص أن أبرام هذا مارس التعبد لإله كنعاني قديم كان له مقام في شكيم، وليس ليهوه. لكن هذه الحقيقة لم ترق للمحرر الذي استهجن على ما يبدو أن من ينظر إليه كالجد الأعلى،

كان قد تعبد لآلهة أخرى بما دفعه للتلاعب بالنص وهو الأمر الذي يتضح فوراً من خلال تعليقه (يهوه الذي ظهر له). هذه الصياغة الأخيرة تعني إما أن أبرام عرف إلهاً ثانياً بالاسم يهوه وهو أمر غير الوارد، أو أن النص، وهذه قناعتني، كان يشير لإله آخر. وأعتقد أن النص الأصلي كان مسجلاً على نحو (. . . فبنى هناك مذبحاً للإله الذي ظهر له). وهذا بالضبط ما يشرح لماذا يقول التلمود في القسم (سكه ٤٩ ب) أن إبراهيم نفسه كان مهتدياً^(٥) - (proselyte).

الأمر ذاته ينطبق على يعقوب حيث ينقل سفر التكوين ٢٨ : ١٩ علمه بأنه أطلق الاسم (بيت إيل)، أي (معبد الإله إيل) على المكان الذي تراءى فيه إلهه له. ولو كان يعقوب متعبداً منذ البداية ليهوه، لكان أطلق على هذا المكان اسم «بيت ياهو» أو «بيت يهوه» مثلاً.

ومن الأمور الجديرة أيضاً بالملاحظة، أن الخرافة التي يوردها سفر التكوين ٣٢ : ٢٢ - ٢٩ عن معنى (إسرائيل / يسرئيل)، لا تقر أصل الاسم اشتقاقاً من يهوه، بل تعيده إلى الاسم العام (إيل) الذي كان يوظف للدلالة على الذات الإلهية.

ومن المعروف أن قصص الآباء أو الأجداد الأولين تنتهي بوفاة يوسف في أرض مصر كائنة أينما كانت، وبه ينتهي سفر التكوين. ونحن نعلم أن التوراة لا تسجل أن أيّاً منهم كان نبياً. وجل الأمور أنهم كانوا، أو أنهم أصبحوا موحدين، أي يتعبدون لإله واحد سمي ءلوهيم - في الترجمة العربية «الله»، وأحياناً أخرى يهوه - في الترجمة العربية «الرب». والقراءة الدقيقة لسفر التكوين توضح أن هؤلاء الآباء أو الأجداد الأولين لم يقوموا بإنجاز أي عمل محدد على الإطلاق، وأن كل مانعرفه عنهم هو تنقلهم المستمر بين أقاليم مختلفة. أما هدف إلحاق القصص والأساطير والخرافات المرتبطة بهم، فهو شرح ووضع أرضية تاريخية شرعية لنمو اليهووية كديانة أساسها التوحيد، وكذلك تقديم أسس تاريخية لبعض الطقوس المرتبطة بها، ومنها الختان مثلاً. لكن الحال يتغير بسفر الخروج حيث تبدأ روايات أحداث معينة مرتبطة بمسائل محددة مثل الفرار من مصر ومصرهم والحديث عن مؤسسات وشعائر دينية لم يعرفها من تقول التوراة أنهم كانوا الأجداد الأولين. فللمرة الأولى يشار إلى وجود كهنة

على سبيل المثال ومنهم هارون ، بما يبين أن اليهودية مرت بمرحلة طويلة من التطور في الفترة الواقعة بين يوسف ابن إسحق بن إبراهيم وبين موسى التوراة ، أو أحدهم .

ما يهمنا الآن هو أن متابعة روايات موسى الذي قاد عملية الخروج من مصر يم تبن أنه لم يكن متعبداً ليهوه منذ البداية . فسفر الخروج ٦ : ٢ - ٣ ينقل قول إله التوراة لموسى «وأنا ظهرت لإبراهيم وإسحق ويعقوب بأني إيل شداي^(١) وأما باسمي يهوه فلم أعرف عندهم» ، أي أن انتقال موسى التوراة ولفيفه «العبرانيين» من التوحيد المجرد إلى التعبد ليهوه ، تم بعد الخروج ، أو بالأحرى بعد الفرار من مصر ، وبما يعني أن موسى نفسه كان مهتدياً ليهوه . وإذا قبلنا بأن بني إسرائيل الكنعانيين خرجوا من منطقة بيشة بعسير عبر اليمن حيث تعرفوا على يهوه هناك والذي تمثل لهم في نار اليمن ، ثم دخلوا في تحالف مع بني يعقوب ، أي يهوذا الآرامية ، الذين كانوا يقطنون منطقة سراة زهران ، فإننا لانجد أية مشكلة في التأكد من أنهم تحولوا لهذه العبادة . وقد ترك لنا بلعام قصيدة في سفر العدد ٢٣ : ٧ - ١٠ ، ١٨ - ٢٤ ؛ ٢٤ : ٣ - ٩ و ١٥ - ١٩ عن هذا الاتحاد الديني القبلي الذي جمع بني إسرائيل وبني يعقوب أو يهوذا ، والذي اكتسب الاسم (جميع إسرائيل) . ومن الجدير بالذكر أن سفر يشوع ٢٤ مخصص لمسألة التذكير بأن أجداد الأسباط لم يتعبدوا ليهوه ، ومن ذلك القول المنسوب ليشوع في الإصحاح ٢٤ : ١٤ من السفر الذي يحمل اسمه (فالآن أخشوا يهوه وأعبدوه بكمال وأمانة وأنزعوا الآلهة الذين عبدتهم آباؤكم في عبر النهر وفي مصر وأعبدوا يهوه) .

ومما لا شك فيه أن تحول أو إهداء بني إسرائيل وأجدادهم الأوائل لليهوية كانت مسألة معروفة تماماً للمحرر الذي عمل على تفادي قول ذلك بكلمات صريحة ، وفضل إعادة صياغة الرواية المرتبطة بعملية التحول لعبادة يهوه متجنباً توظيف مصطلحات واضحة . لكن التوراة تحوي نصوصاً جلية التعابير تنقل العلم بوجود مهتدين لليهوية ، وتنقل تعليمات مفصلة ، وإن كانت متضاربة ، حول كيفية التعامل معهم . لكن حيث أن الترجمات العربية وغير العربية تشوه النصوص التوراتية أحياناً بهدف الابتعاد قدر الإمكان عن جوهر المسألة ، فمن الضروري العودة للنص

الأصلي والتعامل مع بعض المسائل اللغوية ذات العلاقة حتى يتمكن من إنجاز قراءة واعية للنصوص التوراتية، لكن دون الغرق في تفقه لغوي.

إن المفردة التوراتية الأساسية المرتبطة بمسألة التحول أو الإهداء في «جر»، والمترجمة تقليدياً إلى (غريب، نزيل)، وعادة ما تترجم إلى الإنجليزية بصيغة Sojourner، وبهذا المعنى وظّفت في الترجمة العربية وغيرها. ومن الممكن أن هذه المفردة تفيد هذا المعنى أحياناً قليلة، لكننا سنرى في سياق العمل أنها تنقل معان أخرى.

حيث أن التوراة لا تقدم معنى واضحاً ودقيقاً لكافة معاني المفردة «جر»، فقد لجأ أهل الاختصاص إلى اللغات «السامية» الأخرى، ومنها الشمودية والصفوية. باحثين فيها عن مساعد، لكن دون جدوى. فالنصوص التي ترد فيها المفردة مقتطعة بطريقة لا تسمح بحسم المسألة. كما ولوحظ أن المفردة لا ترد في النصوص الأرامية القديمة. وهناك من أهل الاختصاص من يرى أن هذه الكلمة وردت في «نقش ميشع» ملك مؤاب، إلا أن ذلك النص غير كامل بما لا يسمح باستخدامه كمرجع. وحيث أن إجتهدات أهل الاختصاص بخصوص المفردة لم تحقق أي إجماع، اقتنع البعض بضرورة اللجوء للغة العربية باحثين فيها عن مساعد. لكن هذه الاستشارة بقيت وبكل أسف، منتقصة، لأنها حُصرت في معان مقررة مسبقاً. لذا فإنني أعود مرة ثانية للعربية باحثاً عن شروح للمفردة ويعقل منفتح.

من المعروف أن المفردة العربية «جار، جُور»، وبدون تحريك «جر»، تعني (الجيرة). ويضاف لذلك العديد من المعاني الأخرى ومنها (الشريك)، (الحليف)، (الناصر)، (المُقاسم). ومن غير المستبعد أن العهد القديم وظف المفردة بمعنى مجاز هو (لَصَق) - أنظر «غرا»، أي (لَصَق)، ومنها (الغراء)، أي الصمغ الذي يلصق به، لكن هذا معنى مجازي وعام.

لكننا نجد في المعاجم العربية معان أخرى للمفردة أهمها (الميل عن القصد - إلى الحق)، والذي أرى أنه ينقل أيضاً روح معنى خُلقي وديني. كما تورد المعاجم العربية معنى آخر للمفردة يحمل في ثناياه فهماً دينياً. فالمفردة «جار-جء»، تعني (رفع الصوت لله مع التضرع والدعاء). ورغم أن هذه المعاني تحمل

تأويلًا دينياً عاماً إلى حد ما، لكن يمكن أن نفهمها بشكل أدق إذا تناولناها ضمن محيطها الحضاري في جزيرة العرب قبل وبعد مبعث النبي العربي .

برأبي أن المفردة «جار / جأر»، مصطلح يثير الموحدين الذين عرفتهم جزيرة العرب قبل الإسلام، وقيل منهم ورقة بن نوفل وزيد بن عمرو بن نفيل، عدا عن سيف بن ذي يزن الذي بينت في مؤلفي الأول أنه من نسل سبط جاد. وقيل أيضاً قس بن ساعدة الأيادي وأمية بن أبي الصلت. وقد عُرف هذا المنحني التوحيدي في جزيرة العرب بإسم الحنيفية، وهودين إبراهيم. ويبدو أن الأمر اختلط على الإخباريين العرب الذين لم يقدموا معلومات موحدة عنهم، لكن القرآن الكريم يفيدنا بمعرفة دقيقة عن الحنيفيين حيث نقرأ في سورة آل عمران ٧٦، (ما كان إبراهيم يهودياً ولا نصرانياً ولكن كان حنيفاً مسلماً). كما أن الآية ١٢٠ من سورة النحل تسجل (إن إبراهيم كان أمة قانتاً لله حنيفاً ولم يكن من المشركين). المهم في الأمر هو أن أساس الحنيفية هو التوحيد^(٣). هذا قادني للقناعة بأن المفردة التوراتية «جر»، وظفت بمعنى (مُوحّد، مُؤمن) أيضاً، وربما هذا هو المقصود بالجملة «جروتوسب ءنكي عمكم». برأبي أن الترجمة الصحيحة لهذا القول المنسوب لإبراهيم في سفر التكوين ٢٣ : ٤ في مجال طلبه قطعة أرض من بني حث لدفن سارة، وجب أن تكون (أنا مُوحّد ومقيم بوسطكم). أما الترجمة التقليدية القائلة (أنا غريب ومقيم معكم)، فلا معنى لها لأن الجملة التالية لها، أي ٢٣ : ٦، تنقل رد بني حث عليه بالكلمات (سمعاً سيدي . رجل ءلوهيم^(٤) أنت في وسطنا). أي أن الاحترام الذي لقيه إبراهيم التوراة من بني حث مرده كونه مؤمناً مُوحداً.

الآن وقد تمكنا من التعرف على معنى المفردة، يمكننا متابعة البحث في الأمر. وحيث أن المفردة ترد أكثر من ثمانين مرة في التوراة، فسأقصر بحثي عن المقصود على نصوص محددة.

ينقل سفر الخروج ١٢ : ٤٧ - ٤٩، أن تعليمات يهوه بخصوص عيد الفصح كانت على النحو التالي : «كل عودت يسرءل يعشوءتو. كي يجورءتك جروءشه فصح ليهوه همول لوكل زكروء زقرب لعشتووهيه لء زرح هءرص. توره ء حت يهيه لء زرح ولجر هجر بتوككم». أما الترجمة التقليدية القائلة (كل جماعة إسرائيل

يصنعونه . وإذا نزل عندك نزيل وصنع فصحاً للرب فليختن منه كل ذكر ثم يتقدم ليصنعه فيكون كمولود الأرض . شريعة واحدة تكون لمولود الأرض وللنزيل في وسطكم) ، فهي غير واضحة إطلاقاً . وحيث أن النص يتعامل مع قضايا لاهوتية مرتبطة بعيد الفصح ، وليس مع تعليمات تتعلق بالأخلاق العامة وحسن الضيافة ، فمن المشروع أن نسأل من هو هذا الـ(نزيل) . برأبي أن المقصود هنا «المتحول» أو «المهتدي» ليهوه . أي أن المفردة التوراتية «جر» تعني هنا (مُوَحَّد)^(٩) . آخذين هذا بعين الاعتبار ، فإن المعنى الدقيق للمقطع التوراتي «توره عحت يهيه ل عزرح ولجر هجر بتوككم» ، وجب أن يكون (وشريعة واحدة تكون لمولود الأرض ولموحد اهتدى في وسطكم) .

هذا من ناحية ، ومن ناحية أخرى فإن الترجمة التقليدية تجاهلت أن المقطع الأصلي يسجل «لجر هجر بتوككم» ، والتي لا يمكن أن تعني (وللنزيل في وسطكم) ، لأن المترجمين ألغوا المفردة «هجر» من النص المترجم ، عدا عن إضافة أداة التعريف غير الموجودة في النص الأصلي ، وهذا لا يجوز . هذه الصياغة للنص أقنعتني بأن المقصود هنا (لموحد اهتدى في وسطكم) ، أي لموحد ، أولئك من التزم بالتعبد ليهوه ، ووفق تعاليم الكهنة بالطبع . لذا فإن الترجمة الصحيحة للمقطع وجب أن تكون : (كل جماعة إسرائيل يصنعونه . وإن جاورك مُوَحَّد وعمل فصحاً ليهوه يختن كل ذكر منه ثم يتقدم ليصنعه فيضحى كمولود الأرض . تكون شريعة واحدة لمولود الأرض ولموحد اهتدى في وسطكم) ، والمقصود موحد تحول لعبادة يهوه وفق الطقوس المعمول بها . أي أن هذا التعليق الكهنوتي يفرض التفريق بين صنفين من المهتدين ، أولهما الموحد الذي تحول لعبادة يهوه لكن دون أن يمارس الاختتان . أما الصنف الثاني فهو المهتدي «الكامل» الذي قَبِلَ التقيد بكافة الطقوس التي أدخلها الكهنة^(١٠) . المهم في الأمر أن النص يشير لمتحولين أو مهتدين لليهوية من أقوام لم يكونوا من بني إسرائيل .

أما قول الإصحاح ٢٣ : ١ - ٣ من سفر التثنية (لا يدخل مخصي بالرض أو محبوب في جماعة يهوه) ، فيشير بلا شك لقبول المهتدين ، وإن وضع الكهنة شروط على مظهرهم وصحتهم .

والأمر ذاته يتكرر في سفر راعوت «روت» المؤابية ، والتي عرفنا من الفصل الأول أنها كانت جدة داود بن يسي . ويقول الإصحاح ٢ : ١٠ - ١٢ من هذا السفر أن روت

الذين اقترنوا)، لوجب أن يترجم المقطع إلى وبني الغريب المقترنين على يهوه)، وهو ما لا يجوز.

هذا يقودنا للمفردة الثالثة والأخيرة ذات العلاقة، أي «هنلويم»، أي اسم الفاعل من «لوه»، والمترجمة تقليدياً إلى (يقترن)^(١١). لكن عمومية هذا المعنى تلزمنا أن نستعين باللغة العربية مرة أخرى.

تفيد المعاجم العربية المتخصصة أن الكلمة «لوي»، تعني (جَدَل / التفاف)، وهو ما جعل المترجمين ينقلون المعنى إلى (ملتصقين) أحياناً. وما الجدَل إلا الاتحاد والارتباط الوثيق. وحيث أن النص يتعامل مع مسألة لاهوتية، فمن الطبيعي أن المقصود هنا «المهتدين» الذين التفوا على، أو حول إله إسرائيل، أي المتحولين إلى عبادته، حيث يدعو النص للمساواة بينهم وبين الرعيل الأول من أتباع يهوه «الأصليين» من بني إسرائيل.

بهذا نجد أن المفردات التوراتية الثلاثة «لوي»، «نكري» و«جر»، مترادفات، وتعني في الكثير من الأحيان (مهتدي، متحول لديانة)^(١٢). وإذا قبلنا بذلك، فإن معنى الفقرة يستقيم لغوياً ونحوياً ليكون «وأبناء المهتدين الملتفين حول يهوه ليخدموه وليحبوا اسم يهوه ليكونوا له عبيداً. كل الذين يحفظون يوم السبت لئلا ينجسوه ويتمسكون بعهدي آتي بهم إلى جبل قدسي وأفرحهم في بيت صلاتي ومحرقاتهم وذبائحهم مقبولة على مذبحي لأن بيتي بيت الصلاة يدعى لكل الشعوب».

الآن وقد تمكنا من التعرف على معاني المفردات الثلاثة بدقة، يمكننا مواصلة البحث في مسألة الاهتداء لليهوية أو التحول إليها معتمدين على أسس صلبة.

ينقل سفر أشعيا ٥٦ : ٣ بلغة التوراة أنه «وعل يـ عمر بن هنكر هنلوه عل يهوه لـ عمر هبدل يبدلني يهوه معل عمرو. .»، والمترجمة إلى العربية (فلا يتكلم ابن الغريب الذي اقترن بالرب قائلاً إفرازاً أفرزني يهوه من شعبه. .). برأيي أن هذه الترجمة غير دقيقة أبداً لأن «هنلوه عل يهوه»، لاتعني (الذي اقترن بيهوه)، لأن الأداة الموظفة في النص التوراتي هي «عل»، والتي لاتعني (ب) وإنما (إلى). وفي حالة الأخذ بالترجمة المعتمدة فإن معنى التعبير «هنلوه عل يهوه» وجب أن يكون (المقترن

إلى يهوه)، وهو ما لا يجوز. وقد عرفنا من الفقرة السابقة أن «هنلوه» هي بصيغة اسم الفاعل من «لوه»، أي (جَدَل / التف)، والتي هي تعبير مجاز يعني (إهتدى).
المعضلة اللغوية الثالثة في هذه الجملة القصيرة تتعلق بفهم مستقيم لـ«معل عمو»، والمترجمة للعربية (من شعبه)، وهو ما لا يصح لأن الرديف الصحيح وجب أن يكون في هذه الحالة «معمو». اجتهدني بهذا الخصوص أنه وجب قراءة المقطع على نحو «م عل عمو»، بمعنى (من عُلَا شعبه) - أي «من مجد شعبه». وبغض النظر عن مدى صحة التعبير الأخير والذي لا يؤثر على المقصود، فإن فهمي للمفردة «لوه»، يقوم معنى الجملة ويكون (فلا يتكلم ابن المهتدي المتحول^(١٣) ليهوه قائلاً فصلني يهوه فصلاً من مجد شعبه . . .). ويتضح من النص الأصلي أن الكاتب وظف المفردة «هنلوه» بمعنى (المهتدي) لتهذيب النص وتفادي تكرار المفردة الأصلية «هنكر» التي تحمل في هذه الحالة نفس المعنى. ويبدو أن هذا النص ينتقد التفريق بين أتباع يهوه «الأصليين»، وبين الرعيل اللاحق، أي المتحولين أو المهتدين إليه، والذين كانوا من سكان بني إسرائيل. ومما يؤكد هذا أن رؤيا إشعيا «الثاني» تبشّر بيوم جديد يتساوي فيه أوائل المؤمنين بيهوه مع المهتدين إليه. أي أن الأنبياء، وعلى عكس الكهنة أو بعض منهم، لم يفرقوا بين أتباع يهوه من بني إسرائيل وأولئك الذين انتموا لأقوام أخرى. وهذا الأمر يدعمه نص أشعيا ٦٦ : ٢٠ - ٢٢ الذي يسجل (ويحضر كل أخوتكم من كل الأمم مقدمة ليهوه على خيل وبمركبات وبهوادج وبغال وهجن إلى جبل قدسي أورشليم قال الرب كما يحضر بنو إسرائيل مقدمة في إناء طاهر إلى بيت يهوه وأتخذ أيضاً منهم كهنة ولاويين).

الأمر ذاته ينطبق على قول نبي التوراة أشعيا المسجل في الإصحاح ١٤ : ١ من السفر الذي يحمل إسمه والقائل «كي يرحم يهوه عت يعقب وبحر عود بيسرعل وهنيحهم عل ءدمتم ونلوه هجر عليهم ونصفحو عل بيت يعقب». أما الترجمة العربية القائلة (لأن الرب سيرحم يعقوب ويختار أيضاً إسرائيل ويريحهم في أرضهم فتقترن بهم الغرباء وينضمون إلى بيت يعقوب) فهي غير دقيقة أبداً. فالقول «وبحر عود بيسرعل»، لا يمكن أن تعني (ويختار أيضاً إسرائيل)، لأن الأخيرة مسبوقة بأداة الجر، أي حرف الباء. الواضح أن المقصود بهذه المفردة (تَوَسَّعَ) - أنظر بالعربية «بَحَرَ»،

بمعنى (انبسط وتوسع). كما وجب ترجمة المفردة «هجر»، إلى (المهتدي) أو (المتحول لعبادة يهوه). وقد ابتعد مترجمو النص تماماً عن الموضوع بفهم أن «ونلوه هجر عليهم»، تعني (فتقترن بهم الغرباء). السبب هو أن المفردة «هجر» بصيغة المفرد وليس الجمع، أي أن المقصود (ويلتف المهتدي عليهم، أو حولهم)، أي على يعقوب وعلى إسرائيل. أما التعبير «نصفحو عل»^(١٤)، وهي المرة الوحيدة التي ترد في التوراة، فوجب أن تعني (نميله على) - أنظر بالعربية القول «نصفحه على»، أي (نميله على)^(١٥). بذلك يستقيم معنى الجملة ليكون (لأن يهوه سيرحم يعقوب ويتوسع مرة أخرى في إسرائيل ويريحهم على أرضهم ويلتف حولهم المهتدي ونميله على بيت يعقوب).

لكن النص الوارد في سفر الملوك الأول ٨ : ٤٠ - ٤٣ فيستحق تعاملاً مفصلاً لأن الترجمة التقليدية انتعدت بشكل غير معقول عن نص وروح ماورد في التوراة. فالفقرة السابقة للمقطع، أي ٨ : ٤١ تقول بلغة التوراة «وجم عل هنكري ءشرل معمك يسرعل هوء وبء مءرص رءوءقه لمعن شمك»، ولا يمكن ترجمتها إلى (وكذلك الأجنبي الذي هو ليس من شعبك إسرائيل هو جاء من أرض بعيدة من أجل اسمك). السبب أن المفردة «هنكري» مسبقة بأداة الجر «عل»، ويرادفها في اللغة العربية (ل، إلى) التي حذفت من الترجمة العربية وغيرها. وفي حالة قبول البنية اللغوية المعتمدة، واعتبار ٨ : ٤١ مقطعاً منفصلاً، وجب ترجمته على النحو التالي : (وكذلك إلى الأجنبي الذي ليس من شعبك إسرائيل هو جاء من أرض بعيدة من أجل اسمك)، والذي لا يفيد أي معنى. برأيي أن هذا المقطع هو جزء من الجملة السابقة، أي ٨ : ٤٠. وفي حالة قبول هذا، يستقيم المعنى تماماً حيث يكون المقصود بالجملة الأخيرة (لكي يخافوك كل الأيام التي يحيون فيها على وجه الأرض التي أعطيت لأبائنا وكذلك للمهتدي الذي ليس من شعبك إسرائيل). ويبدو أن المحرر فوجيء تماماً بنص يقول أن يهوه أعطى الأرض ملكاً ليس لبني إسرائيل فقط، وإنما للمهتدين أيضاً، وذلك بما يتعارض مع مفاهيم «أرض الميعاد» و«الشعب المختار». هذا جعله برأيي يعيد تقسيم المقطع، لكنه لم يتمكن من التلاعب بالنص الذي يبدو أنه كان مسجلاً، أي أصلياً.

كما وجب ترجمة المفردة «هنكري» الواردة في النص ذاته - أي ٨ : ٤٣ ، أيضاً إلى (المهتدي). بهذا فإن الترجمة الكاملة للمقطع ٨ : ٣٩ - ٤٣ ، الذي هو دعاء وتضرع لإله التوراة، وجب أن تكون على النحو التالي :

فاسمَع أنتَ من السماء مكانَ سُكنائِكَ
وأغفر وأعْطِ كُلَّ إنسانٍ كأفعاله
وفقَ معرفتك قلبه ،
لأنك أنت وحدك قد عرفت قلوب كل بني البشر.
لكي يخافوك كل الأيام
التي يحيون فيها على وجه الأرض
التي أعطيتَ لآبائنا
وللمهتدي الذي ليس من شعبك «إسرائيل» .
هو جاء من أرض بعيدة من أجل اسمك .
لأنهم يسمعون باسمك العظيم
«وبيدك القوية وذراعك الممدودة»
فمتى جاء وصلى في هذا البيت
فاسمع أنتَ من السماء مكانَ سُكنائِكَ
وأفعل وفقَ كل ما يدعوك به إليك المهتدي
لكي تعلم كل شعوب الأرض اسمك .
فيخافوك كشعبك إسرائيل
ولكي يعلموا اسمك أطلق على هذا البيت الذي بنيته .

ولا يفيدنا هذا النص من الناحية اللغوية والتأكد من مسألة تحول أقوام أخرى لعبادة يهوه فحسب، وإنما نفهم أيضاً أن المهتدي مناط به مهمة التبشير بديانته الجديدة، وهو ما يعبر عنه القول (وافعل كل ما يدعوا به إليك المهتدي - هو جاء من أرض بعيدة) . أما المقطع «لأنهم يسمعون باسمك العظيم وبيدك القوية وذراعك

الممدودة»، فهو إضافة من «المحرر» الكهنوتي الولع بتكرار صيغة (يدك القوية وذراعك الممدودة) عند ذكره ليهوه^(١٦).

كما رحب نبي التوراة زكريا بانضمام أقوام جديدة للديانة التي كان يدعو إليها. فالإصحاح ٢ : ١١^(١٧) من السفر الذي يحمل اسمه يسجل «ونلوجريم ربيم عل يهوه بيوم ههوء . . .»، والمترجم تقليدياً إلى «فيتصل أمم كثيرة بالرب في ذلك اليوم . . .». لكن هذه الترجمة غير صحيحة لأن القول «ونلوجريم ربيم عل يهوه»، لا تعني أبداً (فيتصل أمم كثيرة بيهوه)، لأن الاسم يهوه - في الترجمة العربية (الرب) - مسبوق بأداة الجر «عل»، ويرادفها في العربية (إلى)، وليس حرف الجر (ب). وحيث أنه تبين لنا أن المفردة التوراتية «لوه»، تعني (التف)، أي (اهتدى)، وأن «جر» - وبصيغة الجمع مع أداة التعريف الكنعانية «هجریم»، تعني (موحدون)، فإن الترجمة الصحيحة للنص يجب أن تكون (واهتدى موحدون كثير ون ليهوه).

ومن المسائل المثيرة حقاً أن التوراة نفسها تسجل أن بعض الأسباط «الفرعية» تحولت لليهوية. فسفر الأيام الثاني ١٥ يتعامل مع هذه المسألة حيث ينقل الإصحاح ٩ : ١٥ «ويقبصت كل يهوده وبنيمين وهجریم عمهم مءفريم ومنشه ومشمعون كي تفلو عليوميسرءل . . .». أما الترجمة التقليدية للنص القائلة (وجمع كل يهوذا وبنيامين والغرباء معهم من أفرايم ومنسي ومن شمعون لأنهم سقطوا عليه من إسرائيل . . .)، فلا تحمل أي معنى على الإطلاق. وفي حالة أن المفردة «هجریم»، أي صيغة الجمع من المفردة «جر»، فعلاً تعني (الغرباء)، فمن غير الممكن تفسير كيف يمكن وصف الأسباط أفرايم ومنسي وشمعون بأنها غريبة أو أجنبية، أي ليست من بني إسرائيل. واقع الأمر أن «هجریم» تعني (المهتدين) من هذه الأسباط والتي انضمت ليهوذا وأسلوب تعبدها ليهوه. بهذا فإن هذا المقطع يعني (ويجمع كل يهوذا وبنيامين والمهتدين معهم من أفرايم ومنسي ومن شمعون لأنهم جاؤوا إليه من إسرائيل . . .). ويفهم من النص أن الأسباط الثلاثة الأخيرة تحولت لعبادة يهوه وفق طريقة يهوذا. ومن الجدير بالذكر أن هذا النص مرتبط بأسا ملك يهوذا الذي تكيل التوراة المديح له، والذي يعتقد بأنه حكم يهوذا بين الأعوام (٩٠٨ -

٨٦٨ ق. م) - مرة أخرى أربعون عاماً! ومن الجدير بالذكر أن التوراة نفسها تتحدث أن الأسباط كانت تتعبد وفق الطريقة التي كانت تراها.

ويتجدد عدم معرفة التوراة بوجود إسرائيل صافية عرقياً من سفر العدد ٣١ الذي يتحدث عن سبي إثنين وثلاثين ألف عذراء تم ضمها لإسرائيل. وهذا يتفق تماماً مع قول سفر التثنية ٢١ : ١٠ - ١٥ (وإذا خرجت لمحاربة أعدائك . . . ورأيت في السبي امرأة جميلة الصورة واتخذتها لك زوجة . . . وتزرع ثياب سبيها عنها . . . ثم تدخل عليها وتتزوج بهات فتكون لك زوجة). كما أن سفر التكوين ٣٨ مخصص لمسألة زواج يهوذا بامرأة كنعانية. ويغض النظر عن خطأ التأويل الذي وقع فيه علماء التوراة، فمن الواضح أنها أضيفت للنص بهدف تبين عدم وجود بني إسرائيل صافين عرقياً. أي أن الاختلاط بينهم وبين الشعوب الأخرى كان مسألة قديمة للغاية. ومن المعروف أن أرميا كان ينتظر اليوم الذي تتحول فيه مصر وأشور لليهووية - أنظر سفر أرميا ١٩ : ١٨ - ٢٤. كما أن نبي التوراة صفنيا تنبأ مُرحباً باليوم الذي ستتبدد فيه كافة الشعوب لإله التوراة؛ أنظر سفر صفنيا ٣ : ٩ - ١٠ القائل (لأنني حينئذ أحول الشعوب إلى شفة نقية ليدعوا كلهم باسم يهوه، ليعبدوه بكتف واحدة).

ومن الجدير بالذكر أن كافة الأسماء المركبة لبني إسرائيل الواردة في العهد القديم حتى تأسيس مملكة داود، بل وبعض الملوك مثل يربعام، رحبعام، أيام . . . إلخ لا تحمل الاسم يهوه على الإطلاق، بما يثبت أن مسألة التعبد ليهوه جرت في مرحلة لاحقة. أي أن بني إسرائيل وملوكهم وكهنتهم كانوا أنفسهم متحولين أو مهتدين لليهووية.

وأخيراً لابد من التنويه بأن «السبعونية» تترجم المفردة التوراتية «جر»، إلى (مهتدي، متحول عن دينه لدين آخر)، وبالإجليزية proselyte, convert أكثر من ٧٥ مرة^(١٨). وإذا أخذنا بعين الاعتبار أن هذه النسخة من العهد القديم اعتمدت رسمياً وأنجزت عبر فترة استمرت حوالي قرنين من الزمان، وشارك فيها رجال الديانة اليهودية من مختلف الاتجاهات والأقاليم، فمن الصعب فهم عدم قبول علماء التوراة لهذا المعنى. برأبي أن الترجمة اليونانية صحيحة في معظم الأحيان لأنه ما كان مسموحاً لأحد أن يقدم أية ترجمة لأي مفردة دون حيازة موافقة كافة مراكز مختلف الاتجاهات اليهودية.

لاشك أن هذه المسألة مطولة للغاية، لكنني عملت قدر الإمكان على تجنب القاريء الإرهاق الناتج عن أي توسّع لاضروري في الموضوع. في الوقت نفسه أعتقد أنني قدمت أدلة كافية على أن التوراة عرفت وجود مهتدين لليهووية. ولاشك أن أعداد المهتدين أو المتحولين كان كبيراً بما اقتضى وضع مراسم خاصة لكيفية التعامل معهم. وقد رحب أنبياء بني إسرائيل بالمهتدين الجدد وساواوا بينهم وبين بني إسرائيل، بل واعترفوا بحقهم في أن يفرزوا كهنة ولاويين. لقد وقف الأنبياء إلى جانب هذه المجموعة معتبرينهم أعضاء كاملين في الديانة التي كانوا يدعون إليها، لأن إسرائيل كانت بالنسبة لهم رابطة دينية لا تفرق بين الأقوام والأمم. لقد كانت نظرة أنبياء بني إسرائيل كونية لأنهم دعوا لكسب كافة الشعوب للتعبد ليهوه. ومن الطبيعي أنه كان من مصلحة إله التوراة يهوه أن تنتشر تعاليمه بين كافة الشعوب. وفي المقابل، وقف بعض الكهنة ضد هذا الاتجاه المنفتح، وحاولوا حصر هذه الديانة في مجموعة معينة معتبرين بني إسرائيل تجمعاً دينياً إثنياً. لكن تأثير الكهنة بقي محدوداً، هذا في أحسن الأحوال. فبقيام مملكة (ي) بني إسرائيل، انتشرت عبادة يهوه بين شعوب الإقليم وخارجه، مما قاد إلى نشوء تيارات دينية مختلفة تعرف حالياً خطأ بأنها اليهودية، ويرأى أن الكهنة الذين جاؤوا من يهوذا، كانوا من الآراميين بما يفسر سبب اشتراط سفر التثنية ٢٦ : ٥ أن يكشف الذي يريد المشاركة في الاحتفال عن انتماءه الإثني ويقول (آرميا تائهاً كان أبي). وعندما تمكن الكهنة من استئناف نشاطهم الواسع بعد السبي وانتهاء النبوة، وفي غياب أية سلطة دنيوية، كانت قرون عديدة قد مرت على ذوبان بني إسرائيل واندماجهم مع وفي أقوام وشعوب الإقليم، ولم يبق منهم وعنهم سوى الذكريات، وهذا موضوع الباب التالي.

(٢) التهود والتهويد

إن الاعتقاد الشعبي العام بأن أتباع الديانة اليهودية هم نسل بني إسرائيل الإثني ، ينطلق من مقولة صفاء الأخيرين العرقي ، وهو ما أثبتنا خطأه في الباب السابق . هذا يعني أنه من غير الممكن أن كافة يهود العالم ينتمون لجنس واحد ، لأن بني إسرائيل لم يتشكلوا من مجموعة إثنية محددة مختلفة عن محيطها ، بل أنهم كانوا تجمعات قبائلية تباينت عن محيطها البشري فقط من ناحية الإيمان بيهوه كعظيم الآلهة أولاً ، ثم كالإله الواحد . وهذا بالضبط ما يشرح عدم معرفة التوراة للغة خاصة لبني إسرائيل ميزتهم عن محيطها البشري ، بل أنهم ، مثل جيرانهم ، كانوا ناطقين باللسان الكنعاني . رغم هذه الحقائق الأولية التي قدمت إثباتات لها من التوراة ، هناك إصرار من قبل البعض ، إما عبر التصريح المباشر أو من خلال إحاطة الحقائق التاريخية بصمت مطبق ، على أن اليهود ينتمون لنفس العرق ، أي أنهم منحدرون من الأسباط . ومادام هناك مثل هذا الإصرار ، فلا بأس من مسابقة الرأي والبحث في هذا الموضوع بما يستحقه من التفصيل لإثبات خطأ هذه المقولة ، وتبين أنها تتناقض مع محتويات العهد القديم وكتابات الكهنة الواردة في التلمود ، وكذلك مع ماتوفر من مصادر تاريخية موثقة .

قبل ذلك لا بد من التذكير بخطأ توظيف الاسم «يهود» للدلالة على أتباع اليهودية وما انبثق عنها من تيارات في ذلك الحين . ورغم أن المصادر التاريخية تتحدث عن اليهود ، إلا أن هذا اسم جامع يعود لـ«يهودا» ، وهو اسم المملكة التي

قضى عليها نبوخذ نصر. لكن عندما ننظر للخارطة الدينية في المشرق العربي بعيد نهاية الإمبراطورية الفارسية على يد قوات الاسكندر المقدوني ، فإننا نجد طوائف «يهودية» عديدة اختلفت عن بعضها البعض في مسائل دينية جوهرية بما قادها لحروب طاحنة. ومن هذه الاتجاهات الفريسيين والصدوقيين والعيسويين (Essener) ، وجماعة قمران . . . إلخ^(١)، ونحن نعرف من مصادر عديدة أن العديد من الطوائف اليهودية لم تعترف بالتلمود، ومنها تلك التي كانت مقيمة باليمن. وقد بقي الاختلاف بين هذه التيارات إلى عصرنا الحالي. وما المشكلة المحيطة حالياً بالفلاشا في أعقاب تهجيرهم إلى فلسطين المحتلة إلا لدليل على تاريخ طويل من الخلافات والاختلافات. لكن الآن وقد هدأ غبار الحملة الدعائية المرافقة للتهجير، فوجيء الجميع بتقاليد الفلاشا وطقوسهم الدينية الخاصة بها، ومن ذلك تقديم الضحايا. ومن المعروف أن هذه الطائفة لا تعترف بـ «عيد الفوريم»^(٢) وبدلاً من الاعتراف بأن اليهودية أو اليهودية، ماهي إلا تيار كهنوتي انبثق عن اليهودية، باشرت السياسة باختراق جديد لعلم التوراة حيث يدور حديث عن أنهم أحد التيارات المسيحية.

وبالعودة لمسألة القسم الرئيسية، هناك العديد من المراجع التي يمكن الاستعانة بها للبحث في مسألة تهود طوعي أو تهويد إجباري لأقوام عديدة اعتبرت من خارج بني إسرائيل. وفي مقدمة هذه المراجع العهد القديم نفسه، وتحديدًا الأسفار التي تنقل أحداث ما بعد سبي يهوذا، ومنها التي تحمل الاسم عزرا، نحميا، أستير، زكريا ودانيال. ويضاف لذلك بالطبع بعض الأسفار المسماة «أبو كريف»، ومنها سفر المكابيين المعترف بهما من قبل التيار الكاثوليكي فقط.

المرجع الأول الذي وجب العودة إليه للبحث في موضوع مكونات يهودي السبي هو السفر الذي يحمل اسم الكاهن عزرا، والذي يوصف في التوراة بأنه كان (كاتباً ماهراً في شريعة موسى) - عزرا ٧ : ٦. ومن الجدير بالذكر أن العهد القديم يقول بأن عزرا هذا نشط إبان سيطرة فارس على بابل، وذلك خمسون عاماً بعد سبي يهوذا على يد قوات نبوخذ نصر^(٣). ويقال أن عزرا اختير من قبل الكهنة أو بعض منهم، لإنجاز فرز إثني ليهودي السبي، ذلك أنه «... هياً قلبه لطلب شريعة يهوه

والعمل بها وليُعلم إسرائيل فريضة وقضاء» - سفر عزرا ٧ : ١٠ . ويغض النظر عن تاريخية هذا الكاهن أو الأخبار المنقولة عن إعادة بناء الهيكل والتي ليست موضوع البحث ، فإن دعواته لتنقية بني إسرائيل لدليل على أنه جاء متأخراً . وما الكلمات التوراتية المنسوبة له في الإصحاح ٩ : ٢ من السفر الذي يحمل اسمه ، والقائلة بأنه «اختلط الزرع المقدس بشعوب الأرض» ، إلا إعتراف بأن مهمته تجاوزها ركب التطور التاريخي ؛ أنظر أيضاً سفر عزرا ١٠ ، ونحميا ١٠ : ٣٠ . ويؤكد هذا الأمر ما نُسب لنحميا الذي يقال أنه كان معاصراً له . فالإصحاح ١٣ : ٢٣ - ٢٧ من السفر الذي يحمل اسم الأخير، يسجل بكلمات واضحة أنه : «في تلك الأيام رأيت اليهوديين^(٢٢) الذين ساكنوا نساء أشدوديات وعمونيات ومؤايبات ونصف كلام بنهم باللسان الأشدودي ولم يكونوا يحسنون التكلم باللسان اليهودي بل بلسان شعب وشعب . فخاصمتهم ولعنتهم وضربت منهم أناساً ونُفْتُ شعورهم» . إن هذه التعاليم القائمة على الصفاء الإثني لم تكن من الأنبياء بل تعود لبعض الكهنة الأراميين الذين كانوا من يهوذا تحديداً . لذا فإن تعاليم الأخيرين لم تحمل الاسم إسرائيل ، إنما أطلق عليها اسم اليهودية ، الأصح (اليهودية) .

أما المرجع الثاني الذي يمكن استشارته بخصوص مسألة التهود فهو سفر أستير ، والذي يرى أهل العلم أنه يعود للقرن الثاني قبل الميلاد ؛ أنظر استعراضني للسفر في الفصل الأول من المؤلف . ففي الإصحاح ٩ : ٢٧ من هذا السفر والذي يشير إلى «عيد الفوريم» المقرر في ١٤ / ١٥ من شهر آذار من كل عام ، يرد التالي : «قيموا قبل هيهوديم عليهم وعل زرعهم وعل كل هنلويم عليهم . . . » . أما الترجمة الدقيقة للنص وجب أن تكون على نحو «أوجب اليهوديون وقبلوا على أنفسهم وعلى نسلهم وعلى الملتفين حولهم . . . أن يعيدوا هذين اليومين . . . » . ومن الواضح من النص التوراتي أن المقصود بـ«هنلويم» ، ليس (الذين يلتصقون بهم / الملتصقين) ، وإنما جماعة معينة هي المتهودون أو المتهودون ، أي أن السفر يميز بين اليهوديين «الأصليين» كجماعة دينية ، والمتهودين من الأقوام الأخرى . كما يُظهر النص أنه من غير الممكن أن المقصود باليهوديين جماعة إثنية ، لأنه ليس بإمكان المرء أن يغير من جنسيته إلا بالادعاء الكاذب . ومن الأمور الجديرة بالملاحظة أن

النص يتحدث عن أن «اليهوديين أوجبوا وقبلوا على أنفسهم» الاحتفال بالعيد الذي يقال أنه نشأ بمناسبة تصفية أعدائهم في الإمبراطورية الفارسية .

لكن هذا الحدث غير صحيح من الناحية التاريخية ، وهو ما يتفق عليه أهل الاختصاص . ولو كان المقصود فعلاً مسألة تاريخية ، لما كان اليهوديون محتاجين لأن (يقبلوا وأن يلتزموا) بالاحتفال به ، بل على العكس لكانوا (قرروا) عمل ذلك . ويبدو من الصياغة أن المقصود هو قيام الكهنة بفرض هذا العيد الفارسي على أبناء ملتهم . هذه حقيقة وجب أخذها بعين الاعتبار نظراً للتأثير الفارسي الكبير على الديانة اليهودية ، وهذه مسألة لاجدال فيها أبداً بين العلماء .

ونعثر عبر قراءة مقاطع أخرى من نفس السفر على اعتراف واضح وصريح بأن المصطلح أو الاسم «يهودا» ، أو «يهوديين» ، والذي كان يشير للتجمع القبائلي في مملكة يهوذا ، أضحي اسماً جماعياً لمجموعة دينية وليس أكثر من ذلك ، فسفر أستير ٨ : ١٧ يقول بلغة التوراة «وبكل مدينه ومدينه وبكل غير وغير مقم عم عشر دبر هم ملك ودتو مجيع شمعحه وششون ليهوديم مشته ويوم طوب وريم معمي هـ عرض متيهديم كي نفل فحد هيوديم عليهم» . والترجمة العربية للنص هي (وفي كل مدينة ومدينة وفي كل جبل وجبل وصل إليه كلام الملك وأمره كان فرح وبهجة عند اليهود وولائم ويوم طيب وكثيرون من شعوب الأرض تهودوا لأن رعب اليهوديين وقع عليهم)^(٢٣) . لكن بغض النظر عن الرديف الصحيح للمفردة ولتاريخية الرواية الواردة في السفر ، فإننا نجد اعترافاً صريحاً بوجود أقوام تحولوا لليهودية ، وإن لم يعترف بهم الكهنة كيهود كاملين ، مما جعلهم يصفونهم بأنهم (متهودون) . وبمقارنة هذا النص بسابقه ، نجد أن المفردة «متيهديم» مستخدمة هنا كرديف لـ «هنلويم» ، بما يعني أن الأخيرة تعني فعلاً (مهتدين ، متحولين) .

وباستشارة سفر زكريا الذي يرى بعض أهل الاختصاص أنه يعود لنفس مرحلة الحشمونيين التي سُجِّل فيها سفر أستير ، نقرأ في الإصحاح ٢ : ١١ أن زكريا يخاطب بنت صهيون ، أي أورشليم ، قائلاً «ونلوجريم ريم عل يهوه بيوم ههوء وهيولي لعم وشكتي بتوكك ويدعت كي يهوه صبء وت شلحني إليك» . أما الترجمة العربية

التقليدية التي تقول (فيتصل أمم كثيرة بيهوه في ذلك اليوم ويكونون لي شعباً فأسكن في وسطك فتعلمين أن رب الجنود أرسلني إليك)، فهي غير دقيقة إطلاقاً. فالصياغة «ونلوه جريم ربيم عل يهوه بيوم ههوء»، تعني (واهدى موحدون كثيرون إلى يهوه في ذلك اليوم)، لأن الأداة الموظفة ليست (ب) كما في الترجمة التقليدية، وإنما («عل» يهوه)، والتي لا يمكن أن تعني (بيهوه). أما المفردة «نلوه»، فهي جمع الغائب لصيغة «انفعل» - من المفردة «لوه» التي رأينا في الباب السابق أنها تعني (هدى، هداية).

وهناك مشكلة أخرى في الترجمة التقليدية، وتعلق بالمفردة «لعم»، والمترجمة إلى (شعب). وفي حالة أن هذا هو المعنى المقصود، يكون الرديف (لشعب)، بما يشوه النص ويجعله غير مفهوم. برأبي أن المقصود هنا صيغة الجمع من الكلمة «لع»، بمعنى (حنجرة) - أنظر سفر أمثال ٢٣ : ٢. أي أن النص يستخدم صورة تعبيرية تشير إلى قيام المهتدين بالدعوة والتبشير بديانتهم الجديدة. في كافة الأحوال، فمن الواضح أن هذا المقطع يشير إلى مهتدين لعبادة يهوه، ولذا وجب ترجمته على نحو (واهدى موحدون كثيرون إلى يهوه في ذلك اليوم وكانوا لي دعاة وسكنت بوسطك كي تعلمي أن يهوه الصبيات أرسلني إليك).

ونعثر على إشارات أخرى للمهتدين في الإصحاح ١١ : ٤٣ من سفر دانيال، حيث نقرأ مايلي : «وبهكسليم يعزرو وعزرمعوط ونلوه عليهم ربيم بحلقلقوت». أما الترجمة العربية فتورد النص على النحو التالي (فإذا عثروا^{٢٤}) يعانون عوناً قليلاً ويتصل بهم كثيرون بالتملقات). لكن الفهم الدقيق والمستقيم للجملة يستلزم العودة للنص الأصلي.

إن الخطأ الذي وقع فيه مترجمو كافة النسخ المعمول بها، قيامهم بترجمة التعبير «نلوه عليهم» إلى (ويتصل بهم)، رغم أن الفعل الموظف في النص الأصلي هو «عليهم» وليس (بهم). برأبي أن هذه الترجمة غير دقيقة لأنه فيما لو كان الرديف العربي للمفردة «نلوه»، هو (يتصل)، لوجب كتابة الجملة (ويتصل عليهم)، وهذا لا يجوز. المقصود إذن بهذه المفردة (جدل / التفاف)، وهو المعنى الدقيق للمفردة العربية (لوى). وفي حالة قبول هذا، فإن المعنى يستقيم تماماً.

وقد ترجم التعبير «حلقلقوت» إلى (التملقات)، رغم أن النص الأصلي غير مسبوق بأداة التعريف المضافة في الترجمة العربية. رغم ذلك، يبدو لي أن إجتهد المترجمين صحيح، لكن على طريقة «رمية دون رام» ذلك أن المعاجم التوراتية لا تقدم أي تفسير للمفردة. ونحن نعلم أن التعبير «حلقلقوت» لا ترد بهذا المعنى سوى مرتين، فقط في سفر دانيال ١١ : ٢١. برأبي أنه وجب كتابة هذه المفردة على شكل «حلق لقوت»، حيث يشير الأول إلى (الحنك) والثاني إلى (اللقوة). وبخصوص المفردة الأخيرة، تفيد المعاجم العربية أن اللقوة (داء في الوجه يَعُوجُ منه الشدق). وقد بقي هذا التعبير العربي الفصيح في بعض لهجات المشرق العربي، وأعني به (لاوق)، بمعنى «قلد باستهزاء». أي أن المصطلح التوراتي يشابه التعبير الشعبي (حنك أعوج)، والمقصود بذلك كلام غير صادق. والآن وقد استكملنا فهم المفردات يتبين أن معنى الجملة هو (وبضيقهم يؤازرون أزرًا قليلًا ويلتف حولهم كثيرون بقلب غير صادق). والمقصود بالآخرين طبعاً «المنافقون».

الآن يمكننا الانتقال إلى تعامل الأبوكريفا مع مسألة التهود. فالإصحاح ٢ : ٤٥ - ٤٦ من سفر من المكابيين الأول، والذي يعود لفترة الحشمونيين في فلسطين في القرن الثاني قبل الميلاد، ينقل المعرفة بأن الكاهن متتيا بن يوحنا (جال وأصحابه.. وهدموا المذابح، وخنثوا كل من وجدوه في تخوم إسرائيل من الأولاد الغلف وتشددوا). أي أن الحديث هنا يتم عن أن اليهوديين كطائفة دينية، وليس أكثر من ذلك. وقد رأينا سابقاً أن التوراة عرفت اتجاهين بخصوص المهتدين، أولهما يدعو للختان، والآخر متساهل بخصوص هذه المسألة. أما هذا السفر فيشير إلى التيار الأول المتشدد.

كما تتوفر لدينا مصادر هامة أخرى عن عمليات تحول لليهودية تمت بشكل طوعي أو قسري، نقلها المؤرخ يوسيفوس فلافيوس في مؤلفاته (تاريخ الحروب اليهودية)، (حوليات يهودية)، وغيرها. وفي مجال الإشارة إلى عمليات إجبار سكان فلسطين وسوريا على التهود، سجل هذا المؤرخ في كتاب (الحوليات اليهودية - ١٣ : ٩ / ٣)، أن الكاهن الأكبر هيركانوس، أجبر كافة الأدوميين على ممارسة الاختتان والأخذ بالتعاليم اليهودية فيما إذا رغبوا في البقاء في أوطانهم. ويبدو أن

النص هنا يشير أيضاً لمجموعات سكانية انتمت لبوتقة حضارية أخرى، وربما أن المقصود بهم الإغريق الذين لم يعرفوا طقس الختان. والأمر ذاته ينطبق على سكان إتوريا Ituraea، حيث سجل نفس المؤرخ أن ابن الكاهن آنف الذكر المسمى أريستوبولوس، أجبر السكان على الاختتان والتقيد بتعاليم اليهودية^(٣٥). بل أن عملية التهويد القسري كانت أوسع من ذلك بكثير، حيث نقرأ في نفس المؤلف - ١٣ : ١٥ / ٤، أن اليهوديين (اليهود)، سيطروا على مدن كثيرة كانت للسوريين، الأدوميين، والفينيقيين، وأجبروا سكانها على اليهود والاختتان. ومن هذه المدن والأقاليم المذكورة في المؤلف مدينة (قيسارية)^(٣٦) الواقعة قرب حيفا، (خربة أرسوف)^(٣٧) قرب يافا، (يافا)^(٣٨) (يَبنة)^(٣٩) الواقعة قرب الرملة، (أشدود)^(٤٠)، غزة، (كفرحتا)^(٤١) قرب نابلس، رفح^(٤٢)، (العريش)^(٤٣)، (دورا)^(٤٤) قرب الخليل، (مريش) قرب الخليل / (تل صنداحنة)^(٤٥)، (سبسطية)^(٤٦) قرب نابلس، جبل الكرمل، (جبل طابور) قرب مدينة الناصرة، (بيسان)^(٤٧)، (أم قيس)^(٤٨) قرب نهر اليرموك بالقطر الأردني، (مرتفعات الجولان)^(٤٩) بالقطر السوري، (المدائن)^(٥٠) قرب نهر دجلة بالقطر العراقي، جبلة، أي (جبل) بالقطر اللبناني، أسبون (حسبان) بالقطر الأردني مقابل أريحا، مادبا، ليمبا (بالأردن)، أورونس، تيليشون^(٥١)، زارا^(٥٢)، وادي سيليسا^(٥٣). ثم قاموا بتدمير قرية (طبقة فحل) ؟ (خربة فحل) ؟^(٥٤) الواقعة بالقطر الأردني جنوبي نهر اليرموك لأن سكانها رفضوا التعهد بالالتزام بالتعاليم اليهودية. ويضيف يوسفوس أنه تم تدمير العديد من المدن الأخرى في سوريا للسبب ذاته. وإذا أخذنا بعين الاعتبار أن الإغريق أطلقوا الاسم «سوريا» على كافة المنطقة الواقعة بين البحر الأسود ومصر، فإنه من الواضح أن عمليات التهويد القسرية هذه جمعت الكثير من الأقوام، وفي الوقت نفسه تنفي فكرة أو مقولة (اليهود الصافين عرقيا) والتي ناضل الكهنة من أجل تثبيتها.

ويضاف لذلك أن المؤلف المذكور آنفاً سجل في كتاب (تاريخ الحروب اليهودية - ٤ / ٩ : ٣ - ٥)، أن أحد رؤساء انتفاضة يهودية (يهودية)، كان اسمه «سمعان برجور»^(٥٥) المهم في الرواية أن الاسم جيورا لفظة الآرامية، ويرادفها في الكنعانية «جر»، بمعنى (مهتدي) - أنظر سفر الخروج ١٢ : ١٩. ومن الجدير بالذكر

أن سمعان هذا قاد حرباً ضد أدوم ، ثم انتقل لمحاربة أورشليم (القدس) نفسها بهدف القضاء على الكهنة أصحاب فكرة النقاء الإثني وجامعاً حوله العبيد الذين كانوا بلا شك قد أجبروا على التهود ، لكن لم تتم مساواتهم مع الآخرين . كما أن المؤلف نفسه يسجل في كتاب (ضد أبيون - ٢ : ٣٩) ، أن الإغريق وغيرهم اجتذبوا لليهودية .

وبتعامل التلمود نفسه مع مسألة المتهودين ، بل ويحضر وإن بطريقة غير مباشرة ، على التهود القسري من خلال تسجيل أن اقتناء العبيد من قبل اليهود يعتبر عملاً ورعاً لأنه يسمح للرقيق بالتعرف على إله التوراة . لذا فقد حرم بيع العبيد لغير اليهود لأنه سيؤدي إلى ارتدادهم عن دينهم . كما ابتدع الأحبار تعبيراً خاصاً للتعامل مع المتحولين ، ومنها «قرب تحت كنف هسكينه» ، أي (قرب تحت كنف السكينة) . أما إشارات التلمود للمتحولين أو المتهودين فنجدها في التلمود البابلي «قدشيم ٤ / ١ ؛ ٧١ ، ب» ، «منحت ٨٥ ب» ، «بركت ٨ ب» ، و«حریت» . كما نعثر عليها أيضاً في التلمود الفلسطيني في قسم «يمنت ١٦ ؛ ٨٥ ب» . ومن الجدير بالذكر أن التلمود البابلي يشير على لسان الراي مايير في قسم «جيطين ٥٥ ب» إلى تهود الإمبراطور نيرون الذي اشتهر بهمجيته ضد المسيحيين واليهود أيضاً .

لكن لم يوجد هناك موقف موحد تجاه المتهودين ، حيث وجد تيار مبكر وقف ضد هذه العملية واصفاً المتحولين بأنهم فاسدون وداء البرص . فالتلمود البابلي يورد في قسم «يمنت ١٦ ب» والتلمود الفلسطيني في القسم «يمنت ١ : ٦» ، بأنه من غير المسموح تهويد أهل تدمر أو الأكراد . المهم هو حقيقة أنه لولا أن أعداد المتهودين كانت كبيرة لما كان هناك من داع لتعامل التلمود مع هذه المسألة بالتفاصيل المعروفة .

وقبل الانتهاء من هذه المسألة وجب لفت الانتباه إلى أن القسم (سكه ٤٩ ب) من التلمود البابلي يسجل أن إبراهيم نفسه كان متحولاً proselyte . لكن من الواضح أن الأحبار أخطأوا في الاجتهاد هنا حيث ترجموا المفردة «جر» إلى (متحول / مهتدي) ، والذي يبدو أنه تعليق على النص الوارد في سفر التكوين ٢٣ : ٤ الذي

يقول «جروتوسب عنكي عمكم». وقد سجلت رأي بهذا الخصوص في بداية هذا القسم حيث ترجمت المقطع إلى (أنا مُوحَّد ومقيم معكم).

كما أن الكتابات اليهودية تسجل أن كافة أبطال التوراة كانوا مبشرين، هذا عدا عن الإشارة إلى أن كبار أحد اليهود مثل شمع، أبطلون، عقبة، ومائير كانوا أنفسهم متحولين لليهودية. فعلى سبيل المثال يذكر التلمود البابلي في القسم «قدشين ٨٥ ب» أن الرابي يهوذا كان متهوداً من الهند.

كما ونجد إشارات في العهد الجديد لرجالات هامة تحولوا لليهودية. ودون الدخول في تفاصيل طويلة، أذكر منهم نيقولاس المهتدي^(٣١) من أنطاكية - في الترجمة العربية (دخيلا). لكن النسخة اليونانية الأصلية توظف المصطلح Proselytos، وبالإنجليزية Proselyte أي (مehrtدي). والعهد الجديد نفسه يشير لوجود متحولين لليهودية. فإنجيل متي ينقل في الإصحاح ٢٣ : ١٥ على لسان يسوع بن يوسف النجار سخرته من أحبار اليهودية بقوله: (ويل لكم أيها الكتبة والفريسيون المراءون لأنكم تطوفون البحر والبر لتكسبوا دخيلاً واحداً. ومتى حصل تصنعونه إبناً لجنهم أكثر منكم مضاعفاً). والمقصود بهذا وفق فهمي الشخصي «ويل لكم أيها الكتبة والفريسيون المنافقون لأنكم تطوفون البحر والبر لتكسبوا متحولاً (convert) واحداً. وعندما يحصل ذلك، تضحي ملاءمتهم لجهنم ضعفي استحقاقكم لها». ويتفق أهل الاختصاص على أن هذه المقولة المنسوبة ليسوع تعكس النشاط التبشيري القوي للطوائف اليهودية في ذلك الحين.

ونقل إلينا بعض المؤرخين والكتاب الإغريق والرومان معلومات هامة عن أعمال التبشير اليهودية في الإمبراطورية الرومانية. ومن هؤلاء (كيكرو)^(٣٢) في كتاب (Pro Flaco / مع فلاكو)؛ الشاعر هوراكيه^(٣٣) في مؤلف (Satir أو Sermones / أحاديث)؛ الفيلسوف سنيكا^(٣٤) في مؤلف (De Superstitione خرافات)؛ المؤرخ (تاكتيكوس)^(٣٥) في مؤلف (حوليات / Annales)؛ الشاعر جوفينال^(٣٦) في مؤلف (Saturae / هجاء)، وكذلك المؤرخ كاسيوس ديو^(٣٧) في مؤلف (تاريخ روما - Historia Romana) (٣٨).

لكن عملية التهود لم تقتصر على العصرين الإغريقي والروماني فحسب،

وإنما امتدت لفترة طويلة بعد ذلك . وفي مقدمة هذه العمليات كان تهود الخزر أو ملوكهم . ورغم أن العلماء أصروا قديماً على اعتبار تلك القبائل التركية الجذور من بقايا بني إسرائيل ومن «الأسباط الضائعة» تحديداً ، إلا أن البحث العلمي الجاد أجبرهم على التخلي عن هذا الطرح التعسفي والعودة لما كتبه ابن فضلان وابن حوقل والإصطخري والمسعودي وغيرهم من المؤرخين والجغرافيين العرب .

كما تتحدث المصادر التاريخية عن أن جامعي الضرائب اليهود في أوروبا القرون الوسطى ، كانوا يستغلون وظائفهم لإجبار السكان الفقراء على التحول لليهودية مقابل التساهل في حساب المبلغ الواجب دفعه . كما توجد أخبار بأن مسيحيي الأندلس تقدموا بشكوى لملك فرنسا Charles the Bold ، لأن السلطات العربية هناك أصدرت قراراً عام ٨٤٠ م . يخيرهم بين الموت أو الإسلام أو التهود . كما طالبوا بطرد بودو ألعازار الذي كان شماس الكنيسة في بلاط لويس الورع - Louis the Pious ، ثم تحول لليهودية وفر إلى الأندلس . ومن المعروف أن المجمع الكنسي المنعقد عام ٥٤١ بمدينة أورليانز بفرنسا اتخذ موقفاً حازماً ضد عمليات التهود مانعاً زواج الإماء بيهود ، أو تحرير العبيد إذا ما اقترن بشرط بقائهم على ديانتهم اليهودية . كما وأصدر الملك الغوطي ركارد قراراً في إسبانيا عام ٦٠٠ م منع بمقتضاه تهود العبيد . ويضاف لذلك حقيقة أن الإمبراطور البيزنطي قسطنطين أصدر في منتصف القرن العاشر قراراً جعل حكم الإعدام عقوبة لممارسة عملية الختان ، كما ومنع بيع الإماء أو الجواري المسيحيات لليهود . ومن الجدير بالذكر أن مؤسس المذهب البروتستانتي مارتن لوثر (١٤٨٣ - ١٥٤٦م) ، اتهم اليهود بأنهم يمارسون عمليات التبشير والتهويد .

ولم تقتصر عمليات التهود على أوروبا فقط بل أنها امتدت لتشمل أقاليمها الشرقية أيضاً حيث تم تأسيس (طائفة الملتزمين بالسبت / Somerei Sabat) (٥١) في روسيا في القرن السادس عشر . وقد بقيت هذه الطائفة محافظة على نفسها حتى بدايات القرن الحالي حيث هاجر كثيرون من أعضائها إلى فلسطين . وفي القرن الثامن عشر تم إجبار الكثير من الرقيق في أمريكا الشمالية على التهود .

من الممكن الاستطالة أكثر في هذه المسألة^(٥٣)، لكن هذا الموضوع طويل للغاية، لذا يجب التوقف الآن خاصة وأنها تمكنا من تقديم إثباتات كافية على أن مقولة الصفاء الإثني لليهود لا تستند إلى أية دعائم كانت. ومن الأمور الجديرة بالملاحظة أن اليهودية كانت منتشرة بمختلف طوائفها إلى حد كبير في أوروبا، لكنها فقدت موقعها لصالح المسيحية في فترة قصيرة للغاية. والسبب على ما يبدو أن أحبار اليهود وقفوا ضد مساواة المتهودين وحقوقهم في المؤسسات الدينية لليهودية^(٥٤).

هوامش الفصل الرابع

- ١ - من الخطأ النظر لهذا الإحصاء بالمعنى الحديث للكلمة . فالهدف كان على ما يبدو حصر عدد الرجال المقاتلين من كل عشيرة بهدف تنظيم مساهمة كل منها في الجيش المحارب . لكن هذا لا يتنافى مع تقييمي للمسألة حيث تبقى حقيقة أن جيش داود ضم كافة شعوب مملكته حديثة التكون .
- ٢ - بالإنجليزية proselytes, converts .
- ٣ - Proselytism, conversion .
- ٤ - راجع بهذا الخصوص مؤلف :
Goetter und Mythen im Vorderen Orient. Herausgegeben von Hams W. Haussig,
Ernst Klett Verlag. Stuttgart. 1967. Bd I.
- ٥ - في النص الأصلي «جر» .
- ٦ - في الترجمة العربية («الإله القادر على كل شيء» بدلاً من إيل شداي) .
- ٧ - من الممكن فهم هذا المنحني التوحيدي عند تناول قضية مسلم بن حبيب (مسيلمة الكذاب) . فقد عرف عنه وعن قومه بني حنيفة تعبدهم لإله واحد عرفه الإخباريون العرب بأنه «الرحمن» ، وكذا كان اسم حديقته المرتبطة به ، أي (حنيفة الرحمن) . ومن غير الممكن الآن معرفة الكثير عن بني حنيفة لأن مسليمة لم يؤمن بالرسول ، هذا عدا عن إدعائه مشاركة النبي محمد في النبوة . بذلك ، أضحى خارجاً عن الإسلام وسُيِّلَ الستار عليه وعلى أية معلومات محايدة عن تعبد بني حنيفة .
- ٨ - في النص المترجم ، (الله) .

- ٩ - يبدو أن هذه المجموعة من الناس استمرت في الوجود عبر الاسم العربي (جار الله) .
- ١٠ - من الواضح أن هذا النص التوراتي أيضاً يفرق بين صنفين من المهتدين أولهما المؤمن بيهوه دون أن يختن ، والمسمى «يرئي عدوني / يرئي يهوه» - في الترجمة العربية ، (خائفو الرب / متقو الرب) ، والمشار لهم في سفري ملاخي ٦ : ١٦ ؛ والمزامير ١٥ ؛ ٢٢ ؛ ٢٣ ؛ ٢٥ ؛ ١٢ ؛ ١١٥ ؛ ١١ وغيرها . ومن المعروف أن النصرانية الرسولية التي قامت في فلسطين وفق تعاليم يسوع بن يوسف النجار ، لم تكن تفرض الختان ، وربما نجد جذورها هنا . أي أن هذه الديانة لم تكن تفرعاً من إحدى الطوائف اليهودية ، وإنما إحدى الاتجاهات المنبثقة عن اليهودية . أما الصنف الثاني من المهتدين ، فهو «الكامل» ، أي الذي آمن بإله التوراة يهوه وخضع لطقس الاختتان . وما صيغة (ولمواحد اهتدى في وسطكم) إلا إشارة للذي مارس الاختتان في وسط بني إسرائيل بعيد حلوله بينهم .
- ١١ - أنظر سفر التكوين : ٢٩ : ٣٤ .
- ١٢ - هناك مشكلة تتعلق بالتعرف على اللاويين في التوراة ، لكن ليس هناك من مجال للبحث في هذا الموضوع المسهب . ومن الممكن العثور على أثر منهم في الأولياء (ولي - بالاستبدال عن «لوه») . ومن الجدير بالذكر أن المراجع تنقل حديثاً شريفاً يُعرف الأولياء بأنهم (هم الذين يذكرون الله برؤيتهم) ، أي السمات والهيئة ، وقيل أيضاً بالإخبات والسكينة . وقيل هم (المتحابون في الله) . وأضيف لذلك (إن من عباد الله عباداً ما هم بأنبياء ولا شهداء . يغبطهم الأنبياء والشهداء يوم القيامة لمكانهم من الله . وهم قوم تحابوا في الله على غير أرحام بينهم ولا أموال يتعاطونها ، وأن وجوههم نور وإنهم لعلى منابر من نور) .
- ١٣ - أي «المهتدي» .
- ١٤ - بالسامك .
- ١٥ - ومنها القول (قلب المؤمن مصفح على الحق ، أي ممال عليه) .
- ١٦ - هناك مشكلة أخرى مرتبطة بالنص تتعلق بالمقطع (هو جاء من أرض بعيدة) ، التي تختلف في أسلوبها عن باقي النص . هذا جعلني أرجح أنها إضافة أخرى من المحرر الذي اعتقد ، أو حاول فرض رأيه بأن المفردة «هنكري» تعني (الغريب) . في الوقت نفسه وجب عدم استبعاد أن المقصود هنا تعبير تصويري يرمز للهداية ليهوه .

أي أن «عرض رحوقه» لاتعني (أرض بعيدة) وإنما (أرض أو بلاد سكرى)، علماً بأن المفردة (رحق) تعني (خمس) في اللغة العربية. ومما يدعم هذا الفهم وجود مفردتين بالعربية في هذا النص، وهن «يسمعون» في ٨ : ٤٢ ، و«يدعون» في المقطع ٨ : ٤٣ . ولو كانت المفردتان كنعانيتين ، لتم صرفهما على نحو «يشمعو» و«يدعو». وهناك الرأي بأن الصيغة التي تحمل النون اللاحقة في حالة الجمع ليست عربية وإنما توراتية مبكرة يطلق عليها في هذا التهذيب العلمي اسم Nun paragugicum . من ناحيتي ، أنا أرجح أن هذه الصيغة ليست مبكرة، وإنما متأخرة نشأت بسبب التعريب المستمر الذي كان يمر فيه بنو إسرائيل ، وفي حالة صحة رأيي بهذا الخصوص ، فإن فهمي لـ«عل» الواردة في النص الأصلي على أنها تعني (لـ) يكون مبرراً من الناحية اللغوية ويجعل ترجمتي النص صحيحة تماماً.

١٧ - في النص الأصلي ، ٢ : ١٥ .

١٨ - هناك العديد من أهل الاختصاص من يرى أن المصطلح اليوناني proselytos ابتدع من قبل مترجمي السبعونية واستخدم للمرة الأولى فيها .

١٩ - أنظر الملحق في آخر المؤلف .

٢٠ - أنظر كل من الفصل الأول والملحق عن هذين العيدين .

٢١ - أنظر الإبهام المحيط بشخصه وبالسفر نفسه في الفصل الأول من هذا الكتاب .

٢٢ - في الترجمة التقليدية المعتمدة (اليهود) .

٢٣ - في الترجمة التقليدية (اليهود) بدلاً من (اليهوديين) . وقد رأيت وجوب ترجمة المفردة

«عير» إلى «جبل» ، وليس «بلاد» كما في النص العربي المعتمد . السبب هو أن

المعاجم المختصة تعترف بأن أصل المفردة غير معروف ، ويعتقد البعض أنه مستعار

من السومرية «عورو» ، عيري - eru, eri بمعنى (مدينة) . أنا أرى أن المقصود هنا

(جبل) ، ذلك أنه المعنى الذي تورده المعاجم العربية .

٢٤ - الأصح ، (تعثروا) .

٢٥ - راجع مؤلف (حوليات اليهودية - ١٣ : ١١ / ٣) .

٢٦ - في النص اليوناني الأصلي ، Stratonstrum .

٢٧ - في النص اليوناني الأصلي ، Apolonia .

٢٨ - في النص اليوناني الأصلي ، Joppe .

- ٢٩ - في النص اليوناني الأصلي ، Azot .
- ٣٠ - في النص اليوناني الأصلي ، Anthedon .
- ٣١ - في النص اليوناني الأصلي ، Raphia .
- ٣٢ - في النص اليوناني الأصلي ، Raphia .
- ٣٣ - في النص اليوناني الأصلي ، Rhinokorura .
- ٣٤ - في النص اليوناني الأصلي ، Adora .
- ٣٥ - في النص اليوناني الأصلي ، Marissa .
- ٣٦ - في النص اليوناني الأصلي ، Samaria .
- ٣٧ - في النص اليوناني الأصلي ، Skythopolis .
- ٣٨ - في النص اليوناني الأصلي ، Gadara .
- ٣٩ - في النص اليوناني الأصلي ، Gaulanitis .
- ٤٠ - في النص اليوناني الأصلي ، Seleukia .
- ٤١ - في النص اليوناني الأصلي ، Pella .
- ٤٢ - بالعربية ، (سمعان بن المهدي) .
- ٤٣ - العهد الجديد ، سفر أعمال ٦ : ٥ .
- ٤٤ - اسمه اللاتيني M. Tullius Cicero (١٠٦ - ٤٣ ق. م) . خطابي وسياسي وكاتب روماني . مؤلفاته تصم خطابات ، كتابات في علم البلاغة Rhetoric ، فلسفة ورسائل . ومن مؤلفاته الفلسفية (الدولة - De republica) ، (القانون - De legebus) ، (السيئات الكبرى والحسنات الكبرى - De finibus bonorum et malorum) .
- ٤٥ - Flaccus Horace (٥٦ - ٨ ق. م) . كاتب روماني تأثر بالفلسفة والفنون الإغريقية ، حارب إلى جانب قتلة يوليوس قيصر في الحرب الأهلية الرومانية .
- ٤٦ - اسمه باللاتينية Seneca الأصغر (حوالي ٤ ق. م - ٦٥ م) . فيلسوف وكاتب ورجل دولة روماني . كتب العديد من المؤلفات ومنها (رسائل حول الأخلاق - Epistulae morales) ، (مسائل علمية طبيعية - Naturalis quaestionis) . بعد إتهامه بالمشاركة في التآمر ضد نيرون أجبر على الإنتحار .
- ٤٧ - اسمه اللاتيني Punlius Cornelius Tacitus (٥٥ - ١٢٠ م) . يعتبر آخر مؤرخ روماني هام .

٤٨ - الاسم اللاتيني Iunus Juvenal (٦٠ - ١٢٠ م). شاعر روماني ساخر. انتقد في مؤلفاته الأحوال السيئة للفقراء في مدن الرومان وكذلك أسلوب معيشة الأغنياء. من أشهر المقولات التي أطلقها (العقل السليم في الجسم السليم).

٤٩ - باللاتينية Casius Dio (١٦٠ - ١٢٠ م). مؤرخ إغريقي أضحى عضواً في مجلس الشيوخ الروماني. كتب ٨٠ مؤلفاً عن تاريخ روما منذ تأسيسها وحتى عهده، لكن بقي منها الكتب ٣٦ - ٦٠ التي تتعامل مع الفترة ٦٨ - ٥٧ ق. م. وأجزاء من الكتب ٧٨ و ٧٩ التي تشير لأحداث الأعوام ٢١٧ - ٢٢٠ م.

٥٠ - لقد استقيت الترجمات الإنجليزية للنصوص الأصلية من الكتابات الصادرة ضمن مجموعة Classical Loeb Library.

٥١ - بالإنجليزية Sect of the Subotniki.

٥٢ - لقد استمرت عمليات التبشير والتحول لليهودية حتى أياما هذه حيث تم تأسيس العديد من الجمعيات التبشيرية اليهودية أذكر منها (الاتحاد الإسرائيلي العالمي الموحد - United Israel World Union) عام ١٩٤٤ م، «لجنة للمنتسبين» ضمن (المؤتمر المركزي للحاخامات الأمريكيين Central Conference of American Rabbis) عام ١٩٥١. (الرابطة العالمية لنشر اليهودية - World Union for The Prpagation of Judaism) عام ١٩٥٥ م؛ (الجمعية الإعلامية اليهودية في أمريكا The Jewish Information Society of America) عام ١٩٦٢ م.

٥٣ - من الأمور الجديدة حقاً بالملاحظة السرعة المذهلة التي فقدت اليهودية مواقعها لصالح المسيحية الرسولية. السبب يعود بلا شك لصرامة بعض الاتجاهات الحاخامية تجاه الراغبين في الدخول لليهودية والمسجلة في التوراة. ورغم أن هذه موضوع طويلة نوعاً ما، فلا بأس من المرور السريع عليها لفهم هذه المسألة، وإدراك مدى تقسيم «اليهود» بنظر بعض الأخبار كما يرد في التلمود. فعلى سبيل المثال نقرأ في التلمود البابلي (حوربوت ١٣ء) التالي: «كهن قودم للوي، لوي ليسرءل، يسرءل لممزر، وممزر لتين، وتين لجر، وجر لعبد مشوحر». ومعنى ذلك (الكاهن يأتي قبل اللاوي، واللاوي يأتي قبل الإسرائيلي، والإسرائيلي يأتي قبل ابن الزنا، وابن الزنا يأتي قبل التن، والتن قبل المهتدي، والمهتدي قبل العبد

المعتق). وقد عُرف الـ«نتن»، بأنه (خادم المعبد المناط به أدنى الأعمال) - أنظر سفر أخبار الأيام الأول ٩ : ٢ ؛ في الترجمة التقليدية (الموهوب) ! السبب هو أن «النتن»، وعلى عكس المتحول ترعرع في ظل قدس . وقد دار نقاش بين الكهنة حول هذه المسألة حيث تفيد «الجمار»، تعقياً، أن الحبر شمعون بن يوحاي أفتى بوجوب تقديم العبد المعتق على المتحول لأنه، وعلى عكس الأخير، ترعرع في ظل مقدس .

وقد وضع بعض الأحبار قوانين صارمة متعلقة بوضع المتحولين أو المتهودين ضمن ملتهم الجديدة . فقد فرض على المتحول أن يقطع كافة علاقاته العائلية بعد التحول حيث يعتبر أنه جديد الولادة حيث يعطى اسماً «يهودياً» جديداً ليس له علاقة بعائلته . وفي العادة كان الاسم الجديدة بصيغة محددة مثل (. . . بن أبراهام) . وتبعاً لذلك فإن أقارب المتهود لا يحق لهم وراثة ممتلكاته . وفي حالة أن المتهود لم يخلف بعيد تحوله ، تضحي أمواله ملك لأول من يسيطر عليها (جيطين ٣٩ ء) . ومن الأمور التي لم يختلف عليها بين الأحبار، عدم السماح للمرأة المتهودة بالزواج من كاهن ، إلا إذا كانت قد تحولت لليهودية قبل بلوغها سن الثالثة (فيدوشين ٧٨ ء) .

ومما استفز المتحولين أن القوانين التلمودية لا تسمح للمتهود بشغل أي منصب عام - مثلاً (فيدوشين ٧٦ ب) . كما لا يسمح له بتولي منصب قاضي في محكمة جنایات ، أو حتى في محكمة مدنية (سنهدين ٣٦ ب) ، عدا عن عدم جواز أن يصدر حكماً على متهود آخر . بل أن بعض الحاخامات أعربوا عن عدائهم للمتحولين ، ومن ذلك قول الرابي حيا (لاتثق بأي متحول حتى بعد مرور ٢٤ جيل على نسله لأن الشر يكون متوارثاً فيهم) - مدراش روت زوتا ١ : ١٢ .

كما أن المواقف العدائية التي اتخذها بعض الأحبار من أمم أخرى قد ساهمت لحد بعيد في الابتعاد عن اليهودية . فالتلمود البابلي ينقل في (سكه ٥٢ ب) أن (يهوه ندم على خلق أربعة أشياء هي السبي البابلي ، الكلدانين ، الإسماعيليين وغريزة الشر) - قارن سفر أيوب ١٢ : ٦ ؛ علماً بأن المقصود بالإسماعيليين هم العرب . وهناك إشارة أخرى للعرب ترد في قسم (فيدوشين ٧٢ ء) ، حيث يوصف الإسماعيليون ، أي العرب ، بأنهم مثل شيطان المراحيض . وفي مقام الحديث عن خصائص الأمم الأخرى ، يقول التلمود البابلي في قسم (بريته ٤٩ ب) ، بأن المرء

يعثر على تسعة أعشار العهر والفجور في جزيرة العرب . وقد وصف العرب في التراث الأدبي الحاخامي ومنه التلمود ، بأنهم (أمة منحطة) أو (أمة دنيا) ؛ أي «وممه شفله» . وقد اتخذ التراث الكهنوتي مواقف عدائية من أقوام أخرى ، ومنهم الأكراد وأهل تدمر - التلمود البابلي (بيوموت ١٦٤) و(قيدوشين ٨٥ ب) .

الفصل الخامس

شاوول ومسألة فلسطين

لقد تناولنا في القسم السابق من المؤلف بعض القضايا المرتبطة بالتوراة بشكل نظري بحت . وقد تبين لنا من ذلك التحليل أن فهماً عميقاً ومستقيماً لقضايا لاتزال موضوع نقاش قد تيسر بشكل كبير من خلال تناول التراث التوراتي ضمن بيئة جزيرة العرب وتراثها الديني الذي تراكم لمئات السنين ، ووصل لذروته بالإسلام . وسأتناول في هذا القسم بالتحليل بعض المسائل التوراتية الجغرافية المرتبطة بمفاهيم سائدة لنرى إن كان بالإمكان تقديم دعم إضافي لموضوعة البحث . وقد رأيت عدم التوسع في الموضوع الذي سأتناوله هنا وحصره في جانب جغرافي واحد من مسألة «فلستيم» ، والمترجمة في النسخة العربية من العهد القديم إلى (الفلسطينيين) ، هذا رغم أن النسخ الأخرى تورد الاسم بصيغة (Philister-Philistines) .

تسود قناعة لدى علماء التوراة بشكل خاص ، وبين العامة بشكل عام بأن اسم الأرض فلسطين ، يعود في أصوله لشعب أولقبائل انتمت لما يعرف بـ«شعوب البحر» . ويطلق الاسم الأخير في علم التاريخ القديم المتخصص بالشرق العربي

وفي علم التوراة أيضاً، على مجموعة من القبائل أو الشعوب التي يقال أنها غزت مصر في الألف الثانية قبل الميلاد. وهناك رأي بأن هذا التحرك القبلي الذي تم عبر إقليم البلقان وكذلك عن طريق البحر، لم يكن غزواً، وإنما هجرات قبلية. وبغض النظر عن طبيعة هذا التحرك البشري، تفيد الحوليات المصرية أن هزيمة تلك الموجة البشرية تم في عهد رمسيس الثالث (١١٩٣ - ١١٦٢) ق.م. تقريباً، حيث أوقف تقدمهم عند مصب نهر النيل. وفي النقوش العائدة لذلك الفرعون، ترد تفاصيل إلحاقه هزيمة بأعدائه، ومنهم (دانونا) و(فولستا)^(١). رغم ذلك، فإن الآثار التي عُثر عليها في مدينة حابو قرب الأقصر في مصر العليا تسجل أن ذلك تم في فترة أبكر، وفي عهد الفرعون رمسيس الثاني (١٢٩٠ - ١٢٢٤ ق.م) تحديداً. ومن ضمن القبائل المذكورة في النقش (نكر)، (شكلش)، (دنين)، (وشش)، و(فرشت)^(٢). وانطلاقاً من حقيقة أن قدماء المصريين لم يوظفوا حرف اللام (ل) لكتابة الأسماء غير المصرية، واستعاضوا عنها إما بحرف الراء (ر)، أو حرف النون (ن)، اقتنع معظم العلماء بأنه وجب كتابة الاسم (فرشت) على نحو (فلشت). وبينما تعتبر هذه القراءة ممكنة من الناحية المنهجية، لكنها ليست إلزامية. بكلمات أخرى، فإنه من الممكن أن تلك المجموعة المشار إليها في النقوش المصرية عُرفت بإسم «فلشت»، لكن هناك احتمال بأنها سُميت (فرشت)^(٣). على أية حال، اعتبر علماء التوراة أن الأخير هو الاسم الوارد في التوراة بصيغة (فلشت / فلشتيم)^(٤)، لكنني سأعود لهذه المسألة لاحقاً.

رغم ذلك، هناك تيار في علم التوراة يرى بأن الإسم «فلشتيم» / فلسطين يعود في أصله إلى الفيلسجيين Pelasgians الوارد ذكرهم عند هيردوت^(٥) كجيران أقاموا في إقليم شرقي بلاد الإغريق، وغير المعروف عنهم أي شيء حتى الآن. ثم تلى ذلك اجتهاد بأن الإسم «فرست / فرشت» يشير لقبائل جاءت من جزيرة كريت، أو من قبرص، أو من الشواطئ الغربية لآسيا الصغرى.

وحيث أن الأمر يتناول بالدحض مسائل أضحت راسخة في هذا العلم وفي عقولنا منذ فترة طويلة، فمن الضروري تبين الكيفية التي وصل عبرها علماء التوراة إلى استنتاجاتهم التي تربط بين «فلشتيم» العهد القديم من جهة، وبين «فرشت»

و«فلست - فرشت» النقوش المصرية من جهة أخرى . وبعد ذلك أترك للقاري تقرير مدى قناعته بالمقولات السائدة وأرائي بخصوص التحديد الجغرافي المرتبط .

بقراءة النصوص التي تشير إلى (سفن كفتو - «كفتيو») العائدة لفرعون مصر أمنوحتب الثالث (حوالي ١٤٠٠ ق.م) ، رسي رأي علماء التوراة أو معظمهم ، على أن الاسم «كفتو / كفتيو» يشير إلى جزيرة كريت . السبب أنه عثر على اسم «كفترو» فيما يعرف باسم «النصوص الاقتصادية» العائدة لمملكة ماري . كما أن العلماء يفيدون بأن الاسم «فلست» ورد في نصوص أرخت بعهد فرعون مصر رمسيس التاسع (١١٣٤ - ١١١٧) ق.م . تشير إلى «شعوب بحر» ثلاثة هي (شرادنا) ، (تيكر) ، و(فلست) . وقيل أيضاً أن النص يشير إلى ثلاث مدن «فلسطينية» هي عسقلان وأشدود وغزة . وحيث أنه وجدت نقوش أوغاريتية^(١) تشير إلى (كفترو / «كفت - ر») و(حكفت / «ح - كفت») فقد حدد أهل الاختصاص الموقع (ين) بأنهما جزيرة كريت الواقعة في البحر المتوسط . والقضية المركزية في هذا العمل ليس التثبت من موقع المناطق الواردة ذكرها في نقوش ماري وأوغاريت ، وإنما تبين أسلوب ومنهجية علماء الآثار والتوراة في تحديد (فلشت) بأنها هي «فلستيم» التوراتية ، وبأن المقصود بهم إغريقيون من جزيرة كريت . قبل ذلك لابد من لفت الانتباه إلى أن الاسم «فلشت» لا يرد إطلاقاً في هذه النقوش .

واقع الأمر أن الأسلوب الذي اتبعه علماء الآثار في تحديداتهم الجغرافية لا تستند إلى أية لقي على الإطلاق . فكل ما في الأمر أن سفر صفنيا (٢ : ٤ - ٥) يسجل وفق الترجمة التقليدية ، وبالتالي السائدة ، مايلي : (لأن غزة تكون متروكة وأشقلون للخراب . أشدود عند الظهيرة يطردونها وعقرون تستأصل . ويل لسكان ساحل البحر أمة الكريتيين . كلمة الرب عليكم . ياكنعان أرض الفلسطينيين إني أخبرك بلا ساكن) . أي أن فهمهم التقليدي لجغرافيا النص الذي يشير إلى المدن «عزّه»^(٢) ، «أشقلون»^(٣) ، «أشدود»^(٤) ، و«عقرون»^(٥) ، والذي يربط بين «عرص فلستيم» - في الترجمة التقليدية (أرض الفلسطينيين) ، وبين (الكريتيين)^(٦) ، أقنعهم بأن «فلستيم» ، هم «كرتيم» ، أي (أهل جزيرة كريت) ، الذين عرفوا أيضاً بالاسم «كفترو» .

ويضاف لذلك كله ، أن التوراة تسجل اتخاذ داود حراساً من «جت» و«فلشتيم» و«كرت» . وحيث أن التوراة تذكر فلشتيم وجت سوياً ، فقد اعتبر هذا دليل ! على أن «فلشتيم» جاءوا من كريت ، هذا رغم أن النصوص ذات العلاقة لا تربطهم ببعضهم البعض من الناحية الجغرافية ، لاضمناً ولا صراحة .

المهم في الأمر أنه رغم كافة «الشواهد» آنفة الذكر ، لم يعثر على أية آثار تفيد بأن أولئك الفلسة الكريتيون قد تمكنوا من استيطان الإقليم . بالطبع وجدت آثار سكن أُرخت بأنها تعود لتلك المرحلة ، لكن التنقيبات الأثرية بينت أن البشر استوطنوا فلسطين منذ مايزيد عن ثلاثمائة ألف (٣٠٠٠٠٠) عام . أما اللقى التي تم العثور عليها فهي أوان فخارية وجد تشابه بين رسومات عليها فسرت بأنها نقوش كتابية أو مايشبه ذلك ، وبين تلك العائدة للحضارة القبرصية Cyprio-minoan وغيرها . كما عثر في «تل القصيلة» الواقعة على نهر العوجا قرب «ملبس»^(١٢) على مستوطنة وصفت بأنها فلسطينية أو فلسطينية ، بسبب التشابه القائم بين بعض مبانيها وتلك القائمة في قبرص . لكن الأمر الجدير بالملاحظة فعلاً أنه لم يعثر على أية نقوش كتابية تسمح بترجمة اللقى الأثرية إلى نصوص مفهومة تسمح بحسم أو حتى مجرد التعرف على أصحابها ، وهذا مايعترف به العلماء دون إستثناء . وجل ما عثر عليه حتى الآن ختم إسطواني في مدينة أشدود عليه علامات تشبه تلك العائدة للحضارة القبرصية الغير محددة الأصول حتى يومنا هذا . كما عثر على بعض اللوحات الأجرية التي تحمل علامات مشابهة في «دير علأ» الواقعة في غور الأردن جنوبي مدينة بيسان .

بهذا نكون قد استعرضنا الأرضية التي استند إليها علماء الآثار والتوراة لتشكيل قناعاتهم بأن الاسم الحديث فلسطين ، يعود لـ«فلشتيم» العهد القديم ، والذي يقال أنه يعود لشعب جاء من جزيرة كريت أو السواحل الشرقية لبلاد الأناضول ولـ«شعوب البحر» . وأنا مقتنع لو أن أي طالب قدم مثل هذا التحليل لأي مؤسسة علمية تحظى بحد أدنى من احترام الذات وعقل الآخرين ، محدداً من خلاله مواقع جغرافية غير مرتبطة بالتوراة ، وبالتالي بالعواطف الدينية والأحكام الفكرية المسبقة ، لما أعيد إليه عمله مرفقاً بلوم شديد وتوصية بحضور دورة محوامية فحسب ، وإنما لنال بضعة صفعات على قفاه . فمثل هذه المنهجية غير مقبولة في أي علم ، ناهيك عن علم

الآثار. فمن غير الجائز أبداً إتخاذ التشابه النطقي بين الاسم التوراتي «كرت»، واسم الجزيرة اليونانية كريت للحسم بأن المقصود واحد^(١٣). فأين بنو إسرائيل من البحار وأين كريت. فالتوراة حتى في القراءة التقليدية، لا تشير إلى أية نشاطات بحرية لذلك الشعب الصغير. وقد تعاملت مع هذه المسألة بإسهاب في الفصل الأخير من مؤلفي الأول عن الموضوع، ولذا ليس هناك من داعي لتكرار المسألة^(١٤).

وحيث أنه تبين لنا عدم وجود أي مبرر علمي كان للربط بين «فلشتيم» العهد القديم من جهة، وبين الأسماء آنفة الذكر الوارد ذكرها آنفاً، فإن الأسلوب الأمثل للتعرف على المقصود بذلك الشعب استشارة العهد القديم نفسه.

قبل مباشرة البحث في مسألة «فلشتيم» التوراة، من المفيد لفت الانتباه إلى حقيقة أن النسخة العربية، وعلى عكس الترجمات الأخرى، لا تترجم «كرتي / كرتيم»، والتي أولت تقليدياً لتعني (كرتي / كرتيين)، على هذا النحو. فسفر صموئيل الثاني ٨ : ١٨ يورد في النص الأصلي أن «وبنيهوربن يهودع وهكرتي وهفلتي وبني دود كوهنيم هيو». أما الترجمة العربية التقليدية فتورد الجملة على النحو التالي (وبنياهوربن يهودادع على الجلادين والسعاة وينوداود كانوا كهنة). أي أن المترجمين فهموا أن المفردة «هفلتي» تعني السعاة، لكن دون إعطاء تفسير لغوي لهذا التأويل^(١٥)، والمفردة «هكرتي»، على أنها تعني (جلادين). السبب أن المفردة التوراتية «كرت» تعني (قطع، بتر) - أنظر سفر صموئيل الأول ١٧ : ٥١ - ولذا فقد فهم أن المقصود هنا (الجلادون)؛ المفردة العربية الأصح في هذا المقام هي (السياف). برأيي أن هذه الترجمة خطأ لعدة أسباب أولها أن المفردة «هكرتي» بصيغة المفرد والنسبة إلى «كرت»، وليس بأسلوب الجمع. ثانياً، من الصعب القبول بأن المقصود هنا «جلادون»، لأنه يشار إلى تعيينهم ككهنة من قبل داود، ودون إضافة تعليق أولوم على داود لمثل هذا القرار. بل إن هذا الخبر يرد في معرض المدح حيث نقرأ (وكان يهوه يخلص داود حيثما توجه... وكان داود يجري قضاء وعدلاً لكل شعبه)^(١٦). أما الترجمة الصحيحة للنص الوارد في سفر صموئيل الثاني ٨ : ١٨، فوجب أن تكون على النحو التالي (وبنيهوربن يهودع والكرتي والفلتي وبني دود كانوا كهنة). ومن الواضح أن المترجمين ووجهوا بمأزق في هذا النص. فإذا قاموا بترجمة

«هكرتي»، إلى (الكريتين)، أي أهل جزيرة كريت، لوجد دليل على أن الكهنة لم يكونوا من بني إسرائيل فقط، وإنما أيضاً من شعوب أخرى من خارج الإقليم. وإذا تمت ترجمة المفردة إلى (الجلاد / السياف)، فهناك أيضاً مشكلة بكيفية دخول مثل هؤلاء الأفراد إلى سلك الكهنوتية، والمشكلة الثالثة التي واجهت المترجمين هي أن كلا الإسمين يأتيان بصيغة المفرد، بما دفعهم لتحرير النص بشكل كامل، وإضافة أداة الجر (على) غير الموجودة في النص^(١٧).

ويضاف لذلك معضلة ظلت بلا حل حتى الآن، ألا وهي تحديد هوية «بني دود»، وبالعربية (بني داود)، حيث أنه من الممكن فهم أن المقصود بالآخرين أبناء داود بن يسي. لذا فضل أهل الاختصاص تجاهل مسألة تعريفهم. لكن القراءة المنفتحة للنص، وغير المقيدة بمفاهيم مسبقة تحل المعضلة. أي أن المقصود هنا قيام داود بتعيين إدارة جديدة على مملكته حديثة التأسيس ضمت رجالاً من مناطق مختلفة. أما المقصود بـ«بني دود»، فإن المقصود هنا القبيلة الحجازية «دودان» - بصيغة الجمع من «دود»^(١٨)، والتي ورد ذكرها عند صاحب (لسان العرب). أما «هفلتي»، أي «الفلتي»، فيشير بلا شك إلى أن من القبائل الاسم، ومنها (الفلته)^(١٩) التي تسكن جنوبي الطائف.

وبالإضافة لضعف أدلة ومنطق علماء التوراة والآثار، فإن النقطة الأساسية التي نرغمنا على إهمال الرأي بأن «فلستيم» التوراة هم أنفسهم «فرشت» أو «فالوستا» النقوش المصرية، تكمن في تجاهل أهل الاختصاص لمسألة جوهرية تتعلق بتاريخ المنطقة، ألا وهي أن مامن شعب ينتمي لخارج بوتقة الإقليم الحضارية تمكن من فرض اسمه على منطقة أو إقليم. فالإغريق والرومان قاموا بتغيير أسماء بعض المدن والأقاليم في المشرق العربي، ومنها مدينة عَمَّان التي أصبحت فلادلفيا في عهد الرومان^(٢٠). وقد عرفنا من فصل سابق أنهم أطلقوا اسم «الطرف الآخر» على بعض مناطق شرقي الأردن. لكن هذه المناطق والمستوطنات استعادت أسماءها الأصلية بعد رحيل الغزاة. برأيي أن الحال نفسه ينطبق على فلسطين حيث أستبعد أن الاسم فلسطين يعود لشعب مجهول الهوية والأصول، لم يترك لنا أي أثر عن نفسه أو عن ثقافته، حتى عبر طرف ثان.

وفي المقابل، فإن سكان المشرق العربي لم يقوموا بتغيير اسم أي من المواقع حتى لو

كانت غير عربية . فطرابلس هي تعريب للاسم الروماني Tripolis ، بمعنى «العاصمة الثلاثية» ، أي محطة لقاء تجارية لثلاثة مدن بالاسم . والأمر ذاته ينطبق على نابلس ، والذي هو تعريب لفظي للاسم الأصلي Neapolis ، بمعنى «المدينة الجديدة» . . . إلخ .

النقطة المهمة الثانية هي أن العهد القديم لا يسجل إطلاقاً أن «فلستيم» ، كانوا ممن عُرفوا بـ«شعوب البحر» ، بما يعني برأي أن التشابه في الاسمين عرضي ليس إلا . ومن الأمور الواجب أخذها بعين الاعتبار في هذا المقام أن هيردوت سجل في مؤلف (التاريخ ٧ : ٨٩) ، أن الفينيقيين ذكروا أنهم جاءوا من البحر الأريتيري ، أي (الأحمر) ، قبل استيطانهم على الساحل . ويضيف في المؤلف ذاته أن الساحل الذي يقطنونه وحتى مصر ، يسمى فلسطين . أي أن الفهم التقليدي لوطن «فلستيم» العهد القديم ، والذي حُصر في منطقة ساحلية صغيرة جنوبي فلسطين ، يتناقض مع ماسجله هيردوت في المقطع آنف الذكر ، ورغم تناقضه مع مايرد في المؤلف ذاته (٣ : ٥) . وفي نهاية الأمر ، وفي غياب أية إثباتات أثرية ، فإن المنهجية العلمية تلزم بترجيح ماسجله هيردوت .

المسألة الثالثة الواجب تذكرها ، هي أن بني إسرائيل الناطقين بالكنعانية لم يجدوا أي صعوبة في التحدث مع فلستيم التوراة ، بل أن التوراة تسجل أن داود كان مرتزقاً عندهم . ويضاف لهذا كله ، أن إله «فلستيم» العهد القديم كان إلهاً «سامياً» معروف هو «دجن» ، أي «حنطة» . وفي مواجهة هذه الحقيقة ، يفسر أهل الاختصاص رأيهم بأن «شعوب البحر» هذه كانت قد أنهت مرحلة التمثل مع محيطها الحضاري . برأي أن هذا التفسير لا يستند إلى شواهد تاريخية حيث أن الواقع يظهر عكس ذلك . وأعني بذلك أن المشرق العربي مازال يحظى بشراء وجود تجمعات بشرية تعود في جذورها إلى مئات السنين مازال تحافظ بدرجة أوبأخرى ، على تقاليدها وتراثها . فمسيحيو المشرق العربي ، ورغم أنف الرأي الغوغائي السائد ، ليسوا من بقايا الصليبيين ، وإنما عرب عارية وأقحاح يعودون في أصولهم للغساسنة . والأمر ذاته ينطبق على آشوريي القطر العراقي . كما أن المهاجرين الأرمن الذين فروا من ديارهم عقب المذابح الهمجية التي مورست ضدهم في تركيا «الحديثة» ، حافظوا على خصائصهم القومية ، والحالة ذاتها تسري على اليونان الذين يعيشون في فلسطين

المحتلة، وفي مدينة القدس تحديداً. والأمر ذاته يتكرر بخصوص الشركس والشاشان في الأردن... إلخ. وانطلاقاً من هذه الحقائق التاريخية المثبتة، فإني أستبعد أن «شعوب البحر» مروا بعملية تمثل خلال تلك الفترة القصيرة.

هذا من ناحية، ومن ناحية أخرى، فإن التوراة تذكر «فلستيم» بالعلاقة مع إبراهيم الذي حدد عصره بأنه حوالي ١٨٠٠ ق.م، بينما يرد أول ذكر لـ «شعوب البحر» حوالي خمسمائة عام بعد ذلك. هذه الحقيقة أخرجت الاتجاه التقليدي السائد بما جعلت البعض يقترح تقديم مرحلة إبراهيم لتناسب مع المعارف العلمية المثبتة، أي مع الحوليات المصرية. لكن هذا لم يرق لمعظم العلماء الذين يفضلون القول بأن الاسم لا يعود لـ «شعوب البحر» الوارد ذكرها في النقوش المصرية، وأن التشابه في الاسمين هو عرضي ليس إلا.

بهذا نكون قد تمكنا من استعراض الآراء الأساسية بخصوص المسألة، وبيننا وهانة الأدلة التي وظفها أهل الاختصاص لتثبيت آرائهم، والتي هي ليست أكثر من افتراضات. فإذا أخذنا هذه الحقائق منفردة ومجموعة، يتبين فوراً أن المقصود بـ «فلستيم» التوراة شعب قديم من شعوب المنطقة وليس من خارجها.

وحيث أن موضوعة العمل تنطلق من أن جزيرة العرب التي احتضنت بني إسرائيل حتى السبي البابلي، فإن البحث عن «فلستيم» يجب أن يتم هناك. لكن قبل مباشرة بحثي، أود لفت الانتباه إلى أن كمال الصليبي تعامل مع بعض جوانب هذه المسألة في مؤلفيه «التوراة جاءت من جزيرة العرب» و«حروب داود». لذا فسأتجنب الخوض في مسائل تم التعامل معها، وسأتناول الموضوع من جوانب أخرى.

يورد ذكر «فلستيم» للمرة الأولى في التوراة في سفر الخروج، وفي ما يسمى بـ «قائمة الشعوب» تحديداً. وفي الإصحاح ١٠ : ١٤ من ذلك السفر، نقرأ أن «كفترويم» و«فلستيم»، اعتبروا من نسل «مصريم» عبر «كسلوحيم» و«فتروسيم». وحيث أن أهل الاختصاص يعرفون «كفتوريم» بأنهم هم «كرتيم»، أي الكريتيين الإغريق، فمن غير الممكن أن المقصود بـ «فلستيم» العهد القديم نفس «فرست» أو «فلست» النقوش المصرية. أي أن الحديث يتم عن شعب آخر، لأن كريت أو

«كفتور» ليست من نسل مصريم (مصر) بكل تأكيد. والنص الوارد في عاموس ٩ : ٧ ، والقائل (ألم أصعد إسرائيل من أرض مصريم وفلسطين «فلستيم» من كفتور) يوضح هذه المسألة تماماً. وبمراجعة سفر أرميا ٤٧ : ٤ الذي ينقل أن «كي شدد يهوه» ت فلستيم شء روت^(٣١) «ي كفتور» ، والذي يعني «لأن يهوه يهلك فلستيم بقية ساحل كفتور» ، وليس (جزيرة كفتور) كما هو وارد في الترجمة التقليدية المنطلقة من أن المقصود هنا جزيرة كريت. ومن المعروف أن المفردة التوراتية «ري» ، تعني أيضاً (ساحل ، شاطيء) ، وهكذا ترجمت في سفر أشعيا ٢٠ : ٦^(٣٢) . والساحل أو الشاطيء ، ليس مرتبطاً بالبحر فقط ، وإنما ممكن أن يكون للوديان أيضاً. بهذا فإن النص يشير إلى أي من المواقع التي تسمى «الفقرة» ، «فقارة» . ومنها على سبيل الذكر لا الحصر فقارة الحر (فقرت) ؛ بالقلب والاستبدال عن «كفتور» ، والتي تقع بمنطقة عسير ، وقربها وادي ردوم ووادي العوراء .

الآن وقد تبين لنا أن التوراة ، وعلى عكس ما حاول أهل الاختصاص إيهامنا به وإقناع أنفسهم ، لا تشير إلى جزيرة كريت أو أهلها ، يمكننا الانطلاق نحو معالجة مسألة «فلستيم» كما وردت في العهد القديم . وحيث أن الاسم يرد في التوراة ، منفرداً أو مركباً ، أكثر من خمسين مرة ، فمن الطبيعي أن أحصر بحثي في نصوص محدودة . ونظراً لقلّة النصوص التوراتية المرتبطة بـ «فلستيم» والتي تحوي أسماء مواقع جغرافية ، رأيت أنه من الأفضل أن أحصر بحثي هنا في بعض مقاطع سفر صموئيل الأول التي تشير لحروب شاول ضدهم .

لعل إحدى الصعوبات التي تواجه البحث في الموضوع حقيقة أن النصوص ذات العلاقة لا تقدم عرضاً متكاملًا لأحداث تاريخية بين شاول وفلسطين . فكل ما تنقله التوراة إشارات عابرة لمعارك صغيرة بين الطرفين تتضمن ذكراً لبعض المواقع الجغرافية . رغم ذلك ، إذا قمنا بعمل مقارنة بين الأماكن المذكورة في النصوص المحددة ، مع تلك الواردة في نصوص أخرى ، فمن الممكن تقديم تحديد دقيق للأقاليم التي جرت فيها المعارك .

برأيي أن النص الأهم الذي يجب استشارته في هذا المقام هو الوارد في سفر صموئيل الأول ٣١ : ٨ - ١٣ ، والذي ينقل رواية قيام فلسطين بأخذ جثة شاول من

أرض المعركة بعيد انتهاء الحرب بين الطرفين . وينقل الإصحاح ٣١ : ٨ من النص العربي المعتمد أنه (في الغد لما جاء الفلسطينيون ليعرُّوا القتلى^(٢٣) وجدوا شاول وبنيه الثلاثة ساقطين في جبل جلبوع) . لكن باستشارة النص الأصلي نجد أنه لا يشير إلى (جبل جلبوع)^(٢٤) ، وإنما يذكر «هرهجلبع» ، بمعنى (جبل الجلبع) ، لأن الاسم «جلبع» مسبق بأداة التعريف . وباستشارة المعاجم الجغرافية المتخصصة بجزيرة العرب ، نجد الموقع فوراً في قرية (رهوة الجعاب)^(٢٥) ، الواقعة في تهامة عسير ، وفي بلاد بارق تحديداً . وحيث أن النص الأصلي يشير إلى «هر» ، بمعنى (جبل) ، فقد يعترض البعض من منطلق أن الموقع المقترح من قبلي يشير إلى قرية ، وليس لجبل . ولكن استشارة المعاجم المحلية تحل المشكلة حيث أنها تفيد بأن «الرهوة» تعني في لهجة أهل الإقليم (المكان المنبسط في الأرض المرتفعة) . وحيث أن تسجيل التوراة تم بعيداً عن الأقاليم التي جرت فيها ومن قبل أجيال لم يكن لها دراية بتضاريس المنطقة ، فقد حصل التباس في أمر الموقع بحيث فهم أنه يشير لجبل .

ويمكن التأكد من صحة تحديدي للموقع عبر إكمال قراءة النص ٣١ : ٩ - ١٠ الذي ينقل أن فلستيم قاموا بقطع رأس شاول ونزع سلاحه ، وأرسلوا إلى أرض فلستيم للتبشير بالقضاء على عدوهم . وفي مجال المبالغة في مدى مأساوية نهاية شاول ، يضيف النص بأن الأخيرين (وضعوا سلاحه في بيت عشتاروت وسمَّروا جسده على سور بيت شان)^(٢٦) . وبغض النظر عن الصحة التاريخية لهذا التصرف ، من الطبيعي أن نستنتج أن الموقعين وقعاً في أرض فلستيم ، أو في مناطق خاضعة لسيطرتهم على الأقل ، وأن كليهما كانا قريبين من موقع المعركة . وهذا الأمر يتأكد مرة أخرى من خلال قراءة النص ضمن جغرافية جزيرة العرب . أما الموقع بيت عشتروت حيث يقال أن فلستيم وضعوا سلاح شاول ، فيه فهو قرية (العشرة / عشتروت) الواقعة في منطقة تنومة بسراة عسير . ومن الجدير بالذكر أن الاسم التوراتي يعني (معبد «الإلهة» عشتروت) . أما الشكل العربي للاسم فيعني أيضاً (الإلهة عشتروت) ، بما يبرر تماماً افتراض أنه كان لها معبد للتقرب إليها في المنطقة . وحيث أن النص يضيف أن فلستيم سمَّروا جسد شاول في أو على سور «بيت شن»^(٢٧) ، فالمقصود بذلك قرية (الشنو / «عشن») الواقعة في جبل ضرم بتهامة بللسمر في

عسير. أما الشكل الحالي للاسم العربي فهو كسابقه، ويعني (الإله شن)، والذي كان له بلاشك مذبح للتقرب له بالمنطقة. ويبدو أن فلستيم قد اختاروا هذا الموقع لصلب شاول لأنه يقع على منطقة مرتفعة بما يسمح بمشاهدته من قبل أكبر عدد من قومهم.

ويضيف النص في المقطع (٣١ : ١١ - ٣١، أنه (لما سمع سكان يابيش جلعاد^(٢٨) بما فعل فلستيم بشاول، قام كل ذي بأس وساروا الليل كله وأخذوا جسد شاول وأجساد بنييه عن سور بيت شان^(٢٩) وجاءوا بها إلى يابيش^(٣٠) وأحرقوها هناك. وأخذوا عظامهم ودفنوها تحت الأثلة في يابيش^(٣١) وصاموا سبعة أيام). وقبل متابعة جغرافية الحادثة، وجب ملاحظة أن النص يشير إلى موقعين مختلفين هما «يابيش جلعاد» وإلى «يبشه»، رغم أن الترجمة التقليدية تلغي الاختلاف في تهجتهما. أما الموقع الأول، أي «يابيش جلعاد»، فهو اسم مركب يشير برأي إلى قرية أو مستوطنة بإسم «يابيش» موصوفة بأنها تقع بمنطقة أو بإقليم إسمه جلعاد^(٣٢)، وبالعربية، الجعدة، أو إلى قرية بالإسم تابعة لقبيلة بالإسم جلعاد. وبالنظر لخارطة جنوب غرب جزيرة العرب نجد الإسم فوراً في (وادي يبيس) بتهامة بمنطقة المخوة في بلاد غامد وزهران. وقد عرفنا من مؤلفي الأول عن الموضوع أن أجزاء من بلاد غامد وزهران كانت تعرف بإسم «جلعاد»، أي (الجعدة)، حيث توجد العديد من المواقع بها التي تحمل الإسم حتى يومنا هذا. ويضاف لذلك حقيقة أن المعاجم الحديثة تسجل وجود قبيلتين بالحجاز بإسم الجعدة. وحيث أن النص الأصلي يقول بأن السكان (ساروا الليل كله) من «يابيش جلعاد»، أي (يبيس الجعدة)، يمكن أخذ ذلك حرفياً، والقول بأن الأخيرة كانت قريبة من المكان الذي سُمِّيه شاول، والذي هو (الشنو) في جبل ضرم، وأيضاً بتهامة. إجتهدى بهذا الخصوص أن المقصود بالقول (ساروا الليل كله) إشارة إلى قيام سكان بتكريم إستثنائي لشاول حيث عملوا على إراحة جسده بالسرعة الممكنة.

ويقول النص أن سكان (وادي يبيس) قاموا بإحراق رفات شاول وأبنائه في «يبش»، أي (يبش)، وليس (يابيش) كما هو مسجل في الترجمة التقليدية. أما الموقع المقصود هنا فهو قرية (بيس) الواقعة بإقليم المظيلف بالقنفذة.

ويشير النص أخيراً إلى قيام سكان (وادي يُببس) بدفن جسد شاول وأبنائه «تحت هءشل بيشه»، أي (تحت الأثلة في بيشه)، وليس (تحت الأثلة في يابيش) كما ورد في الترجمة التقليدية. وحيث أن النص لا يقول بأن الدفن تم فوراً، فمن الصحيح الإستنتاج بأن موقعه لم يكن قريباً من المناطق الأخرى المسجلة في النص. أما الموقع المقصود فهو (بيشه)، والذي هو اسم مدينة إمارة بمنطقة عسير، والتي تقع محاذية لـ(يببس الجعدة)، ولكنها بعيدة عن مواقع فلشتيم. أي أن أهل وادي ييبس قاموا بدفن شاول في موقع بعيد عن متناول فلشتيم بحيث لا يتمكن الآخرون من التشويه برفاته من جديد. لذا فإنني أرجح أن المقصود بمكان الدفن ليس مدينة أو مستوطنة محددة، وإنما في منطقة بيشة تحت أثلة ما.

بهذا نكون قد تمكنا من تقديم وصف كامل ودقيق لجغرافية المنطقة التي قتل فيها شاول، وكذلك للمكان الذي تم دفنه فيه. ولفائدة تسهيل الأمر على القاريء، أعيد تسجيل مختصر للمواقع كما هي واردة في سفر صموئيل الأول ٣١: ٨ - ١١، والتي هي على النحو التالي:

- (١) قُتل شاول في (رهوة الجعاب) في بلاد بارق بتهامة عسير.
- (٢) وضع فلشتيم سلاح شاول في قرية (العشرة) الواقعة في منطقة تتومة بسراة عسير.
- (٣) سمروا، أي صلبوا، أو مسمروا، جسد شاول على سور قرية الشنوالواقعة في جبل ضرم بتهامة بللسمر في عسير.
- (٤) قام سكان (وادي يُببس) بمنطقة المخواة بتهامة بلاد غامد وزهران بأخذ جسد شاول من قرية الشنوالواقعة بتهامة بللسمر ورحلوا بها إلى قرية (يبس) الواقعة بإقليم المظيلف بالقنفذة حيث أحرقوها هناك.
- (٥) قام سكان (وادي ييبس) بدفن رفات شاول وأبنائه تحت الأثلة في منطقة بيشة بسراة عسير.

الآن وقد تمكنا من تقديم تحديد دقيق لموقع سقوط شاول، وجب مراجعة بعض المسائل المرتبطة بأسماء المواقع الجغرافية، ووجهات النظر التقليدية بخصوصها.

تفيد المراجع المتخصصة أن الموقع «هرهجلبع»، مذكورة سبع مرات في التوراة. واقع الأمر أن عدم القراءة الدقيقة للنصوص والفهم الخاطيء لجغرافية التوراة هو الذي أدى لسوء التأويل هذا. كما أن الترجمة العربية التقليدية، وبالتالي غير الدقيقة للنصوص، تزيد الأمر تشويشاً بما يستدعي العودة للنصوص الأصلية. وبمراجعة التوراة، فإننا نجد أن الاسم «هرهجلبع»، أي (رهوة الجعاب) يرد فقط في سفر صموئيل الأول ٣١ : ١ ، ٨ ، مرفق بذكر مواقع جغرافية أخرى حددتها في الفقرات السابقة. ويعود الاسم للظهور بشكل مقتضب في سفر صموئيل الثاني ١ : ٦ في مجال نقل خبر وفاة شاول لداود. كما أن سفر الأيام الأول ١٠ : ١ ، ٨ ينقل رواية قتله، والواضح أنها تكرر لنصوص سفر صموئيل الثاني ٣١ : ٨ - ١٣. ويلاحظ القاريء أن الرواية الأخيرة مرفقة بتعليق المحرر الشامت بشاول، هذا عدا عن أنها تسجل أن رأس الأخير عُلق في «بيت دجن»، وهو الأمر غير الوارد في الرواية الأولى. ومن الممكن أن المقصود بالموقع الأخير قرية (دغما) بمنطقة الليث المجاورة للمواقع الأخرى. ومن الجدير بالذكر أن الاسم الحالي هو بصيغة آرامية حيث أن حرف الألف اللاحق هو أداة التعريف في تلك اللغة. وعند كتابة الاسم باللغة العربية، فإنه يكون على نحو (الدغم)، أي «الإله دغم» - بالقلب عن (دجن)، وينقل بذلك نفس روح الاسم الوارد في التوراة.

. أما الاسم الوارد في سفر صموئيل الأول ٢٨ : ٤ ، وصموئيل الثاني ٢١ : ١٢ ، فهو «جلبع»، وفي الترجمة التقليدية (جلبوع). ويرأى أن هذا الموقع مختلف عن المسجل في الفقرة السابقة، لأنه ليس «هرهجلبع»، وبالعربية (جبل الجلبع)، وإنما «جلبع»، أي دون ذكر لجبل، عدا عن غياب أداة التعريف، أي حرف الهاء. كما أن المواقع الجغرافية المرتبطة بالاسم الأول، لا وجود لها في النصوص التي تشير إلى «جلبع». لهذا وجب التفريق الواضح بين الموقعين، رغم تشابه الاسمين من الناحية اللفظية.

ويرد الاسم بصيغة «هري بجلبع»، للمرة الأخيرة في سفر صموئيل الثاني ١ : ٢١ ، ضمن مراثية لشاول قيل أنها من نظم داود. وقد ترجم كمال الصليبي الصيغة

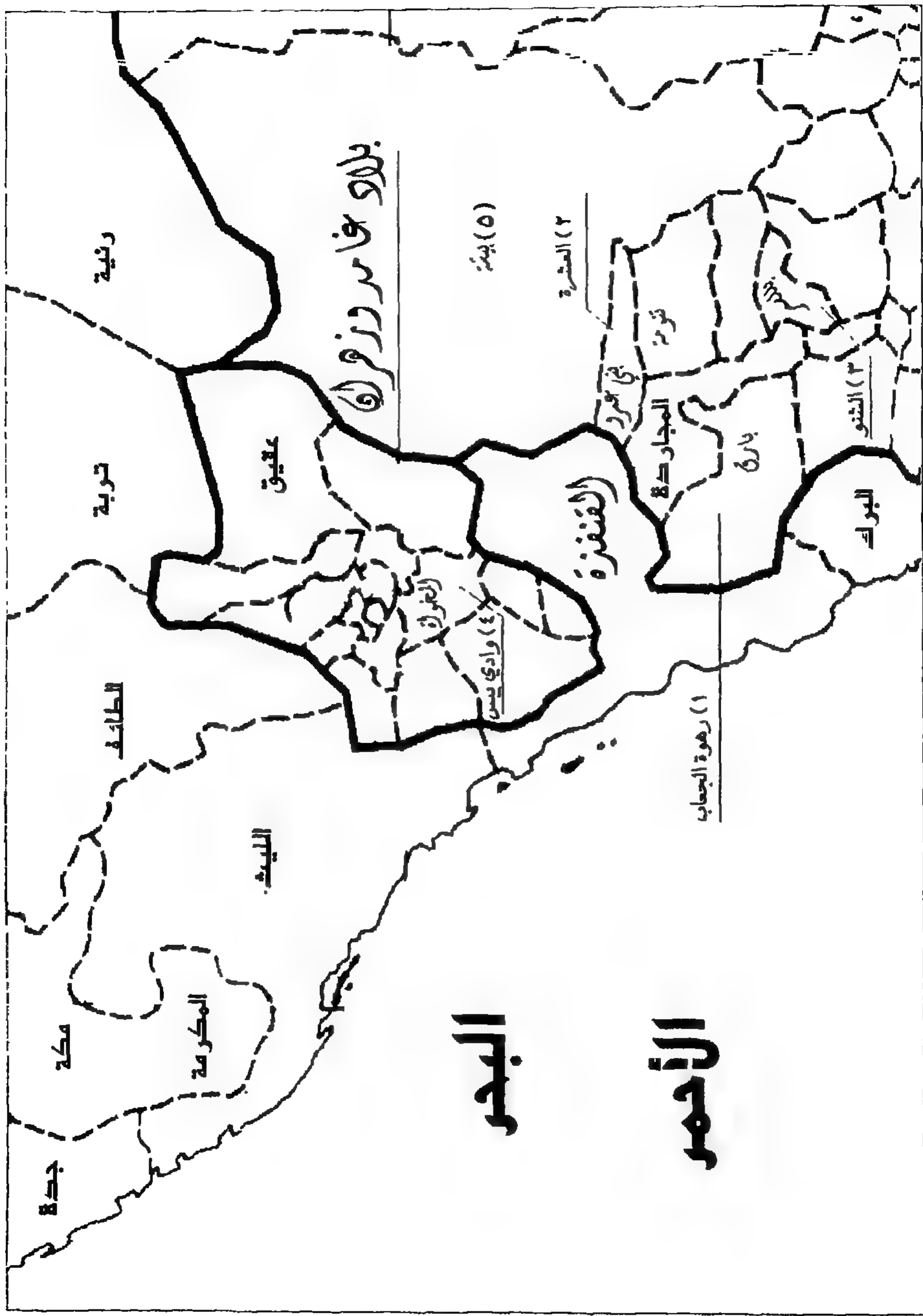
هذه إلى (تلال بالجبع)^(٣٣). ومن الواضح من الصيغة الأخيرة أن ناظم المراثية هذه لم يكن له دراية بجغرافية المنطقة التي سقط فيها شاول.

أما الملاحظة الثانية التي يجب أخذها بعين الاعتبار فهي أن الاسم «بيت شن» حيث سُمّر شاول، والذي حددته آنفاً بأنه (الشنو)، ليس الموقع «بيت شن» الوارد ذكره في سفر يشوع ١٧ : ١١، سفر القضاة ١ : ٢٧، سفر الملوك الأول ٤ : ١٢، وسفر الأيام الثاني ٧ : ٢٩. وبالإضافة إلى اختلاف سقوط الوقفة الحنجرية (ء)، فإن ما يدعم رأيي هو أن المواقع المذكورة بالإرتباط مع الأخير لا أثر لها في النصوص التي تشير إلى «بيت شن»، هذا رغم أن الترجمة العربية للعهد القديم، كغيرها من الترجمات التقليدية، تسجل أن المقصود بالاسمين موقع واحد عُرف بأنه مدينة بيسان شمالي شرق فلسطين، بينما يرى البعض أنه (تل الحصن) الواقع للشمال منها.

والأمرداته ينطبق على أسماء المواقع الأخرى الواردة في سفر صموئيل الأول ٣١ : ٨ - ١١، والتي يرى البعض أنها مكررة في مقاطع توراتية أخرى. ودون الدخول في تفاصيل طويلة ومملة، فمن الواضح من دقة إحدائيات النص الأخير أنه أصيل ويعتمد على مراجع مسجلة. وعلى العكس من ذلك، فإن النصوص الأخرى تعتمد على روايات شفوية بما أدى لحصول تباينات حتى في نطق، وبالتالي في تهجئة الاسم نفسه.

بهذا أنهى بحثي بخصوص المسألة متفادياً أية إرباكات للقاريء قد تبتج عن توسع أكبر، في الوقت نفسه أترك له تقرير مدى قناعاته بالأراء التقليدية السائدة، أو بتحديداتي اللغوية والجغرافية.

والله اعلم



هوامش الفصل الخامس

- ١ - (Danuna) و (pulasta) .
- ٢ - (kr), (skis), (dnyn), (wss) و (prst) على التوالي .
- ٣ - لقد واجهتنا مثل هذه الحالة بخصوص مسألة بلاد «فونت / فنت» الوارد ذكرها في النقوش المصرية، والتي أوفيتها بحثاً في مؤلفي الأول عن جغرافية التوراة . وقد تبين من التحليل الجغرافي، أن الاسم الأصلي كان بلاشك «فلت»، وليس «فنت»، وقد تبين من خلال هذه المنهجية، أن المقصود فعلاً بلاد الـ«فلت»، بمعنى «بلاد الموت». وقد وجدت دعماً لهذه القراءة من خلال تحديد أن المقصود بالإقليم «حضر موت» .
- ٤ - في الترجمة العربية (فلسطين / الفلسطينيين)، وفي الإنجليزية (Philistines)، ومن الجدير بالذكر أن المعاجم الإنجليزية وغيرها تُعرِّف الأخيرين بأنهم (من يفتقدون لتهديب ثقافي أو جمالي) .
- ٥ - أنظر كتاب (التاريخ)، مثلاً ٦٥ : ١ .
- ٦ - النقش يقول وفق رأي أهل الاختصاص «كفتر كسوئبته حكفت عرص نحلتة»، والمترجم إلى (كفتر «هي» عرش جلوسه، وحكفت «هي» أرض وراثته) . والمسألة التي تستحق الانتباه ليس الترجمة بحد ذاتها، وإنما في الاستنتاج المرتبط والذي يقول بأن هذا النص يشير إلى أن جزيرة كريت كانت الموطن الأصلي لسفن الأوغاريتيين (كذا) . ومن المهم الإشارة إلى أن اللقى الأثرية تبين أن أوغاريت كانت مركزاً للعديد من حضارات الإقليم حيث عثر فيها على نقوش متعددة اللغات . وبينما

وجب عدم استبعاد أنه وجدت علاقة بين الطرفين، أي بين أوغاريت وكريت، فهذا التحليل غير مقبول إطلاقاً لأنه لم تعثر على أية لقى أثرية تسمح بمثل هذا الخيال. في الوقت نفسه، فإن النقش يذكر مصر بشكل واضح، أي «حكفت». ومن المعلوم أن اسم الأخيرة هو Aigypptos، وهو الشكل الإغريقي للاسم المصري «حي - كو - فتاح»، بمعنى (معبد كا الذي لفتاح). وقد أخطأ المؤرخون الإغريق حيث اعتقدوا أنه اسم البلد، بينما هو الاسم المصري لمدينة ممفيس التي وقعت قرب مدينة القاهرة. وبالإضافة لهذا، يرى العلماء أن قبرص كانت في تلك المرحلة ذات صبغة «سامية».

٧ - لاحظ غياب الحرفين، أي الراء (ر) والحاء (ح) في النقوش المصرية.

٨ - في النص المترجم، (غزة).

٩ - معرفة بأنها المدينة الفلسطينية (عسقلان).

١٠ - حددت تقليدياً بأنها مدينة (عافر) قرب مدينة يافا، لكن عدم العثور على آثار سكاني في تلك المرحلة أولد إتجاه جديد يرجح بأنها (خربة المقنع) قرب مدينة الرملة.

١١ - يرد كلا الإسمين في النص التوراتي دون أداة التعريف المضافة في النص العربي.

١٢ - حالياً، (تل أبيب)، في فلسطين المحتلة.

١٣ - هذا يذكرنا بالمتمسكين بالعروبة «من الذنب»، والذين يصرون على أن اسم العاصمة الألمانية (برلين) عربي. المنطلق في ذلك هو التشابه في اللفظ بين اسم المدينة الألمانية، وبين الكلمتين (بَرْلَيْن) واقع الأمر أن اسم العاصمة الألمانية ليس جرمانياً وإنما سلافياً، ويعني وفق رأي علماء اللغات (مستنقع). وعلى الرغم من تفاهة المسألة، إلا أن الرأي «العروبي» ممكن أن يلقي أرضية علمية إذا ثبت وجود اتصال قوي بين العرب والسلاف بدرجة أدى إلى قيام تبادل أو استعارات لغوية. والأمر الثاني، وهو الأهم، إثبات أن العرب استخدمت (بَرْلَيْن) كمصطلح أو كاسم للدلالة على المستنقعات، وهو ما لا تفيد المعاجم المتخصصة.

١٤ - هنا تواجهنا مشكلة أخرى تتعلق بتحديد علماء التوراة لمواقع أخرى وردت في التوراة. فسفر عوبديا يقول في ٢٠ (وسبي أورشليم الذين في صفارد «صفرد - بالسامك» يرثون مدن الجنوب). ويسبب التأويل المخاطيء لمجمل التوراة، فقد قرر أهل الاختصاص أن المقصود بالمكان «إسبانيا»، ومنها يأتي الاسم «اليهود السفرديم». واقع الأمر أن التوراة لا تعرف إسبانيا ولم يسمع كاتبها ومحررها باسم

- هذا البلد، ويبدو أن المقصود أي من الموقعين باليمن باسم (الصردف).
- ١٥ - من المعروف أن التوراة لا تحوي أي فعل بصيغة «فرت»، بما يعني أن مترجمي النسخة العربية استعانوا باللغة العربية في اجتهادهم، ومن المعروف أن «الفلتان»، يعني (السريع). كما تفيد المعاجم العربية بأن «الرجل الفلتان»، هو (النشيط). ويبدو أن هذا ما شجع على تأويل المفردة لتفيد معنى (السعاة).
- ١٦ - من غير المستبعد وجود خطأ في نقل النص لأننا نعثر على إشارة أخرى لهذه المسألة في سفر صموئيل الثاني ٢٠ : ٢٣ حيث نقرأ هناك بلغة التوراة «... وبنياهو بن يهوידع عل هكري وعل هفلتي»، وبالعربية (.. وبنياهو بن يهوידاع على الكري وعلى الفلتي). في الترجمة العربية التقليدية (وبنايا «هو» على الجلادين والسعاة). ومن الواضح أن مترجمي النسخة العربية مصممين على التمسك بتأويلهم المفردة «هفلتي»، هذا رغم أن النص لا يتحدث هنا عن «هكرتي»، وإنما عن «هكري»، المهم في المسألة هو عدم استبعاد الرأي السائد بأن النص يشير إلى قيام داود بتعيين بنياهو بن يهوידع رئيساً على (الكرتي) و(الفلتي).
- ١٨ - يضاف لذلك مجموعة أخرى من القبائل أو العشائر بالاسم منها داود، وهو فخذ من عبد الله بن العباس من قريش، وكذلك اسم عشيرة داود من عنزة، كما حوفظ على الاسم في مجموعة من المواقع منها قريتين بإسم (دودة)، إحداها بمنطقة العرضية الشامية بالقنفذة وأخرى بمنطقة جيزان. وهناك أيضاً (أم الدود) في منطقة جيزان وأخرى قرب مكة المكرمة. واسم الأخيرة يعطينا مثلاً قوياً على كيفية تحويل أسماء المواقع. وحيث أن القائمين على أمور المنطقة بجزيرة العرب انطلقوا من فرضية أن الإسم عربي، رأوا فيه تشاؤماً وقرروا تغييره إلى الاسم الجديد (أم الورد). ومن الواضح أن الاسم الأصلي للقرية ليس عربياً، وإنما كنعاني ويعني بالعربية (وُد).
- ١٩ - بالإضافة إلى (فلتي) و(فليتة) اللذين يسكنون منطقة مر الظهران قرب الطائف. وتفيد المعاجم المتخصصة أن الأخيرين يعتبرون من الأشراف، أي من نسب الحسين بن علي. وقيل من نسب الحسن، كما تفيد المعاجم العربية أن «فلتي» أي صيغة التصغير من «فلت»، هو اسم علم.
- ٢٠ - أنظر المزيد من الأسماء في الفصل السابق.
- ٢١ - أنظر المفردة العربية (سار) بمعنى (بقية).

٢٢ - الأمر ينطبق على القطر الجزائري حيث يعني الاسم بالتأكيد (السواحل) ، ويبدو أنه تعريب لاسم كنعاني قديم .

٢٣ - الهدف من تعرية جثث القتلى معرفة هويتهم ذلك أن التوراة تنقل أن فلستيم ، وعلى عكس بني إسرائيل ، لم يمارسوا طقس الختان . وقد مارس العرب الشيء ذاته ، خاصة في صدر الإسلام .

٢٤ - محدة تقليدياً بأنها قرية جلبون (كذا) الواقعة قرب مدينة جنين بوسط فلسطين . لكن علماء التوراة لا يقدمون أي شرح لكيفية قلب حرف العين (عين) إلى حرف النون (ن) .

٢٥ - هنا تم تعريب نطقي للاسم ، وهي حالة نراها تتكرر ، ومنها تحول الاسم الجغرافي التوراتية «جلعاد» إلى (الجعد) أو (الجعدة) . وهذا أمر بدعي ولا خلاف عليه في هذا التهذيب العلمي .

٢٦ - في النص الأصلي «بيت عشروت» و«بيت شن» على التوالي .

٢٧ - الموقع محدد تقليدياً بأن مدينة بيسان الواقعة شمال شرقي فلسطين . واقع الأمر أن الاسم التوراتي موجود في قرية (بيت شنا) الواقعة قرب مدينة القدس . لكن التباين بين مكانها وبين تحديدهم المسبق لجغرافية التوراة جعلهم يهملون الاسم . ويضاف لذلك ، أن هناك تناقضاً صارخاً بين مفهوم التحديد التقليدي لبيت شن ، والتي كانت بلاشك من مدن فلستيم ، وبين المفهوم بأن أرض الأخيرين كانت محصورة في شريط ساحلي غرب فلسطين حوالي مدينة غزة المحتلة .

٢٨ - في التوراة «بيش جلعاد» .

٢٩ - في النص الأصلي «بيت شن» .

٣٠ - في النص الأصلي «بيش» .

٣١ - في التوراة ، «بيشه» .

٣٢ - من المعروف أن الرأي التقليدي يقول بأن بعض مناطق القطر الأردني هي جلعاد التوراتية . لكن لو كان هذا صحيحاً ، لسجل النص التوراتي أن أهل (بيش جلعاد) عبروا الأردن في طريقهم لأخذ جسد شاول وأبنائه . وحيث أن النص لا يشير لأي عبور ، فمن الواضح أن الفهم التقليدي لجغرافية النص ، وبالتالي لمجمل التوراة ، غير قادر على الإجابة على هذه التناقضات .

٣٣ - أنظر الصليبي ، كمال : (حروب داود) . دار الشروق ، عمان ١٩٩٠ ، ص ٣٢ .

الفصل السادس

الأسباط الضائعة

لقد كانت إحدى النتائج الحتمية لحكم سليمان ، انهيار مملكة داود وانقسامها إلى مملكتي يهوذا وإسرائيل اللتين كانتا في حالة عداء مستحکم عدا عن فترة قصيرة إبان حكم أحاب بن عمري^(١) . وقد تعاقب على حكم الأولى تسعة عشر ملكاً من سلالة داود بن يسي ، واتخذوا من أورشليم عاصمة لهم حتى نهايتها على يد قوات الملك البابلي نبوخذنصر حوالي عام ٥٨٦ ق.م . ويفيد العهد القديم أن يهوذا ضمت فقط سبطي يهوذا وبنيامين ، وهو الأمر الذي تم إثبات أنه غير صحيح .

أما ملوك إسرائيل فقد تمركزوا في ترصة ثم انتقلوا إلى شمرون ، وتعاقب على حكمها أيضاً تسعة عشر ملكاً كان آخرهم هوشع بن أيلة^(٢) . ووفق رواية العهد القديم ، فإن ملوك الأخيرة وعلى عكس يهوذا ، لم ينتموا لسلالة واحدة . وتقول التوراة التي بينا أنها مسجلة أصلاً من وجهة نظر منحازة ليهوذا ، أن مملكة إسرائيل ضمت الأسباط العشرة الباقية^(٣) .

وقد جاءت نهاية مملكة إسرائيل قرنين قبيل يهوذا ، أي حوالي عام ٧٢٢ ق.م . على يد قوات سرجون الثاني ملك آشور^(٤) . وتسجل التوراة هذا الحدث في سفر الملوك الثاني ١٧ : ٦ بالكلمات التالية : «سنت هتسيعيت لهوشع لكدملك

ءشورءء شمرون ويجل ءء يسرءل ءسوره وشب ءءم بحلح وبحبور نهر جوزن وعري مدي» ، والمترجمة تقليدياً إلى (في السنة التاسعة لهوشع أخذ ملك آشور شمرون وسبى إسرائيل إلى آشور وأسكنهم في حلح وخابور نهر جوزان ومدن مدي). برأبي أن هذه الترجمة غير صحيحة لعدة أسباب. أولاً، أنه رغم إمكانية أن المقصود بـ«ءسوره» ، فعلاً مملكة آشور، لكن هذا الفهم الجغرافي ليس إلزامياً.. أي أنه من الممكن أن المقصود إقليم ماعرف بالاسم، ثانياً، إن «حبور نهر جوزن» يعني وفق ماأرى (قاع نهر جوزن). السبب أن المفردة العربية «خبر» ، تعني ضمن أشياء عديدة (قاع مستدير يجتمع فيه الماء) لأن الخبر (من مواقع الماء ما خبر المسيل في الرؤوس فتخوض فيه). أما المقصود بالمفردة «عري» ، فهو «جبال» وليس «مدن» ، وبالتالي ، فالمقصود بالمقطع آنف الذكر (في السنة التاسعة لهوشع أخذ ملك آشور شمرون وسبى إسرائيل تجاه آشور وأسكنهم في حلح وحوض نهر جوزن وجبال مدي)^(٥). وهنا يكمن لب المشكلة حيث يوجد إصرار في اليهودية وبعض التيارات المسيحية الاصولية، على أن إسرائيل فُقدت منذ هذا الحدث، وبُءء في مراحل تاريخية معينة بالبحث عنها في مختلف أصقاع الأرض، وهو الأمر الذي ساعيره الانتباه في هذا الباب.

لابء أولاً أن يكون واضحاً في ذهننا أن الفكرة القائلة بأن الأسباط العشرة التي سُبيت من قبل الآشوريين، قد اختفت أو ضاعت، لا تستند إلى أية إشارة في كتاب اليهودية المقدس، لا صراحة، ولا بشكل ضمني. والتوراة تقول وكما أشرت آنفاً بأن ملك آشور، والذي لم تعرف اسمه أصلاً، (أسكن إسرائيل في حلح وخابور ونهر جوزن ومدن مدي)، وليس أكثر من هذا. ويضاف لذلك حقيقة عدم احتواء العهد القديم لأية مقولة منسوبة للأنبياء، تنقل علمهم بأن إسرائيل ضاعت.

كما وجب الأخذ بعين الاعتبار أن الإصحاح ٥ : ٢٦ من سفر الأيام الأول يشير أيضاً لمسألة سبي إسرائيل، ويضيف التعليق «إلى هذا اليوم». فهذا القول يظهر أنه لم يوجد أدنى شك لدى كاتب السفر عن مكان وجود الأسباط ذات العلاقة. ومن الجدير بالذكر أن النص الأخير لا يشير للأسباط العشرة التي قيل أنها سكنت مملكة إسرائيل، وإنما للراوين والجاديين ونصف سبط منسى فقط. هذا يعني أن فكرة

الأسباط الضائعة لاتمت للتوراة لا من قريب ولا من بعيد، وإنما من إنتاج الكهنة وبعض الاتجاهات الأصولية المسيحية البروتستانتية، وعلى رأسها الكنيسة الأنجليكانية في بريطانيا. أي أن الفرضية تنتمي لضرب الخرافة، لا الأسطورة لأنها لاتجد أي سند لها إلا في عقول أصحاب الهوس العرقي والتطرف الديني.

رغم ذلك، سأقوم بالتعامل مع المسألة في الصفحات التالية مُزوداً القارئ بما توفر لدي من معلومات ذات علاقة لمساعدته في التعرف على أبعاد وعواقب توظيف الدين، أي دين، لكتابة التاريخ وفي رسم السياسة.

لقد ربطت خرافة الأسباط المفقودة أو الضائعة في اليهودية بمسألة قدوم المسيح المنتظر ليعيد مجد إسرائيل الضائع، وفي المسيحية بالعودة «الثانية» للمسيح وحكمه للأرض ويوم القيامة. ورغم حقيقة أن «الكتاب المقدس» بقسميه لا يحوي إشارة لهذه المسألة، فإن الهوس الديني العرقي جعل البعض يؤول مقولات توراتية محددة لتتناسب مع فكر ديني سياسي معين.

إن أول المقولات التوراتية التي تستحق التعامل معها هي الرؤيا المنسوبة لنبي التوراة إشعيا عن المسيح المنتظر، والمنقولة في الإصحاح ١١ : ١١ - ١٢ من السفر الذي يحمل اسمه، والتي تقول في الترجمة التقليدية (ويكون في ذلك اليوم أن السيد يعيد يده ثانية ليقتني بقية شعبه التي بقيت من أشور ومن مصر ومن فتروس ومن كوش ومن عيلم ومن شنعار ومن حمت ومن جزائر البحر ويرفع رايات الأمم ويجمع منفيي إسرائيل ويضم مشتي يهوذا من أربعة أطراف الأرض). كما فهم أن رؤيا إرميا الواردة في الإصحاح ٣١ : ٨ والمترجمة إلى (هانذا آتي بهم من أرض الشمال وأجمعهم من أطراف الأرض...)، تشير للمسألة نفسها. ويضاف لذلك رؤيا حزقيال الواردة في الإصحاح ٣٧ : ١٩ - ٢٤. لكن أية قراءة كانت لهذه النصوص، تبين أنها لاتحوي أية إشارة على الإطلاق إلى ضياع أية أسباط.

وهنا يكمن جوهر المشكلة للاتجاهات الأصولية المسيحية الغربية، والبروتستانتية الأنجليكانية تحديداً. فإذا كانت الأسباط قد ضاعت فعلاً، فإن هذا يتناقض مع قول أنبياء بني إسرائيل بأنها ستظهر مجدداً بعد سبيها، هذا على الرغم من عدم توفر أية مقولة تقول بأنها اختفت. ومن الواضح أن المقصود بالرؤى المنسوبة

لأولئك الأنبياء بأنهم لم يفقدوا الأمل بأن بني إسرائيل ، وليس مملكة إسرائيل ، ستستعيد إيمانها ، وليس أكثر من هذا . وهنا لابد من التذكر بأنني قدمت براهين عديدة على أن الاسم إسرائيل لم يعن للأنبياء تجمع إثني مستقل ، وإنما جامعة دينية . لكن أولئك الأصوليين المتمسكين غوغائياً بما نظره بحرفية النصوص ، قرروا أن المقصود ضياع مادي للأسباط . وحيث أنهم فهموا الرؤى والتنبؤات آفة الذكر ، بأنها تشير لظهور الأسباط ، لذا فإنهم أخذوا على عاتقهم مهمة البحث عنهم ، مهما كان الأسلوب والمنهجية .

من الممكن تتبع محاولات تطبيق هذه الخرافة ل بدايات القرن الخامس عشر عقب اكتشاف القارة الأمريكية للإسبان ، بالتالي للعالم القديم . فمن المعروف أن عمليات التبشير التي قام بها الأوروبيون ، كانت دوماً تسبق جيوشهم الغازية . لكن هناك حالة استثناء فيما يخص القارة الأمريكية حيث كانت الجيوش هي التي سبقت المبشرين^(٦) . ووفق المراجع التي تمكنت من الاطلاع عليها ، فإن أقدم إشارة إلى الأسباط الضائعة طرحت من قبل الإسباني جومارا Gomara الذي اقترح بأن الهنود الحمر هم الأسباط المفقودة . وبعد ذلك طرح الفرنسي دليري Delery المسألة نفسها عام ١٥٥٦ ، علماً بأنه كان من أتباع المذهب اللاهوتي البروتستانتي المسمى (المذهب الكالفيني)^(٧) . وتلى هذه الجملة رأي الأخوين الإنجليزيين Genebard and Andrew Thevet . أما القس Duran of Tzucuco ، فوصل إلى قناعات حاسمة بالموضوع عرضها في مؤلف (تاريخ إسبانيا الجديدة - History of New Spain) الصادر عام ١٥٨٥ . كما أن المحامي الفرنسي لسكاربو Lescarbot ، والذي كان عضواً في برلمان باريس ، وصل عام ١٦٠٩ إلى نتيجة مشابهة مفادها أن سكان أمريكا هم أنفسهم الكنعانيون ! وبعد انتشار الغزو والاستيطان الأوروبي للأمريكيين ، طرح الإسباني جارسيا Garcia في مؤلف (أصل الهنود - Origin do Los Indos) الصادر عام ١٦٠٧ ، بأن البيروهي نفسها أوفير المشار إليها في سفر الملوك الأول ٩ : ٢٨ .

لكن هذه الفكرة لم تحصر في اتجاه ديني مُعَيَّن ، حيث أن المراجع التاريخية تسجل أن حاخام مدينة أمستردام الهولندية منسي بن إسرائيل ، بارك خرافة أطلقها

رحالة اسمه أنتونيودي مونتزينوس Antonio de Montezinos ، بأن بعض سكان أمريكا الجنوبية هم «الأسباط الضائعة» . وقد قام الحاخام بتسجيل قناعاته في مؤلف سُجل باللاتينية تحت عنوان (أمل إسرائيل - The hope of Israel) ، والذي صدر في طبعتين عامي ١٦٥٠ و ١٦٥٢ ، وأهدي للبرلمان البريطاني . وقد ترجم هذا المؤلف للإنجليزية ، وصدر في ثلاثة طبعات متلاحقة . وقد وظفت هذه الخرافة في النقاش الذي دار مع أوليفر كروميل (Oliver cromwell) ^(٨) في بريطانيا بهدف السماح بإدخال اليهود لبريطانيا ، وهو الأمر الذي حصل فعلاً .

ولم يتأخر الإنجليز عن الركب في هذا المضممار حيث قام توماس ثرجود Thomas Thorogood بالمشاركة في نشر الخرافة . وقد طرح رأيه بأن «الأمريكيين» ينحدرون من سلالة نوح في كتاب نشر عام ١٦٥٠ تحت عنوان (يهود في أمريكا - Jews in America) . وليس من الصعب معرفة مصدر آراء هذا الكتاب إذا عرفنا أنه كان عضواً في (جماعة المُقدِّسين) ^(٩) . وبمتابعة الموضوع ، نكتشف أن الفكرة أطلقت من قبل المبشرين الأوائل الذين سجلوا أن قبائل (الكارن الحمر) في بورما هم الأسباط الضائعة . لكن الدكتور تيلر من (المبشرين الأبرشيين / Congergational Missionary) ، اكتشف خطأ الآخرين لأنه وجدهم في شعب الزولو ^(١٠) . أما الأسقف وليم تيلر William Tayler ، فقد عثر عليهم جنوب زميله ، وتحديداً في إقليم (كفي) في جنوب أفريقيا ، وسجل هذا في كتاب (مغامرات مسيحية في جنوب إفريقيا Christian Adventures in South Africa) ، الصادر في مدينة نيويورك عام ١٨٧٦ .

ومن طبيعة الأمور «المنطق» ، أن يكتشف بعض الأوروبيين أصولهم الضائعة . فقد تشكلت حركة إنجليزية في نهاية القرن الثامن عشر تحت اسم (الأنجلوإسرائيلية - Anglo- Israelism) ، نشرت مقولة أن وعود إله التوراة يهوه لبني إسرائيل سيتم تحقيقها من خلال بريطانيا وأمريكا . وقد ضمت هذه الحركة بعض الشخصيات الحاكمة في بريطانيا ومنها أعضاء في مجلس اللوردات وأسقف المستعمرات ^(١١) . ولم يقصر البلاط الإنجليزي عن المشاركة في الحملة حيث أعلن الفلكي التابع للبلاط الإنجليزي بإسكتلندا C. Piazza Smith ، في كتاب (تراثنا في الأهرامات - Our Inheritance in the Greal Pyramids) بأن الإنجليز هم ورثة قدماء

المصريين . وقد قامت قيادات هذه الحركة بإصدار العديد من النشرات المخصصة بكاملها للمسألة . وتفيد المراجع أن الشخصية التي لعبت دوراً أساسياً في هذه الحركة التي وصل عدد أعضائها في ذلك الحين إلى حوالي مليوني شخص ، كانت ريتشارد برذر Richard Brother الذي ادعى تسلمه المعرفة عبر الوحي بصفته من أقارب الإله ، أي المسيح ، ومن سلالة داود . وقد أعلن الأخير ودون أن يرف له جفن ، أن الإله سيعلنه أميراً لبني إسرائيل بتاريخ ١٩ / ١١ / ١٧٩٥ . ورغم عدم تحقق هذه المسألة ، نشر كتاب عام ١٨٢٢ بعنوان (معلومات صحيحة عن غزو السكسونيين لإنجلترا وإثبات أن الأمة الإنجليزية تنحدر من سلالة الأسباط العشرة الضائعة) . وفي مؤلف صدر منه ربع مليون نسخة في بريطانيا ، أعلن كاتب آخر يسمي إدوارد هاين Eduard Hine نفس المسألة عبر العديد من المنشورات والكتب ، أهمها الصادر في لندن عام ١٨٧١ تحت عنوان (تطابق هوية الأمة البريطانية بالأسباط الضائعة)^(١٢) .

وقد انتقلت عدوى هذا الفكر الأصولي والهوس الديني إلى أمريكا عبر جرينود G. W. Greenwood الذي أصدر نشرة شهرية عام ١٨٨٠ مخصصة للمسألة بعنوان (ورثة العالم - Heir of the World) . وشاركه في الرأي القس بول Rev. W.H. Poole ، ورغم أن الموضوع نقلت لألمانيا عبر مؤلف (الجرمان قبائل سامية - Die Germanen ein Semitischer Volksstamm) ، والذي نشر في برلين عام ١٨٧٨ من قبل الكاتب بكهاوس Backhaus ، إلا أن هذا لم يرق لعلماء تلك البلاد .

ومن الممكن متابعة أصول هذه الأفكار العجيبة في تأويلات ضيقة الأفق لبعض مقاطع العهد القديم . ومن «البراهين» التي قُدمت لشرح كيف يمكن لإسرائيل أن تظهر تحت اسم آخر ، ماورد في سفر هوشع ٩ : ١ - ١٠ ، والمترجم تقليدياً إلى : «فقال أدع اسمه لوعمي»^(١٣) لأنكم لستم شعبي وأنا لا أكون لكم . لكن يكون عدد بني إسرائيل كرمل البحر الذي لا يكال ولا يُعدّ ويكون عوضاً عن أن يقال لهم لستم شعبي يقال لهم أبناء الله الحي» .

أما تفسير كون بريطانيا مقر عودة ولادة إسرائيل فقد استقي من سفر أشعيا ٢٤ : ١٥ القائل (. . في جُزر البحر «مجدوا» اسم الرب إله إسرائيل) - إرميا ١٥ : ٤

الذي فهم أن المقصود جعل يهوذا عبرة للأمم بسبب عصيانها؛ إشعيا ٤١ : ١ «أنصتي إلي أيها الجُزر»؛ إشعيا ٤٢ : ٤ «لا يكل ولا ينكسر حتى يضع الحق في الأرض وتنتظر الجُزر شريعته»؛ إرميا ٣ : ١٢ «اذهب ونادي بهذه الكلمات نحو الشمال». ويبدو أن أصحاب هذه الفكرة اقتنعوا بأن بلد الضباب والبرد هي مكان ظهور الأسباط الضائعة لأن سفر إشعيا ٤٩ : ١٠ يسجل أن المُخلصين سيكونون في مكان «... لا يضربهم حر ولا شمس...». وحيث أن سفر إشعيا ٤٩ : ١٩ ، يسجل أن إسرائيل ستكون «... ضيقة على السكان»، وأن سفر الخروج يقول «أمة وجماعة أمم تكون منك»، فقد رأوا في بلادهم الصغيرة المكان المناسب. وبسبب من ضيق البلاد وكثرة السكان والأمم فيها، فقد رأوا أن استعمار بريطانيا للشعوب الأخرى هو عمل إلهي يتمشى مع ما يرد في سفر إشعيا ٤٩ : ٢٠ «ضيق علي المكان، ومُنع لي لأسكن»؛ أشعيا ٤٤ : ٣ «أسكب روحي على نسلك وبركتي على ذريتك»؛ والتثنية ٧ : ٦ «إياك قد إختار يهوه إلهك لتكون له شعباً أخص من جميع الشعوب الذين على وجه الأرض»؛ و١٤ : ٢ الذي يقول «... وقد إختارك يهوه لكي تكون له شعباً خاصاً فوق جميع الشعوب الذين على وجه الأرض»، و٢٨ : ١ «... اليوم يجعلك يهوه إلهك مستعلياً على جميع قبائل الأرض».

وحيث أن رافعي لواء هذا الفكر كانوا من أتباع الكنيسة الأنجليكانية، أي الوحيدة في صحة مذهبها! فقد أول القول المنسوب لإشعيا في الإصحاحات ٤٩ : ٢١ و٥٩ : ٣ ليشير لهم كالموحدين الناطقين بالحقيقة.

ولم يكن إستقلال أمريكا عن بريطانيا ليغيب عن هذا الفهم الأعوج للكتاب المقدس لأنه أخذ بعين الاعتبار في سفر التكوين ٤٨ : ١٩ ، والذي يفيد بأن سبط منسي سيستقل عن باقي بني إسرائيل . وحيث أن الاسم «أمريكا» يعود للإيطالي أمريكو فسبوتشي الذي وصلت سفينته للقارة الأمريكية ، فلم يكن هذا ليعيق أصحاب الفكرة عن القول بأن الأخيرة هي سبط منسي .

ويتجلى مدى ابتذال هذا الفكر التأويلي بتبرير قيام الإنجليز و«الأمريكيين»^(١١) بإفناء السكان الأصليين في القارة الأمريكية ، أي قبائل الهنود الحمر لأنه تم عملاً

بمقولة سفر التثنية ٣٣ : ١٧ القائل «ينطح الشعوب معاً إلى أقاصي الأرض . هما ربوات أفرايم وألوف منسي» .

وقد عثر أيضاً على شعار إنجلترا وإسكتلندا، أي «أحادي القرن»^(١٥) والأسد، في سفر العدد ٢٤ : ٨ و٩ ، بالإضافة إلى شعار أمريكا، أي النسر، والمذكور في سفر حزقيال ١٧ : ٣ .

أما وعد سفر التكوين ٢٢ : ١٧ بأن نسل إبراهيم سوف «يرث باب أعدائه» ، و٢٤ : ٦٠ القائل «وليرث نسلك باب مبغضيه» ، فلم يكن هناك شك لديهم بأنه تحقق في استعمار بريطانيا لكل من جبل طارق وهاولاند وعدن ومالطا وسنغافورة . أما كون بريطانيا هي مكان بعث الأسباط ، فكان أمر بدهي ! لأن سفر أشعيا ٦٥ : ١٥ يقول «فيميتك السيد الرب ويسمي عبده اسماً آخرًا» ، ولغتهم إنجليزية وليست كنعانية لأن سفر أشعيا ٢٨ : ١١ يقول «إنه بشفة لكناء وبلسان آخري كلم هذا الشعب» . أما كون العائلة الملكية البريطانية هي التي ستحكم العالم إلى الأبد ، فكان من أكثر الأمور بداهة لأن سفر أخبار الأيام الثاني ١٣ : ٥ يقول «أما لكم أن تعرفوا أن يهوه إله إسرائيل أعطى الملك على إسرائيل لداود إلى الأبد» . وقد عثر على هذا البرهان أيضاً في التوراة ، لأن الأسباط العشرة سيقت إلى بابل ! آشورا في نفس الوقت الذي ظهرت فيه قبائل السكيثيين الذين اعتبروا إعتباطياً بأنهم أجداد الأنجلو سكسون . ومن هناك توجهوا بالسفن إلى الدانيمارك ، أي بلاد سبط دان ! وفق ما فهم من سفر القضاة ٥ : ١٧ ، ثم ظهرُوا في إيرلندا تحت اسم آخر حيث خلفوا سلالة الملكة فكتوريا . أما الشق الإيرلندي من سبط دان ، فقد أحضر معه إلى بريطانيا حجر يعقوب الذي استخدم في حفل تتويج ملوك إسكتلندا ، والموجود إلى يومنا هذا في «أبرشية وستمنستر» ، أي «Westminster Abbey» .

وقد شارك رجيل جديد من الكتاب في الهوس الجماعي الذي اجتاح بريطانيا في تلك الفترة حيث أعلن كاتب اسمه ويلسن J. Wilson ، نفس الرأي في مؤلف (أصولنا الإسرائيلية - Our Israeli Origin) الصادر عام ١٨٤٥ . وشارك آخرون في المسألة منهم جلفر A. R. Glover في كتاب (إنجلترا بقايا يهوذا - England the Remnant of Judah) ، وكاربنتر W. Carpenter في مؤلف (العثور على الإسرائيليين - Israelites Found) .

ومع تقدم التطلعات الاستعمارية، ضُم الأثيوبيين للقائمة من قبل الكاتب الألماني مكر M. Merker في كتاب صدر عام ١٩٠٤ ببرلين تحت عنوان (المساي - Die Masai). أما كون «الشنداى»، أي الطبقة اليابانية المقدسة، هي الأسباط الضائعة، فقد أعلن للعالم عبر مكليود Mcleod في مؤلف (ملخص تاريخ اليابان العتيق - Epitome of the Ancient History of Japan)، الصادر في مدينة طوكيو عام ١٨٧٩.

ومن المعروف أنه وجدت أفكار أخرى بهذا الموضوع ومنها أن طائفة (المرمون - The Mormons)، التي أسست في الولايات المتحدة الأمريكية عام ١٨٣٠، هم أنفسهم الأسباط الضائعة.

كما عثر البعض على الأسباط «الضائعة»، وعلى رأوين وجاد ونصف سبط منسي في جزيرة العرب. السبب هو أنهم فهموا المفردة «حبور»، الوارد ذكرها آنفاً في سفر الملوك الثاني ١٧ : ٦ بأنها موقع عُرف بأنه (خير). وقد رأينا خطأ هذا الفهم لأن المقصود ليس موقع، وإنما مصطلح يعني (مكان تجمع مياه الأودية). ومن الأمور التي تستحق الذكر أن بعض رجال الديانة اليهودية أشاروا في ثمانينات القرن الماضي لمجموعات في اليمن تقول بأنها من (أبناء موسى)، أي من «بني إسرائيل» وليس «يهود». وعلى الرغم من أن الوجود «اليهودي» في اليمن كان معروفاً منذ أقدم العصور، إلا أن هذه المسألة أثارت الانتباه لأنها تتحدث عن إسرائيليين. وقيل أن أحد حاخامات مدينة صفد الفلسطينية المسمى برك بن صموئيل، أرسل للاتصال بهم. ووفق روايته تحدث عن عبوره أرض صحراوية وأقام الاتصال بأحد أعضاء المجموعة.

كما اقتنع آخرون بأن طائفة الفلاشا الحبشية هي نفسها الأسباط الضائعة. ويضاف لهذا مجموعة أخرى من الشعوب ومنها الألمان، شعب الملايو وقبائل «البوشتو» الأفغانية، التي تسمى نفسها حتى يومنا هذا بإسم بني إسرائيل.

وحيث أن الموضوع طويل للغاية، سأتوقف الآن عن التعامل مع هذه المسألة. وهنا أود التأكيد بأنني أشرت لهذه المسألة لتوضيح أن هذا التهذيب العلمي لم يفصل يوم ما عن السياسة. ولم يكن فكراً مجرداً مستقلاً عن الوقائع والإفرازات

السياسية العالمية، وإن كان أكثر العلماء يتفادون الحديث الصريح في هذا العصر. هذا لا ينفي أبداً أن الرعيل الأول من علماء التوراة قدموا إبداعات علمية في المجال تدين لها بالكثير. لذا، ليس هناك داع للدخول في تفاصيل أخرى عن المسألة حيث أنه توضيح وبلا أدنى شك أن مثل هذه الأفكار لا تنتمي لأي أساس في التوراة، وإنما من بقايا نظرية الصفاء الإثني المرتكزة على أقصى درجات السفاهة. أما منطلق هذه الخرافة فهو الفكر الكهنوتي الذي أدان مملكة إسرائيل، وإعتبر ضياعها المزعوم عقاباً لها على ذنوبها بحق إله التوراة^(١٦). أما تفاهة مقولة الأسباط الضائعة فتتجلى في الاستنتاج القائل بأن كون الإنسان أسترالي أو نيوزيلندي أو أمريكي هو عقابه لأنه كان أوروبياً عاصياً!

هوامش الفصل السادس

- ١ - ٨٧١ - ٨٥٢ ق.م.
- ٢ - ٧٣٢ - ٧٢٣ ق.م تقريباً؛ انظر سفر الملوك الثاني ١٧ : ١ - ٦.
- ٣ - انظر سفر الملوك الأول ١١ : ٢٦ - ٢٩.
- ٤ - ٧٢١ - ٧٠٥ ق.م.
- ٥ - تعريف للمواقع هو كالتالي :
حليح : وادي اللحوح (لحح - بالإستبدال عن حليح) بمنطقة بلغازي بجيزان.
نهر جوزن : مجرى وادي جيزان.
عري مدي : أي جبال مدي ، جبال قرية ميدي باليمن على حدود منطقة جيزان.
عشور : منطقة وشر في بلغازي بإقليم جيزان.
- ٦ - من المعروف أن إكتشاف أمريكا للعالم القديم من قبل كرسنفر كلمبس ، تم بطريق الصدفة حيث أن هدفه كان إكتشاف طريق بحري جديد للهند . وفي هذا المجال سجل المستشرق السوفيياتي «الروسي» ، مايلي : «وبفضل الترجمات اللاتينية للمصنفات العربية ، وجد التحديد المأموني للدرجة طريقه لأوروبا ، والذي كان محددًا بستة وخمسين ميلاً وثلاثي الميل . ونتيجة لذلك ، فقد تكرر ما وقع للسريان والعرب مع اليونان ، ذلك أن علماء القرنين الرابع عشر والخامس عشر الأوروبيين لم يلتفتوا إلى الاختلاف بين المقياس العربي والمقياس الأوروبي ، الأمر الذي نتج عنه أخطاء جسيمة أعان أحدها على إكتشاف أمريكا (للعالم القديم - ز. م.) . فقد حسب

كرستفر كلمبس الدرجة بمقدار ستة وخمسين ميلاً إيطالياً وثلثي الميل ، والذي كان يقل عن الميل العربي بثلاثمائة وأربعة وثمانين متراً . وعلى ذلك ، فإن الدرجة الواحدة كانت تقل وفق حسابات كرسنفر كلمبس ، بمقدار اثنين وعشرين كيلومتراً عن الدرجة العربية . بذلك كان تقديره للمسافة بين سواحل أوروبا الغربية وسواحل آسيا الشرقية أقل بكثير من الواقع . ولعله لو أن كلمبس كان يعلم بحقيقة هذا الأمر منذ البداية ، لما أقدم على ركوب المحيط على سفنه الصغيرة التي لم يكن بوسعها حمل المؤن الكافية لمثل هذه المهمة . أنظر أغناطيوس كراتشكوفسكي : «تاريخ الأدب الجغرافي العربي» ، ترجمة صلاح الدين عثمان هاشم ، دار الغرب الإسلامي . الطبعة الثانية - بيروت ١٩٨٧ ، ص ٩٨٠ .

- ٧ - أي ، Calvinist .
- ٨ - جنرال ورجل سياسية بريطاني (١٥٩٩ - ١٦٥٨) . كان ينتمي لطائفة (المتطهرين - Puritans) البروتستانتية الأصولية ، والتي ظهرت في بريطانيا ونيوانجلند بالولايات المتحدة تحت شعار «لتدمر قرطاج» ، أي هولندا ، والتي كانت مركز التسليف المالي في أوروبا . وتعتبر هذه الطائفة نفسها (شعب الله المختار) . ومن الجدير بالذكر أن مركزها الرئيسي الحالي في الولايات المتحدة الأمريكية وينتمي إليها العديد من الرؤساء السابقين للبلاد ، أنظر الملاحظة رقم ١٦ في هذا الفصل .
- ٩ - Assembly of the Devines .
- ١٠ - حالياً في جنوب إفريقيا .
- ١١ - «The Colonial Bishop of the Church of England» .
- ١٢ - «Identification of the British Nation with the Lost Tribes» .
- ١٣ - أي «لستم شعبي» .
- ١٤ - أي سبطي أفرايم ومنسي .
- ١٥ - في الترجمة العربية التقليدية (الرنم) ، وبالانجليزية «unicorn» .
- ١٦ - هذه الفكرة لم تكن معزولة أبداً عن السياسة وإفرازاتها الاستعمارية والدينية الأصولية التي وصلت إلى ذروتها بعد انتصار الثورة الفرنسية في القرن الثامن عشر . وقد تعاملت بإسهاب مع بعض جوانب هذه المسألة في دراسة نشر جزء منها في عدد صحيفة (القبس الدولي) الصادر بتاريخ غرة آب ١٩٩٠ .

خلاصة

لقد قمت في الفصول السابقة باستعراض مقاطع أساسية من العهد القديم من وجهة نظر قاريء تاريخ عربي ، موظفاً الحد الأدنى الممكن من المفردات العلمية المرتبطة بهذا الموضوع المعقد . وقد قدمت في الفصل الأول براهين من كافة الأسفار تثبت أن إنجاز قراءة نقدية للكتاب المقدس لليهودية والمسيحية بلغته الأصلية ليس أمراً مشروعاً علمياً فحسب ، وإنما لا يمكن الإستغناء عنه عند محاولة فهمه في وحدته الداخلية .

وفي الفصول اللاحقة قمت بتحليل جذور شعوب التوراة ضمن إطار التراث العربي العتيق وجغرافية جزيرة العرب . وفي عملية ربط لإحساسي الفطري باللغة العربية المدعوم بالمعارف الموثقة عن التراث الديني الماقبل إسلامي للعرب . أعتقد أنني تمكنت من الوصول إلى معلومات فتحت أوسع الأبواب أمام التعرف على شعوب التوراة ودياناتها الأصلية التي لم يعرف العهد القديم اسم لها . كما فسحت هذه المنهجية المجال الواسع للتعرف على جذور التوحيد اليهودية ، كاشفة في الوقت نفسه عن فصول منسية أو مجهولة من تاريخ جزيرة العرب .

وفي عملية تلخيص للنتائج التي توصلت إليها أقول أن بني إسرائيل كانوا من أقوام جزيرة العرب ذات الأصول العربية (الأعرابية) الذين عُرفوا في التوراة بأنهم (عبريم) أي عرب . وباستثناء تعبدهم الجماعي لإله أعلى ثم تحولهم للتوحيد ، فإنهم لم يتباينوا قومياً عن محيطهم «الإثني» لأنهم تحدثوا بنفس لغة جيرانهم

وشاركوهم في العادات والتقاليد . لكن من الصحيح القول بأن الرابطة الدينية لبني إسرائيل أسهمت إلى حد ما في صقل تلك العادات والتقاليد العربية بما أدى لنشوء بعض التباين بينهم وبين جيرانهم . ومما لا شك فيه أن الروابط التعبدية الموحدة ساعدت في تأسيس درجة من الوعي الجماعي لذلك الشعب المندثر بما مكنه من تأسيس مملكة صغيرة في عسير في فترة تاريخية كانت فيها مصر وبابل تمر بحالات ضعف وإنهاك مادي وروحي . لكن حيث أن تلك المملكة كانت قد قامت على تخوم ممالك المشرق العربي العظيمة دائمة التطلع نحو التوسع والهيمنة ، فلم يكن بمقدور بني إسرائيل من المحافظة على أي نوع من الاستقلال السياتقافي لأية فترة زمنية تستحق الذكر . وهنا أؤكد أن علم التوراة لا يختلف معي في وجهة النظر هذه . كما أن أية قراءة متمعنة للعهد القديم تثبت هذه النقطة بصريح العبارة . وإذا أخذنا بعين الاعتبار الطبيعة البدوية القبلية لبني إسرائيل ، فما كان لوحدتهم الداخلية أن تستمر لفترة طويلة حيث أن صراعاتهم الداخلي العشيري والشخصي أدى في نهاية الأمر إلى تقسيم مملكة داود فور وفاة ابنه ووريثه سليمان .

وفي الوقت الذي أشير فيه إلى التمثل «الإثني» لبني إسرائيل مع محيطهم الأقوامي ، وجدنا أن العهد القديم يشير ، وإن بصورة غامضة ، إلى أن قسماً من الأخيرين كان آرامي الانتماء . ومن وجهة نظري ، فإن هذا العامل الأخير أسهم إلى حد كبير في انشقاق الديانة اليهودية واندلاع الصراع بين أنبياء بني إسرائيل من جهة ، وبين الكهنة من جهة أخرى . وقد تبين لنا من استعراض المسألة أن كافة أنبياء بني إسرائيل دونما استثناء ، لم يعيروا مسألة الأصول العرقية أية انتباه . هذا عنى أن تعاليمهم وعلى عكس رديفها الكهنوتي ، كانت منفتحة وكونية ، وهو الأمر المتوقع من أي نبي . وهذا يقودنا إلى الاستنتاج الصحيح بأن فكرة الصفاء العرقى هي من نتاج الكهنة فقط . وقد تبين لنا من مختلف مقاطع العمل أن الكهنة أوقسماً هاماً منهم ، وقف ضد انتشار اليهودية بين الأقوام المجاورة . وعلى الرغم من أن العهد القديم لا يعطي أي سبب لهذا الموقف الغريب ، فمن غير الخطأ الاستنتاج بأن الكهنة شكلوا طبقة منفصلة فوق المجتمع . فأي تحول لليهودية كان سيهدد مصالحهم وسلطتهم الهائلة حيث أنه من الطبيعي أن المتحولين أو المهتدين الجدد كانوا

سيقبلون بالمساواة في الواجبات فقط عندما يُعترف بحقوقهم أيضاً. ومن الممكن أن ذلك القسم من الكهنة الذي وقف ضد توسع اليهودية بين أقوام جزيرة العرب كان يحاول الحفاظ على نفسه كأقلية «قومية» آرامية ضمن محيط كنعاني.

ولكن حيث أن التطور الحضاري الطبيعي يعني أن البشر يستمرون أفراداً وجماعات في البحث عن، والأخذ بتعاليمهم خفية أكثر ارتقاء، فإن الكهنة لم يتمكنوا من منع تحول الكثير من جيرانهم لليهودية. هذا جعل أولئك الكهنة يقيمون مؤسسات دينية - اجتماعية لم تعرف من قبل ولم ينادي بها الأنبياء، كما قاموا في الوقت نفسه بتأويل تاريخ بني إسرائيل وتعاليم أنبيائهم بما يخدم مصالحهم كطبقة فوق المجتمع تدعي امتلاك الحقيقة المطلقة.

لقد قادت عملية إعادة بنية اليهودية لظهور تعاليم جديدة أضيفت للكتاب المقدس وتعرف في هذا التهذيب العلمي باسم التقليد الكهنوتي والتقليد التثوي. كما أن هذه التعاليم حاولت حصر منصب الكهنوتية في عشيرة واحدة انتمت أو ادعت الانتماء لبيت هارون من آل عمران - في التوراة «عمرم». ولكن حيث أن الكهنة اعتبروا أنفسهم الحماية الوحيدين لليهودية والورثة الشرعيين لتعاليم أنبياء بني إسرائيل، فقد كان من الطبيعي أنهم اضطروا لإضافة التراث الاجتماعي للأقوام المتعبدة لليهودية إلى كتبهم المقدسة. ومن هذا التراث ما يعرف بقصص «الآباء الأولين» والكثير من الخرافات والأساطير ومنها خرافة الخلق والطوفان والشعر الملحمي والجنسي الإثاري. وفي محاولة لإرساء رابطة داخلية موحدة، أدخل الكهنة العديد من المصطلحات ومنها (الشعب المختار)، و(أرض الميعاد)... إلخ. وإذا نظرنا إلى هذه التطورات في شموليتها ووحدتها الداخلية، فقد نشأت تعاليم جديدة ربما يمكن وصفها بأنها مُجددة أو مُجددة عرفت تاريخياً بالاسم اليهودية نسبة لأصول مبتدعيها الكهنة الآراميين من يهوذا.

وقد جاءت هزيمة بقايا بني إسرائيل من يهوذا وترحيل أعيانهم إلى بابل وما يروى عن تعاطف الفرس معهم، لتساعد في إقامة نوع من وعي موحد، لكنه يفتقد إلى أية مقومات إثنية أو عرقية. رغم ذلك، فإن ذلك الشعور بالانتماء الواحد كان قصير الأمد حيث أن الحقائق التاريخية الموثقة تثبت أنه لم يوجد أي وعي يهودي

«يهودي» جماعي . فالأخرون كانوا منشقين على بعضهم البعض ، وانقسموا إلى مجموعات تحاربت وتقاتلت فيما بينها بنفس القوة والضراوة التي حاربت فيها جيرانها .

وفي غياب سلطة مادية مركزية ، لم يكن بمقدور الكهنة فرض سيطرتهم المباشرة على الطوائف اليهودية المختلفة التي أقامت في فلسطين وفي غيرها من أقاليم المشرق العربي . وفي محاولة لفرض هيمنتهم الروحية ، وبالتالي المطلقة على مختلف الطوائف والاتجاهات ، قامت مجموعات محددة من الكهنة بوضع تأويلاتها لليهوية في كتاب عرف بالتمود . وقد هدف هذا «التجديد» أيضاً للتكيف مع المحيط الحضاري الدائم التغير من جهة . لكننا نعرف بفشل تلك المحاولة التوحيدية والسلطوية على كافة اليهوديين حيث نشأ تلمودان عرف أحدهم بأنه بابلي بينما أطلق على الثاني الاسم التلمود الفلسطيني . في الوقت نفسه ، فإننا نعلم بوجود طوائف يهودية أخرى لم تعترف بأي من التلمودين عرفت باسم القرائيين أو القرائيين . وبالإضافة لذلك ، وجد الصدوقيين وجماعة قمران وغيرها . لكن معظم هذه المجموعات اندثرت تقريباً أيضاً لعدم تمكنها من التكيف مع الأوضاع المحيطة بها . ومع مرور الزمن ، فقدت هذه الطوائف تأثيرها داخل الديانة اليهودية أو اليهودية وتحولت إلى مجموعات صغيرة معزولة . أما الطائفة الوحيدة التي تمكنت من المحافظة على نفسها فهي التيار المعروف باسم الفريسيين ، أي المعتزلة .

هذا يقودنا للادعاء بالصفاء العرقي لليهود والذي تتجلى غوغائيته بشكل واضح من خلال تناقضه الداخلي . فمن ناحية ، فإن ممثلي نظرية الصفاء العرقي لا يترددون أبداً في التصريح بأن اليهود ذوي أصول عرقية واحدة ، وأنهم بالإضافة لذلك منحدرين من بني إسرائيل . لكن القراءة المتمعنة للعهد القديم أثبتت لنا بشكل واضح أن بني إسرائيل أنفسهم لم يشكلوا أي مجموعة قومية مستقلة عن محيطها الثقافي والقومي في جزيرة العرب . كما توضح أن العهد القديم ينقل معلومات مفصلة عن متحولين لليهوية ، وبأن الأنبياء رحبوا بذلك وشجعوا عليه . ومن ناحية أخرى ، بينا وجود مؤسسات حتى أيامنا هذه تحاول كسب متهودين جدد . هذا يثبت برأيي أن المرتكز الوحيد لمقولة الصفاء والانحدار العرقي الموحد هو الهوس العنصري ليس إلا .

وفي القسم الأخير من العمل قمت بوضع بحثي الثقافي / التاريخي لأصول بني إسرائيل على المحك العملي من خلال التعامل مع مسألة شاول وفلستيم . إن بحثي الجغرافي الذي تمكنت فيه من تقديم تحديد غاية في الدقة للمواقع التي واجه فيها شاول نهايته الحزينة أثبت أمرين هامين أولهما دقة رواية العهد القديم عن المسألة . أما الأمر الثاني فهو صحة موضوعه أن العهد القديم هو رواية تجربة بني إسرائيل التاريخية الدينية في عسير وليس في أي مكان آخر . وهنا لا أمل من تذكير القاريء أنه بعد مرور أكثر من قرن ونيف على التنقيب الأثري الذي لم يترك شبراً أو حجراً من أرض فلسطين دون قلبها ، لم يُعثر على أثر واحد يربط العهد القديم بها ، وأي ادعاء بغير ذلك غير صحيح على الإطلاق وتزوير للحقائق ، وهذا أمر يعرفه كل من يبحث في الموضوع .

وقد يطرح البعض السؤال المشروع عن دوافع التمسك بالادعاءات التقليدية السائدة . لقد عملت على تفادي إعطاء جواب على هذه المسألة وتركت للقاريء الوصول للاستنتاجات من خلال التعرض لمقولة (الأسباط الضائعة) . لقد أضفت هذا الفصل للعمل لأبين للقاريء أن هذا التهذيب العلمي لم يفصل أبداً عن السياسة ، وهو الأمر الذي يشرح الأزمة التي واجهت علم وعلماء التوراة عندما طرح كمال الصليبي موضوعه للمرة الأولى في كتابه الأول (التوراة جاءت من جزيرة العرب) . وفي مواجهة الحقائق العلمية التي قُدمت ، لم يبق أمام أهل الاختصاص والمتنفذين في أوروبا بشقيها سوى التحايل على الحقائق بتجاهل المسألة قدر الإمكان . لكن الباحث المتخصص العامل في المجال يعلم مدى عنف الهزة التي لحقت بالتفكير التقليدي ، وأن العديد من أهل الاختصاص المبدعين والمتحررون من عقد النقص بدأوا يقتنعون بصحة الموضوع . لكن جوهر هذا الموقف الغريب يتضح من خلال الفضائح التي انتشرت عالمياً بالارتباط مع مسألة لفائف البحر الميت حيث انحدر مستوى النزاع بين بعض أهل الاختصاص إلى درجة الأحقاد الشخصية بما يبين بشكل واضح المستوى الذي هبط إليه هذا التهذيب علمياً وخلقياً على يد البعض من مدعي احتكار الحقيقة المطلقة .

الفصل السابع

ملاحق

القيمة العددية لأبجدية لغة التوراة

٢	(ב)	ב	١	(א)	א
٤	(ד)	ד	٣	(ג)	ג
٦	(ו)	ו	٥	(ה)	ה
٨	(ח)	ח	٧	(ז)	ז
١٠	(י)	י	٩	(ט)	ט
٢٠	(כ)	ל	٢٠	(כ ג)	כ
٥٠	(נ ד)	נ	٤٠	(מ ה)	מ
٧٠	(ע)	ע	٦٠	(ס)	סאמק
٩٠	(צ ז)	צ	٨٠	(פ ח)	פ
٢٠٠	(ק)	ר	١٠٠	(ר)	ק
٤٠٠	(ת)	ת	٣٠٠	(ש)	ש، שס

الأبوكريفا: المتحولة

الإسم مشتق من المفردة اليونانية apokryphos ، بمعنى «المخبأ» ، غير الظاهر، وقد وظفت المفردة في الكتابات الكنسية اليهودية والمسيحية للدلالة على علم بالمستقبل محصور في مجموعة محددة من الناس.

أما الأسفار التي كتب معظمها باليونانية في الفترة الواقعة بين القرن الثاني قبل الميلاد والقرن الأول من التاريخ المعتمد فهي على النحو التالي :

- (١) أسدرس ١ .
- (٢) أسدرس ٢ .
- (٣) طوبيا بالكنعانية .
- (٤) يهودية بالكنعانية .
- (٥) تيمة سفر أستير
- (٦) حكم سليمان
- (٧) يسوع بن سرك بالكنعانية .
- (٨) باروك مع رسالة إرميا بالكنعانية .
- (٩) أنشودة الفتيان الثلاثة تسمى مع سوسن وبعل والتنين «إضافات دانيال» .
- (١٠) سوسن .
- (١١) بعل والتنين .
- (١٢) صلوات منسي .
- (١٣) المكابيين الأول بالكنعانية .
- (١٤) المكابيين الثاني .

وقد رفض قبول الاعتراف بهذه الكتب من التيارات الرئيسية لليهودية لأن أسماءها تعطي الانطباع بأن كاتبها هم الذين تسمت الكتب بهم ، وهذا ما لم يقبل . هذا من ناحية ، ومن ناحية أخرى ، أعتقد أنه هذه الكتب هامة فقط من ناحية أنها تعكس وجود تيارات يهودية متعددة في فترة زمنية سابقة . وقد ذكرنا أن الكنيسة البروتستانتية لم تعترف بهذه الكتب ، وإن حوى كتابهم المقدس لبعض منها حتى مطلع القرن الماضي ، والذي وضع في النهاية في قسم خاص به .

أما النسخة اليونانية من العهد القديم ، أي «السبعونية» فقد حوت العديد من كتب الأبوكريفا . وحيث أن اليونانية أضحت اللغة المحكية لمعظم اليهود خارج فلسطين والعراق ، فقد استمر الإنتاج الديني اليهودي في التطور منتجاً بذلك كتباً جديدة بتلك اللغة التي وجدت بدورها طريقها للسبتواجنت ، ثم للنسخة اللاتينية المسماة «الفولجاتا» ، أي (الشعبية) .

أعياد اليهودية

قبل التعامل مع أعياد اليهودية وإظهار اختلافها عما ورد في العهد القديم ، من المفيد التعامل أولاً مع مسألة التقويم السنوي المعمول به في إطار تلك الديانة . لقد رأينا من الفصل المدخل أن بني إسرائيل لم يعرفوا أسماءاً خاصة بهم للشهور، وأنهم أخذوا ماتوفر من محيطهم الحضاري . أما الانتقال إلى تقويم دائم فقد تم في السبي البابلي حيث أخذت أسماء الأشهر الأكادية ، وعلى النحو التالي :

البابلي التوراتي	عدد الأيام	العربي	الميلادي
(١) نيسان «نيس عن»	٣٠	آذار / نيسان	مارس / أبريل
(٢) إيار «أي عن»	٢٩	نيسان / أيار	أبريل / مايو
(٣) سيوان «سيو عن»	٣٠	أيار / حزيران	مايو / يونيو
(٤) تموز «تموز»	٢٩	حزيران / تموز	يونيو / يوليو
(٥) آب «أب»	٣٠	تموز / آب	يوليو / أغسطس
(٦) إيلول «يلول»	٢٩	آب / أيلول	أغسطس / سبتمبر
(٧) تشرى «تشرى»	٣٠	أيلول / تشرين ١	سبتمبر / أكتوبر
(٨) مرخيشفان «تشيوان»	٢٩ (٣٠)	تشرين ١ / تشرين ٢	أكتوبر / نوفمبر
(٩) كيسلو «كسلو»	٣٠ (٢٩)	تشرين ٢ / كانون ١	نوفمبر / ديسمبر
(١٠) تبث «تبث»	٢٩	كانون ١ / كانون ٢	ديسمبر / يناير
(١١) شباط «شبعت»	٣٠	كانون ٢ / شباط	يناير / فبراير

١٢) أدار «عدع»	٢٩	شباط / آذار	فبراير / مارس
عدع ١	٣٠		
عدع ٢	٢٩		

ومن الجدير بالملاحظة أن السنة اليهودية قمرية / شمسية، لكن أشهرها تسير وفق التقويم القمري المكون من ٢٩ يوم - ٢٩ يوم و١٢ ساعة ٤٤ دقيقة ٢, ٩ ثانية. هذا يعني أن كل من أشهر السنة المعمول بها في اليهودية يتكون من ٢٩ أو ٣٠ يوم، مما يجعل السنة تتكون من ٣٥٣، ٣٥٤ أو ٣٥٥ يوم.

ومما عقد مسألة وضع تقويم مستقيم وثابت، هو محاولة التوفيق بين الروايات المنقولة في التوراة. فسفر التكوين ينقل في الإصحاح ١٤ : ١ (وقال ألوهيم «في الترجمة العربية الله ز.م» لتكن أنوارا في جلد السماء لتفصل بين النهار والليل، وتكون لمواسم وأيام وسنين). ويضاف لذلك أن التوراة فرضت أيضاً الاحتفال بأيام مرتبطة بالحصاد، ومنها عيد الفصح تحديداً الذي يقع في الربيع، وكذلك شروث الذي هو عيد الفصح في الديانة المسيحية، وغيرها.

وحيث أن أشهر السنة اليهودية هي قمرية، فقد نشأت الحاجة لترتيب الأمر مع السنة الشمسية المكونة من ٣٦٥ يوم وربع اليوم ٣٦٥ يوم، ٥ ساعة، ٤٨ دقيقة و٤٦ ثانية. وهنا تم اللجوء إلى النسيء أو / والكبس^(١).

ومن المهم التذكير أن بعض الطوائف اليهودية، ومنها السامرة والقرآنيون - أو «القرائيون» لا تقبل بالتقويم المعمول به حيث يناسب العام الحالي ٣٥٧٥ من الخلق، وترجعه لفترة أبكر.

أما أهم أعياد اليهودية فهي على النحو التالي :

(١) عمرء بتوبت يحتفل به في العاشر من شهر تبت (شباط) - أنظر سفر أستير ٢ : ١٦.

(٢) روش هشنه لء نوت : رأس السنة المخصص للأشجار - أنظر سفر الملوك الأول ٢٥ : ٤ ؛ في النص الأصلي سفر الملوك الأول ٥ : ٥، وسفر التثنية ٢٠ : ١٩.

يوم ولادة و وفاة موسى التوراة .	(٣) ٧ آذار
«تعنيت أستير» .	(٤) ١٣ آذار
عيد الفوريم	(٥) ١٤ آذار
الخروج من مصر ويوم الانعتاق . كما في التقويم البابلي ، فإن شهر نيسان هو الشهر الأول من العام .	(٦) ٢٩ آذار
«سبت هجدول» (السبت الأكبر) .	(٧) ١٠ نيسان
تحضير العجين غير المخمر استعداداً لعيد الفصح .	(٨) ١٣ / ١٤ نيسان
«عروفصح» ، أي «ليلة الفصح» .	(٩) ١٤ / ١٥ نيسان
عيد الفصح - يوم التحرر من العبودية من مصر وكذلك عيد الربيع - أنظر سفر الخروج ١٢ : ٢١ - ٥١ .	(١٠) ١٥ نيسان
فترة الخمسين يوماً بين «الفصح» و«شوت» . يحتفل بها حزناً للذكرى تلاميذ الراي عبقة ، وانتفاضة «بركوكبة» ، أي «ابن كوكبة» ضد الرومان .	(١١) ١٦ نيسان
آخر أيام عيد الفصح .	(١٢) ٢١ نيسان
يوم يشوع - يعتبر يوم الولادة والوفاة .	(١٣) ٢٥ / ٢٦ نيسان
يوم «هوني مءجل» الذي يرد ذكره في التلمود كقديس .	(١٤) ٣ أيار
الفصح الثاني مخصص ليهود لم يتمكنوا من الحج المقدس واحتفالاً بالراي «مءير بءل» الناسيء المذكور عمله للأعاجيب .	(١٥) فصح شتي
يوم وفاة الراي سمعان بن يحي (القرن الثاني للميلاد) ، الذي يعتبر مؤلف كتاب سحر من الكابالا .	(١٦) لج بءومر
يعتبر يوم وفاة صموئيل .	(١٧) ٢٩ أيار
عيد السبعة» - أنظر سفر الخروج ١٩ : ١ - ٢٩ : ٢٦ ، والذي يعتبر يوم تسلم التوراة ، كما أنه يحسب يوم ولادة و وفاة داود .	(١٨) سبعت
يوم القديس «أري» ، والذي يعتبر من أهم من عمل الكابال في القرن السادس عشر .	(١٩) ٥ آب

التاسع من آب - يوم تدمير الهيكل الأول ! والثاني .	(٢٠) تشع بءب
١٢ آب - الاسم مأخوذ من سفر إشعيا ٤٠ : ١ - ٣ أنظر سفر إرميا ٤٩ : ١ - ٢ . زيارة قبر النبي أرميا لأنه وعد بالانعتاق .	(٢١) نكمو - أي (عزوا)
«شهر التوبة» حيث من المفترض أن موسى التوراة قضى فيه ٤٠ يوم في السماء ليتلقى التوراة . لكن اليهود الشرقيين (السفارديم) ، يحتفلون به في هذا اليوم بينما يرى اليهود الغربيين (الأشكناز) بأنه في يوم ١ تشرين .	(٢٢) ١ أيلول
«رأس السنة» في ١ / ٢ تشري .	(٢٣) روش هشنه
٣ تشري يوم مقتل جدليا بن أخيقام ؛ أنظر سفر الملوك الثاني ٢٥ : ٢٥ .	(٢٤) صوم جداليا
«يوم الكفارة» أو «يوم الغفران» ويحتفل به في ١٠ تشري .	(٢٥) يوم كفور
١٥ تشري .	(٢٦) عيد سكوت
يوم الكاهن الأعظم سمعان العادل إبان هيكل حرد - أنظر سفر سرك ٥٠ : ١ - ٣ .	(٢٧) ٢٩ تشري
ذكرى انتصار الحشمونيين .	(٢٨) عيد حنوكه

القرايون «الدعاة»

معنى الاسم غير واضح وإن سجل «بعلي مقرء»، بمعنى «رجال القرآن»؛ «بني مقرء»، أي (أبناء القراء)؟ «فرءيم» «القرايون». وهناك من يسجل الاسم بصيغة «(القرايون)». كما يرى البعض بأن معنى الاسم هو «الدعاة» من المفردة «قرء»، وبالعربية (دعا).

المقصود تيار يرى البعض أنه يعود لبدايات القرن الثامن من التاريخ الحالي، وينتمي لمجموعة السبي البابلي. وهذا التيار لا يؤمن بالتلمود ويرفضه، ويدعو لاعتماد مبدأ (الإجماع) «عده».

هناك اعتقاد لدى بعض أهل الاختصاص بأن أصول التيار تعود لـ «مجموعة قمران» صاحبة (لفائف البحر الميت). لكن القرايين يعيدون أصولهم إلى عهد يربعام بن ناباط أول ملوك مملكة إسرائيل. أما اسمهم الأصلي فقد كان «العنايون» نسبة لمؤسسة الحركة عنان بن داود.

وقد ضم هذا التيار طوائف عديدة منها «العيسويون»، وهم أتباع أبو عيسى الأصفهاني و«الصدوقيين». ويرى بعض أهل الاختصاص بأنهم تأثروا - تأثيراً متبادلاً - ببعض تعاليم تيارات منبثقة عن الإسلام، ومنها الإيمان بتناسخ الأرواح وتحريم أكل اللحوم.

وقد اختلف القرايون مع التيار الفريسي حول قضايا وتعاليم عديدة، ومنها المسألة بُعد التقيد بعدم العمل يوم السبت، الزواج بين الأقارب، العلاقات مع اليهود، زيادة أيام الصوم والصلوات. وقد عرف أنهم أخذوا بمبدأ القياس عن أبي حنيفة. أما نقدهم للتيار الكهنوتي السائد، أي التلمودي، فيتمركز حول مقولة أن الخلاف

بين الكهنة حول بعض التفسيرات يثبت أن التلمود غير مُنَزَّل، وبالتالي وجب رفضه . في المقابل حصل خلاف بين القرآنيين نتيجة اعتماد مبدأ (الإجتهد) الفردي غير الملزمة للجماعة . ومن الجدير بالذكر أنهم رفضوا التحريك السوري للعهد القديم .

وقد عرف هذا التيار انشقاقات عديدة بدءاً من النصف الثاني من القرن التاسع ، وقاد أحدها إسماعيل العكبري^(١) في عهد الخليفة العباسي المعتصم . وقاد واحدة أخرى موسى الزعفراني (من ضواحي بغداد) المسمى أيضاً (أبو عمران التفليسي) ، وذلك نسبة لمدينة تفليس في جورجيا . ثم مجموعة مالك الرملي التي نشأت في مدينة الرملة الفلسطينية . أما أحد أهم المجموعات المنشقة فقد كان بنيامين بن موسى النهاوندي^(٢) ، وهو الذي أعطى الاسم القرآنيين للمجموعة التي عرفت في الكتابات العربية المعاصرة لهم باسم (أصحاب عنان وبنيامين) .

أنتجوا أهم علماء اللغة التوراتية والفقهاء . ومنهم يوسف يعقوب الكركساني ، داود بن بوعاز ، يافث بن علي من البصرة . وقد أنجز الأخير ترجمة مجمل التوراة العربية مع تعليقاته عليها . ويضاف لذلك داود بن إبراهيم الفاسي من المغرب الأقصى ، وأبو فرج هارون الذي عرف باسم (نحوي القدس) .

وقد تم القضاء على قرآني فلسطين من قبل الصليبيين حوالي عام ١٠٩٩ م ، عندما جمعوا في الكنيس وأحرقوا أحياء . لكنهم استمروا في الوجود في أقطار أخرى وخاصة في مصر . وقد انتقل مركز ثقلهم في القرن السابع عشر الثامن عشر إلى بلدان بحر البلطيق ولتوانيا تحديداً ، ومنها انتشروا في روسيا القيصرية . وقد وجد جزء منهم في بعض الأقطار العربية حتى قيام الكيان الصهيوني حيث هاجروا إلى هناك . ويعترف حالياً بهم كطائفة مستقلة لها «بيت دين» خاص بها يدير أمور الزواج والطلاق والختان . ومن الجدير بالذكر أنهم لا يتزوجون من خارج طائفتهم .

ويقوم مبدؤهم الديني على النقاط التالية :

- (١) حرفية نصوص التوراة «كتب مشمع» .
- (٢) الإجماع «عده» .
- (٣) القياس «هكيش» .
- (٤) المعرفة قائمة على الاستنتاج المنطقي «حكمت هدعت» .

الفريسيون

يرى أهل الاختصاص أن أصل الاسم مشتق من المفردة الآرامية «فرش»، بمعنى «ورع»، «عزل»، برأي أن هذا التفسير غير دقيق لأن المقصود بلا شك هو الانعزال عن الشرور والذنوب، أي المعتزلة. المعنى الأقرب للمعقول هو الاشتقاق من كلمة «فرش» الآرامية، بمعنى «واضح» «دقيق»^(٤). كما أنه توجد أصول للكلمة في المفردة الآرامية «فتر» - بالأحرى «فثر»، و«فشره»، بمعنى «شرح»، والواردة في سفر يسوع سيرك ٣٨ : ١٤، وكذلك في الترجم. كما توجد أصول بهذا المعنى في المفردة الآشورية «فش عرو- فث عرو»^(٥)، أيضاً بمعنى «شرح». أما الفريسيون فقد عرفوا أنفسهم بأسماء مختلفة منها «صديق»، «كاتب»، «حكماؤنا».

ومن الجدير بالذكر أنه لا تتوفر حالياً كتابات أصلية تعود لهم، ومعظم المعلومات عنهم مستقاة من كتابات يوسفوس فلافيوس ومؤلفات الكهنة.

ومن الواضح أن الفريسيين الذين تشكلوا من الطبقات الوسطى بشكل أساسي، أثروا على الكهنة وشكلوا الاتجاه الديني الوحيد بعد هدم هيكل حرد عام ٧٠ م. أما نقطة الارتكاز الرئيسية لمعتقد الفريسيين فهو الإيمان بالتوراة الشفهية التي يقولون بأنها أنزلت على موسى ونقلت من جبل لجبل شفهيّاً حتى لقيت موقعها في المشنا. كما أنهم، وعلى عكس الصدوقيين، يؤمنون بأن الإنسان وبشكل عام، مُسَيَّر.

الصدوقيون

إحدى الطوائف الدينية / السياسية التي كانت في فلسطين إبان الحكم الروماني هناك، ولا يعرف عنهم الكثير حيث لا تتوفر كتابات تعود لهم، وإن يعتقد أن سفري يسوع سيرك^(٣) والمكابيين الأول يعود لهم، لكن هذا غير مؤكد. يبدو أنهم ادعوا أصولهم إلى الكاهن صدوق الذي يروي العهد القديم أنه نشط إبان حكم داود وسليمان؛ أنظر مثلاً سفر الملوك الأول ١ : ٣٨. كما رُبط بينهم وبين البوتيسيين في الاسكندرية الذين كانوا من سلالة الكاهن الأعظم التي ظهرت بقوة إبان حكم حرد الأكبر، وقدمت الكاهن الأعظم في العهد الروماني. أي أنهم كانوا يمثلون الأرستقراطية الدينية - أنظر الأعمال ٤ : ١ و ٥ : ١٧. ومن الجدير بالذكر أن حاكم فلسطين الرومانية حرد الأكبر أحضرهم ككهنة من مصر لمواجهة نفوذ الحشمونيين.

ومن خلال مراجعة مانشر حتى الآن من «لفائف البحر الميت»، رأى بعض أهل الاختصاص أنه نشبت منافسة بينهم وبين «جماعة قمران» حول شرعية الأحقية بالاسم. كما أن العهد الجديد يسجل في إنجيل متي ٢٢ : ٢٣ محاورتهم السيد المسيح، ومسجلاً عدم إيمانهم بالبعث. كما أن تعاليمهم، وعلى عكس الفريسيين، قامت حول رفض التلمود (التوراة الشفهية) بما في ذلك يوم القيامة والملائكة والمصير المقرر للفرد، أي رفضهم لمقولة المسيح. هذا يعني أنهم تبنا الرأي بأن الفرد مخير وليس مسيراً. يوجد تأكيد إضافي حول مذهبهم في الإصحاح ٢٣ : ٨ من سفر أعمال في العهد الجديد، والذي يسجل عدم إيمانهم بالقيامة والملائكة والروح - أنظر أيضاً أعمال ٥ : ١٧ و (يوميات يوسفوس ٢٠ : ١٩٩).

السنهدرين

الاسم مشتق من اليونانية syn (مع) و hedra ، أي (مكان الجلوس) ، أي (مكان الذين يجلسون مع بعضهم البعض) ، ويعتبر السنهدرين Senhedrion المحكمة اليهودية العليا بعد السبي ، وتشكل من كهنة و«أعيان» المجتمع .
وقد ورد الاسم بعدة صيغ منها «المجلس» ، «قدوشين» ، «السنهدرين الأعلى» ، وكذلك باسم «المجمع»^(٨) . وقد سمي في المشنا «بيت دين هجدول» بمعنى (بيت الدين الأكبر) .

رغم أن التقاليد الأحبارية تعيد تشكيل هذا المجلس إلى عهد موسى التوراة - أنظر سفر العدد ١٢ : ١٦ حيث يرد (فقال يهوه لموسى اجمع إلى سبعين رجلاً من شيوخ إسرائيل . إلخ) ، إلا أن هذا غير مقبول من قبل أهل الاختصاص حيث أن أقدم إشارة له تحت اسم «gerousia» ، ترد في كتاب يوسفوس فلافيوس المسمى (يوميات اليهودية - Antiquitates Judaica) حيث يرجعه لفترة حكم الإنطاكي الأكبر ٢٢٣ - ١٧٨ ق . م . أما فترة تكونه الأكيدة فغير معروفة ، ولكن البعض يرى أنها تعود لفترة الحكم الفارسي الذي أعطى السبي بعضاً من الإدارة الذاتية .

عدد أعضاء السنهدرين كان سبعين^(٩) ، ويضاف لهم الرئيس كي لا يحصل تعادل في الأصوات عند الاختلاف . وكان هناك «سنهدرين أصغر» مشكل من ٢٣ عضواً لكل مدينة بها أكثر من ١٢٠ يهودياً عاقلاً .

وتشترط المشنا أن يكون الشخص المرشح لعضويته مكتمل النمو ، حسن المنظر ، واع في التفكير ، يفهم السحر واللغات العالمية ، بالإضافة لمعرفة التوراة .

كان السنهدرين خاضعاً لفترة طويلة للعائلات الكبيرة الأرستقراطية من الصدوقيين، لكن الفريسيين بدأوا يدخلونه إبان عهد حرد.

ولم تكن سلطة السنهدرين محصورة في الأمور اللاهوتية فحسب، حيث منحهم الرومان فرصة الحكم في القضايا الدنيوية أيضاً، ومنها مثلاً الحكم بصلب السيد المسيح. وقد كان له حق إصدار - وليس تنفيذ - الأحكام بالإعدام عبر الرجم^(١). الحرق، سلخ الجلد، الخنق وغيرها. وقد كان للسنهدرين شرطة خاصة بهم لها حق اعتقال اليسوعيين الأولين^(٢).

وقد انتهت فترة حكم السنهدرين بعد القضاء على تمرد اليهود في بلاد الشام وتدمير هيكل حرد عام ٧٠م.

الترجوم

المقصود هنا النسخ الآرامية من العهد القديم ، ويبدو أن أصل الاسم يعود للمفردة الأكادية «رجمانو» ، بمعنى «مترجم» ، أولاً و«غاريتية» «رجمو» ، بمعنى (يقول ، يتحدث) .

المفردة نفسها لا تظهر في التوراة كإسم ، وإن تظهر بصيغة الفعل في سفر عزرا ٤ : ٧ على النحو التالي « . . . وكتب هنستون كتوب ءرميت ومترجم ءرميت » ، والمترجمة تقليدياً إلى « وكتابة الرسالة مكتوبة بالآرامية ومترجمة بالآرامية » . أما النسخة الأقدم من العهد القديم المسجل بالآرامية هي «لفائف البحر الميت» . ومن الجدير بالإنباه أن بعض نسخ الترجوم ليست ترجمة حرفية للنص الكنعاني ، وإنما تحوي تفسيرات إضافية .

النسخ :

ترجوم أونكلوس Onkelos : يحوي الخماسية فقط ، أي أسفار التكوين ، الخروج ، اللاويين ، العدد والتثنية . ويعتقد بأن هذه النسخة نشأت في بابل ، لكن لا يوجد إجماع لآحول أصول الاسم أو مكان نشوء النسخة .

الترجوم اليروشليمي (١)^(١٣) : يبدو أنه خضع لتحريرات مستمرة لأنه يطلق على زوجات إسماعيل بن إبراهيم التوراة أسماء خديجة وفاطمة .

الترجوم اليروشليمي (٢) : ويسمى أيضاً (The fragments Targum) ، أي «الترجوم المبعثر» .

ترجوم جنيزه : وهي قطع عثر عليها في كنيس يهودي بالقاهرة قرب نهاية القرن الماضي .

ترجوم توسفتا : يحوي مواد تعتبر من مفاهيم الكهنة ، أي الـ«هجداء» .
ترجوم نيوفيتي : هي نسخة كاملة من الترجوم الفلسطيني عثر عليها عام ١٩٥٦ ، وتعود النسخة لسنة ١٥٠٤ . الاسم يعود لشخص هدى نسخة من وثائق «عبرية» وآرامية للفتيكان .

ترجوم يوناثان للأنبياء .

ترجوم للكتب^(١٣) .

ترجوم للـ«الفائف»^(١٤) .

ترجوم لكتابي أخبار الأيام .

التلمود

يعود أصل الاسم للمفردة «لدم»، بمعنى «علم»، والواردة في سفر ميخا ٤ : ٣ . وهناك من يرى أن أصل المفردة آشوري، أي «لمدو»، والعربية «لمد»، ومنها تلميذ.

التلمود هو قسم من أعمال الكهنة يحوي تعليقات على وتوسيع للـ«مشنا»^(١٥). ويسود الرأي أن اسم الأخيرة اشتقاق من كلمة «شني»، أي «ثاني»، بمعنى «التثنية»^(١٦)، أما الجزء الثاني فيسمى «جمارا»، بمعنى «الإتمام» أو «الإكمال»، علماً بأنه يوجد نسختان من تعاليم الكهنة. وحيث أن الأولى نشأت في العراق بين يهودي السبي، فيطلق عليها اسم «التلمود البابلي» - «تلمود بابلي». أما النسخة الأخرى فقد كتبت في فلسطين، وتعرف بالإسم «التلمود الفلسطيني».

وقد نشأ التلمود الأول حوالي عام ٤٠٠ م. في فلسطين، وهو المعروف بالاسم «التلمود الفلسطيني»، ويغطي ٣٩ من أصل ٦٣ مقالة^(١٧) تحويها «المشنا». أما التلمود الثاني، أي البابلي، فقد نشأ قرب مدينة بغداد في العراق حوالي عام ٦٠٠ م، ويتعامل مع ٣٧ مقالة. ويحوي كلا التلمودين قسمين أولهما يضم شروحات لمفردات وجمل واردة في المشنا. أما القسم الثاني الذي يعرف باسم «جمارا»، فيضم توسيع لشروحات المشنا. ومن الجدير بالذكر أن التلمود البابلي يحوي بالإضافة لما سبق، عرض لمبادئ التوراة والمشنا.

قبل إستعراض مكونات التلمود، من المفيد التذكير بأن الرأي التقليدي يعيد أسباب نشوئه تعود لرغبة كهنة يهودي السبي - نسبة ليهوذا - في تأسيس تعاليم هدفت إلى أقلمة، وبالتالي لتغيير تعاليم التوراة تتناسب مع محيطها الحضاري دائم التقدم

والتغير، لكنني مقتنع بأن سبب نشوء التلمود هو تثبيت سلطة الكهنة على الأتباع، وهو الأمر الذي لم يتسن لهم قبيل السبي. ومما يساعد في التثبيت من هذا الأمر استشارة العهد القديم وقصة الخلق تحديداً كما هي واردة في سفر التكوين. ودون التوغل في تفاصيل حول هذه المسألة، أسمح لنفسي أن أرجع القاريء لكتاب الأستاذ كمال الصليبي «خفايا التوراة وأسرار شعب إسرائيل» ص ٢٦ - ٣٣. ويتضح من القراءة الصحيحة للمقاطع ذات العلاقة، أن مهمة الكهنة - في النص التوراتي «كروبيم»^(١٨) كانت، وماتزال، الوقوف بين الإنسان والآلهة لمنع الأول من إقامة اتصال مباشر معها، مما يجعل الكهنة عاطلين عن العمل وليس للناس بهم حاجة. بهذا، فإن هذه التعاليم الإضافية من إنتاج الكهنة أو الأحرار، والذين يعرفون حالياً باسم «الرابي» - («رعي»؛ من المفردة ربي)، بمعنى (سيدي)، قارن بالعربية التعبير (رب البيت)، (رب العائلة).

وتظهر أهمية التلمود^(١٩) بالنسبة للكهنة على لسان الحبري يوحنا الذي سجل أن («القدوس»، أي إله التوراة (ز.م)، عمل عهداً مع إسرائيل بسبب التعاليم الشفوية فقط). وهناك محاولة من قبل الكهنة لإعطاء الانطباع بأن تعاليمهم مستوحاة من التوراة ذاتها، إن لم تكن من إلههم يهوه. وتأتي محاولة الربط هذه من خلال الإشارة لسفر عزرا ٧: ١٠ حيث يرد فيه «لأن عزرا هياً قلبه لطلب شريعة الرب والعمل بها وليعلم إسرائيل فريضة وقضاء». ومن الجدير بالذكر أن المفردة الأصلية المترجمة للعربية (يُعلم)، هي «درش»، بمعنى «شرح». برأي أن الترجمة الدقيقة للمفردة الأصلية يجب أن يكون «الدرس»، أي (الطريق الخفي)، وذلك بما يظهر الدور الحقيقي للكهنة.

وتُرجع تعاليم الكهنة ضرورة نشوء التعاليم الشفوية إلى انتهاء النبوة في بني إسرائيل وانتهاء الروح القدس فيها، هذا رغم بناء هيكل حرد في مدينة القدس. ووفق هذا الرأي، ظهرت ضرورة الالتزام جديد من قبل إله التوراة بشعبه الذي اختاره من دون كل البشر للتعبّد له، عبر اتصالات جديدة معه من خلال ما يسمى بـ«بت قول»، أي «وحي» أو «صدي» - حرفياً «بت كلام»، يتسلمه فقط مجموعة مختارة من الأحرار. وهنا يتم التمييز بين النبوة والوحي عبر التشديد على أن الأول لا يظهر مثل

النبوة بشكل فوري ، وإنما بعيد مجادلات جادة من مجموعة منتقاة من كبار الأخبار للوصول لحل معضلة ما . لكن تعدد الآراء والاجتهادات حول مسألة ما ، استدعت استثناءً لذلك حيث يقال بأن الوحي هذا لا يظهر بشكل دائم مما يفسح المجال أمام اجتهادات متباينة في مواجهة مشكلة معينة .

وبالعودة إلى المشنا المكتوبة أصلاً بالآرامية ، والتي يقال أنها تعود للمفردة التوراتية «شني» ، والآرامية «تنى» - بالأحرى «ثني» ، بمعنى «ثان» ، أو «ثنوي» ، أو كما أعتقد من المفردة العربية «سنة» ، فإنها تقسم إلى ستة أقسام .

ومع تصاعد التطور الحضاري للمجتمعات التي عاش فيها يهود ، وجدت ضرورة لتعديل تعاليم الأخبار من جديد ، ووضع إضافات أخرى من قبل مجموعة من مجتهدي الأخبار أطلق عليهم بلغة التوراة الأسم «تئين» ، أي «ثنوين» ، «أهل السنة» ، والذين أنجزوا علمهم خلال القرنين الأول والثاني في كتب جديدة أطلق عليها اسم «توسفت» ، بمعنى «مضافة» ، و«بريت» ، بمعنى «خارجية» أو «لارسمية»^(٢٠) ، وفي القرن السادس ، أضيف لكلا التلمودين مجموعة أخرى من التعاليم أطلق عليها وكما ذكرنا آنفاً ، الاسم «جمار» .

وبالإضافة لكل ما سبق ، هناك موارد أخرى يستقي الأخبار تعاليمهم منها ، وهي «مدرشيم»^(٢١) ، و«ترجوميم» ، أي النسخة المترجمة للآرامية من العهد القديم . أخيراً ، فمن الضروري ذكر أن التلمود يقسم إلى جزء قانوني يعرف بالاسم «هلك» ، وقسم روائي «هجد» ، علماً بأن الأخير يحوي أحاديث وتقاليد مسجلة في «الأبوكريفا» غير المعترف بها في التراث الديني اليهودي .

ترتيب التلمود(*)

أ) زرعيم (مزروعات)

١) بركوت - (بركات).

الموضوع : بركات الكاهن الثمانية عشر؛ صلاة المائدة؛ صلوات اخرى . أنظر سفر التثنية ٦ : ٤ .

٢) فءه (زاوية) .

الموضوع : التقاط فضلات الحصاد . أنظر سفر اللاويين ١٩ : ٩ - ١٠ ، ٢٣ : ٢٢ ؛ سفر تثنية ٢٤ : ١٩ .

٣) دم ءي - (شك) .

الموضوع : انتاج غير مؤكد خضوعه للضريبة العشرية . . . إلخ .

٤) كل ءيم - (صنفين) .

الموضوع : الأصناف المحرم خلطها . أنظر سفر اللاويين ١٩ : ١٩ ؛ سفر التثنية ٢٢ : ٩ .

٥) شبيعت - (سبعية) .

الموضوع : تحريم زرع الأرض في السنة السابعة . أنظر سفر لاويين ٢٥ : ١ - ٧ ؛ سفر التثنية ١٥ : ١ - ٣ .

٦) تروموت - (نصيب الكهنة) .

الموضوع : أنظر سفر العدد ١٨ : ٨ ؛ سفر التثنية ١٨ : ٤ .

٧) معسروت - (عشرية) .

الموضوع : الضريبة العشرية الأولى . أنظر سفر العدد ١٨ : ٢١ .

٨) معسر شني - (عشرية ثانية) .

الموضوع : الضريبة العشرية الثانية، أنظر سفر التثنية ١٤ : ٢٢ - ٢٤ .

- (٩) حله - (عجينة).
- الموضوع : المقدمة لإله التوراة ليهوه . أنظر سفر العدد ١٥ : ١٨ - ٢٢ .
- (١٠) عرله - (غرلة).
- الموضوع : تحريم استهلاك ثمار الأشجار البكرة . أنظر سفر اللاويين ١٩ : ٢٣ - ٢٥ .
- (١١) بكوريم - (بكریات).
- الموضوع : الثمار الأولى . أنظر سفر الخروج ٢٣ : ١٩ ؛ سفر التثنية ٢٦ : ١ - ٣ .
- (ب) موعد (عيد)
- (١) شبت - (سبت).
- الموضوع : مسألة يوم السبت . أنظر سفر الخروج ٢٠ : ١٠ ؛ سفر التثنية ٥ : ١٤ وغيرهما .
- (٢) عرويين - (خَلَطَ).
- الموضوع : التنسيق الأمثل بين المحليات بهدف إحترام السبت .
- (٣) فصحيم - (فصح).
- الموضوع : عيد الفصح . أنظر مثلاً سفر التثنية ١٦ : ١ وغيره .
- (٤) شقليم - (شقل).
- الموضوع : المال الذي وجب منحه للهيكل . أنظر سفر الخروج ١٢ - ١٤ ؛ سفر نحμία ١٠ : ٣٢ .
- (٥) يومه - (يوم).
- الموضوع : يوم الكفارة . أنظر سفر اللاويين ١٦ .
- (٦) سوكه - (مَظال).
- الموضوع : عيد المظال للسقيفة . أنظر سفر التثنية ١٦ : ١٣ - ٥١ .
- (٧) يوم طوب - (يوم طَيِّب)، ويسمى أيضاً «بيصه» أي (بيضة).
- الموضوع : تحديد أيام الأعياد ومنها مثلاً الفرق بين السبت والعيد . أنظر سفر الخروج ١٢ : ١٠ .

- ٨) روش هشنه - (رأس السنة).
الموضوع : احتفال رأس السنة . أنظر مثلاً سفر العدد ٢٩ : ١ - ٣ .
٩) تعنيت - (صيام).
الموضوع : أيام الصيام .
١٠) مجيله - (لفائف).
الموضوع : قراءة سفر أستير وغيره في عيد الفوريم . سفر أستير ٩ : ٢٨ .
١١) موعد قطن - (عيد صغير).
الموضوع : الأيام الواقعة بين اليوم الأول والآخر من الفصح والمظال .
١٢) هجيجه - (عطايا العيد).
الموضوع : أعياد الحج الثلاثة، أي «الفصح»، «السبع» وأخيراً «المظال» . أنظر سفر التثنية ١٦ : ١ - ١٧ .

ج) نشيم - (نسوة)

- ١) ييموت - (زوجة الأخ).
الموضوع : تعليمات الكهنة التي تُجبر أخ المتوفي دون نسل على الزواج من أرملة الأخير . أنظر مثلاً سفر التثنية ٢٥ : ٥ - ٧ وسفر روث ٤ : ٥ .
٢) كتوبوت - (وثيقة مكتوبة).
الموضوع : وثائق الزواج .
٣) ندريم - (النذور).
الموضوع : النذور وطريقة إبطاله . أنظر سفر العدد ٣٠ .
٤) نذير - (النذر).
الموضوع : النذر . أنظر سفر العدد ٦ .
٥) سوطه «بالسامك» - (زناً).
الموضوع : التعامل مع المشتبه بالزاني والزانية . أنظر سفر العدد ٥ : ١١ - ٣١ .
٦) جيطين - (وثيقة).
الموضوع : الطلاق . أنظر سفر التثنية ٢٤ : ١ .

(٧) قيدوشين - (رَسامة).
الموضوع : الخطوبة.

(د) نزقين (أذى، تعويض)

- (١) بء ب قمء - (باب أول).
الموضوع : الضرر، التعويض والمسؤولية.
- (٢) بء ب مصيع ء - (باب وسط).
الموضوع : الأملاك المفقودة، حراسة أملاك الغير، الربا، استخدام العمال.
- (٣) بء ب بتره - (باب أخير).
الموضوع : الأملاك غير المنقولة.
- (٤) سنهدرين - (المجلس الحاخامي الأعلى).
الموضوع : تشكّل المحاكم وإصدار الأحكام وعلى رأسها الإعدام.
- (٥) مكوت - (جَلد).
الموضوع : عقاب شهادة الزور، مدن اللجوء، الجلد. أنظر سفر التثنية ١٩ : ١٩، ٢٥ : ١ - ٣.
- (٦) شبوعوت - (قَسَم).
الموضوع : القَسَم. أنظر سفر اللاويين ٥ : ١ - ٣.
- (٧) عديوت (*) - (شهادات، بَيِّنات).
الموضوع : شهادات من التقاليد.
- (٨) عبوده زره - (وثنية).
الموضوع : الوثنية والتجارة مع الوثنيين.
- (٩) عبوت (*) - (آباء).
الموضوع : مُثُل أو أحكام أخلاقية.
- (١٠) حرءيوت - (تعليمات).
الموضوع : مخصص للقرارات الخاطئة والتكفير عنها. أنظر سفر اللاويين ٤ : ١ - ٢١.

هـ) قدشيم* (أقداس)

- ١) زبحيم - (ذبائح).
الموضوع : المقدمة من الذبائح. أنظر سفر اللاويين ١ - ٣.
- ٢) منحوت - (منح، قرايين).
الموضوع : أصول العطايا أو التقدّمات من الأكل. أنظر سفر اللاويين ٢ : ٥ وغيره.
- ٣) حولين - (أشياء عادية).
الموضوع : أصول ذبح الحيوانات للإستهلاك العادي.
- ٤) بكروت - (بَكُورِيَّات).
الموضوع : مسألة البكر. أنظر مثلاً سفر الخروج ١٣ : ٢.
- ٥) ءركين - (تقييم).
الموضوع : مسألة تثمين أو تخمين قيمة الأشياء. أنظر سفر اللاويين ٢٧.
- ٦) تموره - (إستبدال).
الموضوع : إستبدال العطايا العادية بأخرى مقدسة. أنظر سفر اللاويين ٢٧ : ١٠ مثلاً.
- ٧) قرتوت - (طُرْد).
الموضوع : الآثام التي تؤدي لاستئصال الفرد من اليهودية. أنظر مثلاً سفر الخروج ١٢ : ٥، وسفر اللاويين ١٨.
- ٨) ميله - (إنتهاك).
الموضوع : تدنيس المقدسات وإنتهاك حرمتها. أنظر سفر اللاويين ٥ : ١٥ - ١٦، وغيره.
- ٩) تميد - (إستمرار).
الموضوع : مسألة القرايين اليومية. أنظر سفر الخروج ٢٩ : ٣٨ - ٤٢؛ سفر التثنية ٢٨ : ١ - ٨.

١٠) مدت - (قياسات) .

الموضوع : هيكل حرد قبيل تدميره عام ٧٠ م .

١) قديم - (أعشاش) .

الموضوع : تقديم اليمام كقربان . أنظر سفر اللاويين ١ : ١٤ - ١٧ وغيره .

و) طهروت (طهارة)

١) كلیم (*) - (أوعية) .

الموضوع : مسألة الأشياء المشكوك في طهارتها من ملابس وأدوات منزلية وغيرها .

أنظر سفر اللاويين ٦ : ٢٧ - ٢٨ ؛ سفر العدد ١٩ : ١٤ - ٢٢ .

٢) ءهلت (*) - (خيمة) .

الموضوع : نجاسة الأشياء بسبب تعرضها لظّل أشياء دنسة . أنظر سفر العدد ١٩ :

١٤ .

٣) نجيم (*) - (أوبئة) .

الموضوع : داء البرص . أنظر سفر اللاويين ١٣ - ١٤ .

٤) فره (*) - (عجل) .

الموضوع : إستخدام رماد العجلة الحمراء للتطهر . أنظر سفر العدد ١٩ : ١ -

٢٢ .

٥) طهروت (*) - (طهارة) .

الموضوع : طقس التعامل مع الطعام المشكوك في طهارته .

٦) مقبعوت (*) - (بركة) .

الموضوع : طقس التطهر للأشخاص والأشياء . أنظر سفر اللاويين ١٥ : ٥ - ٧ .

٧) نده (*) - (نجاسة) .

الموضوع : الحائض . سفر اللاويين ١٥ : ١٩ - ٢٤ .

٨) مكشرين - (میل ، نزرع) .

الموضوع : سبع سوائل تؤدي إلى تنجيس الطعام . أنظر سفر اللاويين ١١ : ٣٨ .

٩) زيميم* - (جَريَان، تَدْفُق).

الموضوع : نجاسة الرجال والنساء. أنظر سفر اللاويين ١٥.

١٠) تبل يوم* - (غطس يوم).

الموضوع : مسألة الشخص الذي تنجس ورغم تطهره يبقى في نفس الحالة حتى

غروب الشمس. أنظر سفر اللاويين ١٥ : ٥.

١١) يديم* - (يدين).

الموضوع : حول طقس تطهير الأيدي الدنسة.

١٢) ءكتزين* - (سيقان).

الموضوع : مسألة أجزاء من النباتات تعتبر نجسة.

جدول زمني بمحطات رئيسية في تاريخ المشرق

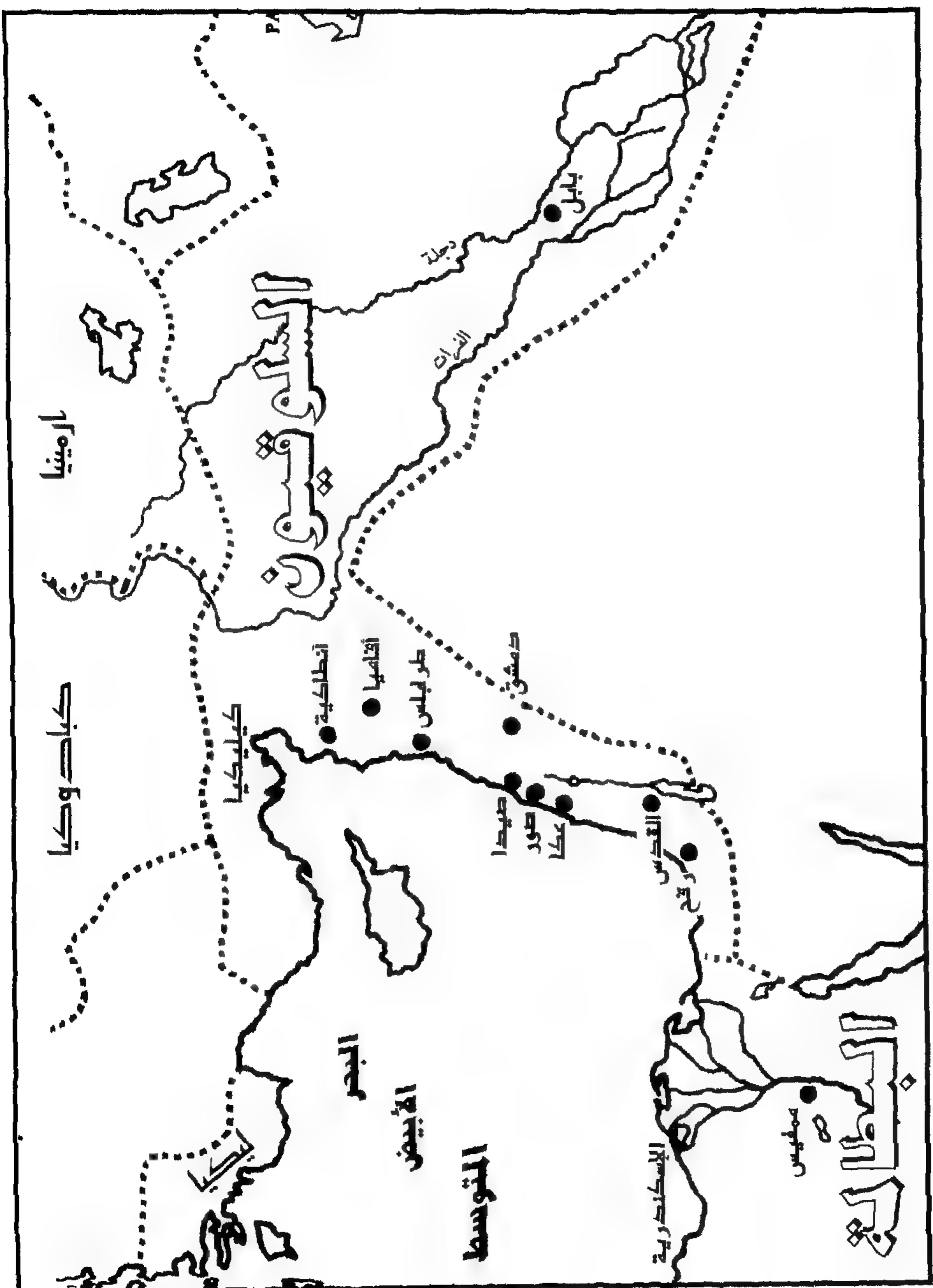
٢٢٥٠ ق.م	تدمير إيبلا .
١٨٠٠ ق.م	تدمير ماري .
١٤٠٠ ق.م	رسائل تل العمارنة .
١٣٦٥ - ١٣٤٧ ق.م	أخناتون في مصر .
١٣٠٠ ق.م	رمسيس الثاني في مصر .
	تدمير أوغاريت .
١٤٥٠ - ١١٩٠ ق.م	الدولة الحثية .
١٠٥٠ ق.م	ضعف الدولة المصرية .
١٢٠٠ - ١٠٥٠	شاول
١٠٠٠ - ٩٦١	داود
٦٠٩	ضعف آشور
	شيشنق في مصر ٩٦١ - ٩٣١ سلبان بن داود
٩٣١	إنقسام الملكة إلى يهوذا وإسرائيل
	يهوذا إسرائيل
٩٣١ - ٩١٠	رحبعام بن سليمان ٩٣١ - ٩١٠ يربعام الأول بن ناباط
	شيشنق يغزو يهوذا
٩١٠	أبيام بن رحبعام
٧٢٨ - ٦٩٩	حزقيا بن آحاز - سرغون الثاني يهاجم يهوذا ويحاصر أورشليم .
٦٤١ - ٦٠٩	يوشيا بن أمون - يقتل في مجدو على يد نحو الثاني فرعون مصر .

الدولة البابلية الجديدة .	٦٢٥ - ٥٣٨
السقوط الأول لنينوى عاصمة آشور .	٦٢٥
السقوط الثاني لنينوى	٦١٢
معركة كركميش بقيادة نبوخذنصر .	٦٠٥
يهواكين بن يهوآقيم - السبي الأول ليهوذا .	٥٩٨ - ٥٩٧
صدقيا بن يوشيا - السبي النهائي وإحراق اورشليم .	٥٩٧ - ٥٨٦
نبونيد آخر حكام بابل .	٥٥٥ - ٥٣٩
سقوط ساردس عاصمة ليكيا لإمبراطور فارس قورش الثاني .	٥٤٥
سقوط بابل للفرس .	٥٣٩
الفرس بقيادة الإمبراطور قميز الثاني يحتلون مصر .	٥٣٠
داريوس الأول إمبراطور في فارس .	٥٢٢ - ٤٨٦
الحرب الفارسية اليونانية الأولى في ماراثون قرب أثينا .	٤٩٠
كسيركس الأول إمبراطور فارس .	٤٨٦ - ٤٦٥
الحرب الفارسية اليونانية الثانية في سلاميس .	٤٨٠
إنتصار اليونان النهائي على الفرس في معركة بالاتيه .	٤٧٩
أرتيكسر كس الأول إمبراطور فارس .	٤٦٤ - ٤٢٣
داريوس الأول إمبراطور فارس .	٤٢٣ - ٤٠٤
إستقلال مصر عن فارس .	٤٠٤
أرتيكسر كس الثاني إمبراطور فارس .	٤٠٤ - ٣٥٩
سقوط مصر الثاني لحكم فارس .	٣٤١
إنتصار الاسكندر المقدوني على الفرس في معركة إسوس .	٣٣٢
سقوط بلاد الشام للاسكندر المقدوني .	٣٣٢
إحتلال الإسكندر المقدوني لعاصمة الفرس بيرزوبوليس .	٣٣٠
وفاة الإسكندر المقدوني .	٣٢٣
إنقسام إمبراطورية الاسكندر المقدوني بين البطالمة والسلوقيين .	

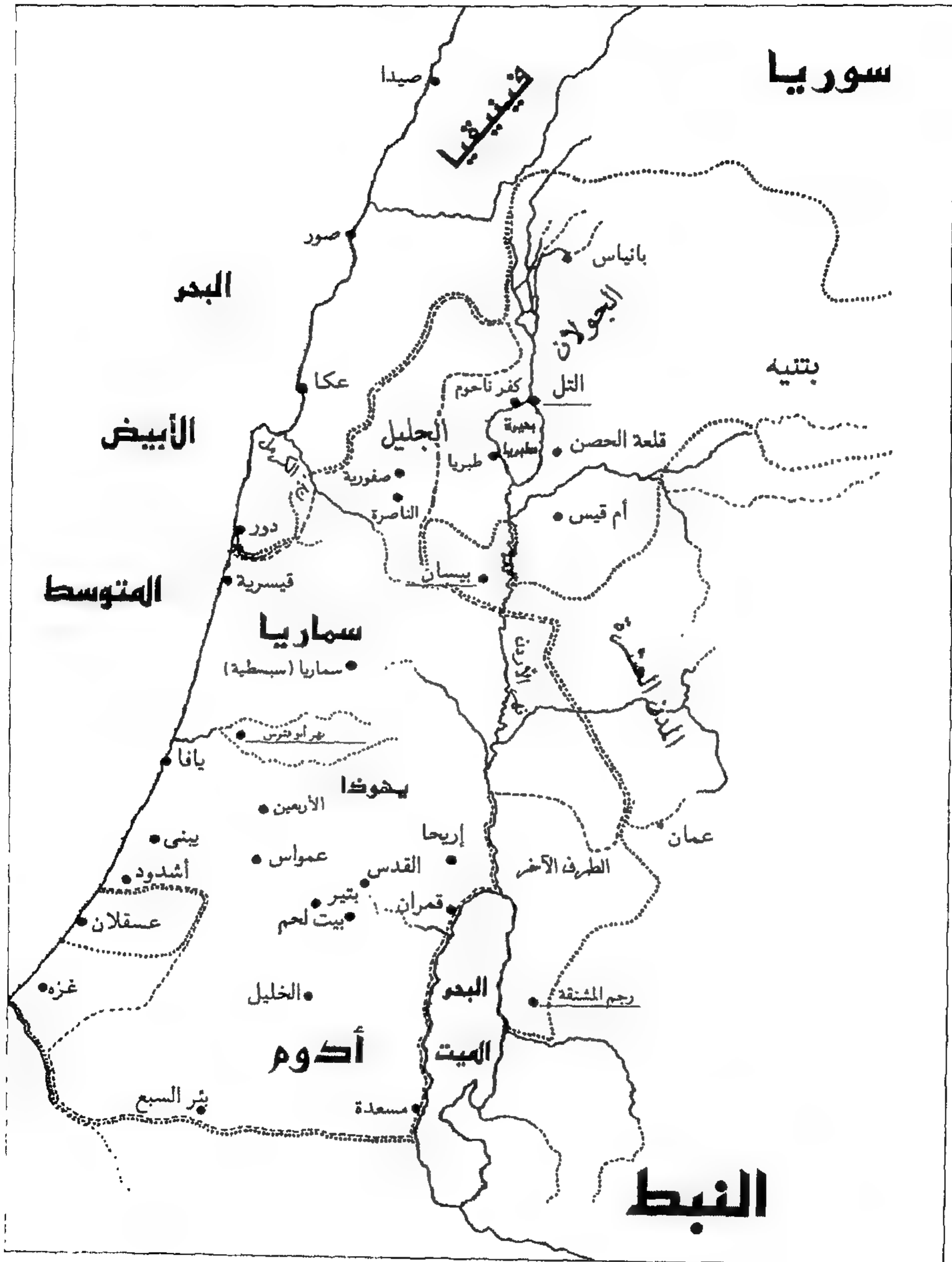
السلوقيين	البطالمة
٣٣٢ - ٢٨٥ بطليموس الأول	٣١٢ - ٢٨٠ السلوقي الأول في مصر.
٢٨٥ - ٢٤٦ بطليموس الثاني	
٢٧٤ - ٢٧٢	حرب البطالمة والسلوقيين - الحرب السورية الأولى .
٢٦٠ - ٢٥٣	حرب البطالمة والسلوقيين - الحرب السورية الثانية .
٢٤٦ - ٢٤١	حرب البطالمة والسلوقيين - الحرب السورية الثالثة .
٢٢١ - ٢١٧	حرب البطالمة والسلوقيين - الحرب السورية الرابعة .
٢٠٢ - ١٩٨	حرب البطالمة والسلوقيين - الحرب السورية الخامسة في بانياس بسوريا وسقوط فلسطين للحكم السلوقي .
٢٠٢	انتصار روما على هنييعل .
١٦٦ - ١٦١	تمرد يهوذا المكابي في أجزاء من فلسطين .
١٤٢ - ٦٧	حكم الأسرة الحشمونية في بعض فلسطين .
٧٦ - ٦٧	سالومي ألكسندرا .
٦٤	سقوط سوريا للحكم الروماني .
٦٣	بومبيوس يحتل القدس .
٤٩ - ٤٥	الحرب الأهلية الأولى في الإمبراطورية الرومانية .
٤٤ - ٣٠	الحرب الأهلية الثانية في الإمبراطورية الرومانية .
حكام فلسطين الرومانية	
٥٥ - ٤٣	أنتياتر
٤٧ - ٤٠	هيراكونس
٤٦ - ٤٤	قيصر إمبراطور روما .
٤٣ - ٣٦	أنطونيوس ، لبيدوس وأكتافيان حكام الإمبراطورية الرومانية .
	فصايل في إقليم اليهودية .
٤٣ - ٤٠	حرد حاكم الجليل .
٤٠ - ٣٧	أنتيجونيس ملك وكاهن أعظم .
٣٧ - ٤	حرد حاكم فلسطين الرومانية .

يهودا والسامرة	الجليل وبيريا	شرق الأردن
٤ ق. م - ٦ م أركيلوس	٤ ق. م - ٣٩ م	حرد أنتيباس فيليبوس
	٢٦ - ٣٦ م بيلاتوس	٣٤ - ٣ م تحت سلطة حكام
سوريا.		
٢٧ - ٣٠	نشاط يسوع بن يوسف النجار.	
٣٧ - ٤١	كاليغولا إمبراطور روما.	
٤١ - ٤٤ م	أجربيا الأول	
	فلسطين	
٤١ - ٥٤ م	كلاوديوس إمبراطور روما.	
٤٤ - ٤٦ م	كاسبيوس فادوس.	
٥٢ م	حرب الجليليين والسامرة.	
٥٤ - ٦٨ م	نيرون إمبراطور روما.	
٦٦ - ٧٤ م	التمرد اليهودي الأول ضد روما.	
٧٠ م	تدمير هيكل حرد.	
٦٩ - ٧٩ م	فاسباسيان إمبراطور روما.	
٧٤ م	مسعدة.	
١١٧ - ١٣٨	هادريان إمبراطور روما.	
١٣٣ - ١٣٥ م	تمرد بار كوكبا / التمرد اليهودي الثاني ضد روما.	
١٣٥ م	القضاء على يهودا وإستعادة الإقليم إسم «فلسطين».	

विष्णुः
॥ इति ॥
सः
॥ अविष्ट-विष्टः
विष्णुः



فلسطين في العهد الروماني



..... منطقة الحكم الذاتي لحدود الأكبر (حتى عام ٤ م)
 ----- حكم روماني مباشر

هوامش الفصل السابع

- ١ - للمزيد من التفاصيل عن الموضوع، يمكن للقاريء المهتم إستشارة المؤلف الدكتور جواد علي «المفصل في تاريخ العرب قبل الإسلام»، الطبعة الثانية، بيروت وبغداد، مارس / آذار ١٩٨٧ - المجلد الثامن ٤٨٨ - ٥٠٨.
- ٢ - نسبة لمدينة (عكبرة) قرب بغداد.
- ٣ - نسبة لمدينة نهاوند الفارسية.
- ٤ - لكن دون أن يعني ذلك استبعاد أنهم عُرفوا بالاسم الأول من قبل الغير، أي «المعتزلة».
- ٥ - أنظر المفردة العربية «فُسْرَ».
- ٦ - الإسم مسجل بصيغة «يشوع بن سيرخ» في النسخة العربية من (الكتاب المقدس) الصادر عام ١٨٧٦ - ١٨٧٧ بإشراف إبراهيم اليازجي. المطبعة الكاثوليكية - عاريا، لبنان ١٩٨٥.
- ٧ - في النسخة آنفة الذكر، «سفر الملوك الثالث».
- ٨ - في النسخة اليونانية من العهد الجديد gerousia ؛ أنظر سفر أعمال ٥ : ٢١.
- ٩ - تذكر أن «السبعونية» كتبها سبعين شخص ؛ السيد المسيح أرسل سبعين رسول - إنجيل لوقا ١٠ : ١ إلخ.
- ١٠ - أنظر العهد الجديد - سفر أعمال ٧ : ٥٤ - ٥٨.
- ١١ - أنظر مثلاً العهد الجديد سفر أعمال ٢ : ٩ ، ٢٢ : ٥ وغيرهما.
- ١٢ - ويسمى أيضاً Pseudo- Jonathan to the Pentateuch .

- ١٣ - وبالانجليزية Targums for the Hagiographa .
- ١٤ - أنظر ص ٤٩ .
- ١٥ - «المشنا» هي مبادئ وتشريعات فلسفية ذات صبغة قانونية ظهرت في فلسطين إبان الحكم الروماني والي عام ٢٠٠ م ، أما بنيتها فهي عبارة عن سؤال لحكيم يعقبه جواب وتعليق ، لكن نادراً ما كان يدعم بشهادة من التوراة .
- ١٦ - برأبي أن الرديف العربي هو «سنة» .
- ١٧ - تعرف في هذا التهذيب العلمي باسم «tractate» المشتقة من المفردة اللاتينية tractatus بمعنى «كُتِبَ» .
- ١٨ - قارن المصطلح «مكرب» في النصوص العربية الجنوبية ، والذي يرد بمعنى «كاهن» .
- أنظر إشارة القرآن الكريم لكون عيسى بن مريم من «المقربين» - سورة الأعراف ٤٥ .
- ١٩ - أي «التعاليم الشفوية» بلغة التوراة «توره شب عل فه» - حرفياً ، «ترثية التي على الفاه» ؛ وهي غير «التعاليم المكتوبة» - «توره شب كتب» أي «التوراة» .
- ٢٠ - قارن «برة» باللهجة المحلة في المشرق العربي ، بمعنى «خارج» .
- ٢١ - من الفعل «درش» وتعرف بالعربية بالاسم (المدراس) .
- * - كافة الأقسام الملحقة بالعلامة (*) ، غير واردة في التلمود الفلسطيني .

- * The Israelites - Geography of the Roots
- * Dr. Ziad Muna
- * First print, January 1995.
- * All rights reserved.
- * Al-Ahaly Printing, Publishing and Distribution.
PO Box 9503, Damascus, Syria
Tel. 332 02 99
Fax 333 54 27
Telex. 412416
- * Distributed by: Distribution Department, Al-Ahaly Publishing and Distribution
PO Box 9223, Damascus
Tel. 221 39 62.

Cover designed by: Zakariah Sharif.

to Gudrun

بنو اسرائيل : جغرافية الجذور / زياد منى . - دمشق : الأهالي ، ١٩٩٥ .
- ١٠٠ ، ٢٤٠ ص : مص ؛ ٢٤ سم .
١ - ٦ ، ٢٢١ م ن ي ب ٢ - العنوان ٣ - منى مكتبة الأسد
ع - ١٣٤٨ / ١٢ / ١٩٩٤

يعرض المؤلف أسفار العهد القديم ، ويقدم قراءة نقدية للكتاب المقدس بلغته الأصلية ، ويعتمد على الوثائق للتعرف على شعوب التوراة وجذورها وديانتهما الأصلية ، وعلى جذور التوحيد اليهودي ، وانشقاق الديانة اليهودية ، واندلاع الصراع بين أنبياء بني إسرائيل من جهة وبين الكهنة الذين نادوا بفكرة الصفاء العرقي من جهة أخرى ، ويبرهن أن هؤلاء الكهنة هم الذين أقاموا مؤسسات دينية - اجتماعية لم تعرف من قبل ولم يناد بها الأنبياء ، وأولوا تاريخ بني إسرائيل وتعاليم أنبيائهم ، ووضعوا تعاليم جديدة أضعفت الكتاب المقدس ، وحصروا الكهنوتية بعشيرة واحدة .

يشير المؤلف للتأويلات اليهودية التي وضعت في كتاب عرف باسم التلمود للتكيف مع المحيط الحضاري دائم التطور ، ونشوء التلموديين : البابلي والفلسطيني إضافة لطائفة القرائين .

لعل هذا الكتاب مفيد لكل قارئ ، وخاصة لأولئك المهتمين بتاريخ شعوب التوراة وديانتهما الأصلية وتطور هذه الديانة وانشقاقاتها .

الناشر